

ROK LVI  
Nr 196 (17 079)  
Wydanie I  
Nakład 74 635 egz.

## Trudne pojednanie

Nieporozumienia w sprawie odbudowy Cmentarza Orłąt.  
Wspólne uroczystości na wileńskiej Rossie.

(INF. WL.) Na początku sierpnia podpisano polsko-ukraińskie porozumienie w sprawie odbudowy Cmentarza Orłąt we Lwowie. Tymczasem kilka dni temu dyrektor Cmentarza Łyczakowskiego, w skład którego wchodzi Cmentarz Orłąt, Ihor Hawryszkiewicz, zapowiedział, że nie będzie respektował umowy. Jak dowiedział się „Dziennik”, nie wprowadził on jednak słów w czyn. W nekropolii prowadzone są drobne prace remontowe. Z wykonaniem większych ekipa „Energopolu” czeka do czasu otrzymania odpowiedniej zgody.

Strona polska podkreśla, że Hawryszkiewicz nie ma prawa zmienić ustaleń, ponieważ porozu-

mienie zostało podpisane na szczęblu ministerialnym.

Natomiast do niezwykłego wydarzenia doszło podczas obchodów Dnia Wojska Polskiego na Litwie. Na Cmentarzu Rossa w Wilnie, w złożeniu wieńców na płycie mauzoleum marszałka Józefa Piłsudskiego uczestniczyli przedstawiciele litewskiego Ministerstwa Obrony i Sztabu Generalnego.

Zdaniem polskich dyplomatów, rokuje to nadzieję na poprawę dwustronnych stosunków. - *Nikt nie ma mocy, aby zmienić historię, ale możemy budować przyszłość i robimy to* - powiedziała podczas uroczystości ambasador RP w Wilnie Eufemia Teichmann.

Szerzej - str. 6

Na pokładzie „Kurska” mogło zginąć 130, a nie 118 osób

## Wielka żałoba



Oficer marynarki rosyjskiej dziękuje starszej kobiecie, która przyniosła do kwatery marynarki w Moskwie 50 rubli, czyli około 2 dolary. Swoje ostatnie pieniądze kobieta przeznaczyła na pomoc rodzinom marynarzy, którzy zginęli na pokładzie „Kurska”.  
Fot. PAP/EPA

W związku ze śmiercią marynarzy z atomowego okrętu podwodnego „Kursk” prezydent Rosji Władimir Putin ogłosił środę dniem żałoby narodowej w całym kraju. Putin przyleciał wczoraj do sztabu Floty Północnej w Siewieromorsku, aby spotkać się z rodzinami ofiar tragedii.

Według dziennika „Komsomolskaja Prawda”, na pokładzie „Kurska”, było 130 osób, a nie 118 - jak podają władze. Według gazety, dodatkowo dwanaście osób to „wyżsi oficerowie i kilku cywilów”.

Szerzej - str. 7

## Bezrobotni absolwenci

W pierwszym półroczu liczba bezrobotnych w Małopolsce jest wyższa niż w roku ubiegłym. Wyraźnie wzrósł odsetek zarejestrowanych absolwentów szkół.

Szczegóły - str. 9

## Ciężarówki mogą jechać

Po drogach Małopolski i Podkarpacia

(INF. WL.) Generalna Dyrekcja Dróg Publicznych odwołała zakaz poruszania się po drogach samochodów ciężarowych o masie przekraczającej 12 ton. Wczoraj do południa obowiązywał on na terenie Małopolski i Podkarpacia.

Decyzję o wprowadzeniu zakazu jazdy dla ciężarówek w godz. 11-23 podjęto w ostatni piątek, gdy Polskę nawiedziła fala upałów przekraczających 30 stopni Celsjusza. Wczoraj w Małopolsce termometry wskazywały w południe 25-26 stopni, więc południowo-wschodni oddział Generalnej Dyrekcji Dróg Publicznych przesłał do centrali w Warszawie wniosek o odwołanie zakazu jazdy ciężarówek.

Dokończenie - str. 4

Z archiwum „Dziennika Polskiego”

## Jak Hitler ze Stalinem „sprawę pokoju” umacniali



61 lat temu, w nocy z 23 na 24 sierpnia 1939 r., ministrowie spraw zagranicznych Niemiec - Joachim von Ribbentrop (na zdjęciu z Józefem Stalinem) i ZSRR - Wiaczesław Mołotow, „kierując się pragnieniem umocnienia sprawy pokoju między Związkiem Radzieckim a Niemcami”, podpisali pakt o nieagresji na 10 lat.

Do oficjalnego układu dołączono tajny protokół, w którym dokonano rozgraniczenia stref interesów w Europie Wschodniej. Strefa wpływów III Rzeszy objęła Litwę z Wileńszczyzną, część Polski na zachód od linii rzek: Narew, Wisła, San i większość obszaru Rumunii. Strefa wpływów ZSRR objęła natomiast państwa bałtyckie (Estonię i Łotwę), pozostałą część Polski i Besarabię.

„Umocnienie sprawy pokoju” nastąpiło szybko: 1 września Hitler uderzył na Polskę, zaś 17 września wojska sowieckie przekroczyły naszą granicę.

(PS)

## Wiosna pod koniec lata

Znawcy sztuki baletowej prorokują, że występ Batsheva Ensemble - The Junior Company będzie wielkim wydarzeniem - i tegorocznej Krakowskiej Wiosny Baletowej, i tego lata.

Szczegóły - str. 5

W Zakopanem

## Trwała obecność

(INF. WL.) Prymas Polski Józef Glemp poświęcił wczoraj pomnik Jana Pawła II w ogrodach zakopiańskiej „Księżówki”.

- *Każdy wie, jak bardzo Ojciec Święty kocha to miejsce. Jego obecność - zwłaszcza ta z roku 1997 - jest tutaj trwała w pamięci i wspomnieniach ludzi. Jakże więc nie utrwalić tego w sposób większy?* - mówił prymas.

Szerzej - str. 4

## Żywa pochodnia

Czternastoletni Daniel, którego trzech inni chłopcy podpalili na jednej z tarnowskich ulic, będzie już na zawsze oszpecony

(INF. WL.) Obandażowany od piersi w górę, z opatrunkami na rękach i podobnym do antenki czubkiem z gazy na głowie Daniel Doliński z daleka wygląda jak kosmita. Z nosem przyklejonym do szpitalnej szyby czeka na mamę. Dopiero z bliska widać, że twarz chłopca, zwłaszcza jej lewa strona, to jedna, wielka rana. Daniel z trudem porusza opuchniętymi ustami, dzielnie znosząc kolejną porcję kroplówki ze środkami znieczulającymi.

- *Chłopiec ma poparzone 15 procent powierzchni ciała. Pojutrze czeka go pierwsza operacja. Leczenie Daniela potrwa ze dwa lata. Ale i tak pozostaną mu koszarne blizny na twarzy i szyi* - mówi dr Adam Mikołajczyk, ordynator Oddziału Chirurgii Dziecięcej Szpitala św. Łukasza w Tarnowie. - *Leczyłem różne oparzenia u dzieci, ale nigdy nie były one wynikiem takiego przestępstwa* - dodaje chirurg.

Dokończenie - str. 4

## Fałszywy ichneumon

Mumie bez tajemnic

(INF. WL.) Ciekawych informacji dostarczyły rentgenogramy mumii zwierząt ze zbiorów Muzeum Czartoryskich: dwóch sokołów i ichneumona. Ustalono, że większy ptak to błotniak stawowy, a mniejszy - pustułka. Mumia ichneumona natomiast w wyniku tych badań okazała się fałszyfikatem, wykonanym z końcem XVIII w.

Szczegóły - str. 5

**Pilne potrzeby? Bierz pilny kredyt!**

- Od 3000 do 60 000 złotych
- Bez poręczycieli i żadnych zabezpieczeń
- Dla osób zatrudnionych na umowę o pracę

**Wystarczy jeden telefon: 0 801 66 66 66**

**CITIBANK**

pieniądze nabierają życia  
www.citibank.pl

**OGRZEWANIE**

**marel**

KLIMATYZACJA

Kraków, ul. Zakopiańska 144  
tel. 269 22 02 www.marel.com.pl

kasy fiskalne

tel. (012) 427-08-08

KRAKÓW, ul. B. Prusa 33

**PIINEX - INFO**

**REGAŁY**

MAGAZYNOWE

PÓŁKOWE, PALETOWE  
NAJNIŻSZE CENY W KRAKOWIE!  
NATYCHMIASTOWY ODBIÓR  
Z MAGAZYNU!

**WARAN s.c.**

30-532 Kraków, ul. Dąbrowskiego 15  
tel./fax (012) 292-75-75, tel. kom. 090 345 916

**Dachówki**

to nasza specjalność

**DACH CENTRUM**

30-390 Kraków, ul. Zawia 55B  
tel. (012) 262-00-28 tel.fax (012) 262-00-24

Transport GRATIS!

**PANELE EUROFLOOR**

12 500 obr. - GERMANY

**22,90/m<sup>2</sup>**

PRÓMOCJA

tel.: 652 77 26, 652 76 81  
ul. Klimeckiego 14,  
godz. 10.00. - 18.00.

# Druga strona

## Z życia najwyższych sfer

### Książę i jałówki

Książę Karol opuścił w niedzielę zamek Balmoral, letnią rezydencję brytyjskiej rodziny królewskiej, by przez dwie godziny zwiędzać wystawę zwierząt hodowlanych na Szetlandach.

Książę przedstawił dwie czarne jałówki, miał także okazję spróbować świeżego łososia, cały czas rozmawiając z odwiedzającymi wystawę, a przyciągnęła ich ona 12 tysięcy.

Książę, który na wyspie nie był od siedmiu lat, odebrał również defiladę 200 mężczyzn przebranych za wikingów.

Archipelag Szetlandzki leży na północy Wielkiej Brytanii i składa się z setki wysp, z których dwadzieścia jest zamieszkałych.

### Książę-bokser

Niemiecki hotelarz Joe Brunnlehner, uderzony w styczniu w Kenii przez księcia Ernsta-Augusta z Hanoweru, domaga się 117 tysięcy euro odszkodowania - jak oświadczył jego adwokat gazecie „Bild am Sonntag”.

„Skarga została złożona. Mój klient cały czas jest leczony. Między zębami a płucami utworzył się skrzep i lekarze rozważają możliwość operacji” - powiedział mecenas Ekkehard Reinelt. Kwota 117 tys. euro pokryje koszty leków, lekarzy, szpitala, straty z powodu niewykonywania zawodu i inne - stwierdził adwokat.

Książę Ernst-August ma na Archipelagu Lamu w Kenii dom, w którym wraz ze swoją żoną Karoliną z Monako spędzał wakacje. Tam właśnie pobił Brunnlehnera, niemieckiego właściciela miejscowego nocnego lokalu, który zakłócał jego spokój. Ofiara wniosła skargę o pobicie, groźby i zniewagi. Według hanowerskiej prokuratury, książę nazwał Brunnlehnera „niemiecką świnią” i „alfonsem”, poparł słowa ciosem w tors i kontynuował jeszcze wtedy, gdy ofiara leżała już na ziemi - stwierdzili świadkowie.

Na początku lipca prokurator zaproponował księciu mandat w wysokości miliona dwustu tysięcy marek, co pozwoliłoby mu uniknąć procesu. Ale Ernst-August woli stanąć przed sądem.

„Czuję dużą satysfakcję, że mu dołożyłem. Co noc muszę znosić muzykę do 5 nad ranem” - powiedział potem książę.

Ernst-August zapłacił już w 1998 r. mandat 7.500 euro za złamanie nosa kamerzyście ciosem parasola.

/AFP/

## Zdjęcie dnia



Pegazem nie jestem, ale polatać mogę

Fot. PAP/CAF

## Kryminałki

### Przebierańcy

Jak podaje AFP, nawet w Szwajcarii nie można nikomu ufać. Szwajcarska policja zatrzymała dwóch fałszywych policjantów, którzy w nocy wypisywali i przyjmowali w gotówce mandaty za przekroczenie prędkości na autostradzie.

Dwaj mężczyźni w wynajętym samochodzie, który zaopatrzony był w sygnały świetlne i dźwiękowe, patrolowali drogę między Bazyleą a Mulhouse. Ich ofiarą padali kierowcy autobusów i samochodów osobowych na zagranicznych rejestracjach. „Policjanci” ruszali za nimi w pogoń z zapalonym sygnalem i na syrenie. Przedstawiali się jako policjanci w cywilu i wypisywali płatne natychmiast mandaty w wysokości od 200 do 700 franków szwajcarskich. Brak gotówki nie stanowił problemu: fałszywi policjanci eskortowali winowajcę do najbliższego bankomatu.

## Horoskop codzienny

sponsoruje

**OknoPlus**

**BARAN (21 III - 20 IV):** Trudno nakłonić Cię do zmiany zdania - wiesz lepiej! Argumentujesz mocno! Czasem jednak ustępowo bardziej się opłaca.

**BYK (21 IV - 21 V):** Twardy negocjator - potrafisz wymusić swoje zdanie, nawet posuwając się do arogancji. Gdy nie można inaczej...

**BLIŹNIĘTA (22 V - 21 VI):** Superekspres - pędzisz po swoich synach byle prędzej. To cieszy szefów, przybywa im pieniędzy.

**RAK (22 VI - 22 VII):** Perspektywa wzbogacenia się arcymiała! Kojąca nerwy, serce. Zaczynaj wreszcie nawijać!

**LEW (23 VII - 22 VIII):** Podekscytowany. Możesz łatwo narazić się na wypadek. Nic wielkiego, takie małe otarcie...

**PANNA (23 VIII - 22 IX):** Gadulstwo zamiast czynu. Dramatyczna gestykulacja. Ale jakoś... nikt nie bije brawa!

**WAGA (23 IX - 22 X):** Walka na 100 frontach równocześnie. Z szansami wygranej. Liczy się kasa, w stolicy podbitego kraju.

**SKORPION (23 X - 21 XI):** Podminowany. Trzeba na Ciebie sapersa - z sercem i uśmiechem. Komu dekolty, komu kwiaty.

**STRZELEC (22 XI - 21 XII):** Pod rękę ze szczęściem. Dowcipny. Oby nie to bardzo. A w samochodzie - noga z gazu!

**KOZIOROŻEC (22 XII - 20 I):** Ruszyło! Wkraczasz w korzystny okres tego roku - z uśmiechem i siłą. I kimś na boku...

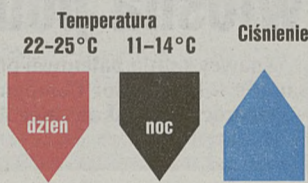
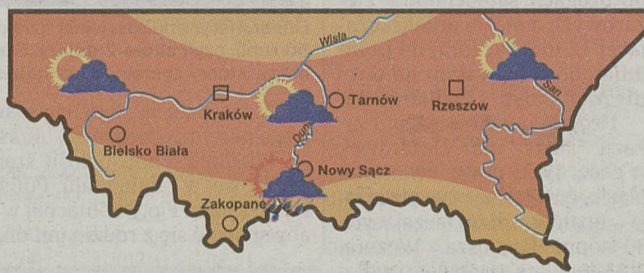
**WODNIK (21 I - 20 II):** Łatwo Cię wyprowadzić z równowagi, zaskoczyć, zdenerwować. Polecam dystans, a do pracy - rower.

**RYBY (21 II - 20 III):** Wokoło pełno oszustów, oszołomów. Najlepiej zobisz, nie ufając nikomu.

**Księżyc w znaku Bliźniąt, w kiepskiej relacji do Urana. Możliwe wybuchy emocji. Słuczki!**

ASTROLOGUS

## Nareszcie pochmurno?



### Sytuacja baryczna:

Od północnego zachodu kontynentu rozbudowuje się klin wyżowy związany z ośrodkiem nad Morzem Północnym.

Napłynęło świeże i chłodniejsze powietrze polarno-morskie.

### Prognoza pogody:

Początkowo zachmurzenie małe, w ciągu dnia rozwiną się chmury kłębiaste - zachmurzenie wzrośnie do umiarkowanego. Miejscami, głównie w górach, może padać przelotny deszcz. Temperatura maksymalna od 22 st. do 25 st., na Podhalu od 18 do 22 st., w Ta-

trach 9 st. Noc pogodna. Temperatura minimalna od 11 do 14 st., na Podhalu i w Tatrach od 7 do 11 st. Wiatr przeważnie słaby zachodni.

### Prognoza orientacyjna na następną dobę:

Pogodnie i bez opadów. Temperatura bez większych zmian.

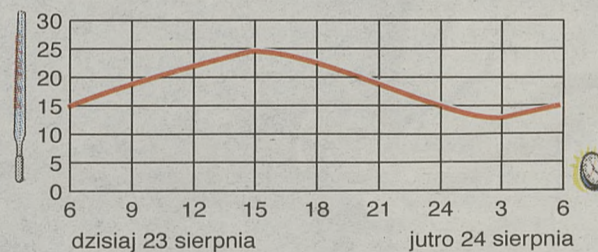
### Sytuacja biometeorologiczna:

Korzystna, sprawność psychofizyczna powraca do fizjologicznej równowagi.

### Ciśnienie atmosferyczne w Krakowie (wczoraj o godz. 13.00):

989,6 hPa, tj. 742,2 mm Hg, wzrost ciśnienia.

### Temperatura w Krakowie (prognoza)



### Temperatura wody w Bałtyku:

Swinoujście 18,5, Hel 18,4, Kołobrzeg 17,8, Gdynia 18,5.

### Uwaga kierowcy:

Warunki drogowe dobre.

### Temperatura z 22 sierpnia

**Polska:** Białystok 16,1, Częstochowa 17,3, Kołobrzeg 17,8, Kraków 22,4, Nowy Sącz 26,0, Rzeszów 25,7, Słubice 20,4, Warszawa 18,3, Zielona Góra 18,0.

**Europa:** Belgrad 38,9, Budapeszt 30,5, Kopenhaga 17,4, Londyn 20,2, Oslo 15,4, Rzym 33,5, Tallin 17,9, Wiedeń 26,1.

## Dziś 236. dzień roku

☀ Słońce weszło o godzinie 5.33, zajdzie o 19.43.

🌙 Księżyc wszędzie o godzinie 23.38, zajdzie o 14.45.

🕒 Dzień będzie trwał 14 godzin i 10 minut.

👑 Imieniny obchodzą Filip i Apolinary.

79 - wybuch wulkanu Wezuwiusz pogrzebał pod warstwami popiołu miasto Pompeje, a także Herkulaneum.

1005 - Awicenna po raz pierwszy użył słowa „epilepsja”.

1111 - zanotowano wyniki pierwszych obserwacji zmian wątroby u rycerzy-krzyżowców zmarłych na skutek nadużywania wina.

1299 - Władysław Łokietek uznał się za lennika czeskiego króla w Wielkopolsce.

1572 - noc 23/24 sierpnia nazywana jest w Paryżu „Nocą św. Bartłomieja” - z inspiracji Katarzyny Medycejskiej i stronnictwa katolickiego dokonano na hugenotach prawdziwej rzezi. Zginęło ok. 3 tys. osób przybyłych na ślub przywódcy hugenotów Henryka Nawarskiego z Małgorzatą de Valois.

1794 - Tadeusz Kościuszko powołał Sąd Kryminalny Wojskowy do karania targowiczów i zdradców.

1833 - Anglicy znieśli niewolnictwo w swych koloniach.

1839 - Wielka Brytania anektowała Hongkong.

1895 - zmarł Michał Elwiro Andrioli, grafik, rysownik, ilustrator „Pana Tadeusza” Adama Mickiewicza.

1902 - zmarł Henryk Siemiradzki, malarz, jeden z inicjatorów założenia Muzeum Narodowego w Krakowie.

1914 - Japonia wypowiedziała Niemcom wojnę.

1915 - gen. Hans Hartwig von Beseler został mianowany niemieckim gubernatorem w Warszawie.

1926 - w wieku 31 lat zmarł Rudolph Valentino, popularny amerykański aktor pochodzenia włoskiego.

1930 - rząd Walerego Sławka podał się do dymisji, a Józef Piłsudski po raz drugi został premierem.

1935 - przy ul. Czarodziejskiej w Krakowie poświęcono pięć pierwszych bloków mieszkalnych osiedla robotniczego. Mieszkania składały się z pokoju, kuchni z niszą, przedpokoju i łazienki i były wyposażone w standardowe meble. Miesięczny czynsz wynosił 20 zł.

1939 - w Białymstoku urodził się Edward Linde-Lubaszenko, aktor teatralny i filmowy.

1939 - w Moskwie podpisano niemiecko-sowiecki pakt o nieagresji. Układ, nazywany „paktem Ribbentrop-Mołotow”, uzupełniony został tajną klauzulą, przewidującą podział terytorium Polski w przypadku konfliktu. Granicą interesów Niemiec i ZSRR miała być w przybliżeniu linia Narew-Wiśła-San.

1944 - odbył się pierwszy bojowy lot 1. Pułku Lotnictwa Myśliwskiego „Warszawa” - w PRL dzień ten obchodzono jako święto lotnictwa.

1945 - urodziła się Rita Pavone, włoska piosenkarka muzyki pop w latach 60.

1945 - na deskach Teatru im. Wandy Siemaszkowej w Rzeszowie zadebiutował Adam Hanuszkiewicz, aktor i reżyser teatralny. W latach 1946-49 występował w krakowskich teatrach. Był reżyserem i dyrektorem Teatru Powszechnego w Warszawie, a także dyrektorem i kierownikiem artystycznym Teatru Narodowego. Obecnie (od 1989) pełni funkcję dyrektora Teatru Nowego w Warszawie. Jest współtwórcą i pierwszym naczelnym reżyserem Teatru TV („Cyd”, „Sen srebrny Salomei”, „Beniowski”).

1980 - strajk generalny ogarnął całe Wybrzeże - przyłączyło się do niego blisko 300 zakładów. Delegacja rządowa kierowana przez Mieczysława Jagielskiego rozpoczęła rozmowy ze stoczniowcami.

1989 - grupa posłów z klubu PZPR zgłosiła projekt poprawki do konstytucji PRL dotyczący skreślenia akapitu mówiącego o „przewodniej roli PZPR”.

1990 - Izba Ludowa NRD zdecydowała o przyłączeniu się tego państwa do RFN z dniem 3 października.

1990 - ogłoszono niepodległość Armenii.

1995 - zmarł Alfred Eisenstaedt, amerykański pionier reportażu fotograficznego.

1998 - w Rosji utworzono gabinet W. Czeromyrdina.

1999 - w Krakowie zmarł jeden z najwybitniejszych polskich poetów Jerzy Harasymowicz.

MS,PS

## Do sylwestra pozostało 130 dni

Kraków, ul. Fredry 4  
tel. (012) 266 36 98  
www.bonarka.krakow.pl

**Oferujemy:**  
pustak szczelinowy „MAX”, „U”,  
cegła pełna, kratówka k-1; k-2; k-3,  
modułarna

**CEGIELNIA** SKŁADY BUDOWLANE

**MAX-FLIZ**

WANNY I HYDROMASAŻE  
PAMOS (AUSTRIA)  
10% RABATU

100% ŁAZIENKI  
KRAKÓW • UL. ZAKOPIAŃSKA 58  
• UL. KLIMECKIEGO 14 • UL. WYKI 10

WŁOSKIE GRESY 26,90 zł/m<sup>2</sup> (1 GAT)  
KOMPAKT  
UMYWALKA  
TYLKO 490 zł

23 FABRYK Z CIEPI EUROPI • STANOWISKA RÓŻNORODNOŚCI



# Małopolska

## Pomnik papieża w ogrodach „Księżówki”

# Trwała obecność

(INF. WŁ.) – *I niech ten zakopiański pomnik wielkiego pasterza naszego stulecia, który przewodzi światu w miłości, niech przewodzi również naszej wierze – powiedział wczoraj prymas Polski Józef Glemp, który przybył do „Księżówki”, by odświeżyć i poświęcić pomnik Jana Pawła II autorstwa Marka Szali z Szaflar.*

– *To, że tutaj dokonujemy odświeżenia i poświęcenia, nie dziwi nikogo, bo każdy wie, jak bardzo Ojciec Święty jest związany z górami, Zakopanem, Krakowem, jak bardzo kocha to miejsce. Jego obecność – zwłaszcza ta z roku 1997 – jest tutaj trwała w pamięci i wspomnieniach ludzi. Jakże więc nie utrwalić tego w sposób większy? – pytał prymas podczas wygłoszonej homilii.*

Po mszy św. procesja ruszyła pod pomnik, gdzie jego autor, Marek Szala, w symbolicznym geście – podając wstęgę opasującą granitową figurę prymasowi Polski – przekazał swoje dzieło Kościołowi.

Po tym akcie Józef Glemp dokonał poświęcenia pomnika Ojca Świętego.

Na uroczystość odświeżenia i poświęcenia pomnika w ogrodach „Księżówki” przybył m.in. minister spraw wewnętrznych i administracji Marek Biernacki oraz wojewoda małopolski Ryszard Masłowski.



(HAK)

Fot.: HAK

## Z Tylicza

### Pilotka odrzutowców

(INF. WŁ.) *Wciąż pewna grupa profesji zarezerwowanych jest wyłącznie (lub prawie wyłącznie) dla mężczyzn. Takim męskim bastionem jest lotnictwo. Ale i to się zmienia.*

W Wojskowej Komendzie Uzupelnień w Nowym Sączu mjr Grzegorz Dobosz wręczył kartę powołania do odbycia służby wojskowej i nauki w Wyższym Szkole Oficerskiej Sił Powietrznych w Dęblinie pani Ninie Parfianowicz z Tylicza.

– *Pani Nina zdała celującą serię egzaminów teoretycznych oraz praktycznych i została przyjęta na kierunek: pilot samolotów odrzutowych. O 30 miejsc ubiegało się 300 chętnych.* (LES)

## W tarnowskim osiedlu zbulwersowani są i młodzi, i starsi

# Żywa pochodnia

Dokończenie ze str. 1

Na drugim końcu Tarnowa, w Policyjnej Izbie Dziecka przy ul. Klikowskiej, z nosem przyklejonym do „judasza” stoi inny nastolatek – ten, którego podejrzewa się o podpalenie Daniela. Czy zdaje sobie sprawę z tego, jak bardzo Daniel cierpi? Czy ma świadomość, że chłopak będzie kaleką do końca życia? Chyba nie, bo gdy przechodzi obok wizjera, śmieje się, raczej beztrudnie. Tak mi się przynajmniej wydaje.

– *Chłopak pochodzi z normalnej rodziny. Jest raczej inteligentny. Nie przyznaje się do niczego. Bardzo stanowczym tonem podaje swoją wersję wydarzeń – mówi komisarz Robert Malik, kierownik Policyjnej Izby Dziecka.*

Prowadzący dochodzenie w tej sprawie prokurator musi mieć jednak silne argumenty, skoro wnioskował o przedłużenie do 14 dni pobytu młodzieńca w Izbie. Jak się nieoficjalnie dowiedziałam, czynione są starania o przygotowanie dla niego miejsca w Domu Poprawczym w Łańcucie, gdzie będzie czekał na zakończenie postępowania.

Policja intensywnie poszukuje dwóch pozostałych sprawców podpalenia Daniela. – *W sprawę zaangażowanych jest wielu policjantów. Wciąż kogoś dowozimy i odwozimy na i z przesłuchania. Nasi ludzie penetrują osiedla, gdzie wydarzyło się przestępstwo i gdzie mieszkają uczestnicy zdarzenia – informuje Andrzej Sus, rzecznik tarnowskiej policji.*

W osiedlu przy ulicy Parkowej w Tarnowie, gdzie mieszka Daniel Dołynny, zbulwersowani zdarzeniem są i młodzi, i starsi. – *Ja bym temu, co podpalił, wszystkie gnaty potłamał – mówi jeden z młodych ludzi.*

Drugi, ten, który zna Daniela, zastanawia się na głos, jak mogło dojść do tego podpalenia: – *Daniel jest trochę pyskawy, ale nawet jeśli któremś z tych chłopców coś wygarnął, to mogli mu zrobić „łomot” i tyle. Ale żeby zamienić człowieka w żywą pochodnię?*

Józef Dołynny, ojciec Daniela, odgryza się, że nie spocznie, póki sprawcy tej zbrodni nie zostaną ukarani. O synu mówi, że „aniołem nie jest”, że

trzeba go do księżek pędzić, ale poza tym nie ma z nim żadnych problemów.

O rodzicach chłopca zatrzymanego w Policyjnej Izbie Dziecka sąsiedzi mówią: – *Żyłowali się, żeby dzieciom niczego nie brakowało. Czy można ich winić za to, co się stało, jeśli rzeczywiście on to zrobił?*

– *Ja nie mam wątpliwości, że wielu z moich podopiecznych, których do izby przywozi policja, nie trafiłoby tutaj, gdyby rodzice bardziej interesowali się tym, co robią ich dzieci – dzieli się swoimi obserwacjami zawodowymi komisarz Robert Malik. – A że tego zainteresowania ze strony rodziców brak, mam taki oto dowód: na kilkaset powiadomień o drobnych uchybieniach nieletnich, których wylegitymowali funkcjonariusze, powiadomień wysłanych do domów, skontaktowały się z nami tylko trzy osoby będące rodzicami tych dzieci.*

**GRAŻYNA STARZAK**  
Dalsze szczegóły tej bulwersującej sprawy w raporcie, który zamieścimy w piątkowym wydaniu „Dziennika Polskiego”.

# Ciężarówki mogą jechać

Dokończenie ze str. 1

Jak poinformował nas podkomisarz Tomasz Sawski z Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie, na złamanie zakazu przylapano tylko jednego kierowcę – na trasie Myślenice – Dobczyce.

Wprowadzanie zakazów poruszania się ciężkich pojazdów w upalne dni to na razie jedyny sposób, w jaki zapobiega się u nas powstawaniu kolein na nawierzchniach dróg zmięczonych pod wpływem wysokich temperatur. Dotyczy to zwłaszcza starych nawierzchni, wykonanych z mieszanki mineralno-asfaltowych (sukcesywnie wymienianych). Jednak nawet te nowe nawierzchnie, wykonane z nowych mieszank, bardziej odporne na odkształcenia w wysokich temperaturach, nie gwarantują stateczności. Drogowcy podkreślają, że nowe są znacznie bardziej wytrzymałe,

ale nie są nieśmiertelne. Główny powód to konieczność stosowania dużej ilości asfaltu – zbyt mała jego zawartość w mieszance bitumicznej powodowałaby, że nawierzchnie pękałyby przy dużych mrozach.

– *Przy tak wysokich temperaturach drogi asfaltowe rzeczywiście nie nadają się do jazdy ciężkimi samochodami – przyznaje Zbigniew Ossowski, sekretarz generalny Krakowskiego Zrzeszenia Międzynarodowych Przewoźników Drogowych. – Z drugiej jednak strony, brakuje miejsc do parkowania. Na przykład na trasie Kraków – Tarnów tak naprawdę nie ma takich miejsc, gdzie byłoby i zaplecze sanitarne, i gdzie można by było coś zjeść. Dla ogółu społeczeństwa zakazy poruszania się ciężarówek są korzystne, choć dla przewoźników są uciążliwe. W obiektywnej ocenie to rozwiązanie nie jest takie proste.* (GEG)

# Więcej przestępstw

Do największych sukcesów małopolscy policjanci zaliczają likwidację dwóch wytwórni „polskiej heroiny” i zatrzymanie 5 sprawców napadów na plebanie

(INF. WŁ.) *43.972 przestępstw odnotowała w pierwszym półroczu małopolska policja; wykrywalność sięgnęła 46,1 proc. W takim samym okresie ubiegłego roku w Małopolsce doszło do 35.082 przestępstw, a wykrywalność nie przekroczyła 40 procent.*

Małopolska zajmuje 7 miejsce na liście województw uszeregowanych w zależności od liczby przestępstw na 100 tys. mieszkańców. W naszym województwie wskaźnik ten wynosi 1.366 i – w porównaniu do I półrocza 1999 – wzrósł o 273. Gorzej pod tym względem jest w województwach: pomorskim, gdzie wskaźnik sięga 2.164, dolnośląskim – 1.977 i zachodniopomorskim – 1.968.

W woj. podkarpackim w I półroczu popełniono tylko 743 przestępstwa na 100 tys. mieszkańców. Lepszy wskaźnik od Małopolski mają także województwa: mazowieckie (1.184) i świętokrzyskie (1.227). Średnia krajowa to 1.529 przestępstw na 100 tys. mieszkańców.

Więcej niż w ubiegłym roku było zgwałceń (o 14,2 proc.), oszustw (o 5,3 proc.), rozbojów i wymuszeń (o 2 proc.), kradzieży z włamaniem (o 1,6 proc.). Spadła natomiast liczba zabójstw (o 6,2 proc.) i kradzieży (o 4,7 proc.).

Największy wzrost (o blisko 200 proc.) dotyczy stwierdzonych przestępstw gospodarczych; ich wykrywalność wzrosła z 94,8 do 98 procent.

Aż 377 przestępstw popełniono z użyciem broni lub niebezpiecznego narzędzia (więcej o 135 – w stosunku do I półrocza 1999). Na gorącym uczynku przylapano 3.702 sprawców (o 50 proc. więcej niż rok temu).

W ciągu pierwszych 6 miesięcy tego roku małopolscy policjanci stwierdzili 150 tys. wykroczeń i wystawili 67,5 tys. mandatów. Policja drogowa zatrzymała 2 tys. praw jazdy (głównie z powodu jazdy w stanie nietrzeźwym) i 10 tys. dowodów rejestracyjnych.

Do największych sukcesów I półrocza małopolscy policjanci zaliczają: złapanie 13-osobo-

wej grupy napadającej w Krakowie na lokale gastronomiczne, sklepy i mieszkania, likwidację dwóch wytwórni „polskiej heroiny” w Krakowie (zatrzymano 18 producentów i sprzedawców), zlikwidowanie siatki handlarzy narkotykami w Brzesku (zatrzymano 10 osób) oraz zatrzymanie 5 sprawców brutalnych napadów na plebanie rzymskokatolickie. Do najbardziej zuchwałych przestępstw policjanci zaliczyli napad na konwoj przewożący pieniądze jednej z krakowskich spółdzielni mieszkaniowych (3 sprawców zatrzymano).

Pracę małopolskiej policji oceniają:  
**NADINSPEKTOR IRENEUSZ WACHOWSKI, zastępca komendanta głównego policji:** – *Do pewnego momentu niepokoił nas wzrost liczby przestępstw i niska wykrywalność. Małopolska policja ma pomysł na dobre funkcjonowanie, ale na skutki, a więc i ocenę trzeba poczekać, by zobaczyć, jak te pomysły sprawdzą się w praktyce. Ciężko może zwalczanie przestępczości gospodarczej i narkotykowej, problemem jest drobna przestępczość przeciwko mieniu, ale kradzieże i włamanie do samochodów to bolączka policji w całej Polsce.*

**RYSZARD MASŁOWSKI, wojewoda małopolski:** – *Wzrost dynamiki przestępczości nie w każdym przypadku trzeba oceniać negatywnie. Gdy dotyczy to takich przestępstw, jak kradzieże, to oczywiście jest, że wzrost może niepokoić. Ale już w przypadku narkotyków większe liczby w statystykach świadczą o lepszej pracy policji. Niektóre elementy oceny mogą więc cieszyć, inne budzą niepokój. Na uwagę zasługuje wzrost o 75 proc. – w porównaniu do półrocza 1999 – kontaktów dzielnicowych z mieszkańcami i wzrost o 50 proc. łapania sprawców na gorącym uczynku. Cieszy też wzrost wykrywalności. Dla mnie najważniejszym parametrem oceny jest wzrost poczucia bezpieczeństwa wśród obywateli – tutaj wciąż nie możemy pochwalić się istotnymi pozytywnymi zmianami.* (GEG)

## Bocianie sejmiki na Podkarpaciu

# Przed odlotem do Afryki

(INF. WŁ.) *Osiem bocianów, porażonych prądem elektrycznym, zginęło podczas sejmiku w Posadzie Zarszyńskiej koło Sanoka.*

– *Bociany bardzo często siedzą na słupach, mają na nich gniazda. Będę wyjaśniał te kwestie z Rejonem Energetycznym.*

*Być może potrzebne są tam zabezpieczenia. Zamierzam z energetykami uzgodnić sposób ochrony bocianów – powiedział nam Marian Stój, wojewódzki konserwator przyrody.*

W Posadzie Zarszyńskiej jest 28 gniazd. W drugiej połowie sierpnia przylatuje ponad 100

kolejnych bocianów z innych miejscowości na tradycyjny sejmik przed odlotem do Afryki. Jest to jedno z największych bocianich skupisk sejmikowych na Podkarpaciu. Ponadto bociany zbierają się jeszcze w okolicach Przemysła, Lubaczowa, Jasła i Krosna. (BH)

# Wiosna pod koniec lata

**Batsheva Ensemble - The Junior Company z Izraela na scenie Teatru im. Słowackiego**

(INF. WŁ.) U schyłku lata doczekamy zakończenia Wiosny - Krakowskiej Wiosny Baletowej, która - dzięki Grażynie Karaś i Przemysławowi Śliwie - po raz siódmy nastąpiła w Krakowie. Jej spektakle oglądaliśmy od maja.

W tym roku po raz pierwszy organizatorzy, czyli Krakowska Fundacja Sztuki Baletowej, mają wsparcie Biura Festiwalu Kraków 2000, co sprawiło, że łatwiej było im przyciągnąć znakomite zespoły.

Takie na pewno były Hubbard Street Dance Chicago, Decoufle & Complices Associates z Francji, a także zawsze gorąco przyjmowany Sankt Petersburgski Teatr Baletu Borisa Ejjmana. A teraz Batsheva Ensemble - The Junior Company z Izraela. Ten kierowany przez Ohada Naharina zespół, porwa widzów niesamowitą energią i oryginalnością, wręcz pisze się, że jego sprawność i techniczna doskonałość zaprzeczają prawom grawitacji.

Ohad Naharin, wykształcony m.in. w Juilliard School w Nowym Jorku, ukształtowany jako tancerz m.in. w Baletie XX wieku Bejarta, jako choreograf szybko został zaliczony do najciekawszych twór-



ców w skali świata. Jego prace włączają do swego repertuaru m.in. Cullberg Ballet, Dutch National Ballet, Sydney Dance Company czy Ballet Grand Theatre de Geneva oraz Batsheva Dance Company, założony w 1964 roku przez baronową Batshevę de Rothschild i Marthę Graham. Naharin sam w nim tańczył, a przed 10 laty stworzył Batsheva Ensemble - The Junior Company, którego tancerze przechodzą potem do starszego zespołu. Grupa Naharina jest ogromnie popularna, w swym kraju daje około 100 występów rocznie, ponadto prezentuje się na festiwalach w Europie i USA.

W Krakowie 31 bm. oraz 1 września, jak zawsze na scenie Teatru im. Słowackiego, izraelski zespół pokaże fragmenty programów „Zachacha” i „Part dance”, w których młodzi artyści nie tylko tańczą, ale i śpiewają. A tańca do muzyki łączącej pieśni ludowe izraelskie, afrykańskie, azjatyckie.

Znawcy sztuki baletowej prorokują, że występ Batsheva Ensemble - The Junior Company to będzie wydarzenie; i tegorocznej Wiosny, i tego lata.

(WAK)

Tachenemti i fałszywy ichneumon

## Mumie bez tajemnic

(INF. WŁ.) Egipcjanka o imieniu Tachenemti, zmarła w drugiej połowie VIII w. p.n.e., której mumia od lat znajduje się w zbiorach Muzeum Czartoryskich, jest niewątpliwie najstarszą wśród z mumifikowanych osobistości w polskich zbiorach.

W czerwcu 1993 r. została - jako pierwsza - poddana tomografii komputerowej, co pozwoliło ustalić jej płeć i wiek. W listopadzie ub. roku natomiast, wraz z czterema mumiami zwierzęcymi, została - również jako pierwsza - przebadana radiologicznie przez zespół lekarzy i techników z Katedry Radiologii Collegium Medicum UJ pod kierunkiem dr. Andrzeja Urbanika, przy wykorzystaniu najnowszych możliwości technicznych. Dzięki tym badaniom, połączonym z ustaleniami Andrzeja Czubańskiego z Instytutu Ekspertyz Sądowych, o mumii wiemy wszystko: poznano jej wiek, rysy twarzy, ba, nawet techniki, jakimi posługiwali się balsamiści sprzed 2800 lat. A wszystko to bez rozwijania bandaży.

Ciekawych informacji dostarczyły rentgenogramy czterech zwierząt: kota, ichneumona i dwóch sokołów. Otóż w toku współpracy, jaką kustosz Krystyna Moczulska podjęła z dr. Teresą Tomek i dr. Zbigniewem Bocheńskim, ornitologami z Instytutu Systematyki i Ewolucji Zwierząt PAN w Krakowie ustalono, że większy z dwóch ptaków to błotniak stawowy, a mniejszy jest pustułka. Mumia ichneumona natomiast w wyniku tych badań okazała się fałszyfikatem, wykonanym z końcem XVIII w. Skądinąd wiadomo, że został przywieziony przez jednego z polskich oficerów uczestniczących w egipskiej kampanii Napoleona i przez wiele lat znajdował się w posiadaniu rodziny Jaźwińskich w Poddniestrzanach, a następnie Żelechowskich, od których trafił w 1933 r. jako darowizna do Muzeum Czartoryskich.

Mimo radykalnej zmiany metryki, mumia ichneumona nie została wyeksmitowana z Galerii Sztuki Starożytnej. Natomiast do ekspozycji włączono wyniki nietypowych badań, jakim poddano obiekty. Teraz mumie ze zbiorów Czartoryskich nie mają już tajemnic.

(AN)

## Dokręcane „Prace”

Po sześciu odcinkowym serialu powstaje film fabularny

(INF. WŁ.) Kończą się zdjęcia do ekranowej wersji „Szyfów prac” na podstawie powieści Stefana Żeromskiego. Reżyserem filmu, podobnie jak przedtem serialu telewizyjnego, jest Paweł Komorowski.

Paweł Komorowski, reżyser i scenarzysta, autor m.in. „Stajni na Salwatorze” czy serialu „Przygody pana Michała”, początkowo myślał tylko o realizacji serialu na podstawie „Szyfów prac”. Jak przyznaje, sześciu odcinkowy serial dawał mu większą szansę na przedstawienie wszystkich wątków, poruszanych przez Żeromskiego. Serial, który powstał cztery lata temu, był niedawno emitowany przez TVP.

Dlaczego więc teraz powstaje film fabularny? - To większa możliwość dotarcia do

szerszego grona, zwłaszcza młodych odbiorców - wyznaje reżyser.

Film powstaje w dość nietypowy sposób - obraz będzie się składał ze zmontowanych fragmentów serialu i dokręconych zdjęć. „Dokrętki” były realizowane kilka tygodni temu w Łodzi.

W obrazie zobaczymy m.in. Łukasza Garlickiego (Marcin Borowicz), Andrzeja Radka (Bartek Kasprzykowski), Alicję Bachledę-Curuś (Biruta), a także Franciszka Pieczkę, Zofię Kucówną, Gustawa Lutkiewicza, Krzysztofa Wakulińskiego.

Premiera filmu planowana jest na listopad. Wcześniej „Szyfowe prace” zostaną pokazane w Kielcach - w ramach obchodu Roku Stefana Żeromskiego.

(NIKA)

# Pechowa „Extrema Dunajec”

Głazy w nurcie Dunajca przebiły ponton uznawany za „nie do zderzenia”

(INF. WŁ.) W poniedziałek około godz. 22 na Dunajcu niedaleko Nowego Sącza uległ awarii jeden z pontonów (czterokomorowy „48 Dubler”), którymi płyną uczestnicy spływu „Extrema Dunajec”. 5-osobowa załoga wczoraj wróciła do miejsca startu, czyli do Nowego Targu.

Zaplanowana na cztery doby wyprawa, której celem jest pokonanie 237-kilometrowego odcinka Dunajca między Nowym Targiem a Siedliszowicami (czyli ujściem Dunajca do Wisły) - w jak najkrótszym czasie, dniem i nocą, bez opuszczania pontonów - zaczęła się zresztą niezbyt szczęśliwie. Już pierwszego dnia, czyli w niedzielę, problemy w dotarciu do Nowego Targu z Wałbrzycha miała jedna z załóg, opiekująca się całym sprzętem. Deklaracje tamtejszych władz samorządowych o zapewnieniu transportu okazały się czczą obietnicą i uczestnicy „Extremy” musieli w ostatniej chwili, na własną rękę, załatać odpowiedni pojazd.

Po przybyciu do Nowego Targu niemiłym zaskoczeniem dla wyczyńców był bardzo niski stan wody, co powodowało, że

na wielu odcinkach Dunajca zawodnicy musieli przenosić pontony. Uczestnicy spływu, czyli głównie instruktorzy survivalu, nie mieli wcześniej do czynienia z górską rzeką, gdyż trenowali na Sole i na tamie w Pilchowicach.

Planowana godzina dotarcia pod zapórę w Niedzicy (17-18) też okazała się nie realna - i z powodu niskiej wody, i za przyczyną pierwszej awarii, czyli przebięcia jednej z komór pontonu na wystających kamieniach. Łączności telefonicznej z oboma załogami praktycznie nie było, gdyż plusk wody głużył dzwonek „komórki”. Uczestnicy „Extremy” wpłynęli na jezioro już po zmroku, około godz. 22, lecz wtedy, eskortowani przez policję wodną na przystań żaglową pod zamkiem w Niedzicy, dowiedzieli się, iż szefostwo Zespołu Zbiorników Wodnych nie godzi się na forsowanie zapory. Podstawili natomiast lawetę, która miała przetransportować zawodników i sprzęt na spławny już odcinek Dunajca. Mimo że wszystko było z dyrekcją ZZW uzgodnione wcześniej przez organizatorów spływu, zmiana decyzji wynikała z niebezpiecznie ni-

skiego stanu Dunajca. Ta wiadomość jednak nie dotarła wcześniej do płynących na pontonach. Zawodnicy, przygotowani już do spektakularnej akcji z „alpinką” i trampingiem, musieli przyjąć argument, że pokonywanie korpusu zapory przy tak niskim stanie wiąże się z groźną ewentualnością wpadnięcia na turbiny wodne.

Gdy pontonowe ekipy znalazły się poza Jezioro Czorszyńskim i zdołały już dopłynąć do Nowego Sącza, nastąpiła druga, znacznie poważniejsza awaria - w poniedziałek wieczorem, przy nocnym forsowaniu rzeki, ostre głazy w nurcie Dunajca przebiły ponton „48 Dubler” - uznawany wcześniej za „nie do zderzenia”. To całkowicie wyeliminowało jedną ekipę z dalszego udziału w spływie. Pięciu zawodników wróciło do Nowego Targu.

- *Jakkolwiek by było, przepłynęliśmy 100 kilometrów...* - pocieszała się po stracie bardzo kosztownego sprzętu i szansy na pobicie rekordu. Drugi ponton - wojskowy „Ceplin” - popłynął dalej i jeśli nie przydarzy się nic złego, we czwartek lub w piątek powinien dotrzeć do Siedliszowic.

(ASZ)

(INF. WŁ.) W lecie w wodach jezior i rzek, mimo apeleli i przestróg o rozważne korzystanie z kąpielisk, straciła życie już niejedna osoba. Na Sąddecku do takiej tragedii doszło późnym popołudniem w poniedziałek w Grodku n. Dunajcem.

- Po Jeziorze Rożnowskim na rowerze wodnym z grupą znajomych pływał 23-letni mieszkaniec Trzyczera. Młody człowiek wskoczył do wody. Gdy z niej nie wypływał, natychmiast zaalarmowano ratowników WOPR - powiedziała wczoraj „Dziennikowi” kom. Elżbieta Mężyk, rzecznik prasowy Komendy Miejskiej Policji w Nowym Sączu. - Po wyłączeniu tej osoby z wody przystąpiono błyskawicznie do reanimacji, która niestety się

Woda zabiera życie

## Letnie tragedie

nie powiodła. Mężczyzna zmarł.

Do poniedziałkowego utonięcia doliczyć trzeba jeszcze dwie letnie tragedie. W czerwcu podczas kąpeli w Dunajcu utonął 22-letni sądeczanin. W niespełna miesiąc później w Kurowie woda pochłonęła innego 21-letniego mieszkańca Nowego Sącza. W ub.r. latem na Sąddecku życie w wodzie straciły dwie osoby.

Trzeba być niezwykle ostrożnym pływając w Klimkówce. W tym wakacyjnym sezonie utopiło się tam dwóch młodych mężczyzn. Dopiero

w minioną niedzielę, po ponadtrzytygodniowych poszukiwaniach, znaleziono zwłoki 32-letniego mieszkańca jednej z podgorlickich miejscowości. Wraz z kolegą wypłynął on na jezioro i w pewnym momencie zniknął pod wodą.

W sobotę w wyrobisku poźwirowym w podtarnowskich Bobrownikach Wielkich utonął 27-letni mężczyzna. Jego ciało udało się odnaleźć dopiero w poniedziałek wieczorem.

- *Krakowscy płetwonurkowie natrafili na zwłoki na głębokości czterech metrów* - powiedział nam dowodzący akcją brygadier

Adam Mamak z tarnowskiej straży pożarnej. - *Bez ich pomocy tak szybko nie uporaliśmy się z odnalezieniem topielca.*

Wczoraj rano oficer dyżurny tarnowskiej PSP otrzymał kolejne zgłoszenie. Mieszkańcy miejscowości Ostrów zauważyli pływające w Dunajcu ciało mężczyzny. Przed godz. 10 strażacy wyłowili zwłoki. Wczoraj nie były jeszcze znane okoliczności tragedii.

Także w Zalewie Dobczyckim w Osieczanach kilka metrów od brzegu utonął 18-latek. W akcji poszukiwawczej uczestniczyli policjanci oraz płetwonurkowie z Sekcji Ratownictwa Wodnego OSP w Dobczycach. Zbiornik Dobczycki, chociaż teoretycznie niedostępny dla rekreacji, co roku pochłania kilka ofiar.

(MIGA, SMOL, JBO)

KRAKÓW 2000

Koncert w ramach cyklu Siedem tradycji

Johann Sebastian Bach

**Msza h-moll**

BWV 232

La Petite Bande

Sigiswald Kuijken - dyrygent

27 sierpnia 2000 roku, godz. 19.15

Kościół św. Piotra i Pawła, ul. Grodzka 38

Sprzedż biletów:

Filharmonia im. Karola Szymanowskiego w Krakowie, ul. Zwierzyniecka 1,  
poniedziałek - piątek: godz. 14.00-19.00

Kraków 2000 Centrum Informacji Kulturalnej w Krakowie, ul. Św. Jana 2,  
poniedziałek - piątek: godz. 10.00-19.00, sobota: godz. 11.00-19.00

Złoty Sponsor: TELEKOMUNIKACJA POLSKA S.A.

Patronat medialny: TVP

RADIO KRAKÓW

TELEWIZJA KRAKÓW

DZIENNIK POLSKI wprost

Złoty Sponsor: LOT

Sponsor: FORTIS BANK

Producent koncertu: IZAST



# Trudne pojednanie

Dyrektor Cmentarza Łyczakowskiego kwestionuje porozumienie międzyrządowe zawarte w Warszawie

(INF. WŁ.) Rada Ochrony Pamięci Miejsc Walk i Męczeństwa uważa, że Ihor Hawryszkiewicz, dyrektor Cmentarza Łyczakowskiego, w skład którego wchodzi Cmentarz Orłąt, nie ma prawa kwestionować porozumienia międzyrządowego w sprawie odbudowy polskiej nekropolii. Polacy liczą, że dyrektor zostanie przynajmniej upomniany za nieodpowiedzialne zachowanie.

W podpisanym na początku sierpnia w Warszawie dokumencie delegacja ukraińska zgodziła się na restaurację nekropolii w kształcie zaproponowanym przez Radę.

Na cmentarz mają powrócić rzeźby aniołów na katakumbach, pomniki lotników amerykańskich i piechurów francuskich, którzy brali udział w walkach o Lwów, oraz pylony, na których widnieją nazwy miejscowości, w których polegli Polacy oraz daty bitew. Na płycie centralnej umieszczono by napis, zgodny z życzeniami Polaków. Ukraińcy nie zgadzają się jedynie na umieszczenie na cmentarzu słynnych lwów - w zamian proponują orły. Strona polska zamierza to jednak jeszcze negocjować - w przyszłym tygodniu do Lwowa wybiera się delegacja Rady Ochrony Pamięci Miejsc Walk i Męczeństwa.

Strona polska i ukraińska były zadowolone z wyniku rozmów i wydawało się, że odbudowa cmentarza zakończy się jeszcze w tym roku.

Tymczasem kilka dni temu Ihor Hawryszkiewicz zapowiedział, że nie będzie respektował treści umowy. Przysłowiową solą w oku są dla niego zwłaszcza napisy na pylonach.

To ostatnie oświadczenie zaniepokoiło Polaków, obawiających się, że dyrekcja nekropolii wprowadzi zakaz wykonywania prac remontowych. Zaprotestowały organizacje kombatanckie.

Jak jednak dowiedział się „Dziennik”, na Cmentarzu Orłąt w dalszym ciągu i bez przeszkód prowadzone są drobne prace remontowe. Z wykonaniem większych - tych, o których jest mowa w porozumieniu - ekipa „Energopolu” zwleka aż do otrzymania odpowiedniej zgody technicznej. Ten etap renowacji cmentarza nie powinien potrwać długo - poszczególne elementy zostały już wykonane i właściwie teraz trzeba je będzie tylko zainstalować. Problem może się pojawić dopiero wtedy, gdy dyrekcja cmentarza zakaze wykonywania tych prac. Jak dowiedział się „Dziennik”, taki zakaz

nie miałby podstaw prawnych - porozumienie zostało podpisane na szczeblu ministerialnym - w imieniu strony ukraińskiej podpisał je wiceminister spraw zagranicznych Petro Sardaczuk. Hawryszkiewicz nie ma prawa zmienić porozumienia.

Polacy obawiają się jednak czegoś innego - ten nowy element sporu może przyczynić się do wprowadzenia niekorzystnej atmosfery przed rozmowami w przyszłym tygodniu.

Spyry, wynikające przy okazji restauracji nekropolii, nie przyczyniają się do polepszenia stosunków polsko-ukraińskich. Ukazują animozje pomiędzy władzami Lwowa i dyrekcją Cmentarza Łyczakowskiego, a przedstawicielami rządu w Kijowie.

DOMINIKA ĆOŚIĆ

\*\*\*

- W tym roku, po raz pierwszy na Litwie z taką pompą 15 sierpnia uczczono Dzień Wojska Polskiego - zauważył konsul generalny RP na Litwie Mieczysław Jackiewicz. W uroczystościach, zorganizowanych przez polską placówkę dyplomatyczną, uczestniczyło wielu Litwinów. Główne obchody odbyły się na Cmentarzu Rossa w Wilnie, gdzie złożono wieńce na płycie mauzoleum marszałka Józefa Piłsudskiego.

Najbardziej wymowny był udział w ceremonii na Rossie wiceministra obrony Litwy Edmundasa Simanaitisa oraz warta honorowa, którą trzymali kombatancki - reprezentujący obie narodowości - przy grobach żołnierzy litewskich i polskich.

Edmundas Simanaitis podkreślił rolę, jaką odegrał Piłsudski w historii polskiej i litewskiej. - Pod jego dowództwem Wojsko Polskie powstrzymało nawałnicę bolszewicką, która chciała przetoczyć się przez Europę - podkreślił wiceminister.

Kwiaty na grobach poległych żołnierzy polskich złożono w: Święcianach, Nowych Święcianach, Zułowie, Trokach oraz na mogiłach Żołnierza Polskiego na nekropoliach wileńskich w Ponarach, na Antokolu i na Rossie. W uroczystościach brali udział przedstawiciele polskich organizacji na Litwie, polscy przedsiębiorcy oraz goście z Polski, przedstawiciele litewskiego Ministerstwa Obrony i Sztabu Generalnego.

JADWIGA BIELAWSKA (Wilno)

Brytyjskie wojsko wraca do Belfastu

## Krwawe porachunki



Oficer policji kontroluje samochód na drodze Shankill w Belfaście, gdzie w poniedziałek w trakcie ostrych starć między rywalizującymi, paramilitarnymi ugrupowaniami protestanckich lojalistów, zostało zastrzelonych dwóch mężczyzn. W związku z falą przemocy, jaka ostatnio zapanowała w Belfaście, na ulice miasta powrócili brytyjscy żołnierze. Obecność armii brytyjskiej została zmniejszona w Ulsterze od czasu historycznego Wielkopiątkowego porozumienia pokojowego w 1998 r. Ostatni raz wojska widziano na ulicach Belfastu we wrześniu 1998 r.

Fot. PAP/EPA

## Zagrażają państwu

Bułgarzy deportowali 8 Jugosłowian

Decyzją władz w Sofii, podjętą na podstawie danych zebranych przez miejscowy kontrwywiad, nakaz wyjazdu z Bułgarii otrzymało wczoraj ośmiu obywateli Jugosławii. Powodem wydalenia jest prowadzona przez nich „działalność zagrażająca bezpieczeństwu państwa”.

Nie podano, czym zajmowali się Jugosłowianie. Dzień wcześniej szef Krajowej Służby Bezpieczeństwa gen. Atanas Atanasow zapowiedział, że zostaną wydaleny obcokrajowcy, którzy zagrażają bezpieczeństwu państwa swoją działalnością gospodarczą lub zachowaniem. Jugosłowianie otrzymują zakaz wjaz-

du na terytorium Bułgarii na 5 lat, a jeden na lat 10.

Zakaz wjazdu na 10 lat otrzymało w ubiegły piątek pięciu rosyjskich biznesmenów.

Również w tym wypadku nie podano szczegółowych informacji o obywateli. Gen. Atanasow powiedział jedynie, że najbardziej wpływowy z wydalonych, Michael Cziornij, przyciągnął do Bułgarii wiele kapitałów niejasnego pochodzenia. Pochodzący z Taszkientu Żyd, obywatel Rosji, Izraela i USA uchodzi w Bułgarii za jednego z największych zagranicznych inwestorów. Ocenie się, że dzięki niemu zainwestowano tu ok. 200 mln dolarów.

PAWEŁ JANOWSKI (Sofia)

## Obrońca wysiedlonych

Austria może utrudnić Czechom i Słowencom wstąpienie do Unii

Obie partie koalicji rządzącej w Austrii zgodne są co do tego, że powojenne dekrety Edwarda Benesa powinny zostać zniesione. Brak jednak między nimi zgody co do tego, jaką obrać drogę. Skrajnie prawicowa Partia Wolnościowa domaga się, by od zniesienia tych dekretów uzależnić przystąpienie Czech do Unii Europejskiej.

Analogicznej decyzji Partia Wolnościowa żąda od rządu Słowenii w stosunku do podobnych ustaw Antyfaszystowskiej Rady Wyzwolenia Narodowego Jugosławii (AVNOJ).

Żyje jeszcze od 320 do 360 tys. Austriaków przesiedlonych po wojnie z Czech i Słowenii.

Posiadające nadal moc prawną przepisy czeskie i słoweńskie, dotyczą przesiedlenia ludności niemieckiej i austriackiej z tych krajów i przypadku ich mienia.

Niemieccy i austriaccy prawnicy uważają dekrety Benesa i przepisy AVNOJ za niezgodne z prawami człowieka. W ubiegłym roku z apelem o ich zniesienie zwrócił się do rządu czeskiego Parlament Europejski.

Zdaniem Partii Wolnościowej, Austria powinna głosować przeciwko przyjęciu Czech i Słowenii do Unii Europej-

skiej, jeśli nie dojdzie do zniesienia dekretów.

Współrządcą Austrią Partia Ludowa uważa, że weto nie byłoby dobrym rozwiązaniem. Zgadza się z tym, że ostatecznym celem jest zniesienie dekretów; droga do jego zrealizowania będzie jednak łatwiejsza już po przystąpieniu obu państw do UE. Ludowcy wskazują na możliwość rozstrzygnięcia problemu przed Europejskim Trybunałem Sprawiedliwości, który wydaje decyzje wiążące dla członków UE.

Przedmiotem dyskusji są też ewentualne odszkodowania dla przesiedlonych. Ludowcy opowiadają się za częściowymi rekompensatami finansowymi. Zwrot mienia jest, według nich, niemożliwy po tak długim upływie czasu.

Partia Wolnościowa uważa, że należy domagać się zwrotu mienia w naturze tam, gdzie jest to jeszcze możliwe. Prawica dodaje, nie zgodzi się na formę jednorazowych odszkodowań analogicznych do tych, jakie uzyskać mają przymusowo zatrudnieni robotnicy w III Rzeszy.

Niezależnie od różnych stanowisk, obie partie uważają, że sprawa rozszerzenia UE jest szansą dla jego ostatecznego rozwiązania.

AGNIESZKA HOFMAN-PIANKA (Wiedeń)

Nowe zabezpieczenia na lotniskach w USA

## Liczenie pieprzyków

Przed agentami Urzędu Celnego na nowojorskim lotnisku JFK i Newark w New Jersey już się nie da niczego ukryć, wyposażeni są oni bowiem w najnowocześniejsze urządzenie, prześwietlające pasażera przez ubranie.

BodySearch pozwala policzyc nawet włosy na piersi i dokładnie przyjrzeć się kształtowi pieprzyków na plecach. Przede wszystkim jednak, w okresie wzmożonej walki z terroryzmem i przemytem narkotyków, stanowi poważne utrudnienie dla przestępców.

Urządzenie kosztuje 140 tys. dolarów. Prześwietla najgrubsze warstwy ubrań. „Widzi” także, co dzieje się do kilku milimetrów pod skórą.

W BodySearch wyposażonych jest siedem amerykańskich lotnisk. Zastosowanie urządzenia wywołało falę krytyki ze strony ekspertów. Stwierdzono bowiem, że BodySearch narusza elementarne prawo każdego człowieka do prywatności. Typowy rentgen na lotnisku wyświetla na ekranie monitora metalowe części, BodySearch pokazuje ciało, jego kształt i indywidualne cechy budowy.

David Banisar, zastępca dyrektora organizacji Privacy International, mówi z przekąsem, że teraz najgroźniejszym terrorystą będzie 18-letnia dziewczyna z Wisconsin - czyli dobrze zbudowana blondynka.

Tymczasem rzecznik prasowy Krajowego Urzędu Celnego Kevin Bell poinformował, że jeden na dwa tysiące pasażerów wybranych do szczegółowej kontroli otrzymuje do wyboru, albo przejść przez BodySearch albo przez kontrolę osobistą. Osoby, które zdecydują się na badanie za pomocą BodySearch podpisują na to zgodę.

Od marca 1999 r. przez BodySearch, na siedmiu lotniskach USA, przeszło kontrolę raptem 359 pasażerów. Zatrzymano 25 osób szmuglujących kokainę i heroinę. Większość pasażerów nie ma nic przeciwko prześwietleniu przez BodySearch, że względy bezpieczeństwa i walka z przestępczością są ważniejsze od zmartwienia, że celnik przez kilka sekund przygląda się budowie ciała delikwenta.

Przez taką kontrolę nie mogą przechodzić osoby posiadające rozrusznik serca. Twórcy urządzenia zapewniają jednak, że nie ma żadnego zagrożenia dla zdrowia napromieniowaniem. Dawka promieniowania jest tak minimalna, że można poddawać się takiemu badaniu wielokrotnie w trakcie dnia, bez uszczerbku dla zdrowia.

ELŻBIETA RINGER (Nowy Jork)

## Afront dla króla

Król Jordanii Abdullah złożył wczoraj krótką wizytę oficjalną w Autonomii Palestyńskiej i w Izraelu. Najpierw spotkał się z liderem Palestyńczyków Jaserem Arafatem w Ramallah, a następnie po południu z premierem Izraela Ehudem Barakiem w Tel Awiwie.

Z Ramallah król poleciał do Tel Awiwu, gdzie na lotnisku oczekiwał go premier Barak. Obaj przywódcy podkreślili konieczność kontynuowania procesu pokojowego na Bliskim Wschodzie.

Zdaniem obserwatorów - Jordania chce zapobiec sytuacji, w której Izrael porozumiałby się z Palestyńczykami bez jej udziału. Możliwe, że wczorajsza wizyta Abdullah jest sygnałem, iż ostateczny układ izraelsko-palestyński wcale nie jest kwestią dalekiej przyszłości.

Barak prawdopodobnie zechce wykorzystać spotkanie, aby podreperować choć nieco swój nadszarpnięty wizerunek po niedawnym kryzysie rządowym i utracie poparcia większości w parlamencie.

Przy okazji doszło do skandalu dyplomatycznego. Nowy prezydent Izraela Mosze Kacaw odmówił spotkania z królem, nalegając na spotkanie „w swej rezydencji w Jerozolimie, stolicy Izraela”. Do spotkania nie doszło.

OMER ANATI (Tel Awiw)



# Czy policjant zajrzy w konto?

**Rząd – każdy zresztą – chciałby, bez zbytnich ceregieli, sprawdzać stan finansów i transakcje przedsiębiorców i rodzin, kiedy tylko przedstawiciele jego administracji uznają takie postępowanie za ważne i celowe.**

**O**d pewnego czasu toczy się zacięty spór, którego rezultatem przesądzi o zakresie swobód milionów obywateli i firm. Rzecz dotyczy bardzo delikatnej materii: pieniędzy. Rząd – każdy zresztą – chciałby, bez zbytnich ceregieli, sprawdzać stan finansów i transakcje przedsiębiorców i rodzin, kiedy tylko przedstawiciele jego administracji uznają takie postępowanie za ważne i celowe. Jak zwykle uzasadnia się to racją stanu, dobrem ogółu – a najłatwiej dopaść podejrzanego, sprawdzając stan jego kasy. Te same argumenty z kręgu publicznego dobra rzucą na szalę opozycja, lecz dla udowodnienia całkiem innych wniosków. Konstytucyjna ochrona własności, powiadają, ten fundament gospodarki rynkowej, rozciąga się na finansową sferę działalności przedsiębiorcy i osoby prywatnej, zapisaną na bankowym koncie. A właśnie w kilku, przygotowanych przez Radę Ministrów ustawach, wnosi się o ograniczenie tego uprawnienia w imię interesów nadrzędnych, do jakich niewątpliwie należy skuteczne łapanie przestępcy, malwersanta, gangstera i złodzieja. Biznesmen – i w ogóle człowiek uczciwy – może spać spokojnie, argumentują zwolennicy tego postępowania.

**K**onkretnie w trzech skonstruowanych już aktach wnioskuje się o łatwiejszy wgląd w interesy i finansowy status rodziny. Chodzi o prawo bankowe, działalność ubezpieczeniową, pranie brudnych pieniędzy, zwane oficjalnie „wprowadzaniem do obrotu finansowego wartości majątkowych pochodzących z nielegalnych lub nieujawnionych transakcji”, o uprawnienia policji. W proponowanych zmianach statusu banków, ubezpieczycieli i policji, rząd wnosi i przedkłada parlamentowi znaczne uproszczenie obecnych procedur. Oto bowiem, według najświeższych pomysłów, minister – lub osoby przez niego upoważnione – a także szef Urzędu Kontroli Państwa i jego ludzie powinni zyskać praktycznie swobodny dostęp do kont osobistych i biznesowych. Takie też uprawnienia ma otrzymać nowa, zaprojektowana przez rząd instytucja: Generalny Inspektorat Informacji Finansowej. Przygotowano zapisy, poszerzające listę instytucji uprawnionych do otrzymywania informacji dotyczących konkretnych umów ubezpieczeniowych i rachunków bankowych, o policję. Nadzorca porządku publicznego powinni też otrzymać, jak to wynika z przedłożonych już Sejmowi propozycji, wielką swobodę w wykonywaniu tak zwanych czynności operacyjno-rozpoznawczych, co oznacza m.in. zakładanie podsłuchów telefonicznych i przeglądanie korespondencji. W jednym z pomysłów, wyrażonych w formie projektu ustaw, znalazł się zapis, według którego

zakaz udzielenia przez ubezpieczyciela informacji dotyczących poszczególnych umów nie dotyczy informowania policji „w zakresie niezbędnym do zapobieżenia lub wykrycia przestępstw oraz ustalenia sprawców i uzyskania dowodów przestępstwa”. Praktycznie oznacza to pełną swobodę w dostępie do polis.

Środowisko bankowe, ubezpieczeniowe i biznesowe krytycznie zareagowało na wyrażony – w tej formie – zamiar ułatwienia praktyki policyjnej i fiskalno-skarbowej. Zarówno prezes Związku Banków Polskich Krzysztof Pietraszkiewicz, prezes Państwowego Urzędu Nadzoru Ubezpieczeń Danuta Walcerz, jak i rzecznik ubezpieczonych Stanisław Rogowski wyrazili publicznie zaniepokojenie tymi propozycjami. Według ich zgodnej oceny, wprowadzenie nowelizacji przepisów daje policji i urzędnikom nieograniczony dostęp do danych, objętych dotąd tajemnicą bankową czy ubezpieczeniową, co między innymi musi wywrzeć wpływ na zakup polis chroniących mienie. Żaden z reprezentantów zainteresowanych bezpośrednio instytucji ani też żaden z zabierających dotąd głos posłów nie wypowiedział się przeciw zamiarowi energiczniejszego niż dotąd zwalczania przestępczości ani też ustanowienia skuteczniejszych procedur. Sprzeciw wywołuje natomiast zamiar pominięcia w tym chwalebny postępowaniu jednej instytucji: sądu. Bowiem w żadnym z krajów, na które popatrują – przed przystąpieniem do Unii – przedstawiciele naszych środowisk opiniotwórczych, tajemnica bankowa nie jest świętością, jednakże za zwyczaj może z niej zwolnić sąd. Polska podpisała nawet międzynarodowe konwencje, gwarantujące innym państwom konfiskatę mienia osób, które uciekły z łupem na terytorium Rzeczypospolitej. Ustawa z sierpnia 1997 roku Prawo bankowe przewiduje uchylenie tajemnicy bankowej na żądanie sądu lub prokuratora w związku z toczącym się przeciw jego posiadaczowi postępowaniem karnym. Rzec jednak w tym, że w unijnej Europie dokonuje tego dyżurny sędzia niemal od ręki, na umotywowany wniosek prokuratury lub policji, zaś nasza praktyka sądowa nie gwarantuje takiej sprawności. W tym też tkwi istota problemu. Natomiast, jak wykazują polskie i zagraniczne doświadczenia, wyposażenie urzędników, służb mundurowych i specjalnych, w duże, niekontrolowane uprawnienia do penetrowania biznesowych i rodzinnych finansów, otwiera drogę do politycznych nadużyć. A już osobnym – i niebagatelnym problemem – jest możliwość uzyskania informacji o stanie kont przez osoby z grup przestępczych. Gdy tylu ludzi ma dostęp do tajemnic, znacznie łatwiej o wyciek potrzebnych bandytom danych i znacznie trudniejsze ewentualne namierzenie tego, kto miał za długi język.

WIESŁAW WESOŁOWSKI

# FIAT DUCATO. DESZCZ KORZYŚCI.

LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%  
LEASING 0%



ZAPRASZAMY NA JAZDĘ PRÓBNĄ

ZAMÓW BEZPŁATNĄ PREZENTACJĘ FIATA DUCATO W TWOJEJ FIRMIE

Leasing 0% oznacza, że suma wszystkich opłat leasingowych równa jest cenie samochodu.  
Fiat Ducato dostępny w ponad 50 wersjach, m.in. Panorama, Furgon, Kabina, Podwójna Kabina.

www.fiat.com.pl

INFOLINIA: 0 801 19 19 19

Całkowity koszt połączenia wynosi jedną jednostkę taryfikacyjną TP S.A.

Fiat Bank Polska S.A.

JASNY UKŁAD

24h

TOP

UBEZPIECZENIE

AUTOTAK

STANOWISKO

LEASINGOWY

FIAT

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

LEASINGOWY

NOWY FIAT DUCATO. PARTNER, Z KTÓRYM OSIĄGNIESZ SWÓJ CEL. FIAT



DAEWOO

akropol

# Ostatnia szansa

na wakacyjną promocję!!!

**Korzystna wymiana starego auta na nowe!!!**

**Upusty do 3000 zł**

OC, AC, NW gratis! Akcja złomowania!

Szczegóły w salonach

KRAKÓW, al. Powstania Warszawskiego 12, tel. (012) 412-22-00, ul. Balicka 117, tel. (012) 638-00-20



22 sierpnia 2000 r.

Notowania Giełdy Papierów Wartościowych

sesja nr 1882

Main table with columns: Kurs, AKCJE, KURS, OBRÓT, OFERTY, DOGRYWKI. Contains stock market data for various companies like Agora, Agros, AmerBank, etc.

Notowania na rynku powszechnym obligacji

Table with columns: Serie, Kurs, Zmiana, Odsetki skum., Cena rozl., Obrót, Obrót. Contains data for various bond series.

Table titled 'Fundusze inwestycyjne' with columns: Fundusze, 2000-08-22, 2000-08-21, zmiana w proc. Lists various investment funds and their performance.

Wartości indeksów giełdowych

Table with columns: Indeks, 2000-08-22, 2000-08-21, Zmiana w proc. Lists stock market indices like MIDWIG, WIG, etc.

Table with columns: Rynek, Liczba zleceń, Wartość obr. pap., W tym oferta, W tym dogrywka. Contains summary statistics for the market.

22 sierpnia 2000 r.

Notowania Giełdy Papierów Wartościowych

sesja nr 1882

Main table with columns: Kurs (Min. zł, Maks. zł), AKCJE, KURS (Bieżący, Poprzedni), Zmiana %, OBRÓT (Wolumen, Wartość), Proc. emis., P/BV, P/E, OFERTY, DOGRYWKI.

Table: Akcje - rynek wolny. Columns: Kurs, AKCJE, KURS, Zmiana %, OBRÓT, Proc. emis., P/BV, P/E, OFERTY, DOGRYWKI.

Table: Akcje - Narodowe Fundusze Inwestycyjne. Columns: Kurs, AKCJE, KURS, Zmiana %, OBRÓT, Proc. emis., P/BV, P/E, OFERTY, DOGRYWKI.

Table: Akcje - notowania ciągłe. Columns: Blok w szt., AKCJE, KURS, Wartość obrotów.

Na giełdzie

Zatrzymane spadki

Wczorajsza sesja przyniosła lekkie wzrosty, które zatrzymały trwający od dłuższego czasu trend spadkowy. Choć na razie nie ma jeszcze powodów do euforii, WIG nadal znajduje się poniżej 18 tys. punktów, można domniemywać, że najbliższe sesje mogą przynieść korekcyjne wzrosty.

Investorzy oczekują na decyzje FED-u w sprawie ewentualnej podwyżki stóp procentowych w Stanach Zjednoczonych. Jeżeli sprawdzą się przewidywania analityków, że stopy pozostaną bez zmian, to można spodziewać się ożywienia na amerykańskiej giełdzie, co z pewnością poprawi również nastroje w Polsce.

Wczoraj bohaterem znowu był Atlantis. Po kilku spadkowych sesjach akcje tej spółki znowu wzrosły i to z redukcją kupna. Wygląda na to, że spekulanci nie „odpuścili” tego waloru.

Powyższy tekst stanowi wyraz wiedzy i poglądów autora i nie powinien być inaczej interpretowany.

Informacje ze spółek

CHEMISKÓR. Dodanie tego roku Chemiskór zmieni nazwę na 4 Media SA, co jest związane z nową działalnością spółki - poinformował Wojciech Kreft, prezes zarządu. Nowa strategia firmy zakłada m.in. restrukturyzację oraz uruchomienie działalności w branży medialnej i internetowej.

COMPUTERLAND. Spółka emituje 100 tys. obligacji przeznaczonych dla doradcy strategicznego spółki, McKinsley Company - poinformował rzecznik prasowy ComputerLandu Michał Michalski. 100 tysięcy obligacji będzie uprawniało do objęcia, nie później niż do 8 czerwca 2002 roku, 100 tysięcy akcji ComputerLandu po cenie 138,20 zł za jedną akcję.

zostaną wykupione po cenie równej wartości nominalnej i nie są oprocentowane.

ELEKTRIM. W wyniku zawartych we wtorek transakcji Elektrim nabył 8 proc. akcji RST El-Net SA i tym samym jest jedynym akcjonariuszem spółki - poinformował Elektrim. - Zależy nam, by udział Elektrimu w spółkach kluczowych dla strategii firmy był w miarę możliwości 100 proc. - powiedziała Ewa Bojarz, rzecznik prasowy Elektrimu.

KEŹY. Spółka otrzymała certyfikat zgodności Systemu Zarządzania Środowiskiem z wymaganiami międzynarodowej normy ISO 14001. Certyfikat został przyznany przez międzynarodową jednostkę certyfikującą Bureau Veritas Quality International, akredytowaną w kilkunastu państwach zachodnich.

MITEX. 28 sierpnia akcje spółki zadebiutują na rynku podstawowym warszawskiej giełdy. Akcje Mitexu notowane są na rynku równoległym.

Apexim przyniesie straty

Nowa strategia

Apexim, pomimo wprowadzenia strategii zakładającej przygotowanie nowych produktów i obniżenie kosztów funkcjonowania spółki, ten rok zakończy stratą - poinformował prezes Apeximu Zbigniew Mikusek.

W najbliższej przyszłości skoncentrujemy się na uporządkowaniu struktury organizacyjnej Apeximu. Polegać to będzie na istotnej obniżce kosztów funkcjonowania przez dalsze zmniejszanie zatrudnienia i obniżanie kosztów administracyjnych - powiedział prezes.

Dodał, że z powodu wysokich kosztów restrukturyzacji, prowadzonej obecnie w spółce, nie spodziewa się na koniec tego roku zysku.

Pierwsze pozytywne efekty wprowadzonych zmian powinny być widoczne w przyszłym roku. Możliwe, że wtedy zaczniemy też notować zyski - powiedział.

Prezes spółki poinformował, że na razie nie przewiduje emisji obligacji.

Jeśli uda nam się rozliczyć transakcję sprzedaży naszego biurowca w Warszawie, to będziemy mieli wystarczające środki do prowadzenia bieżącej działalności - uważa.

W przyszłym roku, po zakończeniu restrukturyzacji w spółce, Apexim zamierza pozyskać branżowego inwestora strategicznego.

Andrzej Rybkowski, największy akcjonariusz Apeximu dysponujący 68 proc. głosów na WZA, powiedział, że jest gotowy sprzedać nowemu inwestorowi swoje akcje.

W pierwszym półroczu br. Apexim zanotował stratę netto w wysokości 9 mln 799 tys. zł przy przychodach ze sprzedaży w wysokości 30 mln 792 tys. zł.

Table: Objaśnienia do tabel na str. 10 i 11. Columns: Symbol, Opis.





10 lipca, Dworzec Warszawski, po trzech tygodniach pobytu opuszczam Sankt Petersburg. Pada deszcz, żegnam to niezwykle miasto i przypominam sobie zastyszczoną legendę, jakoby kiedyś woda miała zalać cały gród, o którym mieszkańcy zdrobniale mówią - Peter.

Grupa ludzi dobija targu z bagażowym, ten opuszcza z pięciu na trzy ruble za bagaż. W tym człowieku zastęga przeszłość, wojskowa czapka z daszkiem, spod niej widać twarz okoloną brodą, długi płaszcz i buty do kolan. Jakby czas cofnął się o sto lat. Jakbym tu kiedyś już był. Stałe wrażenie *déjà vu* towarzyszyło mi od początku tej podróży...

Sankt Petersburg to bez wątpienia wielki cytat kulturowy, trzeci Rzym, czwartego już nie będzie. Miasto zbudowane według planu, logiczne i proste. Szerokie prospekty, ogromne kamienice, potężna Newa. Czuje się przestrzeń i oddech. Miasto, zbudowane wbrew racjonalnym zasadom, na bagnach i trzęsawiskach, gdzie w lecie dzień trwa całą dobę, a w zimie noc jest przerażająco długa. Ta ciągła huśtawka deszczu i słońca daje się we znaki mieszkańcom. No cóż, car chciał tu mieć swoje miasto i je dostał. Zbudowano metropolię na życzenie dorosłego chłopca. Miała być oknem na Europę, miastem zachodnim. I takim jest, bo chyba Petersburg to najbardziej zachodnie z miast Rosji. Jest to miasto osobne, jedyne w swoim rodzaju. Eklektyczne, pełne rozmachu. Tróchę tu Rzymu, trochę Wenecji, Amsterdamu, a przede wszystkim Petersburga. Rosjanie twierdzą, że to gniazdo ich kultury, a samo mieszkanie w nim już nobilituje. Czuć pewną wyższość nad Moskwą, która choć dwa razy większa i o wiele zasobniejsza, przy Petersburgu jawi się prowincją duchową. Widać też na każdym kroku czynione przygotowania do, mających się odbyć za trzy lata, obchodów trzecieściecia miasta.

Główna ulica, Newski Prospekt, poraża ogromem. Trudno przejść ją całą bez chwili wytchnienia. Mnóstwo aut, mnóstwo „nowych Ruskich”, pędzących głównie w najdroższych zachodniemieckich limuzynach i w starych, sfatygowanych wozach rodzimej produkcji. Niczego pośrodku. Tutaj są wszystkie najdroższe sklepy, restauracje, kluby. Mnóstwo handlujących. Babcie z papierosami (można kupować na sztuki), uliczni portreciści, bukiniści... Tutaj

## Korespondencja własna z Rosji

# Wrócić do Petersburga

widać ruch, ewolucję, postępującą zmiany. Odnowia się cerkwie i kościoły różnych wyznań. Dziesiątki kantorów wymiany walut, niekiedy dla obcokrajowców, wymieniają Rosjanie, gdy tylko zabraknie im rubli na codzienne wydatki. Dolar to druga walu-

godzinami, bez celu i bez pośpiechu. A zgubić się w tym mieście nie sposób. Wystarczy kierować się zawsze na widoczny z każdego miejsca sobór Piotra i Pawła, którego iglica mierzy 122,5 metra. To symbol tego miasta, zresztą nie jedyny i trudno powiedzieć, czy

tem się na degustację wódki. Dwie młode dziewczyny zapraszały do stolika, na którym stały butelki i plastikowe kieliszki, obok tego czarny chleb pokrojony w kostkę.

Petersburg ma kilka obliczy lub, mówiąc inaczej, Petersburgów jest kilka, ponieważ są to nie przystające do siebie wizerunki. W tym jednak cały urok tego miasta. Pewna kobieta, z którą rozmawiałem, powiedziała: - Jak za Dostojewskiego, jest Petersburg biedny i bogaty. Dla mnie są trzy „grody Piotrowe”.

Ten główny - folderowy, znany z kart książek, przewodników. W nim są najważniejsze zabytki, miejsca, których żadna szanująca się wycieczka ominąć nie może. Najwcześniejszy styl to barok. Do tego okresu zalicza się między innymi Pałac Zimowy, zaprojektowany przez głównego architekta tamtego okresu, Włocha nazwanego z rosyjska Warfłomiej. Głównie jednak Petersburg kojarzy się z klasycyzmem. Klasycyzm objawia się tu w trzech odsłonach; wczesnej, środkowej i schyłkowej postaci empirie - którego głównym przedstawicielem był też Włoch, Carlo Rossi. Warto przejść się na ulicę jego imienia, gdzie wszystkie kamienice są równej wysokości. Zwiedzając to miasto trzeba pamiętać, że o trzeciej w nocy podnoszą się na kilka godzin mosty na Newie, aby mogły przepłynąć statki. Kto się spóźni, musi czekać do rana z przejściem na drugą stronę. To prawdziwy spektakl. Mnóstwo ludzi stoi i wyczekuje na ten jeden moment. Sprzyjają temu białe noce. Widownia klasztorne, błyskają flesze, strzelają korki od szampanów.

Jest i drugi Petersburg, autora „Braci Karamazow”. To głównie plac Sienny i okolice. Rozkopane ulice, kałuże, bramy pachnące moczem i kotami.

W jednej z takich bram-studni zbierają się pielgrzymki młodych ludzi, aby wejść na klatkę, w której miała mieszkać Zofia Pietrowna. Wszędzie mnóstwo napisów i graffiti, np. „Raskolnikow pomóż u nas też jest okropna starucha!”. W tych rejonach duch starego, przedrewolucyjnego miasta jest ciągle obecny. Nie ma już tylko suterren, w któ-



Fot. autor

ta, wielu Rosjan mówi, że dawniej wszystko było za wódkę, teraz za dolary. Za jednego dolara płacili w lipcu 28 rubli, średnia pensja w Rosji to 1200 rubli. Nie jest łatwo, skoro obiad w McDonalddie kosztuje 100 rubli. Wielu mieszkańców miast ma jednak małe działki na wsiach i jakoś sobie radzą. Muszą. Jak każda główna ulica w dużym mieście, tak i Newski mężczy. Warto więc skrócić w bok. Zapuć się w jakieś boczne uliczki, odkrywając miejsca nie skatalogowane w przewodnikach. Dzięki takim nie uporządkowanym marszrutom znalazłem się przy Grafskim Zaułku, a tam znajduje się popiersie Adama Mickiewicza, na którym jest napisane „My wszyscy z Ciebie. Naród”. Można sobie wyobrazić, jak po tych ulicach spacerował poeta. Ciche, boczne uliczki Petersburga tchną przeszłością, kamienie często powleczone liszajem zapomnienia, zaniedbane, dla świadomego wędrowca to cały smaczek. Można tak chodzić

najważniejszy. Na pewno widoczny. Symbolem może być tak samo pomnik Piotra I, przedstawiający monarchę dośiadającego wzburzonego rumaka, mającego symbolizować Rosję. Symbolem tego miasta może być Ermitaż, muzeum, z którym równać się może tylko Luwr. Aby tam wejść, trzeba chwilę postać w kolejce. Innostrancy płacą 150 rubli, swoi 15. Tak jest we wszystkich tutejszych muzeach. Dla kogoś symbolem może być „Aurora”, choć to raczej symbol Leningradu. W tle krajoznika widać olbrzymią reklamę martini umieszczoną na jednym z większych hoteli. Znak nowych czasów, podobnie jak piwo. Na każdej ulicy budki z alkoholem. Nie dziwi więc powszechny obrazek co drugiego przechodnia, dzierżącego w dłoni butelkę z piwem i co jakiś czas pociągającego z niej. Taki styl. Piwo jest powiewem z Zachodu, coraz popularniejsze w społeczeństwie kultury wódczanej. W jednym z supermarketów natkną-

rych mieszkali współcześni Dostojewskiemu ludzie.

Miejskie targowiska, czym bardziej na wschód, tym bardziej ekscytujące. Trudno się precyzować, większość Rosjan robi tutaj zakupy, bo taniej. Można kupić tu typowe rosyjskie specjały, jak kwas chlebowy z beczki na kółkach czy „wołbę”. Jest to suszona na słońcu ryba. Nadaje się tylko jako zakąska do piwa, które niweluje jej ogromne zasolenie. Mieszanka narodowościowa, ludzie z całego imperium. Wszystko to sprawia, że opisywane miejsce nabiera specjalnego uroku. I to jest Petersburg najbliżej mi, mistyczny, tutaj wiem, że dotykam, wacham inną kulturę - jak napisał jeden z młodych petersburskich poetów - „Wacham to miasto od korzeni” (...).

Jest jeszcze trzeci Petersburg, najbardziej złowieszczy i posepny - postkomunistyczny. Miasto ogromnych bloków, czasami robiących wrażenie skleconych naprędce. Gigantycznych pomników wodzów rewolucji... W tych ogromnych osiedlach widać totalne bankructwo komunizmu, pozostało po nim dużo zagracojonego przestrzeń, skorodowanego żelastwa, obskurnych, smutnych sklepów z kilkoma ekspedientkami, gdzie wystarczałaby jedna. Wszystko, co państwowe: szalety, tramwaje, autobusy, torowiska przedstawia opłakany stan (z wyjątkiem metra), lecz pojawiły się już prywatne mikrobusy, konkurencyjne dla taksówkarzy, tak zwane lewaki. Są to prywatni kierowcy, z którymi przed jazdą trzeba umówić się co do ceny. Zresztą komunikacja, czy to państwowa, czy prywatna, jest bardzo tania.

Czasami te trzy miasta się przenikają, całość nabiera charakteru palimpsestowego.

Miasto to nie tylko mury, to również ludzie. Wypiański co prawda kochał Kraków za mury, bo jak pisał, nie od nich, lecz właśnie od ludzi doznał przykrości... Ludzie jak wszędzie różni. Ja spotkałem się z życzliwością, sympatią, a słowo „z Polski” budziło przyjazne gesty, dobre słowa. Nigdzie też nie widziałem tylu ludzi czytających książki, w metrze, autobusie czy parku.

Opuszczałem to miasto zalane deszczem, żegnałem miasto Piotra, inne od pozostałych, czasami bardzo odmienne, czasami dziwnie znajome. Stukot kół pociągu zapowiadał powolny kres podróży... I chyba kiedyś warto będzie wrócić do Petersburga, podobno na końcu podróży zawsze się tam wraca...

BARTŁOMIJ KIERZKOWSKI

10 LAT  
RMF FM

WSTĘP WOLNY

inHązja Nocny  
2000

26.08 KRAKÓW  
Lotnisko Pobiednik  
THE SCORPIONS

ORAZ BUDKA SUFLERA, BRATHANKI I PORTER BAND

## Plan dojazdu na lotnisko Pobiednik:



Dodatkowa komunikacja MPK czynna do godz. 5:00 odpłatna wg. stawek MPK.

piąty AS, już w kioskach



piąty AS, już w kioskach

JAGIELLONIA

BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”

BILETY LOTNICZE  
IMPREZY TURYSTYCZNE



Kraków, ul. Wiślna 2,  
tel. 422-03-45, 411-22-88

## Weterynarz radzi

Jak zawsze w lecie wraca temat kleszczy. Siedliskiem kleszcza są przede wszystkim tereny zalesione, porośnięte krzakami oraz pastwiska. W Polsce jest około 20 gatunków kleszczy. Atakując psa, bez trudu pokonują sierść i pasożytują na skórze. Zaatakowany przez nie pies może mieć poważne zaburzenia zdrowotne, nie tylko z powodu pasożyta, ale także niebezpieczeństwa przeniesienia przez niego różnych chorób.

Jedną z nich jest babeszjoza, którą przenosi kleszcz, a wywołuje ją pierwotniak atakujący ery-

## Groźny kleszcz

trocyty psa. Rozwój tej choroby może trwać nawet kilka lat. Inna choroba przenoszona przez kleszcze, to borelioza. W przypadku zwierząt jest ona trudna do zdiagnozowania. Zazwyczaj chorobę rozpoznaje się po przewlekłym (i bolesnym) zapaleniu stawów. Obecnie jest już szczepionka przeciwko tej chorobie. Do chorób przenoszonych przez kleszcza zaliczamy też erlichiozę i hemobartonelozę – one również atakują komórki krwi psa.

Jeśli już psu „przytrafi się” kleszcz, należy jak najszybciej usunąć go z ciała zwierzęcia. Służą do tego specjalne kleszczycy lub możemy zrobić to pęsetą. Jeżeli wiemy, że nie uda nam się w całości usunąć kleszcza, lepiej udać się do lecznicy po pomoc. Chciałbym zwrócić uwagę, że przy usuwaniu kleszcza istnieje zagrożenie zarażenia się wirusem kleszczowego zapalenia mózgu, dlatego trzeba zachować ostrożność przy tych na pozór prostych czynnościach.

KRZYSZTOF KLIMAS

Toksoplazmoza to choroba odzwierzęca, wywołana przez jednokomórkowe pasożytnicze pierwotniaki z gatunku *Toxoplasma gondii*. Jest prawdziwym postrachem dla kobiet w ciąży, szczególnie w sytuacji, gdy pod jednym dachem z przyszłą mamą mieszka kot.

Od chwili odkrycia pierwotniaka na początku wieku, pasożyta znaleziono prawie u wszystkich ciepłokrwistych zwierząt oraz ptaków. Badania dowiodły także, że 60-80 proc. dorosłych osób ma ich przeciwciała, co wskazuje, że mieli z nim kontakt. Koty są żywicielami ostatecznymi toksoplazm, co oznacza, że pasożyty osiadają w nich stadium płciowe – w ściankach jelita cienkiego tworzą oocysty, które po wydoświadczeniu na zewnątrz z kałem są zdolne do zakażenia organizmu każdego żywiciela. Jednak kot wydziela je tylko przez kilka tygodni, a potem zyskuje już całkowitą odporność.

Symptomów choroby prawie nigdy nie zauważa się u kotów, a u większości ludzi objawia się ona tylko gorszym samopoczuciem lub szybko mijającymi, grypopodobnymi objawami, rzadko jest więc rozpoznawana i w normalnych warunkach właściwie nie wymaga leczenia. Zazwyczaj organizm sam radzi sobie z intruzem, jednak w przypadku ostrej postaci po wyleczeniu nie wszystkie pierwotniaki zostają zniszczone. W pewnym stadium pasożyty przechodzą w bardzo

trwałe formy przetrwalnikowe, tak zwane cysty, które odkładają się w mięśniach.

Zarażenie następuje najczęściej przez spożycie zakażonego, surowego bądź półsurowego mięsa i jaj, a także – i tu tkwi

trwałe formy przetrwalnikowe, tak zwane cysty, które odkładają się w mięśniach. Zakażenie następuje najczęściej przez spożycie zakażonego, surowego bądź półsurowego mięsa i jaj, a także – i tu tkwi

trwałe formy przetrwalnikowe, tak zwane cysty, które odkładają się w mięśniach. Zakażenie następuje najczęściej przez spożycie zakażonego, surowego bądź półsurowego mięsa i jaj, a także – i tu tkwi

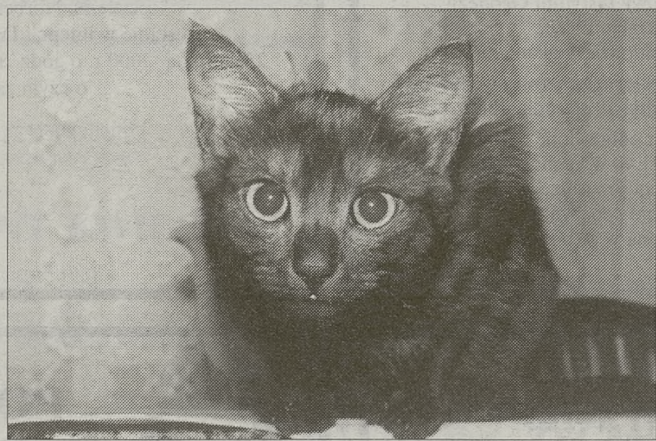
trwałe formy przetrwalnikowe, tak zwane cysty, które odkładają się w mięśniach. Zakażenie następuje najczęściej przez spożycie zakażonego, surowego bądź półsurowego mięsa i jaj, a także – i tu tkwi

trwałe formy przetrwalnikowe, tak zwane cysty, które odkładają się w mięśniach. Zakażenie następuje najczęściej przez spożycie zakażonego, surowego bądź półsurowego mięsa i jaj, a także – i tu tkwi

trwałe formy przetrwalnikowe, tak zwane cysty, które odkładają się w mięśniach.

Zakażenie następuje najczęściej przez spożycie zakażonego, surowego bądź półsurowego mięsa i jaj, a także – i tu tkwi

## Komu zagraża toksoplazmoza?



Fot. autorka

niebezpieczeństwo dla właścicieli zwierząt – poprzez wydalone z kałem oocysty, które po wyschnięciu przenoszone są z kurczem. Każdy, kto raz zachorował na toksoplazmozę (zwykle o tym nawet nie wiedząc) jest już uodporniony na nowe zakażenie. Sytuacja naprawdę niebezpieczna powstaje dopiero wtedy, kiedy pierwsze w życiu zakażenie pierwotniakami toksoplazmozy zdarza się u kobiety w ciąży. Ponieważ płód nie jest uodporniony na

przyjechał do Polski w interesach. Goście z zagranicy muszą mieć zaświadczenie o stanie zdrowia ulubieńca. Rodzime zwierzęta – świadectwo szczepienia przeciw wściekliźnie i obrozę przeciwchelną.

Rano i wieczorem w hotelu robi się szczególnie gwarno. Nie mogąc się doczekać na spacer

## Być gościem w „Psiej Kości” ...

psy głośno ujadają. Na szczęście Czaplakowie mieszkają na uboczu i hotelowe odgłosy raczej słabo docierają do sąsiadów.

Czaplakowie kochają zwierzęta i wiedzą, jak się nimi zajmować. Potrafią przekonać do siebie groźnego dobermana i rozruszać flegmatycznego kundelka.



Odpooczynek w cieniu po upalnym dniu...

Fot. E. Borek

Pierwszego dnia zwierzę jest często oswiade i zdarza się, że bardzo nieprzychylnie – opowiada Iwona, energiczna właścicielka hotelu. – Podchodzę wtedy do boksu i nie przejmując się warczeniem czy marszczeniem mordki siadam i opowiadam: o pięknym ogniu nowego lokatora, o dobrej karmie, którą zaraz dostanie itd. Trwa to około 20 minut, po czym odchodzę. Następnego dnia na ogół nie ma już warczenia, a kiedy trzeciego dnia wi-

dzę wachlujący ogon, wiem, że wygrałam.

Srednio po dwóch tygodniach psy i koty wracają do właścicieli. Bardzo często jednak się zdarza, że pierwszy pobyt w „Psiej Kości” nie jest ostatni i Iwona widuje swoich gości nawet kilka razy do roku. Czaplakowie pamiętają wszystkie imio-

na lokatorów. Mają też swoje prywatne zwierzęta: dwa koty i dwa psy. Kasia (owczarek niemiecki) i Julia (doberman) tolerują zamieszanie wokół swego obejścia. Nie złością się, widząc swoją panią bądź pana z innym psem przy boku. Właściciele hotelu szanują indywidualizm swoich zwierząt i nigdy nie pod-

chodzą za blisko ich terytorium z innym psem. Utrzymanie hotelu to niestanna praca, gdy działa on przez cały rok. Zimą zwierzęta trzymane są w ogrzewanym pawilonie. Czaplakowie lubią to, co robią, ale doskwiera im brak urlopu. Zwłaszcza w święta, ferie i wakacje, czyli wtedy, kiedy inni wypoczywają, oni mają najwięcej pracy. Tomasz w ciągu 7 lat prowadzenia „Psiej Kości” miał zaledwie kilka dni wolnego. – Coś trzeba z tym zro-

czej trudno uniknąć. Pozbywanie się zwierzęcia z domu nie jest więc rozwiązaniem. Przy należytej kontroli zdrowia przyszłej matki obecność w domu pupila podczas jej ciąży nie jest powodem do paniki w rodzinie, a tym bardziej do pozbycia się kota. Często ma on wręcz zbawienny wpływ na ciężarną – dźwięk miękkiego futerka koi nerwy, niskie tony mrużenia relaksują matkę i dziecko, a przywiązanie czworonożnego przyjaciele umacnia poczucie bezpieczeństwa i sprawia w dobry nastrój.

stąpiła dawno temu, więc kobieta jest już uodporniona, a płód bezpieczny. Wysokododatni wynik wskazuje na pierwsze zarażenie – trzeba wtedy podjąć leczenie pod kierunkiem lekarza. Ujemny wy-

## Gdzie można zbadać kota?

Weterynaryjna Analityka Laboratoryjna „Chau-chau”, ul. Brodowicza 13, tel. 411-28-67, godziny przyjęć: 15.30-17.00 pon.-piąt. Wykonuje się lateksowy test (tzw. szybki – PASTOREKS TOXO) na obecność przeciwciał toksoplazmozy firmy Sanofi. Krew pobierana jest z żyły, zwierzę powinno być po porannym, niewielkim i lekkostrawnym posiłku. Cena – 35 zł.

Gdzie można zbadać się samemu: Zakład Paracytologii Katedry Mikrobiologii CM UJ, ul. Czysza 18, tel. 633-08-77, godziny przyjęć: 8.00-15.30 pon.-piąt. Wykonuje się badania w kierunku toksoplazmozy testem antytoksoplazma gondii. Zakład – jako jedyny w Polsce – wykonuje komplet badań. Krew pobierana jest z żyły, osoba może być po lekkim śniadaniu. Cena (bez IgA, które jest wykonywane na wyraźne zalecenie lekarza) – 120 zł.

MAGDALENA SIMM

## Zwierzyniec

Z pewnością osobliwością w gronie papug jest kea. Posiada oliwkowozielone pióra z ciemniejszą lamówką na końcu każdego z nich, co przypomina łuskowatą zbroję. Ozdobę stanowi kilka jaskrawoniebieskich lotek. Ptak ten zamieszkuje góry do wysokości dwóch tysięcy metrów, co jest nie lada ciekawostką, zważywszy że papugi to ptaki wybitnie ciepłolubne,

### Papugi: kea

## Inna niż inne

z reguły zasiedlające tropiki. Kea natomiast – wbrew wszelkim regułom – gości nawet w okolicy czoła lodowca!

Ptak ten należy do monogamistów. Zamieszkuje dziuple, których jednak nie buduje, ale szuka w spróchniałych pniach drzew. Znalezione lokum jedynie dostosowuje do swoich potrzeb. Zwykle metr od wejścia, na dnie dziupli, samica składa jaja – bez jakiegokolwiek wysiłku.

Kea jest jednym z najinteligentniejszych przedstawicieli swego rodzaju. Bez problemu uczy się mówić. Z łatwością naśladuje mimikę i ruchy ciała innych zwierząt, a nawet ludzi. Gdy kulawy człowiek idzie ścieżką górską, kea utyka tak samo, nawet na tę samą nogę!

Okoliczni osadnicy twierdzą, że ptaki te mają w swym zwyczaju lepic śnieżki. Doniesienia te potwierdził i opisał szwajcarski etnolog prof. Keller. Kea robi to, wydziobując najpierw bryłkę lodu, którą następnie toczy po prostym terenie, aż powstanie wałek o średnicy dwudziestu kilku centymetrów.

Naukowcy sugerują, że różne dziwne zachowania ptaka są wynikiem chęci uzyskania prestiżu i zaistnienia wśród towarzyszy. Do takich czynności należy kąpiele w lodowatej wodzie, które odbywa zawsze na oczach swej zgranej paczki.

Kea należy do niezwykle ciekawskich ptaków. Każdą nową rzecz dokładnie ogląda, smakuje, zgania. Okoliczni górale, którzy zostawili otwarte okno, przekonali się o tej skłonności papugi. Po powrocie do chaty zastawali bałagan: porozbijane naczynia, podarte gazety, ubrania, porozrzucone przedmioty...

W ostatnich czasach często dochodziło do napaści tych ptaków na pasące się stada owiec. Znajdowano nawet osobniki z wyszarpanymi kawałkami mięsa.

Odwet górali był srogi. W efekcie spowodował znaczne zmniejszenie się populacji tych ptaków...

AGATA PAWLIC

Redaguje  
Elżbieta Borek  
e-mail: [zwierzyniec@dziennik.krakow.pl](mailto:zwierzyniec@dziennik.krakow.pl)

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 20 sierpnia 2000 roku zmarła

ś t p

### Mgr JADWIGA DĘBSKA

Długoletni starszy wykładowca języka rosyjskiego w Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Uczelnia utraciła wspaniałego, cenionego dydaktyka i wychowawcę, życzliwą i lubianą koleżankę.

Uroczystości pogrzebowe odbędą się w czwartek, 24 sierpnia 2000 r. o godz. 14.00 na cmentarzu w Borku Fałęckim, ul. Zawila 10.

Rektor i Senat Uniwersytetu Jagiellońskiego,  
Dziekan i Rada Wydziału Filologicznego UJ  
oraz cała Społeczność Akademicka

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 20 sierpnia 2000 roku zmarła

ś t p

### JADWIGA DĘBSKA

mgr filologii rosyjskiej, starszy wykładowca w Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Odeszła od nas serdeczna Koleżanka, Człowiek wielkiego serca i wzór uczciwości.

Studenci stracili znakomitego Nauczyciela i Wychowawcę.

Uroczystości pogrzebowe odbędą się w czwartek, 24 sierpnia 2000 roku o godz. 14.00 na cmentarzu w Borku Fałęckim, ul. Zawila 10.

Rodzinie składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Z uczuciem niepowetowanej straty

Kierownictwo SPNJO UJ  
Koleżanki i Koledzy

Panu dr. hab.

### Antoniemu Dębskiemu

wyrazy głębokiego współczucia w związku  
ze śmiercią ŻONY JADWIGI  
składają

Dyrektor i Pracownicy Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersyte-  
tu Jagiellońskiego

### Wojtku

w tych trudnych chwilach po stracie Twojej ŻONY

### JADWIGI

łączymy się w bólu z Tobą i Twoimi Najbliższymi.

Przyjaciele  
z Instytutu Filologii Germańskiej UJ

Wszystkim, którzy wzięli udział w uroczystości pogrzebowej  
mojego ukochanego Męża

### śp. ZBIGNIEWA BOBRZYŃSKIEGO

szczególnie Ks. Wikaremu Kazimierzowi Dąbrowskiemu  
oraz Krewnym, Przyjaciółom i Znajomym,  
którzy okazali mi serce w tych trudnych chwilach  
składam najserdeczniejsze podziękowania

Olga Bobrzyńska

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 20 sierpnia 2000 r.,  
przeżywszy 77 lat, po długich i ciężkich cierpieniach, zasnęła w Panu

ś t p

### ANTONINA URBAŃSKA

#### z domu Czyszkiewicz

Najukochańsza Mamusia, Babcia i Prababcia

Msza żałobna przy Zmarłej odprawiona zostanie w czwartek,  
dnia 24 sierpnia 2000 r. o godz. 13.40  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim w Krakowie,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej  
na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Syn, Synowa, Wnuki, Prawnuki  
oraz Rodzina w kraju i za granicą

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 17 sierpnia 2000 r.  
po długiej chorobie, opatrzony św. Sakramentami,

zmarł w wieku 71 lat,  
Nasz Najukochańszy Mąż, Ojciec i Dziadzius

ś t p

### STEFAN KŁYŚ

mistrz krawiecki

Msza św. żałobna odprawiona zostanie  
w piątek, dnia 25 sierpnia 2000 roku o godz. 11.00  
w kaplicy na cmentarzu Podgórskim, po czym nastąpi  
odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w smutku

Żona, Synowie, Synowa, Wnuczki i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Po ciężkiej chorobie, zmarł dnia 15 sierpnia 2000 roku

ś t p

### prof. ANDRZEJ JÓZEFIK

Msza św. żałobna odprawiona zostanie  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim w piątek,  
dnia 25 sierpnia 2000 roku o godz. 11.00,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
do grobowca rodzinnego.

O tych smutnych obrzędach zawiadamiają

Żona, Syn i Rodzina

W bolesną, piątą rocznicę śmierci,  
lek med.

### śp. EUGENII ZOFII POLEK

w 24. roku śmierci

### śp. ANNY MARI

#### z Wodzińskich POLKOWEJ

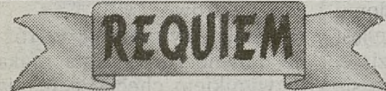
w 31. roku śmierci

### śp. JANA POLKA

w kościele ss. Norbertanek na Salwatorze  
zostanie w intencji Drogich nam Zmarłych,  
25 sierpnia 2000 r. o godz. 8.00, odprawiona msza święta,  
o czym zawiadamia

Rodzina

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH



Kraków, Nowa Huta,  
ul. Klasztorna 3

w godz. 7.30 - 17.00  
tel. (012) 425 83 73

CAŁODOBOWO  
tel. (012) 641 30 71  
0502 094 811, 0603 568 765

### RÓWNIEM W SOBOTY I ŚWIĘTA

### ŚWIADCZYMY KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE

- wyrabiamy akty zgonu
- obsługa pogrzebu (żałobnicy)
- przewóz zmarłych na terenie kraju
- przewóz zmarłych z mieszkań
- chłodnia
- kremacja
- wieńce i wiązanki
- rozliczenia bezgotówkowe w ZUS, KRUS i inne
- możliwość załatwienia formalności w domu oraz inne usługi pogrzebowe według życzeń klienta

CENY KONKURENCYJNE



Bogumiła Boczowska  
Zakład Usług Pogrzebowych

## STELA

Ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55  
Ul. Garncarska 1, tel. 422-98-11  
Ul. Reduty 6 (na cm. Batowickim), tel. 413 - 86 - 71  
Ul. Powstańców 48 (na cm. Batowickim), tel. 413 - 21 - 83

### KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Duży wybór trumien, wieńce, transport  
w kraju i za granicą, nekrologi, kremacje.

Dyżur całodobowy również w niedziele i święta  
ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80  
zakład czynny w godz. 7 - 16

poleca

### BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport  
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

### KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,  
również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76



## ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.

DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ  
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04  
BATOWICE, UL. REDUTY 1

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,  
obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą,  
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

REALIZUJEMY ZASIŁKI POGRZEBOWE

Koleżance

**dr med. Barbarze Badowskiej**

wyraży szczerego współczucia z powodu śmierci MAMY składają

Kierownik i Pracownicy Kliniki  
Nefrologii Dziecięcej Pol.-Am.  
Instytutu Pediatrii Collegium Medicum UJ

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że zmarł

**dr med. EDWIN OPOCZYŃSKI**długoletni Przewodniczący Komisji Rewizyjnej Lekarskiej  
Kasy Wzajemnej Pomocy w Krakowie.  
Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy głębokiego współczucia.Zarząd Lekarskiej Kasy  
Wzajemnej Pomocy w Krakowie

W drugą rocznicę śmierci

ś t p

**Prof. dr. hab. inż.  
WŁADYSŁAWA ŚLIWIŃSKIEGO**zostanie odprawiona msza św. 24 sierpnia 2000 r. (czwartek)  
o godz. 8.00 rano w kościele św. Floriana, ul. Warszawska.

Żona

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 21 sierpnia 2000 r.,  
przeżywszy lat 92, opatrzone św. Sakramentami, zasnął w Panu

ś t p

**LUDWIK WOŁEK**Najukochańszy Ojciec i Dziadek.  
Nauczyciel-wychowawca wielu pokoleń  
nauczycieli podhalańskich.Msza święta żałobna przy Zmarłym zostanie odprawiona  
w Będziemyślu k. Sędziszowa Młp. w piątek, 25 sierpnia  
o godz. 14.00, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku na miejscowy cmentarz.

Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Dnia 20 sierpnia 2000 roku  
odszedł od nas nagle w wieku 62 lat

ś t p

**Dr inż. ZYGMUNT KWIECIEŃ**

ukochany Mąż, Tatuś i Dziadek

Pozostanie z nami na zawsze Twoja mądrość życiowa, dobroć,  
bezinteresowność i radość, którymi darzyłeś nas wszystkich.

Nigdy Cię nie zapomnimy.

Żona, Córka z Mężem i Synkiem,  
Ojciec z Siostrą i RodzinaUroczystości pogrzebowe odbędą się dnia 24 sierpnia 2000 r.  
o godz. 12.00 w Krakowie, w kaplicy cmentarza na Salwatorze  
przy al. J. Waszyngtona.

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że w dniu 20 sierpnia zmarł nagle

ś t p

**dr inż. ZYGMUNT KWIECIEŃ**

urodzony 24 kwietnia 1938 r.

Długoletni pracownik naukowy Wydziału Górniczego Akademii  
Górnictwo-Hutniczej im. S. Staszica w Krakowie,  
były pracownik KWK „Siersza”, „Jastrzębie”  
i kopalni węgla kamiennego na Węgrzech,  
wybitny pracownik naukowo-dydaktyczny,  
autor wielu publikacji z zakresu eksploatacji złóż  
i bezpieczeństwa pracy w górnictwie,  
odznaczony między innymi Złotym Krzyżem Zasługi  
i Złotą Odznaką „Zasłużony dla Ziemi Krakowskiej”.

Odszedł od nas serdeczny Kolega, Przyjaciel i Współpracownik.

Rodzinie składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Pogrzeb odbędzie się w czwartek, 24 sierpnia 2000 r.  
o godz. 12.00 na cmentarzu Salwatorskim.Kierownik i Pracownicy  
Katedry Górnictwa PodziemnegoWszystkim, którzy wzięli udział w uroczystościach pogrzebowych  
naszej Najdroższej Jedynej Córki i Ukochanej Matki

ś t p

**mgr BARBARY HUBICKIEJ - SAS**i tak licznie odprowadzili Ją na miejsce wiecznego spoczynku  
składamy najserdeczniejsze podziękowania

Matka i Córka

Dnia 12 sierpnia 2000 r. zmarł w Krakowie

**JANUSZ TROJANOWSKI**

architekt

zasłużony członek Stowarzyszenia Architektów Polskich,  
architekt oddany swojemu zawodowi i jego nauczaniu,  
lubiany i szanowany kolega, dobry, skromny, szlachetny człowiek,  
pozostanie w naszej serdecznej pamięci.

Zarząd Oddziału SARP w Krakowie

Z głębokim smutkiem zawiadamiamy,  
że dnia 17 sierpnia 2000 r. zmarła**Pani mgr IRENA PONIŃSKA**długoletni zasłużony pracownik  
Pedagogicznej Biblioteki Wojewódzkiej w Krakowie.  
Pamięć o Niej pozostanie żywa wśród nas.  
Pozostanie dla nas wzorem  
Człowieka i nauczyciela-bibliotekarza.

Rodzinie składamy serdeczne wyrazy współczucia.

Dyrekcja i Pracownicy  
Pedagogicznej Biblioteki Wojewódzkiej  
im. Hugona Kołłątaja w KrakowieZ głębokim żalem zawiadamiamy,  
że w dniu 17 sierpnia 2000 r. zmarł**JÓZEF BURZYMOWSKI**

prokurator w stanie spoczynku

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie we wtorek,  
29 sierpnia 2000 r. o godz. 10.20 w starej kaplicy  
na cmentarzu w Batowicach,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.Kierownictwo Prokuratury Okręgowej  
w Krakowie  
oraz Koleżanki i Koledzy  
z krakowskich prokuratur*Sprawiedliwy, choćby umarł przedwcześnie  
znajdzie odpoczynek w Panu i na zawsze zostanie w pamięci*Tak bardzo nam smutno,  
że w dniu 20 sierpnia 2000 r. odszedł od nas

ś t p

**ZYGMUNT KWIECIEŃ**Coraz mniej jest ludzi tak mądrych, dobrych i bezinteresownych  
jak nasz ukochany Chrzestny Ojciec i Wujek.Tyle dobrego zrobił dla nas, a tak niewiele zabierze ze sobą,  
nawet pamięć zostanie tutaj z nami.

Robert Kwiecień z żoną Małgosią

Msza św. za spójność Jego duszy  
odbędzie się w kościele ss. Norbertanek na Salwatorze,  
w Krakowie 28.08.2000 r., pn., godz. 8.00.Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 20 sierpnia 2000 r.  
zmarł

ś t p

**Dr inż. ZYGMUNT KWIECIEŃ**Wieloletni pracownik naukowy Wydziału Górniczego Akademii  
Górnictwo-Hutniczej w Krakowie.Był nauczycielem akademickim i wychowawcą wielu pokoleń  
studentów Wydziału Górniczego, specjalistą z zakresu eksploatacji  
złóż i bezpieczeństwa pracy w górnictwie.Odznaczony Złotym Krzyżem Zasługi, Złotą Odznaką  
„Zasłużony dla Ziemi Krakowskiej” i odznaczeniami resortowymi.  
Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy głębokiego współczucia.Pogrzeb odbędzie się w czwartek, w dniu 24 sierpnia 2000 r.  
o godz. 12.00 na cmentarzu Salwatorskim.Dziekan i Rada Wydziału Górniczego AGH,  
Pracownicy, StudenciZ głębokim żalem zawiadamiamy,  
że dnia 20 sierpnia 2000 r. przeżywszy lat 69, zmarł

ś t p

**JANUSZ KARCZ**

Najukochańszy Mąż, Ojciec i Dziadziuś.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek,  
dnia 25 sierpnia 2000 r. o godz. 10.20  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążona w smutku

Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z żalem zawiadamiamy, że dnia 17 sierpnia 2000 r.  
odszedł z naszego grona na zawsze

ś t p

**mgr WŁADYSŁAW LACH**serdeczny kolega, nauczyciel - legenda, znany wielu pokoleniom  
młodzieży jako człowiek kierujący się w życiu i pracy zasadami  
sprawiedliwości, uczciwości, odpowiedzialności.Ponad 30 lat swojego życia zawodowego związał z naszą szkołą.  
Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek, 25 sierpnia  
2000 r. o godz. 10.20 w starej kaplicy na cmentarzu Batowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.Rodzinie i Bliskim Zmarłego składamy wyrazy  
głębokiego współczucia.Koleżanki i Koledzy, Uczniowie, Dyrekcja oraz Rada Rodziców  
Zespołu Szkół Łączności w KrakowieZ głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 21.08.2000 r.,  
przeżywszy 92 lata, zmarł

ś t p

**dr FRANCISZEK DUDEK**adwokat, uczestnik wojny obronnej 1939 roku, oficer AK,  
odznaczony Krzyżem Kawalerskim OOP, Krzyżem Oficerskim OOP,  
Krzyżem Walecznych, Srebrnym Krzyżem Zasługi  
z Mieczami, Krzyżem Partyzanckim, Srebrnym Medalem  
za Ratowanie Ginących, Odznaką Weterana Walk o Niepodległość,  
Złotą Odznaką za Pracę Społeczną dla Miasta Krakowa.  
Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w czwartek,  
dnia 24 sierpnia 2000 roku o godzinie 13.00  
w kaplicy na cmentarzu na Salwatorze,  
po czym nastąpi odprowadzenie Ukochanego Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w smutku

Córki, Zięć, Wnuki i Rodzina

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 19 sierpnia 2000 r.,  
opatrzone św. Sakramentami, zmarła w 91. roku życia  
Nasza Najukochańska Mamusia, Babcia i Prababcia

ś t p

**KAROLINA RUBIŚ**

z d. Tomera

Msza święta żałobna odprawiona zostanie w piątek,  
dnia 25 sierpnia 2000 r. o godzinie 13.40 w kaplicy  
na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w smutku

Córka, Wnuczki z Mężami,  
Prawnuki i RodzinaUprzejmie informujemy,  
że Biuro Ogłoszeń  
„Dziennika Polskiego”  
przyjmuje zlecenia na druk  
ogłoszeń nekrologowych  
codziennie do godz. 18.



# Ogłoszenia ekspresowe

## Usługi

**CYKLINOWANIA.** 012/411-85-84. 890295  
**FLIZOWANIE,** usługi remontowe. /012/422-23-73. 244837  
**PRZEPROWADZKI,** tanio. 0606-497-974. 889797

**MALOWANIE.** /012/641-41-99. 888724  
**MALOWANIE.** /012/658-88-46. 890158  
**MALOWANIE.** Tapetowanie, solidnie, czysto. /012/657-48-16 wieczorem. 889473  
**MALOWANIE - tanio.** 012/645-13-91. 890517  
**MALOWANIE,** tapetowanie. /012/415-36-16. 244617  
**MALOWANIE,** tapetowanie. /012/643-20-30. 889578  
**012/423-41-04.** 244754

## Cyklinowanie

**BEZPYŁOWO,** profesjonalnie. /012/636-32-12, 0605-517-462. 244801  
**BEZPYŁOWO,** układanie. 012/644-96-95. 885223

## Usługi budowlane

**ADAPTACJA,** remonty. /012/266-74-80, 0501-286-097, 0502-876-042. 889910  
**ALPINISTYCZNE,** dachy. 0502-973-163. 244954  
**DACHY.** 0604-703-757. 888632  
**OCIEPLENIA,** tynki, wylewki. 012/270-64-83. 244951  
**REMONTY** mieszkań, biur. /012/411-93-24. 890047  
**REMONTY,** prace budowlane. /012/412-16-18. 890363  
**SOLIDNIE,** ocieplenia, filizy. 0502-99-99-16. 890491  
**STOLARSTWO.** /012/389-24-15 878561

## Flizowanie

**FLIZOWANIE,** hydrauliczka, panele. 012/642-12-35. 890235  
**FLIZOWANIE,** panele, gładz, malowanie. 0605-57-85-33. 889469  
**FLIZOWANIE,** solidnie. /012/645-74-15, /012/633-11-97 wew. 20. 889986

## Malowanie

**GLĄDZ,** tanio. 0603-610-893. 891004

**SUCHE** tynki. /012/266-74-80, 0501-286-097, 0502-876-042. 889908  
**TYNKI.** /012/414-13-85. 890852

## Naprawy

**TELEWIZORÓW,** magnetowidów, gwarancja. /012/643-71-36. 890955

## Transport

**DOSTAWCZY** Mercedes, faktury VAT. 0501-398-400. 890010

## Biznes

**BAR** odstąpię. 012/644-99-04 po 18. 890933

## POŻYCZKI dla małych firm

**INICJATYWA MIKRO**  
 Kraków, al. Krasińskiego 11a, IVp.,  
 tel./fax 422-42-57,  
 tel. 427-03-46, 427-03-93  
 pn.-pt. w godz. 8-16

**PRZYJMIĘ** reklamę na samochód Fiat Ducato. /012/422-30-52 (10-19). 244863

**SPRZEDAM** grill-bar z lokalizacją. 012/648-40-18. 890496

## Pożyczki

**KREDYTY.** /012/421-99-25. 889859

## Różne

**GRUZ** przyjmę (Swoszowice). 0604-11-45-29, /012/638-74-18 wieczorem. 244843

**ZAGINAŁ** jamnik długowłosej, brązowy, wabi się Tara, w Dębniakach. Nagroda! /012/266-81-13. 889387

## Turystyka

**ORGANIZATORA** turystyki zagranicznej. /012/636-10-89. 890560

Zakład Produkcji Spożywczej

## „item - Vita”

Kraków, ul. Koszykarska 33  
 oferuje od 1 września br.

## POSIŁKI REGENERACYJNE

Informacje i zamówienia:  
 tel. (012) 652-02-38, 652-02-39

Polecamy w ciągłej sprzedaży szeroki asortyment garmazerii obiadowej.

## Towarzyskie

**0502-977-930.** 244998  
**0603-354-213.** 890186  
**0607-116-487.** 891054  
**0608-803-868.** 890917

**HANDEL \* USŁUGI \* PRODUKCJA**  
 oraz treść ogłoszeń drobnych z ostatniego tygodnia w "Dzienniku Polskim"



**94-77**

Telefoniczna Agencja Informacyjna  
<http://www.tai.com.pl>

## OGŁOSZENIA NA TELEFON!

Chcesz zamieścić reklamę w „Dzienniku Polskim”

**tel. 012/637-21-80, fax 638-41-80**

całodobowo

**Pamiętaj!**

Ogłoszenie w „Dzienniku Polskim” to ogłoszenie skuteczne!

### Oferujemy profesjonalne usługi:

- dźwigami samochodowymi 10 - 28 ton
  - podesty zainstalowane na dźwigach do 33 m wys.
  - wywrotki 13 - 26 ton (MAN, STEYR, TATRA, KAMAZ)
  - pojazdy dłużycowe 26 ton, 13,6 m (w tym oplaneczone)
- tel. (012) 644 28 39, (012) 644 97 70, 0603 637 429  
 fax (012) 644 80 16

## Uniwersytet Jagielloński

zaprasza do składania ofert w

## PRZETARGU NIEOGRANICZONYM na wykonanie zapór parkingowych przy wjeździe głównym od ul. Grodzkiej 52 do Collegium Broscianum UJ w Krakowie.

Szczegółowy opis przygotowania oferty oraz wymagania inwestora znajdują się w specyfikacji istotnych warunków zamówienia, którą można otrzymać codziennie w cenie 20 zł (dwadzieścia) w godz. 8.00 - 10.00 w budynku Pionu Technicznego, ul. Kopernika 31, w pok. nr 16.

Osobą upoważnioną do udzielania informacji w zakresie merytorycznym jest pani mgr inż. Anna Burz, Pion Techniczny UJ, ul. Kopernika 31, pokój nr 33, tel. 422-50-06, w godz. od 8.00 do 10.00.

W zakresie formalnym informacji udziela się w tych samych terminach w pokoju nr 16 budynku Pionu Technicznego, Dział Remontów UJ przy ul. Kopernika 31.

Oferty należy składać w zaklejonych kopertach (opieczątowanymi pieczątką firmową oferenta) z napisem: „Oferta na wykonanie zapór parkingowych przy wjeździe głównym od ul. Grodzkiej 52 do Collegium Broscianum w Krakowie”, w sekretariacie Pionu Technicznego, Kraków, ul. Kopernika 31, w terminie do 8.09.2000 r., do godz. 8.30.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 8.09.2000 r. w sali posiedzeń Pionu Technicznego UJ przy ul. Kopernika 31 w Krakowie o godz. 9.00.

10112K

### \* PRZETARG \* PRZETARG \* PRZETARG \*

**Krakowska Spółdzielnia Mieszkaniowa w Krakowie, ul. J. Kurczaba 25** ogłasza

## PRZETARG OGRANICZONY

w dniu 6.09.2000 r. ( środa ) o godz. 11<sup>00</sup> w siedzibie KSM ul. J. Kurczaba 25 na ustalenie pierwszeństwa nabycia własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego:

przy ul. Jerzmanowskiego 8/95, IX piętro o powierzchni użytkowej 32,2 m<sup>2</sup> ( pokój z jasną kuchnią ).

Stawka wywoławcza za 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej wynosi 1.900 zł. Wadium w wysokości 3.000 zł należy wpłacić w kasie spółdzielni najpóźniej do dnia 6.09.2000 r. do godz. 10<sup>00</sup>.

Mieszkanie można oglądać w dniu 04.09.2000 r. w godz. 9<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup> - spotkanie w mieszkaniu.

W przetargu ograniczonym mogą brać udział wyłącznie członkowie naszej spółdzielni.

W przypadku, gdy nie dojdzie do skutku przetarg ograniczony

ogłaszamy

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

w dniu 6.09.2000 r. ( środa ) o godz. 12<sup>00</sup>

Stawka wywoławcza, wadium i oglądanie mieszkania - jak wyżej.

Wpłata wadium w kasie spółdzielni w dniu 06.09.2000 r. do godz. 11<sup>00</sup>.

W przypadku uchylenia się uczestnika, który wygra przetarg od zawarcia umowy, wadium przepada na rzecz spółdzielni.

Zastrzega się możliwość unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

### \* PRZETARG \* PRZETARG \* PRZETARG \*

5709K

Wydział Nadzoru Geodezyjnego i Nieruchomości Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

na założenie wojewódzkiego komputerowego zbioru danych opisowych i kartograficznych o przebiegu granic jednostek podziału terytorialnego dla części województwa małopolskiego, obejmującej teren powiatów: limanowskiego, nowosądeckiego, miasta Nowy Sącz (powiat grodzki) oraz gorlickiego.

Termin wykonania prac ustala się na dzień 30 listopada 2000 r.

Warunki techniczne oraz specyfikację istotnych warunków zamówienia można uzyskać w Oddziale Kontroli i Nadzoru Geodezyjnego w Krakowie przy ul. Przy Moście 1, pok. 202.

Oferty wraz z załącznikami określonymi w specyfikacji istotnych warunków zamówienia należy składać w Wydziale Nadzoru Geodezyjnego i Nieruchomości Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie, ul. Basztowa 22, pok. 369.

Termin składania ofert upływa z dniem 11 września 2000 r.

W przetargu mogą brać udział wykonawcy, którzy:

1. odbiorą specyfikację,
2. wniosą wadium,
3. złożą ofertę w terminie.

10138K

## Turystyka

<b>TURCJA</b>	<b>1149 zł</b>
<b>TUNEZJA</b>	<b>269 USD</b>
<b>HISZPANIA</b>	<b>777 zł</b>
<b>WŁOCHY</b>	<b>365 zł</b>
<b>CHORWACJA</b>	<b>249 zł</b>

„La Strada”, Rynek Główny 34  
 Kraków, 422-69-97, 422-54-53

5711K

## Z kim na wakacje?

W każdy wtorek na łamach „Podróży z Dziennikiem” adresy małopolskich biur podróży.

Pokaż się w Małopolsce!

za jedyne **12 zł netto**  
 w pakiecie miesięcznym **40 zł netto**

## WZÓR

Nazwa	Adres	Telefon
Podróże z Dziennikiem tour s.c.	Kraków, ul. Wielopole 1	012/619-91-87

Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-87

## DZIENNIK POLSKI

zaprasza do udziału w specjalnym dodatku

## RYNEK KREDYTOWY

Informator o rodzajach kredytów, formach i zasadach zaciągania pożyczek oraz rodzajach kart płatniczych

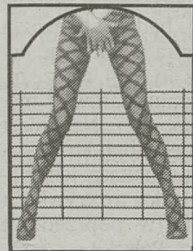
ukaże się **14.09.2000 r.**

wraz z całym nakładem „Dziennika Polskiego”, tj. **80.000 egzemplarzy.**

Szczegółowe informacje można uzyskać w:  
 Biurze Reklam i Ogłoszeń Dziennika Polskiego  
 tel. (012) 61-99-189, (012) 61-99-185, fax (012) 61-99-184  
 • Redakcji Magazynów Specjalnych Dziennika Polskiego  
 tel. (012) 61-99-114, (012) 61-99-113  
 • Terenowych Oddziałach Dziennika Polskiego



# Różne



## SIATKI

Producent siatek karbowanych, plecionych i tkanych, tanich bram i przesł  
Skład siatek, mat i ogrodzeń zgrzewanych w ogromnym wyborze cała Europa "ATLANT" Kraków Libertów 76 (przy "Zakopiance"), tel. (012) 270-36-52

**DAMA MAXI**  
SALON MODY  
ul. Długa 64, tel. 012/632-81-31  
**DUŻE ROZMIARY**  
oraz ubiory ciężowe i odzież czarna  
ul. Grzegorzewska 6,  
tel. 012/429-56-27.

Firma **Milewski**  
okna drewniane  
Poszukuje partnerów handlowych  
Olbrachcice 138  
42-265 Dąbrowa Zielona  
tel. 034/355 51 06, 0604 222 137

**RATY DLA KAŻDEGO! OKAZJA!**  
BEZ ZAŚWIADCZEŃ O ZAROBKACH,  
MIN. FORMALNOŚCI, BEZ PORĘCZYCIELI.  
Najniższe raty np.: kwota 10.000 zł - rata od 66,30 zł  
kwota 45.000 zł - rata od 298,33 zł  
kwota 100.000 zł - rata od 662,96  
„MeCom”, KRAKÓW, ul. Lea 213, pok. 15,  
tel. 637-00-33, 637-00-34, 637-00-82 w. 34.

25%  
RABATY  
**OKNA**  
Kömmerling  
drewno i PCV  
PROMOCJA W SIERPNIU  
**DRZWI**  
RATY!  
Danstar D. Pasterza 120, tel. 411-99-62  
Węgłowa 2, tel. 292-05-71

**ORLITA**  
ALUMINIOWE  
**OKNA**  
**DRZWI**  
BALUSTRADY  
SCIANKI DZIAŁOWE  
SYSTEM heroyal  
Kraków, ul. Puszkarska 7 tel. (12)269 01 39, 269 01 80,

**A może w przyszłym roku VAT się nie zmieni?**  
Realizator  
**OSIEDLA MIESZKANIOWEGO KWIECISTA - ZAMIEJSKA**  
Informuje, że posiada jeszcze do sprzedaży:  
- mieszkania w zabudowie szeregowej o pow. 135-141 m<sup>2</sup> - 3000 zł/m<sup>2</sup>  
• wariant "pod klucz" - 3.249 zł/m<sup>2</sup>  
- ostatnie 3 mieszkania 2 i 4 pokojowe w budynku wielorodzinnym 2.800 zł/m<sup>2</sup>  
• na życzenie klienta mieszkanie "pod klucz"  
- możliwość:  
• wykorzystania premii gwarancyjnej i ulgi podatkowej  
• na życzenie klienta mieszkania "pod klucz"  
• adaptacji mieszkań na parterze dla osób niepełnosprawnych  
INFORMACJA I PROSPEKT - **HYDROTREST S.A.**:  
- Kierownictwo kontraktu przy placu budowy - ul. Kwiecista  
- Developer: siedziba Firmy: ul. Tyniecka 18, tel. 261-49-40 i 261-49-41  
Odbiór mieszkań: **GRUDZIEŃ 2000**

**PARKIET**  
wysokiej klasy produkowany na eksport  
**MOZAIKI PARKIETOWE**  
CENY PROMOCYJNE  
Kraków, Balicka 55, tel. (012) 636-43-43, 636-63-33.

**UWAGA ODBIORCY GAZU**  
**OS. KURDWAŃÓW I WOLA DUCHACKA**  
PGNiG S.A.  
ODDZIAŁ ZAKŁAD GAZOWNICZY W KRAKOWIE  
uprzejmie informuje PT odbiorców gazu zamieszkałych na terenie osiedli Kurdwanów i Wola Duchacka, że  
**w dniu 23.08.2000 r. (środa) w godzinach od 8.00 do 16.00 nastąpi przerwa w dostawie gazu.**  
Prosimy o niepozostawianie włączonych przyborów gazowych bez dozoru.  
Wyłączenie jest spowodowane koniecznością dokonania pilnych prac przełączeniowych na sieci gazowej.  
Dodatkowych informacji udzieli:  
Rozdzielnia Gazu Podgórze:  
tel. 628-14-12  
tel. 628-14-13  
tel. 656-29-47  
Zakładowa Dyspozycja Gazem:  
tel. 628-12-00  
lub Pogotowie Gazowe:  
tel. 992 czynne całą dobę.  
**ZA POWSTAŁE NIEDOGODNOŚCI PRZEPRASZAMY.**

**OKAZJA !!!**  
Wykorzystaj Kupon Promocyjny **10%**  
Ważny do 30.IX.2000  
✓ farby  
✓ emulsje  
✓ lakiery  
✓ impregnaty  
**Agro-Efekt S.A.**  
Kraków, ul. Opolska 12

**NOWY STAR**  
LICENCJA MAN  
**JELCZ**  
**POLONEZ-TRUCK**  
KRAKÓW  
ul. Pachońskiego 5  
tel. 415 39 56  
fax 415 35 57  
ZYSK 5.000%  
\* Czas trwania akcji do wyczerpania zapasów  
**AVIA**  
**UNILUX** Autoryzowany Dealer

**T**urystyka

**PROMOCJA PROMOCJA**  
W ramach Kroniki Krakowskiej „Dziennika Polskiego” ukazuje się  
**Informator Podręczny**  
Gastronomia Sklepy nocne  
Tłumaczenia Wypożyczalnie  
Sport Rekreacja  
Opieka Noclegi  
Pralnie  
Zawiera zarówno ogłoszenia drobne, jak i ramkowe.  
Cena:  
ogłoszenie ramkowe - 17,50 zł/moduł\*  
ogłoszenie drobne - 1,20 zł/słowo\*  
\*ceny nie zawierają podatku VAT  
W czasie trwania promocji  
**możliwość negocjacji cen.**  
Sprzedaż tylko w pakietach 2-tygodniowych lub miesięcznych.  
Szczegółowe informacje:  
tel. (012) 619-91-87, 619-91-85, fax 619-91-84

**JAGIELLONIA**  
BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”  
**IMPREZY TURYSTYCZNE**  
**BILETY LOTNICZE**  
Kraków, ul. Wiślna 2, tel. 422-03-45, 411-22-88

**Uwaga KRYM !**  
Sanatoria, wypoczynek, kurs j. rosyjskiego z atrakcyjnym programem  
Adept, Lea 210, pok. 120  
tel./fax (012) 637-46-50  
tel. 637-79-65 w. 446

**LIDO TOUR**  
K-ów, ul. Librowszczyzna 3,  
tel. (012) 421 76 66, 431 19 17  
**WAKACJE 2000**  
**LAST MINUTE**  
**HISZPANIA**  
23.08 - 06.09.2000  
od 1130,-

**RAINBOW TOURS**  
**MORZE WAKACJI**  
**LAST MINUTE**  
28.08 PARYŻ-Disney La Violette 7 dni 1095 zł.  
28.08 BENELUX 7 dni Amsterdam-Haga-Bruksela. 1245 zł.  
28.08 Alpy i Lazurowe Wybrzeże 7 dni 1845 zł.  
29.08 PARYŻ 6 dni 955 zł.  
30.08 SYCYLIA San Pietro\*\*\* 13 dni 1875 zł.  
30.08 SYCYLIA Antares\*\*\* 13 dni 2055 zł.  
31.08 BUDAPESZT 5 dni 525 zł.  
28.08 LONDYN i PARYŻ 7 dni 1295 zł.  
28.08 GRECJA-RIW. OLIMP. Platon\*\* 15 dni 1995 zł.  
28.08 HISZPANIA+Costa Blanca Esmeralda\*\* 14 dni 2975 zł.  
31.08 DOMINIKANA Palma Caribe\*\* 14 dni 3955 zł.  
Stradom 19, tel. 292 24 43  
Krowoderska 24, tel. 633 55 11

**BILETY LOTNICZE**  
NOWY JORK 350 USD MEXICO CITY 599 USD GENEVA 233 USD  
CHICAGO 420 USD TEL AVIV 315 USD PALMA DE MALLORCA 250 USD  
DALLAS 577 USD BRUKSELA 180 USD CASABLANCA 250 USD  
Kraków, ul. Wielopole 3  
tel. 421 80 22, 423 16 76, fax 421 37 00  
**Radtur**

**GRECJA**  
07.09 - 21.09.2000  
28.08 - 11.09.2000  
(dzieci - 856,-) od 1070,-  
**SUPER APARTAMENTY**  
Grecja objazdowa  
17.09 - 01.10.2000 950,-  
**FATIMA 1970,-**  
**TURCJA samolotem**

**SŁONECZNA ITALIA**  
od Wenecji po Capri termin 9 - 16.09.2000  
**„SZLAKIEM BOHATERÓW TRYLOGII”**  
UKRAINA: Żółkiew, Buczacz, Chocim, Stanisławów, Zbaraż, Kamieniec Podolski, Lwów, termin 14 - 17.09.2000  
**LAST MINUTE**  
Kraków: ul. M.C. Skłodowskiej, tel. 423-16-73, 423-16-79  
ul. Wielopole 3, tel. 421-80-22, fax 421-37-00  
Mysłenice, ul. Niepodległości 3, tel. 274-18-45  
Tarnów, ul. Krakowska 16, tel. 014/621-06-93  
**LAST MINUTE**  
**ZŁOTA PRAGA** termin 15-17.09.2000

**Biuro Turystyki „HUT-PUS” S.A.**  
Centrum Administracyjne HTS bud. S kl. B  
tel./fax 644-36-86, tel. 643-55-98, 644-17-52  
lub ul. Grodzka 32, tel. 292-11-16, 292-11-17  
**IMPREZA AUTOKAROWA**  
Nea Plagia, Apartamenty - 2, 3, 4, 5 - osobowe  
CENA już od 859 zł  
Terminy: 31.08 - 12.09, 9.09-21.09 (10, 11 dni pobytu)  
**PROPONUJEMY:**  
wczasy w górach, superkomfortowe domy wczasowe.  
KONINKI, KRYNICA, BARTKOWA, RABA NIŻNA, ZAKOPANE  
CENA już od 465 zł za 7 dni pobytu  
**GRECJA LAST MINUTE**















DZIENNIK POLSKI

## Dom

BUDOWNICTWO • ARCHITEKTURA • WYPOSAŻENIE WNĘTRZ

## Ponad sto premii

Czy ustawa o wspieraniu przedsięwzięć termomodernizacyjnych zostanie zmieniona?

**D**otychczasowy okres funkcjonowania systemu wspierania przedsięwzięć termomodernizacyjnych (od 23 lipca 1999 roku – data wpływu pierwszego wniosku – do 30 czerwca 2000 roku), wskazuje na dość umiarkowane zainteresowanie inwestorów tym systemem. Liczba zgłoszonych wniosków o premie nie jest duża, zwłaszcza ze strony właścicieli budynków wielorodzinnych.

Pomimo, że w ostatnim okresie nastąpił pewien wzrost zainteresowania premią, niezbędne wydaje się dokonanie zmian w ustawie. Trudno bowiem oczekiwać, aby program termomodernizacji osiągnął



Fot. W. Kłag

rozmiary oczekiwane i prognozowane na etapie opracowywania ustawy. Opinie inwestorów

wskazują m.in. na potrzebę uproszczenia procedury (zwłaszcza dla inwestorów in-

dywidualnych) oraz – ewentualnie – przesunięcia momentu wypłaty premii termomodernizacyjnej. Z takim stanowiskiem zgadza się także Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast.

## Tylko 264 wnioski

Do 30 czerwca tego roku 264 wnioskodawców zwróciło się o przyznanie premii termomodernizacyjnej. Do końca I półrocza 2000 r. przyznano 125 premii termomodernizacyjnych na łączną kwotę 2,03 mln złotych. 11 premii (na łączną kwotę 66,8 tys. złotych) zostało wypłaconych właścicielom domów jednorodzinnych, którzy zrealizowali przedsięwzięcie w terminie określonym

Dokończenie na str. 60

## XVI Krakowskie Targi Budownictwa JESIEŃ 2000

Oferta na 20 tys. m kw. powierzchni

W dniach 14 – 17 września br. odbędą się na terenach Centrum Targowego Chemobudowa Kraków SA, przy ul. Klimeckiego 14, XVI Krakowskie Targi Budownictwa JESIEŃ 2000. Imprezie patronuje medialnie „Dziennik Polski”. Do dyspozycji firm uczestniczących w targach oddano blisko 20 tys. m kw. w 7 pawilonach i na terenie otwartym.

Zaprezentowane zostanie na nich – stwierdza Mieczysław Trojan, przedstawiciel Centrum

Targowego Chemobudowa Kraków SA – niemal wszystko to, co związane jest z budownictwem.

Od surowców i materiałów zaczynając, poprzez projekty i nowoczesne technologie, na narzędziach kończąc. Tradycyjnie już podczas targów odbędzie się konkurs „Na najlepszy wyrób”. Oferta targowa oceniona zostanie w czterech kategoriach: technologie i materiały budowlane,

technologie i materiały instalacyjne, technologie i materiały wykończenia wnętrz oraz maszyny, urządzenia i narzędzia budowlane.

Targi nabierają międzynarodowego charakteru. W drugim ich dniu zorganizowana zostanie konferencja gospodarcza Polska-Ukraina z udziałem przedstawicieli ukraińskiego Instytutu Integracji Europejskiej. Centrum Targowe Chemobudowa Kraków SA podpisało również w ostatnim czasie, umowę z Czesko-Polską Mieszana Izba Handlową w Ostrawie w sprawie organizowania ekspozycji czeskich firm na krakowskich targach. (M)

## BLACHY DACHÓWKOWE TRAPEZOWE

**TRAPEZ-CARBO**  
CENTRUM POKRYĆ DACHOWYCH

Kraków, ul. Zakopiańska 56, tel. (012) 269 27 24  
Kraków, ul. Chlebowa 8, tel. (012) 411 90 07  
(róg Dobrego Pasterza i Al. 29 Listopada)  
Kraków, ul. Zabłocie 50, tel. (012) 423 58 20  
(teren jednostki wojskowej)  
Gdów, Baza G.S., tel. (012) 451 73 81  
Proszowice, Plac targowy przy ul. Królewskiej, tel. (012) 386 36 83  
Kalwaria Zebrzydowska, ul. Jagiellońska 48 tel. (033) 876 48 60

Transport gratis!

## DACHÓWKI CERAMICZNE I CEMENTOWE

nowy salon firmowy przy C.H. "Zakopianka"



**Excellent**  
ŁAZIENKI I KUCHNIE\*

1000 m<sup>2</sup> ekspozycji

Salony firmowe:

Kraków, ul. Zakopiańska 56, tel. 266-03-02 (otwarty 7 dni w tygodniu)  
Kraków, Al. Pokoju 20, tel. 413-20-49

\*kuchnie dostępne tylko w salonie przy ul. Zakopiańskiej 56

## W numerze:

50 metrów dla każdego str. 31

ABC klimatyzacji str. 33

Przy kominku str. 35

Dyżur „Domu” str. 37

Przegląd nieruchomości str. 39 – 52

Domek na działce str. 54

Przyjemne wnętrza str. 65

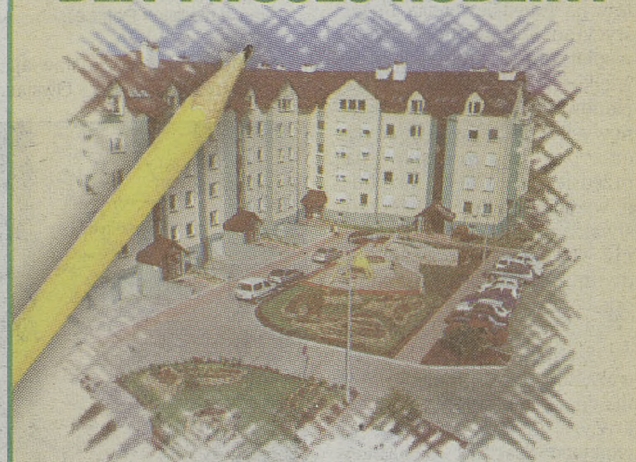
W ogrodzie str. 53 – 56

## WYROBY HUTNICZE

SAMBUD-2

Kraków, ul. Łowińskiego 9, tel./fax: (012) 425 92 92

## MIESZKANIE DLA TWOJEJ RODZINY



marzenia właśnie się spełniają

FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA

INTER-BUD



Mieszkania na osiedlu przy ul. Szuwarowej:

- monitoring,
- basen, korty, place zabaw,
- atrakcyjna lokalizacja (tereny zielone, kampus uniwersytecki, hipermarket TESCO)

BLOK nr III termin realizacji: IV kw. 2000 r. / I kw. 2001 r.

BLOK nr V termin realizacji: III / IV kw. 2001 r.

BIURO SPRZEDAŻY MIESZKAN

czynne w godz. 9.00-17.00.

30-384 Kraków, ul. Szuwarowa 3/24 (boczna Kobierzyńskiej)

tel. 262-70-99, tel./fax 262-70-88

Szukaj w internecie: [www.inter-bud.com.pl](http://www.inter-bud.com.pl)

## WYPRZEDAŻ

termoizolacyjne

Papy 3

już od 3 zł/m<sup>2</sup>

tel. 012/ 652 77 10

## BRUK-BET



ZAKŁADY:  
NIECIECZA 150  
33-240 Zabno  
tel. (014) 645 55 11  
TARNÓW ul. Mroźna 18  
tel. (014) 626 68 80

NOWY SĄCZ  
ul. Węgierska 79  
tel. (018) 447 0 666

KRAKÓW "Contractor"  
ul. Bociana 6  
tel. (012) 415 07 77

KOSTKA BRUKOWA, PALISADY, ZIELONE PARKINGI  
PŁYTY CHODNIKOWE I OGRODOWE, GAZONY

## Wiadomości

## Za mało na kredyty

W pierwszym półroczu tego roku ze środków Krajowego Funduszu Mieszkaniowego udzielono 85 kredytów na budowę 3.823 mieszkań na wynajem oraz spółdzielczych lokatorskich i 10 kredytów na realizację komunalnej infrastruktury technicznej, towarzyszącej budownictwu mieszkaniowemu.

Na rozpatrzenie czeka jeszcze ponad 100 wniosków kredytowych na budowę ponad 7.6 tysięcy mieszkań. Potrzeba na to 608,8 mln złotych. Łącznie z udzielonymi już kredytami daje to zapotrzebowanie na tego typu kredyty w wysokości 902,4 mln złotych. Jest to o 116 proc. więcej niż zakładano w tegorocznym planie wydatków KFM. Liczba finansowanych w ten sposób mieszkań jest o 135 proc. większa od zakładanej. Ponieważ KFM nie dysponuje dodatkowymi środkami i nie ma żadnych nadziei na to, by w tym roku fundusz został jeszcze wzmocniony, część pozytywnie już rozpatrzonych wniosków będzie realizowana dopiero w przyszłym roku.

Dynamika rozwoju akcji kredytowej KFM w I półroczu tego roku była wyższa nie tylko od założonej w planie kredytowym na 2000 rok - znacznie przewyższała plany z analogicznych okresów w latach 1998 i 1999. Przekroczenie założenia planu wystąpiło w zakresie kwoty udzielonych kredytów na przedsięwzięcia inwestycyjno-budowlane, kwoty wypłat transz kredytów oraz wielkości umorzeń. Wyższa od planowanej dynamika wpływu nowych wniosków o kredyty oraz przewaga wniosków na przedsięwzięcia dotyczące budowy od kilku do 50 mieszkań stwarza trudności w dotrzymaniu - wymaganego ustawą - dwumiesięcznego terminu opracowania wniosku kredytowego. Złożone w I i II kwartale roku 2000 wnioski o kredyt wskazują na stopniowe ujawnianie się zapotrzebowania na kredyty ze środków KFM w województwach ze wschodniej Polski. Dlatego też pod uwagę brana jest możliwość utworzenia dwóch kolejnych Punktów Obsługi KFM w Lublinie i Białymstoku.

(GEG)

## Wytwórnia Konstrukcji Stalowych zmienia właściciela

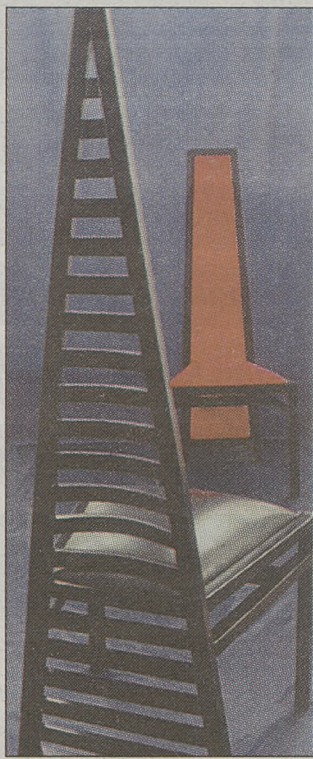
Wytwórnia Konstrukcji Stalowych (WKS) w Ostrowcu Świętokrzyskim została kupiona przez spółkę Tarmont z Tarczna (woj. mazowieckie) - poinformował PAP syndyk WKS Henryk Szymczyk. Wytwórnia Konstrukcji Stalowych to spółka wyodrębniona kilka lat temu ze struktury Huty Ostrowiec. W czerwcu ubiegłego roku została ogłoszona upadłość firmy. Cały czas, aż do momentu znalezienia inwestora, zakład prowadził produkcję.

„Firmę udało się sprzedać tylko dlatego, że nie została przerwana jej działalność gospodarcza” - powiedział PAP Szymczyk. „Nie sądzę, aby w przeciwnym wypadku znalazł się chętny na 18 hektarów terenu i 4 hektary hal produkcyjnych składających się na majątek spółki” - dodał.

Redaktor wydania Ewa Piłat,  
Janusz Michalczak,  
tel. 61-99-115

## Sytuacje 2000

## Meble projektantów z Poznania



Galeria Pryzmat zorganizowała kolejną wystawę poświęconą sztuce projektowania. Tym razem prezentuje w niej swoje prace grupa designerów wywodzących się ze środowiska poznańskiej Akademii Sztuk Pięknych (jednego z bardziej prężnych ośrodków projektowania mebli w Polsce).

Swoje prace przedstawiają: prof. Jolanta Usarewicz - Owsian,



kierownik Pracowni Nowego Produktu na Wydziale Komunikacji Multimedialnej; Anna Owsian, tegoroczna absolwentka Wydziału Architektury i Wzornictwa; prof. Władysław Wróblewski, kierownik Katedry Mebli na Wydziale Architektury i Wzornictwa; prof. Włodzimierz Dreszer, rektor ASP w Poznaniu; Katarzyna Dreszer, asystentka w Pracowni Komunikacji Wizualnej na Wydziale Komunikacji Multime-

dialnej; Mateusz Wróblewski, student V roku Wydziału Architektury Wnętrz i Wzornictwa; prof. Marek Owsian, prorektor ASP w Poznaniu, kierownik Pracowni Bioniki na Wydziale Architektury Wnętrz i Wzornictwa, prof. Wojciech Hora - kierownik Katedry Bioniki oraz prof. Aleksander Kuczma - kierownik Pracowni Mebla.

Jak wyjaśnił „Dziennikowi” prof. Wojciech Hora, który jest kuratorem wystawy, biorący w niej udział autorzy nie tworzą grupy w sensie formalnym. Tym co ich łączy, jest podobny sposób myślenia o meblu, traktowanym jako znaku przestrzeni ludzkiej, a także otwarte podejście do procesu projektowania. Taka postawa jest prostą konsekwencją pełnego tole-



rancji modelu kształcenia w poznańskiej ASP. Absolwenci tej uczelni potwierdzają, że jest ono bardziej nastawione na formułowanie pytań (związanych ze znaczeniem wszystkich elementów w projektowaniu mebla - formy, konstrukcji, materiału, funkcji, itd.), niż na wpajanie sztywnych kryteriów wartościujących i schematów.

Jolanta Usarewicz - Owsian, od której prac rozpoczyna się ekspozycja, poświęca na co dzień gros swojej aktywności projektowaniu na potrzeby przemysłu meblarskiego. Nie dziwi zatem, że jej zestaw „Szach - Mat”, wykonany z naturalnej brzozy, zwraca uwagę funkcjonalizmem i czystością konstrukcji. Zaletą tego zestawu jest również wysokiej klasy



wykonawstwo technologiczne. Meble - toaletka i komódka - zapewne doskonale wkomponowałyby się w przestrzeń niejednej współczesnej sypialni i gusta jej użytkowników.

Z kolei Anna Owsian pokazała delikatny, kobiecy zestaw o intrygującej nazwie „Przechowuj ekspozując”. Tworzą go dwa sekretarzyki, wykonane z naturalnej wiśni - drewna o pięknym, bogatym zabarwieniu (odcienie: pomarańczu, pastelowej zieleni i złota) ze specyficznymi okuciami z pręta stalowego. Są wyposażone w szufladki i inne funkcjonalne elementy, którym można nadać różnorodne przeznaczenie.

Objekt zasługujący na miano etudy poświęconej krzesłu prezentuje na wystawie Władysław Wróblewski, wirtuoz projektowania przemysłowego. Zaprojektowane przez niego krzesło, wykonane z pomalowanego na czarno drewna, jest obiektem pełnym charakteru, skupiającym duży ła-

dunek inspiracji z różnych regionów Polski - od krakowskich po podhalańskie i centralnopolskie.

Z surową poetyką przedmiotu spotykamy się dzięki Włodzimierzowi Dreszerowi, który wykorzystuje jeden z mniej eksploatowanych nurtów we współczesnym wzornictwie. Dreszer jest projektantem zestawu, który tworzy stół i kłocę mogące spełniać funkcje siedzisk. Układ ten budzi skojarzenia ze Stonehenge, słynną budowlą z kamienia znajdującą się w Anglii. Stół Dreszera, to po prostu niezwykle masywna szyba utrzymująca się siłą grawitacji na sosnowych kłocach. Z kolei funkcja wielowymiarowych i nadających się do rozmaitego konfiguracji drewnianych słupów, z wyraźnie zaznaczonym na nich zarysem stołu, pozostaje niedopowiedziana. Prowokuje nie tylko do dyskusji o geometrii, ale i o przyrodzie lub historii zapisanej w drewnie.

Kolejną uczestniczką wystawy jest Katarzyna Dreszer, autorka krzesła i pracy o nazwie „Folding boxes” (pudełka). Jej krzesło łamie stereotyp związany z funkcją



mebla. Posiada, co prawda „normalne” nogi i siedzisko, ale w miejscu oparcia znajduje się kompozycja z suchych gałęzi, „opowiadająca” o wietrze. Z pewnością ten obdarzony urodą obiekt wymyślono nie po to, by na nim siedzieć. Dla kontrastu projektantka pokazuje mebel prosty w formie, wykonany z drewna i metalu. Jego konstrukcja utworzona jest ze składanych pudełek. Mebel ten stanowi rodzaj zabawy geometrycznej z kwadratem, ujawniającej możliwości konstruowania za jego pomocą różnego rodzaju przestrzeni. Pudełka można do-

Dokończenie na str. 62



# ARMATURA<sup>®</sup> s.a.

**NOWOŚĆ!**

- baterie do kuchni i łazienek
- grzejniki aluminiowe c.o.
- galanteria łazienkowa

Zapraszamy do Salonu Firmowego przy ul. Zwierzynieckiej 15  
oraz Sklepu Firmowego przy ul. Zakopiańskiej 72

**KRAKOWSKA FABRYKA ARMATUR S.A.**      bezpłatna infolinia 0800-433-334  
www.armatura.krakow.pl



## Pełnia Ciepła

KRAKÓW, Convector, ul. Niep. Marii Panny 51, tel. 6435936, 6431771;  
BOCHNIA, Instalator, ul. Pagórek 14A, tel. 6850500; KRAKÓW, Bracia Piątek, ul. N.M.Panny 51, tel. 6431771;  
NOWY TARG, Makroterm, ul. Ludzmińska 26, tel. 2662162; OLKUSZ, Eco-System, ul. Krakowskie Przedmieście 3,  
tel. 6413086; OLKUSZ, Kopczyk Józef, ul. Legionów Polskich 20/1, tel. 6432588; SZCZEPANÓW, Palsanit, ul. Łęki 140A,  
tel. 6847147; SZYMBARK, Centrum Wod-Kan, ul. Szymbark 51, tel. 3535202; TARNÓW, ISG, ul. Starodąbrowska 24,  
tel. 6264791; TARNÓW, Izolator, ul. Przemysłowa 23, tel. 6224604; WIEPRZ, Complex, ul. Łukowa 793, tel. 8675127;  
ZAGÓRZE, Dariusz Latak, ul. Borowcowa 794, tel. 6231993; ZAKOPANE, Makroterm, ul. Sienkiewicza 22,  
tel. 2066703, 2063718

**nizsze ceny**  
grzejniki zdrowe i oszczędne

ISO 9001

convector<sup>®</sup>

# 50 metrów dla każdego

Bon uwłaszczeniowy o wartości przeciętnego mieszkania to większa szansa na godne warunki życia niż przyjęcie na własność zdekapitalizowanego lokalu przez ubogich najemców.

Rada Krajowa Polskiej Federacji Organizacji Zarządców i Administratorów Nieruchomości (PFOZAN) przedstawiła swoje oficjalne stanowisko wobec ekonomicznych i prawnych skutków ustawy uwłaszczeniowej. Wcześniej opinia PFOZAN trafiła do marszałków Sejmu i Senatu, Urzędu Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast, zainteresowanych komisji sejmowych i senackich, ministra rozwoju regionalnego Jerzego Kropiwnickiego (któremu podlega obrót nieruchomościami i gospodarka mieszkaniowa) i 26 prezydentów największych miast polskich.

Dlaczego instytucja, której bezpośrednio dotyczy ustawa uwłaszczeniowa, opiniuje ten akt prawny dopiero po uchwaleniu go przez Sejm? - Byliśmy zaskoczeni uchwaleniem ustawy uwłaszczeniowej. Jej propozycje znaleźliśmy wcześniej tylko z enigmatycznych przecieków w mediach. Nikt nie konsultował z nami kształtu tego aktu prawnego, choć mielibyśmy tu sporo do powiedzenia - mówiła podczas spotkania z krakowskimi dziennikarzami Aleksandra Kurzyk, prezydent Federacji. Zarządcy nieruchomości są zainteresowani rozsądnym kształtem ustawy, bowiem to m.in. oni w praktyce będą musieli zmierzyć się ze wszystkimi jej prawnymi niedociągnięciami. Federacja zrzeszająca 1542 organizacje zarządców gminnych, spółdzielczych,



prywatnych i zakładowych opowiada się za powszechnym uwłaszczeniem, ale nie w takiej postaci, jaką zaproponował Sejm, ani nawet w takiej, jaką wyszła z Senatu, choć jak przyznają zarządcy, Senat uwzględnił niektóre ich propozycje.

### Tylko prywatna własność

Z punktu widzenia zarządców nieruchomości upo-

wszechnienie własności prywatnej jest bardzo korzystne. - Najlepiej zarządza się nieruchomością, jeśli jest to jednorodna własność: tylko prywatni właściciele, tylko lokale gminne czy zakładowe - mówi Maciej Krakowiak prezes krakowskiego Stowarzyszenia Zarządców Nieruchomości. W sytuacji występowania

Dokończenie na str. 57

OKNA i DRZWI z PCV i ALUMINIUM

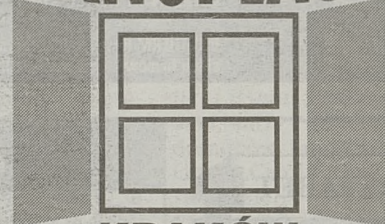


Ostatnie okna z limitowanej serii.

SKORZYSTAJ Z OKAZJI!

OCHMANÓW 117, gm. Niepołomice, tel. 279 71 01; KRAKÓW Al. Pokoju 81, tel. 425 82 89, ul. Nowohucka 92, tel. 656 21 99, ul. Białoruska 10B, tel. 0502 92 96 36, Molek „KraK”, ul. Radzikowskiego 99, tel. 638 15 38, ul. Na Blonie 6, tel. 638 07 41, Al. 29-go Listopada 81, tel. 412 31 24, ul. Klimeckiego 14, tel. 652 79 89, ul. Prądnicka 4 (Herbewo), tel. 632 92 52, os. Alberyńskie 21B, tel./fax 641 53 99, os. Złotego Wiek 19, tel. 641 14 93; ALWERNIA tel. 283 14 55; BOCHNIA tel. 611 85 87; BRZESKO tel. 686 40 41; DĄBROWA TARNOWSKA tel. 642 41 41; DOBCZYCE tel. 0601 51 85 93; GDÓW tel. 451 43 88; GORLICE tel./fax 353 68 00 w. 57; KALWARIA ZEBRZYDOWSKA tel. 876 45 45; KĘTY tel. 845 14 86; KRZESZOWICE tel. 282 36 66; MIECHÓW tel. 383 26 81; MYŚLENICE tel. 274 27 90; NIEPOŁOMICE, ul. Targowa 3a, tel. 0601 54 38 57; NOWY SĄCZ tel. 442 88 88; NOWY TARG tel. 266 41 04; OLKUSZ tel. 643 00 19; PROSZOWICE tel. 386 16 21; SKAWINA tel. 276 80 10; SŁOMNIKI tel. 388 18 05; TARNÓW tel. 621 17 58 w. 18; tel. 622 40 54; TRZEBINIA tel. 611 03 65; WADOWICE tel. 873 81 02; WIELICZKA tel. 288 18 96; WOLBROM tel. 644 12 21

OKNOPLAST



KRAKÓW

BĄDŹ WŚRÓD NAJLEPSZYCH 0800 20 30 40

## GORĄCA PROMOCJA! ZIMA W LECIE... LATO ZIMĄ

Płacisz za okna, a my dodajemy termoizolacyjną szybę (k=1,1), która latem zatrzymuje przyjemny chłód w pomieszczeniu, zaś zimą doskonale chroni przed mrozami.

Nie zwlekaj! Czas promocji ograniczony!

OKNA PCV wielokomorowy profil

OKNA DREWNIANE sosna, dąb, mahoń

TRAS NOWOCZESNE OKNA

SKAWINA, ul. Krakowska 87, tel. (012) 277 89 00, 277 89 02, fax 276 16 45

BIURA HANDLOWE: KRAKÓW Al. 29-go Listopada 122, ☎ 415 93 77; ul. Dietla 81, ☎ 422 13 93; ul. Klimeckiego 14, ☎ 652 76 40; ul. Kościuszki 84, ☎ 427 20 97; ul. Królewska 48, ☎ 632 60 30; ul. Kurczaba 2/2U, ☎ 659 12 64; ul. Limanowskiego 58, ☎ 423 57 70; ul. Łużycka 29, ☎ 654 86 09; ul. Merkuriusza Polskiego 2, ☎ 654 73 03 w.25; ul. Na Łąkach 18 (Al. Pokoju), ☎ 643 01 11; ul. Opolska 12, ☎ 638 61 96; ul. Powstania Warszawskiego 12, ☎ 412 77 11; ul. Przy Rondzie 55/1, ☎ 413 94 72; os. Szkolne 14, ☎ 644 95 27; ul. Szybka 7, ☎ 643 67 05; os. Uroczce 2, ☎ 642 25 02; BIELSKO-BIAŁA ☎ 819 36 22; BRZESKO ☎ 686 13 10; GDÓW ☎ 451 41 20; KRYNICA ☎ 471 61 81; KRZESZOWICE ☎ 282 30 00; LIBIAŹ ☎ 627 74 88; ŁANCUT ☎ 225 62 98; MIECHÓW ☎ 383 16 13, 383 46 34; MIELEC ☎ 586 49 52; MYŚLENICE ☎ 274 28 46; NIEPOŁOMICE ☎ 281 31 97; NOWY SĄCZ ☎ 443 01 20, 440 70 68; NOWY TARG ☎ 264 63 25; OLKUSZ ☎ 641 40 20; PROSZOWICE ☎ 386 34 27; PRZEMYSŁ ☎ 675 02 35; RACIBOROWICE ☎ 387 70 26; RADWANOWICE ☎ 283 92 09; RZESZÓW ☎ 852 82 84; SANOK ☎ 464 11 68; SŁOMNIKI ☎ 388 26 32, 388 29 60; SPYTKOWICE ☎ 0606 395 303; SUŁKOWICE ☎ 0605 556 999; TARNÓW ☎ 627 59 46, 624 17 60, 621 50 98; WADOWICE ☎ 0501 558 154; WOLBROM ☎ 644 12 36; WIELICZKA ☎ 278 57 95; ŻEGOCINA ☎ 613 24 77; ŻYWIEC ☎ 861 39 03

POSZUKUJEMY PARTNERÓW HANDLOWYCH - kontakt 0604 949 500



infolinia 0 800 13 00 79 internet www.tras.pl

PROMOCJA  
**OKNA NIETYPOWE BEZ DOPLATY**  
Okno-Res  
ul. Grzegorzewska 6/8 tel. (012) 423-03-32  
os. Przy Arce 69 tel. (012) 649-70-75  
ul. Wybickiego 1 tel. (012) 415-85-60

ISO 9002  
**DRUTEX**  
OKNA DRZWI z PCV i aluminium  
Kraków, Al. Jana Pawła II 16 tel. 411 44 55  
NISKIE CENY

**DAKO**  
FABRYKA OKIEN  
DAKONOMICZNE OKNA  
PCV • ALUMINIUM  
Fabryka Okien DAKO Sp. z o.o. Nowy Sącz ul. Elektrołowa 45 tel. (0 18) 449 28 00 http://www.dako.com.pl  
KRAKÓW ul. Mogińska 51 tel. (0-12) 413-40-29 KRAKÓW ul. Starowisłna 69 tel. (0-12) 422-03-82  
KRAKÓW ul. Bałuckiego 15a tel. (0-12) 266-98-77 KRAKÓW ul. Zabłocie 21 tel. (0-12) 292-30-21  
BRZESKO ul. Mickiewicza 34 tel. (0-14) 663-06-66 NIEPOŁOMICE ul. Kolejowa 12 tel. (0-12) 281-29-26  
NOWY SĄCZ ul. Jagiellońska 28 tel. (0-18) 443-62-26 TARNÓW ul. Szkotnik 2B tel. 0604 063-390

BLACH PROFIL 2 s.c. \*TRANSPORT \*KOSZTORYSOWANIE \*FACHOWE DORADZTWO  
**BLACHY**  
TRAPEZOWEJ I DACHÓWKOWEJ  
\*DOCINAMY BLACHY NA ŻĄDANY WYMIAR  
\*UDZIELAMY NA 10 LAT GWARANCJI PISEMNEJ  
\*POSIADAMY WSZYSTKIE ATESTY I CERTYFIKATY  
\*DUŻY WYBÓR KOLORÓW  
Największy wybór: 3 rodzaje DACHÓWKI BLASZANEJ 6 rodzajów BLACH TRAPEZOWYCH  
WSZYSTKIE AKCESORIA BLACHARSKIE FOLIE DACHOWE, OKNA, WKRĘTY  
KRAKÓW, ul. LEGNICKA 5 (PLAC IMBRAMOWSKI)  
tel./fax (012) 415-55-51

Autoryzowane Biura Handlowe OknoPlus:  
Kraków 644 49 29, 652 76 66, 262 12 07, 422 91 43, 415 96 64, 656 01 82, 421 25 92, Kalwaria Z. 876 53 51, Bochnia 611 15 74, 611 30 01, Brzesko 663 04 55, Chrzanów 623 42 51, Liszki 280 75 25, Miechów 383 29 20, Myślenice 272 24 69, Niepołomice 281 34 02, Nowy Targ 264 80 48, Nowy Sącz 547 42 50, 443 57 04, Olkusz 643 25 48, Proszowice 386 12 99, Tarnów 627 54 32, 626 18 51, 621 77 32 w. 35, 621 67 81 w. 19, Trzebinia 612 15 24, Wieliczka 278 26 43, Wojnicz 679 01 74, Wolbrom 0 606 85 11 09, Wadowice 0 605 20 22 16

## OknoPlus

PRODUCENT OKIEN PCV  
Kraków-Libertów 251, tel. 270 35 70  
Kraków, ul. Zapolskiej 42, tel. 638 70 55  
Kraków, ul. Zawiała 56, tel. 262 01 71

Srebrne okna?!  
Oryginalna Promocja  
Dla każdego klienta  
Srebrny Prezent,  
oraz...

**ONSTRUCTION** Spółka z o.o. **oferuje płyty poliwęglanowe - Lexan**

**zastosowanie: doświetlenia, ścianki działowe, świetliki**

31-202 Kraków, ul. Prądnicka 74, TEL.(0-12) 416-25-22, (0-12) 416-25-24, FAX (0-12) 416-26-91

4744k1

**ONSTRUCTION** Spółka z o.o. **oferuje płyty budowlane OSB**

• do konstrukcji stropu • do konstrukcji dachu  
• do konstrukcji ścian i podłóg

Kraków, ul. Pana Tadeusza 4, TEL. (012) 423-52-35, 423-52-36, FAX. (012) 423-55-99  
ul. Prądnicka 74, TEL. (012) 416-25-22, 416-25-24, FAX. (012) 416-26-91

5366k

**PURMO** grzejniki ogrzewanie podłogowe

**Kuszące ciepło**

**TANIE GRZANIE**

GRZEJNIKI KOTŁY RURY  
DORADZTWO - SPRZEDAŻ BATALNA - RABATY - TRANSPORT  
UNI-THERM Kraków, ul. Stoczniovców 3, tel. 656-30-16  
sklep firmowy: Kraków, ul. Klimeckiego 14 (Stoła Wystawa Budownictwa) tel. 656-10-09

1424k

**PREFABET** Kraków

30-969 Kraków  
ul. Centralna 53

Dział Handlowy :  
tel. ( 012 ) 644 - 48 - 68  
fax. ( 012 ) 644 - 39 - 35

Zapraszamy  
Poniedz. - piątek 6-15  
sobota 6-14 (pustaki)

**Atrakcyjne rabaty !**

**OFERUJEMY:**

PUSTAKI ŻUŻLOBETONOWE  
RURY I KRĘGI BETONOWE  
BLOCZKI, PŁYTKI CHODNIKOWE  
BETON (klasy do B70)  
DŹWIGARY STRUNOBETONOWE  
PŁYTY DACHOWE I STROPOWE  
BELKI NADPROŻOWE "L-19"

Wykonujemy też prefabrykaty wg indywidualnej dokumentacji oraz usługi w zakresie badań laboratoryjnych betonu

5490k

**„JESZCZE NIGDY TAK WIELE  
NIE KOSZTOWAŁO TAK NIEWIELE”**

**OKNA BLIŻEJ  
NATURY**

**TERAZ  
RABATY DO 20 %**

**Cena naszego okna typowego zawiera:**

- Profil CLASSIC z szybą k=1,1 z ramką PCV - NOWOŚĆ !!! (ciepła ramka stosowana tylko w DFB)
- profil Softline z szybą k=1,1 ze zwykłą ramką aluminiową (ramka jeszcze stosowana przez innych producentów okien)
- okucia ROTO
- mikrowentylację mechanizm RU w obydwu skrzydłach, co umożliwia regulację okna przez całe jego życie (stosowane tylko przez najlepszych producentów okien)
- ochronny próg aluminiowy w drzwiach balkonowych (stosowany tylko w DFB)
- dowolne przesunięcie słupka (tylko w DFB)
- komplet kotew mocujących

**DFB**  
FABRYKA EKOLOGICZNYCH OKIEN Z PCV.  
www.dfb.com.pl

5127k

Kraków: ul. Kraszewskiego 36, tel. (012) 427 24 75; ul. Mackiewicza 14 A, tel. (012) 415 53 65; ul. Rusznikarska 1/7, tel. (012) 634 19 19; ul. Siedleckiego 7 (box 9), tel. (0501) 420 752; ul. Szybka 23b (os. Bieńczyce), tel. (012) 643 66 02; ul. Zabłocie 33, tel. (012) 656 25 37; Bochnia: ul. Kościuszki 1, tel. (014) 611 72 00; Brzesko: ul. Szarych Szeregów 23, tel. (014) 686 39 07; Busko-Zdrój: ul. Jasna 10, tel. (041) 378 77 74; Dębica: ul. Słowackiego 1, tel. (014) 682 69 23; Gorlice: ul. Mickiewicza 19, tel. (018) 353 62 58; Jędrzejów: ul. św. Barbary 40, tel. (041) 386 51 18; Kazimierza Wik.: ul. Polna 1, tel. (041) 352 20 79; Kłaj: Pawilon nr 2, tel. (012) 284 11 72; Krzeszowice: ul. Kościuszki 44, tel. (012) 282 24 92; Łapczyca: 275, tel. (014) 612 38 22; Miechów: ul. Warszawska 10, tel. (041) 383 33 80; Mielec: ul. Sienkiewicza 72/7, tel. (017) 583 95 77; Myślenice: Rynek 17, tel. (012) 274 39 53; Niepołomice: Plac Targowy 1J, tel. (012) 281 32 23; Proszowice: Rynek Duży 14, tel. (012) 386 28 42; Skawina: Wielkie Drogi 173, tel. (012) 270 67 53; Tarnów: ul. Głowackiego 19, tel. (014) 621 26 87; ul. Targowa 10/12, tel. (014) 621 11 73; Zakliczyn: 227, tel. (012) 274 64 79; Zakopane: ul. Strążyska 8a, tel. (0601) 993 470.

**Spółdzielnia Mieszkaniowa  
„Dom dla Młodych”  
ul. Turniejowa 65 w Krakowie**

**oferuje mieszkania na os. Zakrzówek**

przy ul. Ceglarskiej 21, pow. 60 m<sup>2</sup>, odbiór IV kw. 2000 r.,  
ul. Ceglarskiej 19, pow. 30 - 70 m<sup>2</sup>, odbiór IV kw. 2001 r.

**oraz  
garaże i lokale użytkowe.**

Tel. 654-59-08, 654-59-09

1002m

**GRUPA psb**  
POLSKIE SKŁADY BUDOWLANE

**Budujemy z Wami od lat.  
Teraz stworzyliśmy grupę,  
aby robić to jeszcze lepiej.**

**Kolonias.c.**  
FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA  
Kraków, ul. Jerzmanowskiego 37, tel. 657 49 49;  
ul. Opolska 12, tel. 636 71 46;  
ul. Zabłocie 27, tel. 656 03 17;  
ul. Ważewskiego 15, tel. 266 64 93;  
ul. Praska 23 A, tel. 266 06 94.

**DOMITEX**  
Kraków, ul. Zakopiańska 56,  
tel. 267 09 91, 266 29 38, 267 41 46;  
Pcim, Osiedle Pod Spórnami, tel. 274 81 43.

**SUFIGS**  
Tarnów, ul. Kochanowskiego 43,  
tel./fax (0-14) 621 31 70, 621 38 72;  
Dębica, ul. Drogowców 1,  
tel. (0-14) 681 18 88.

**CrazBud**  
Kraków, ul. Skarżyńskiego 9A,  
tel./fax 641 12 12, 647 50 79.

**MARFIE 2000**  
Kraków, ul. Stadionowa 1,  
tel. 0501 232 930;  
Kocmyrzów, Dojazdów 18,  
tel. 387 10 25, tel./fax 387 20 78.

**Pastan-Pol**  
Kraków, ul. Wielicka 61,  
tel./fax 656 07 71,  
656 54 55.

**ATTIC**  
Kraków, ul. Cegielniana 39,  
tel./fax 266 24 30,  
269 09 18.

**Gambud**  
Kraków, biuro: tel. 634 00 12, fax 633 72 41;  
składy:  
ul. Kamienna 10, tel. 633-05-17, fax 631-19-20;  
ul. Powstańców 1, tel. 411-77-16, fax 412-83-45;  
ul. Klimeckiego 14, tel. 423-55-85, (0601) 89-67-32;  
ul. Zawila 3, tel. 266-46-33, fax 267-66-44;  
Batowice, tel. 285-94-07, fax 413-95-88;  
ul. Lindego 1, tel. 636-79-55, 637-07-00 w. 220.

**MARKA centrum budowlane**  
Bochnia, ul. Partyzantów 27,  
tel. (0-14) 611-23-02, fax (0-14) 611-30-09  
Nowy Wiśnicz,  
ul. Jana Matejki 29,  
tel. (0-14) 685-54-30, fax (0-14) 612-88-04

e-mail: grupapsb@complex.com.pl  
www.grupapsb.com.pl

1789k

ABC klimatyzacji

# Sterowanie automatyczne (5)

**Do** licznej rodziny regulatorów różnicy ciśnień bezpośredniego działania, regulujących w rzeczywistości natężenie przepływu, należy zawór pełniący w małych instalacjach grzewczych bardzo istotną rolę. Jest to zawór zwany upustowym lub różnicowym.

### Zawory upustowe

Są to zawory mufowe, utrzymujące stałą różnicę ciśnień i wykonywane dla średnic w zakresie 15 - 32 mm. Pracują zwykle w przedziale ciśnień 0,1 - 0,6 bara. Zawór o średnicy 20 mm może obsłużyć przy parametrach 90/70 st. C instalację o mocy do 70 kW. Montując zawór upustowy za pompą, pomiędzy przewodem zasilającym a powrotnym, zapewniamy minimalny przepływ przez kocioł wody o podwyższonej temperaturze, co zapobiega wzmożonej korozji wywołanej skraplaniem pary wodnej zawartej w spalinach i jest szczególnie ważne dla kotłów opalanych olejem opałowym, zawierającym znacznie więcej siarki niż gaz ziemny.

Umieszczenie zaworu upustowego na przewodzie zasilającym za pompą i powrót do tegoż przewodu przed pompą (obejście pompy) zapewni upustową regulację ogrzewania, otwierając się przy zmniejszonym obciążeniu instalacji spowodowanym zamknięciem zaworów termostatycznych.

Regulatory upustowe typu AVDO firmy Danfoss są produkowane w wersji przelotowej i kątowej dla średnic 15, 20 i 25 mm. Zawór kątowy DU 145 Honeywell posiada średnicę 20 mm, a zawory kątowe DU 146 i DU 146 M - 20 i 32 mm i są wyposażone w czytelny wskaźnik różnicy ciśnień. Nastawa fabryczna tych zaworów wynosi 0,2 bara.

### Regulatory temperatury bezpośredniego działania

Drugą ważną funkcją, jaką pełnią regulatory bezpo-

średniego działania jest regulacja temperatury. Do tej grupy zaworów zalicza się również popularne i produkowane w milionach egzemplarzy termostatyczne zawory grzejnikowe, którym w następnych odcinkach poświęcimy więcej uwagi.

Klasycznym przykładem regulatora temperatury są za-

znajduje się nakrętka regulująca długość sprężyny elementu i ustawiająca zadaną temperaturę. Na tej zasadzie zbudowane są wszystkie regulatory temperatury bezpośredniego działania.

Innym krajowym producentem tego typu urządzeń jest wrocławski Termen. W ofercie tej firmy znajdują się

szac, a także zawory będące czujnikami lub ogranicznikami temperatury bezpieczeństwa, zamykającymi i blokującymi przepływ po przekroczeniu zadanej wartości.

Zawory o większych średnicach, do 100 mm, ma w swej ofercie Honeywell-Braukmann. Do podstawowej funkcji regulatorów bezpośredniego działania należy regulacja temperatury w wymiennikach i podgrzewaczach ciepłej wody.

### Miarkowniki ciągu

Jedną z odmian regulatorów temperatury bezpośredniego działania są posiadające długotrwały rodzaj miarkowniki ciągu, czyli regulatory paleniskowe, będące dla prostych konstrukcji kotłów opalanych paliwem stałym jedynym elementem automatycznej regulacji.

Umieszczony w kotle czujnik z nastawną podziałką oznaczającą temperaturę w stopniach Celsjusza, poprzez dźwignię reguluje położenie drzwiczek kotła, przez które dostarczane jest powietrze do spalania. Regulator paleniskowy FR 124 Honeywell posiada przyłącze o średnicy 20 mm. Typ FR 124B jest wyposażony w ogranicznik, który po osiągnięciu temperatury 106 st. C dodatkowo rygluje klapę powietrzną.

Innym urządzeniem zabezpieczającym kotły przed przekroczeniem określonej temperatury i pracującym na podobnej zasadzie jest termiczne zabezpieczenie odpływu TS 130, również produkcji Honeywella. Tworzy go przelotowy zawór o średnicy 20 mm połączony przewodem kapilarnym z umieszczonym w kotle czujnikiem. W przypadku przekroczenia zadanej temperatury otwiera dodatkowy wypływ z przewodu połączonego z głównym rurociągiem zasilającym instalację grzewczą.

Za tydzień zajmujemy się najbardziej popularnymi regulatorami temperatury bezpośredniego działania - termostatycznymi zaworami grzejnikowymi.

ZBIGNIEW SZPIL



Rys. Andrzej Lichota

**M**imo nasilającej się konkurencji wśród firm oferujących systemy dociepleń, trudno znaleźć na rynku rozwiązania, które spełniłyby oczekiwania przeciętnego Polaka, a więc takie, które w krótkim czasie dadzą duże oszczędności - a zarazem niedrogie. Dla ludzi nie posiadających wystarczającej ilości gotówki normalny kredyt bankowy jest zbyt kosztowny, zaś kredyt termomodernizacyjny wymaga wykonania drogiego audytu energetycznego. Sytuację tę próbuje zmienić Kompania Budowlana „Ciepły Dom”.

śmy połączyć doświadczenia Erbaka, znanego m.in. z produkcji systemu dociepleń Bolix, i Banku Śląskiego - wyjątnia Marta Prus, szef zespołu doradców Kompanii Budowlanej „Ciepły Dom” z Bielska-Białej. - Powstał nowatorski produkt, jakim jest kredyt na system ociepleniowy. Do kwoty 10 tys. zł nie jest wymagany poręczyciel, a materia w kredycie po roku kosztuje tylko 10,174 zł. Pro wizja bankowa dla klientów Kompanii zawsze wynosi 1 procent. Klient obsługiwany jest w domu - od doradztwa aż po zatwierdzenie kredytu. Dajemy klientowi materiał i doskonale przeszkolone ekipy, które od lat współpracują z nami wykonując prace ocie-

# Ciepły dom

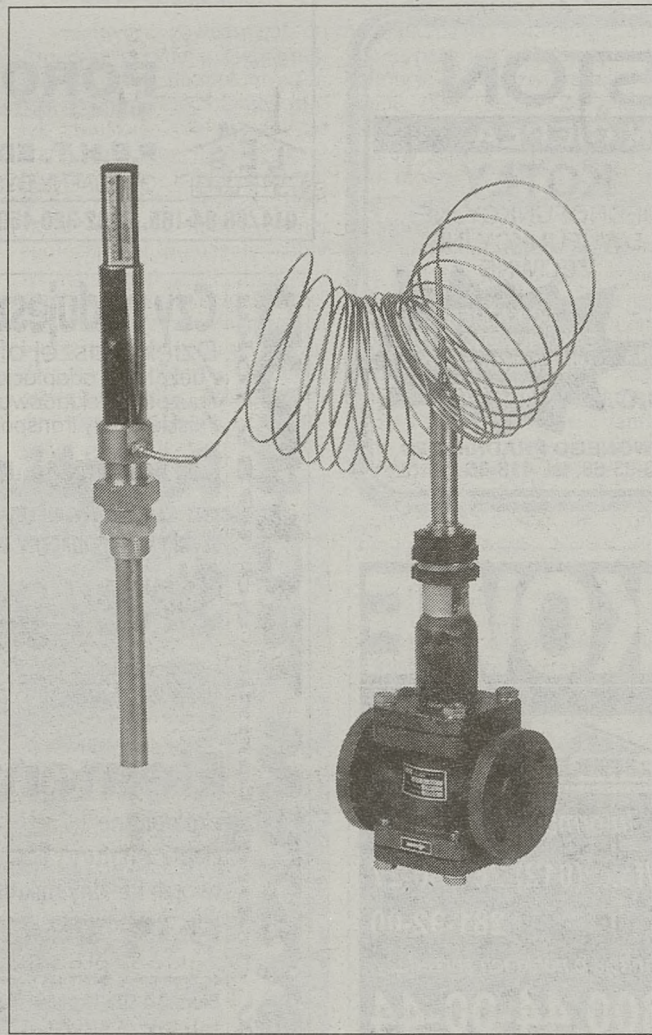
**Rosnące co roku w szybkim tempie koszty ogrzewania mieszkań i domów jednorodzinnych spowodowały, że coraz więcej osób rozważa docieplenie ścian, stropów lub podłóg swych domostw**

Ponad 70 proc. mieszkań w naszym kraju powstało przed 1985 rokiem. Drastyczny wzrost kosztów ogrzewania dotyka najbardziej mieszkańców właśnie takich domów. Jedynym wyjściem jest w tym wypadku ocieplenie budynków. - *Postanowili-*

*pleniowe w oparciu o materiały Bolix.*

Kredyt może być spłacany nawet do 10 lat, przy czym kredytobiorca ma prawo do skorzystania z ulgi budowlanej. Materiały do ocieplenia dowlone są do klienta za darmo.

(AB)



Regulator temperatury bezpośredniego działania

wory typu BTO produkcji Polna - Przemysł. Są to regulatory proporcjonalne, o zakresie nastaw 20 - 100 st. C i średnicach 20 - 32 mm dla typu BTO i 20 - 65 mm - wariant BTO-W. Czujnik zaworu połączony jest kapilarą z właściwym zaworem, czyli z siłownikiem. Zmiana temperatury czujnika powoduje zmianę ciśnienia czynnika manometrycznego, którym w tym przypadku jest olej silikonowy umieszczony w przestrzeni o stałej objętości (czujnik, kapilara i komora siłownika). Grzybek zaworu zespolony jest z denkiem mieszka i na niego działają zmiany ciśnienia przekazywane z czujnika. W czujniku

dwa warianty regulatorów: typu RTB z zaworem zamykającym i dwudrogowe, w których wzrost temperatury powoduje zmniejszenie przepływu przez odgałęzienie boczne. Średnice zaworów od 15 do 50 mm, zakres temperatur 20 - 120 st. C, maksymalna temperatura czynnika 150 st. C. Czujniki wytwarzane są w czterech wersjach, w wykonaniu rurowym, spiralnym, z miejscową lub zdalną nastawą. Czujnik spiralny służy do regulacji temperatury powietrza.

Wśród regulatorów temperatury produkowanych przez firmę Samson znajduje się jednostka z zaworem trójdrogowym pracującym jako mie-

**OKNA MS**

**Klamka zapadła**  
Okno bezpiecznie zamknięte dzięki tytanowej kłamce M&S.

**POLSKA FABRYKA OKIEN MS**

Centrum okienne  
Kraków ul. Christo Botewa 4a  
tel. 012 6532370; 6532670  
http://www.ms.pl

**OKNA NA MIARĘ - BEZ DOPLATY !!!**

**EURO OKNO**  
PVC ALUMINIUM SZKŁO

infolinia 0800 487-387  
Kazimierza Wielka, ul. Jachimowskiego 34  
tel. 041 352-26-57, tel/fax. 041 352-34-59  
www.euro-okno.com.pl, biuro@euro-okno.com.pl

AUTORYZOWANE BIURA SPRZEDAŻY  
Kielce OKNOTECH ul. Krystalowa 4D 041/366-32-90; Kraków ANIMAR Os. Tysiąclecia 83 012/641-67-22; Kraków TWOJ DOM Os. Centrum B Blok 2 012/643-22-28; Kraków USUS s.c. ul. Bursztynowa 18 012/415-40-05; Końskie F.H.U. KARO ul. Lipowa 13 041/375-15-67; Nowy Targ PROGRES-R.J. ul. Ludźmierska 23 018/264-63-84; Tarnów F.H. KRYMAR ul. Lwowska 155 014/621-28-33

FIRMY HANDLOWE  
Busko Zdrój ul. Kilińskiego 13 041/370-19-66; Jaworzno k/Bielska ul. Bielska 341 033/817-35-75; Kraków ul. Lea 137 012/637-51-68; Proszowice ul. Rynek 9 012/386-23-59; Włoszczowa ul. Różana 1a 041/394-41-75

**F.R.B. INTER-BUD OKNA PCV i aluminium**

Kraków, ul. Golikówka 4; tel. 653-26-52, 653-26-59  
Kraków, ul. Kobierzyńska 167; tel. 267-61-57  
Kraków, ul. Dobrego Pasterza 122; tel. 411-09-88  
Kraków, ul. Gnieźnieńska 7; tel. 636-89-05  
Kraków, ul. Kamienna 43; tel. 417-24-61  
Kraków, ul. Królowej Jadwigi 12; tel. 427-12-39  
Kraków, ul. Podgórska 32A; tel. 431-00-95  
Kraków, ul. Spółdzielców 3; tel. 655-91-23  
Kraków, os. Górali 24; tel. 657-51-72  
Kraków, os. II Pułku Lotniczego, paw. I; tel. 649-35-06  
Kraków, os. Wysokie 20 E; tel. 649-58-59  
Kraków, os. Zgody 7; tel. 425-89-19

**POZA KRAKOWEM:**  
Bochnia, ul. Kowalska 2; tel. (014) 612-54-89  
Brzesko, ul. Szarych Szeregów 23; tel. (014) 686-39-07  
Kazimierza Wielka, ul. Armii Krajowej 7; tel. (041) 352-19-55  
Miechów, ul. Sienkiewicza 8; tel. (041) 383-40-91  
Niepołomice, ul. Kościuszki 40; tel. 281-10-44  
Nowy Sącz, ul. Zdrojowa 74; tel. (018) 441-14-20  
Olkusz, ul. Przemysłowa 5; tel. (032) 754-60-75  
Słomniki, ul. Proszowicka 23; tel. (012) 388-30-62  
Tarnów, ul. Szkotnik 2b; tel. (014) 622-40-54 w.80,  
Wieliczka, Rynek Górny 1; tel. 288-12-33  
Wierzbno 27; tel. 386-96-12

Producent:  
30-723 Kraków ul. Golikówka 4  
tel. (012) 653 26 59, 653 26 52  
www.inter-bud.com.pl

**15% RABATU**  
szczegóły promocji u najbliższego dealera

**okna taniej!**

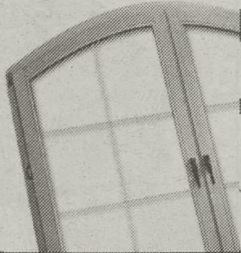


**PROMOCJA NA WYROBY  
W KSZTAŁTACH  
LUB WYMIARACH  
NIETYPOWYCH**

**5% rabatu**

do 31 sierpnia w punktach sprzedaży  
SOKÓŁKA OKNA I DRZWI S.A.

bezpłatna infolinia 0-800 122 822



## KLIMATYZACJA

TRANE™ General Electric  
White-Westinghouse™

★ Natychmiastowa dostawa  
★ Bezpośredni import ★ Raty, leasing

**JUŻ OD  
499 \$**

„INVEX“  
Kraków, ul. Kielecka 2  
tel./fax 413-71-48  
413-62-15  
602 496 772  
5279k

Ranbud s.c Zielonki tel/fax (012) 285-05-26

**WYROBY HUTNICZE**

\* stal zbrojeniowa i gładka  
\* rury, blachy czarne i ocynk  
\* profile i kształtowniki  
Cięcie materiałów na wymiar - bezpłatnie  
Dla firm - przedłużone terminy płatności



## ARISTON

**DOM PEŁEN CIEPŁA**

### BOJLERY

ELEKTRYCZNE  
GAZOWE

### ZASOBNIKI

C.W.U.

### KOTŁY

JEDNOFUNKCYJNE  
DWUFUNKCYJNE

ŻELIWNE

SPRZEDAŻ HURTOWA I DETALICZNA

### SCORPION s.c.

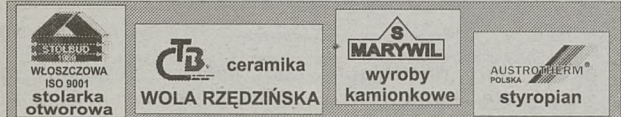
STUDIO KRAKÓW,  
UL. CZERWONEGO PRĄDNIKA 2D  
GORĄCEJ WODY tel./fax 413-03-68, tel. 413-66-92

DO KAŻDEGO  
ZAKUPIONEGO KOTŁA  
WIERTARKA BOSCHA  
GRATIS!

**P.H.U.P. BUDROL s.c.**  
32-100 Proszowice, ul. Kolejowa 2  
tel/fax (012) 386-21-44, 386-28-26



DYSTRYBUTOR



PROWADZIMY SPRZEDAŻ MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

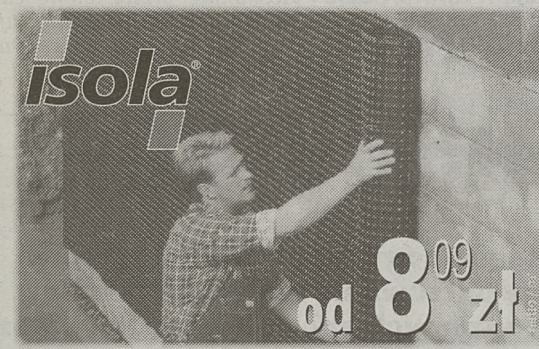
### PROMOCYJNA SPRZEDAŻ

✓ STYROPIAN - AUSTROTHERM  
✓ STOLARKA - „STOLBUD” WŁOSZCZOWA

ZAPRASZAMY DO NASZYCH SKŁADÓW

KRAKÓW ul. Przewóz 21 tel. 656-32-99	PROSZOWICE ul. Kolejowa 2 tel. 386-21-44	NOWE BRZESKO ul. Partyzantów tel. 385-23-26	KOCMYRZÓW 28 ul. Reytana 3 tel. 387-10-06	SŁOMNIKI ul. Reytana 3 tel. 388-25-28
--	--	---	---	---

# MEMBRANY KUBEŁKOWE



### ISOLA PLATON

- zabezpiecza piwnice przed wilgocią i zanieczyszczeniami
- szczelina powietrzna pozwala na wysychanie ścian
- możliwość montażu przy każdej pogodzie
- szybka i prosta instalacja
- po instalacji wykop może zostać natychmiast zasypany



Informacja i sprzedaż:

tel./fax: (012) 281-80-27

281-92-00

Informacja o punktach sprzedaży:

**0800 44-00-44**

Bezpłatna Infolinia

\*Dokonując zakupu z tym kuponem czeka Cię miła niespodzianka!

**RATY - RABATY DO 20 %**

## OKNA W DOBRYM STYLU



www.petrosol.pl

- W standardzie:
- ✓ mikrowentylacja
  - ✓ listwa ozdobna
  - ✓ okucie antywyw.
  - ✓ szyba k=1,1

styl 2000 system okienny  
10 lat produkcji OKIEN PCV  
10 lat gwarancji  
SPRZEDAŻ NATYCHMIASTOWA OKIEN TYPOWYCH

info  
**0800 55 90 36**

Kraków  
ul. Zakopiańska 58  
tel./fax 266 57 31  
tel. 266 04 54

### NOWOŚĆ! BIAŁA USZCZELKA GRATIS

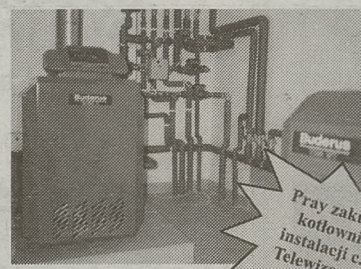
**ODDZIAŁY PRODUKCYJNO-HANDLOWE: GDAŃSK** - ul. Budowlanych 21/23, tel. (058) 347 54 33, **MYŚLENICE** - ul. Obrzeźna Północna 16, tel. (032) 222 28 03, **POZNAŃ** - ul. Żmigrońska 41/49, tel. (061) 661 69 68, **BIURA HANDLOWE: KRAKÓW** - ul. Czarnowiejska 73, tel. 632 44 36, ul. Spółdzielców 3, tel. 655 91 23, ul. Kordiana, tel. 654 07 85, ul. Makuszyńskiego 16 B, tel. 642 12 03, ul. Białoruska (Plac Targowy MANHATTAN), **BOCHNIA** - ul. Kazimierza Wielkiego 1, tel. (014) 611 78 43, **MYŚLENICE** - ul. Traugutta 6A, tel. 272 33 68, **PRZECISZÓW** - ul. Podlesie 54, tel. (033) 841 41 22, **RABKA** - Rynek 2, tel. (018) 268 70 84, 0605 36 48 97, **RADZISZÓW** - 742, tel. 275 17 07, **SKAWINA** - ul. Mi-ckiewicza 19, tel. 276 84 48, **SUCHA BESKIDZKA** - ul. płk. Semika (budynek Licum) tel. (033) 874 14 40, **NOWY TARG** - ul. Kolejowa 29, tel. (018) 266 66 52, **WAWRZĘCZYCE** - 340, tel. 287 41 33, 0603 13 01 33, **WIELCZKA** - ul. Grot-gera 32, tel. 278 36 30, **ZAKOPANE** - ul. Szymony 7 (blok) tel. (018) 20 68 494,

Poszukujemy przedstawicieli handlowych.

Centrum Techniki Grzewczej

**WOMAR** zaprasza na

# Jubileusz firmy



Przy zakupie kotłowni i instalacji c.o. Telewizor 21"

Kupując kotłownię gazową lub olejową otrzymasz na pewno telewizor kolorowy PHILIPS, GRUNDIG lub THOMSON 14" albo 21" lub inne cenne prezenty (również przy zakupie instalacji c.o.)

Z okazji jubileuszu zapraszamy we wrześniu na dni otwarte na ulicę Skośną 12 w Krakowie w soboty 8.00-17.00 w niedziele 10.00-17.00

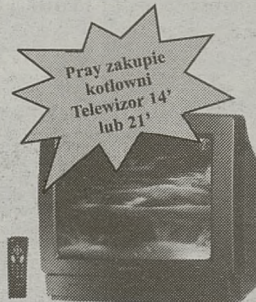
## Nie kupuj kota w worku

Zobacz jak pracują kotły zanim wybierzesz jeden z nich. Możesz osobiście włączyć i ocenić na miejscu w Krakowie przy ul. Skośnej 12 pracę każdej z siedmiu działających kotłowni.

## Kupuj z nagrodami

Kotłownie: Buderus, Ulrich, Viessmann, Beretta, Vaillant

Wykaz kotłowni z nagrodami oraz szczegóły promocji dostępne w siedzibie firmy



Przy zakupie kotłowni Telewizor 14" lub 21"

Z okazji 10-lecia powstania firmy przygotowaliśmy dla naszych klientów super prezenty w dniach od 11.08.2000 do 30.09.2000

**KRAKÓW**  
ul. Skośna 12  
tel/fax: 012 262 03 93

**WIELCZKA**  
ul. J. Piłsudskiego 99A  
tel/fax: 012 288 02 88

**NOWY TARG**  
ul. Król. Jadwigi 29A  
tel/fax: 018 264 92 55

**WODZISŁAW ŚLĄSKI**  
ul. Rybnicka 125  
tel/fax: 032 455 29 59

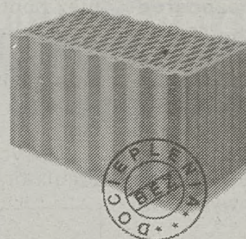
**DELTA**

## HURTOWNIA NIEMIECKICH FARB I LAKIERÓW

Kraków, al. Dygasińskiego 21,  
tel. (012) 658-74-80.

**DÖRKEN**

## Jaka cegła taki dom



**POROTHERM**  
PIRO+WPUSZ

**P.B.H.T. EDMUND LEŚ**

OFICJALNY DYSTRYBUTOR

014/68-64-165, 0602-320-459, 012/63-84-922, 0606-972-580

SYSTEM TECHBUD  
w dobrej formie od 1989 roku.

## Czy budujesz w tym roku dom?

- Dzięki naszej ofercie, wiele zyskujesz:
- ✓ bezpłatna adaptacja projektu i porady techniczne
  - ✓ bezpłatne składowanie materiału
  - ✓ niskie koszty transportu na plac budowy

**Pustaki szalunkowe**  
na fundamenty i ściany piwnic  
szybki i ekonomiczny początek Twojej budowy

## Stropy gęstożebrowe

w rozstawie 40 i 60 cm,  
rozpiętość do 6,60 m  
duża wytrzymałość,  
szybki i prosty montaż

## Elementy ścienne

ekologiczne,  
cieple z natury,  
tworzą idealny mikroklimat wnętrza Twojego domu

**P.B.TECHBUD s.c.**

Zakłady produkcyjne w Krakowie:  
os. Branice ul. Sasanek 11, os. Pleszów ul. Cementowa 1  
Biuro: 30-015 Kraków ul. Świętokrzyska 12 p.216  
tel/fax 632-61-47, 0-602 31-25-25  
www.techbud.com.pl

# Zabawa z łatkami

**Patchwork – ot, niby nic. Zszyte łatki i skrawki różnych materiałów. Ale ile trzeba cierpliwości, wyobraźni i pomysłowości przy komponowaniu barwnych obrazów!**

**N**osi znamię indywidualności. Zapewnia komfort posiadania rzeczy nietuzinkowej, niepowtarzalnej. Zdominowani przez wyroby anonimowe, produkowane masowo, coraz bardziej potrzebujemy podkreślenia naszej osobowości. Patchwork – ot, niby nic. Zszyte łatki i skrawki różnych materiałów. Ale ile trzeba cierpliwości, wyobraźni i pomysłowości przy komponowaniu barwnych obrazów! Mimo stałych elementów patchworku – powtarzających się geometrycznych figur – istnieje nieograniczona dowolność zestawień materiałów, łączenia faktur i kolorów. To jest najtrudniejsze, lecz równocześnie najbardziej twórcze w tej dziedzinie sztuki użytkowej, jaką jest patchwork.

ne, jako cenne przedmioty, stały się rodzajem dziedzictwem. W XVIII wieku rozpowсюdził się w Anglii patchwork zwany haftem perskim – wycinano ze zniszczonej tkaniny np. kwiatki lub motyle i naszywało je na nowe gładkie płótno tworząc inny wzór.

### Wraz osadnikami

Patchwork zawędrował do Ameryki, przydając ciepła najpierw wozom, namiotom, a potem domom. Bieda i niedostatek zmuszały kobiety, aby ze starej, znoszonej odzieży szyły rzeczy nowe. Istniał zwyczaj wspólnej pracy – podczas „babskich” spotkań kobiety danej społeczności pomagały sobie wzajemnie np. przy pikowaniu patchworkowych kołder. Amerykańska tradycja nakazywała bowiem, aby kobieta uszyła dwaście kołder – trzynasta miała być kołdrą ślubną. Tradycją było również prezentowanie przez mężczyznę w dniu

niez kolorystyka. Wiek XX przyniósł tej sztuce użytkowej pewien zmierzch popularności, choć nadal wyroby zszywane z łałek mają wielu entuzjastów. Stare okazy są podziwiane i wystawiane w muzeach (np. w londyńskim Muzeum Alberta i Victorii zgromadzono najsłynniejsze patchworki świata). Dzieciatom powielanych wzorów nadano nazwy katalogowe. Moda na patchworki to przygasa, to znów jest żywa, zwłaszcza w latach kryzysów. Zszywanie skrawków różnorodnych materiałów bardzo polubili plastycy, bo możliwości tej techniki są ogromne i nadają wnętrzu oryginalności.

Patchwork może być kapą na łóżko, narzutą na kanapę, obrusem na stół, a nawet dywanikiem. Może być kilimem, pokrowcem na poduszkę i dziecienną kołderką, albo... suknią wieczorową. Wszystko zależy od pomysłowości i fantazji. Sposoby robienia patchworków niewiele się do dziś zmieniły – tylko igłę zastąpiła maszyna do szycia, ale i ona nie jest konieczna. Nawet osoba nie umiejąca szyc z łatwością połączy ze sobą skrawki tkanin – potrzebna jest tylko cierpliwość i wyobraźnia. I jaka satysfakcja, że ze starych, niemodnych ubrań, częściowo zjedzonych przez mole, ale czasem bardzo pięknych aksamiów, koronek czy zwykłego lnu i wzorzystej bawełny, wywarzaliśmy coś niebanalnego i absolutnie unikatowego.

### Aby patchwork się udał

Należy przestrzegać kilku zasad: zrobić projekt; nie zestawiać tkanin bardzo grubych z cienkimi, dobrą je pod względem faktury i kolorystyki; szyć z materiałów wypranych i wyprasowanych; wycinać bardzo dokładnie oraz starannie wykańczać. Patchwork powinien składać się z trzech warstw: zewnętrznej ozdobnej, wewnętrznej usztywniającej lub ocieplającej (np. flanela) oraz podszewki. Najprostszym jest patchwork (a właściwie jego jeden element) wykonany techniką doszyczenia pasów tkanin, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, do centralnego kwadratu wyciętego z materiału. Znacznie trudniejsze są techniki szycia na bazie trójkątów w różnych konfiguracjach. Dla tych, którzy nie cierpią geometrii, odpowiednie będą patchworki składające się z wielu zróżnicowanych skrawków materiałów – można łączyć je ręcznie np. ściąganiem krzyżykowym. Cztery gotowe, jeśli są niewielkie, kwadraty (elementy) patchworkowe zszywamy robiąc np. poduszkę, odpowiednio więcej musimy ich wykonać przy większej formie. To dla wytrwałych. Niecierpliwym mogą szukać patchworków w sklepach i galeriach. Jeśli znajdą, nie zawsze będą zadowoleni. Przykładowo, narzuta w jasnej tonacji barw, z dwoma poduszkami, o wymiarach 220x210 kosztuje 512 zł, mniejsza, na jednoosobowe łóżko – 408 zł. W sklepach indyjskich niewielkie tkaniny przypominające patchworki to wydatek ok. 280 zł, większe – 360 zł. Niestety, nie posiadają indywidualnego wyrazu.

### Barwne jedwabie

Błyszące satyny, welwety, były ulubionymi materiałami do wytworzenia modnych patchworków w drugiej połowie XIX wieku. Niektóre wyroby łączyły technikę patchworku, aplikacji i pikowania, a wynalezienie jasnych barwników anilinowych sprawiło, że zmianie uległa rów-

## Przy kominku

# Moda na hulajnodze!

**P**an Roman wrócił z Kanady od córki, która zadomowiła się tam na dobre. Wysłała za męża, ma dzieci i stylowy, choć niewielki dom. Własny? Może kiedyś będącie ich własnością, ale na razie go wynajmują. Muszą trochę doszkąd gotówki, bo nie chcą uwikłać się w duże raty, i mieć jakieś zabezpieczenie na wypadek komplikacji z pracą męża. Coś tam szykuje się w jego firmie, i może być różnie. Niekoniecznie musi stracić robotę, ale może paść propozycja podjęcia pracy w innej filii, odległej o paręset kilometrów. No, wtedy byłoby kłopoty ze sprzedażą domu, na której z reguły trochę się traci. Nie ma natomiast żadnych problemów z opuszczeniem podnajętego obiektu, szczególnie administrowanego przez macierzystą firmę.

Trzymiesięczny pobyt w Kanadzie dobiegł końca. Pan Roman chciał przywieźć jakiś oryginalny prezent wnukom – dzieciakom syna – które zostały w kraju. Nietatwo kupić coś pomysłowego dwóm pięcioletnim bliźniakom zamożnych rodziców. Pokój dzieciwny wypełniony jest zabawkami, każdy z chłopców ma nawet własny komputer. Doradziła ciotka z Kanady: „Tata – przywież im hulajnowy. To u nas ostatni krzyk mody!”

Dziadek pamiętał hulajnowę z pierwszych lat powojennych. To była deska z dwoma drewnianymi kółkami, przednie osadzone było w kierownicy. Jeździło się na tym stojąc jedną nogą na poziomej deseczce, a drugą odpychając od ziemi, od chodnika. Z górki jechało „toto” samo, ale pod górkę trzeba było prowadzić. Były oczywiście różne hulajnowy, metalowe, na kółkach z oponami i prawdziwymi tożyskami kulkowymi, z hamulcem, z dzwonkiem jak przy rowerze, a nawet z napędem przypominającym trochę pedał w starej maszynie do szycia. Hulajnowy

zostały wyparte przez rowery, może trochę dłużej jeździły na nich wiejskie dzieci, którym tata lub dziadek zrobili podobny pojazd – no i nie było ich stać na rowerek. A teraz zwy-

ków. Wnuki pana Romana szpanują najnowszą zabawką, pozwalają się przejechać tylko wybrańcom, a dorośli dopytują się, skąd pochodzi zabawka. Ktoś zamierza na-



Rys. Andrzej Lichota

kle rowery są wypierane przez górskie, w modę weszły deskorolki, wrotki... i nagle w Kanadzie i podobno również w Stanach Zjednoczonych wraca do łask hulajnowa.

Zanim pan Roman poszedł do sklepu, rozejrzył się po podwórkach, po placach zabaw. Były dzieci na hulajnogach. Zdecydował się kupić, i czekała go niespodzianka. Składane, aluminiowe cacko, z regulowaną kierownicą i jeszcze jakimiś tam cudernkami, ważące około 3 kilogramów zaledwie, kosztowało około 100 dolarów, kanadyjskich oczywiście. Kupił i dopiero wtedy uprzytomnił sobie, że zapłacił tyle, co kosztuje tani rower górski, dwa rowery, bo dwie hulajnowy.

Prezent zrobił furorę w Polsce, nie tylko u dziecia-

wet wyprodukować na próbę parę sztuk, bo może da się na tym zrobić interes. Bo moda to potęga, a modna zabawka sprzedaje się doskonale. I nikt tak jak dzieci nie potrafi wymusić na rodzicach zakupu.

Moda kręci się jak świat. Przemija, wraca, odnawia się, modyfikuje, zmienia... we wszystkim. W przemyśle zabawkarskim, konfekcyjnym, w architekturze... To, co dawne, stare, czym zachwycali się nasi pradiadkowie, okazuje się nagle atrakcyjne dla nas. Dlatego jest tylu miłośników zabytkowych dworców, starych samochodów i mebli. Oryginałów nie starczy dla wszystkich, ale wszelkie repliki idą jak woda. Za niemają cenę!

JERZY WALAWSKI

### Patchwork, czyli zszywnie

Łączenie ze sobą kawałków różnych tkanin tak, aby uzyskać spójną całość, praktykowano od wieków. Wiek gałgankowej laleczki w sukience z aplikacją, znalezionej w Egipcie, uczeni datują na rok 1000 p.n.e., jednakże pierwsze ślady patchworku pochodzą z Chin z początku naszej ery. W świątyniach indyjskich odkryto jedwabne patchworki wotywnie z VI-IX wieku. Do Europy sztuka ta dotarła na przełomie XI i XII wieku wraz z powracającymi ze Wschodu krzyżowcami.

Pierwszy, przekazany w słownym opisie patchwork, to chorągiew właśnie z okresu wypraw krzyżowych. W XIV wieku patchwork już na dobre zadomowił się w Anglii, a jego pierwotną funkcją było ocieplanie podczas długich, mroźnych zim. Aby zabezpieczyć się przed chłodem ciężo zużyte, zniszczone ubrania, stare obicia mebli i zszywano, wkładając między warstwy tak powstałej tkaniny owcze runo. Całość przepikowywano; były to pierwsze angielskie kołdry, które z czasem, coraz piękniejsze i coraz perfekcyjnie wykonywa-



# EBRO

DRZWI I OKNA

Nowoczesne  
**OKNA**  
z drewna i PCV

OFERUJEMY:  
- DORADZTWO  
- SPRZEDAŻ  
- TRANSPORT  
- MONTAŻ

## DRZWI

Ponad 500 wzorów

Bogaty wybór  
**KLAMEK**

Sprzedaż - Kraków, tel. 656-01-70  
ul. Krzywda 17E, fax 423-61-99  
tel. 0501-801-555  
pon.-pt. 9-17, sobota 9-13

e-mail: ebro@ebro.krakow.pl  
http://www.ebro.krakow.pl

Atrakcyjna wyprzedaż pojedynczych sztuk

**oknokrak** sp. z o.o.  
systemy okienne PCV i ALU  
Centrala: Kraków, ul. Polonijna 1,  
tel./fax (012) 658 09 04 w. 170, 177.  
szyba K1,1, okucie antywyważeniowe  
mikrouchył, transport, pomiar  
**GRATIS** aluplast®  
poszukujemy przedstawicieli handlowych

**NOWY PROFIL  
IDEAL 2000 „RONDO”**  
• Kraków, ul. Bosaków 11,  
tel. (012) 413 72 72  
• Kraków, ul. Meissnera 3/73  
tel. (012) 417 35 72  
• Kraków, ul. Grzegorzeczka 69  
tel. (012) 421 36 22 w. 162  
• Kraków, ul. Kalwaryjska 53  
tel. (012) 656 43 53  
• Kraków, ul. Lubicz 25  
tel. (012) 619 78 72

ALSA Kraków ul. Fałęcka 42  
tel./fax 262-06-87 tel.kom. 601-400-507

**PODŁOGI**  
panelowe 100% drewno  
5 x szwedzki lakier ekologiczny Atest PZH  
gr. 11 i 14 mm, różne rozmiary - dl. do 219 cm  
lisco: 2-4 mm - wzór deska lub cegiełka  
**Bardzo dobre ceny!** (f-ry VAT)  
Transport, montaż, doradztwo.

• BOAZERIA PANELOWA  
• PODŁOGI PANELOWE  
• DRZWI ZEWNĘTRZNE  
I WEWNĘTRZNE  
• DRZWI ANTYWŁAMANIO-  
WE (GERDA)

OKNO-PLAN  
**OKNA PCV**  
PROFIL ALUPLAST - IDEAL 2000  
OKUCIA - WINKHAUS AUTO PILOT  
OKNO 1465 x 1435 - 775 zł brutto  
POMIAR, WYCENA, TRANSPORT - GRATIS  
**TEL. 415-03-12**  
SIEWNA - RÓG JABŁONNEJ

**OKNA  
DRZWI**  
drewno pcv alu  
WIELICZKA  
ul. NARUTOWICZA 24  
tel. 012/ 278-50-72  
0501-007-195

**Panele**  
Ścienne:  
od **990** zł/m<sup>2</sup>  
Podłogowe:  
na płycie wiórowej  
**1990** zł/m<sup>2</sup>  
na HDF  
**2590** zł/m<sup>2</sup>  
**DESKA BARLINECKA:**  
**7990** zł/m<sup>2</sup>  
**CEDRUS**  
Zabierzów k. Krakowa  
ul. Krakowska 342  
tel. 285-16-95, 285-16-60  
Kraków, ul. Malborska 130  
tel. 655-47-66, fax 655-32-20

**Pustak MAX**  
Cena 2,0 zł/szt.  
**Dachówki**  
Cena od 18 zł/m<sup>2</sup>  
ceny zawierają wat  
ART-BUD MATERIAŁY BUDOWLANE  
32-431 STRÓŻA k/MYŚLENIC  
tel/fax.(012)274-14-38

**VIESMANN**  
Kotły, podgrzewacze  
grzejniki, osprzęt  
BUDERUS  
KAPEX, tel. 636-52-44  
Kraków, ul. G. Zapolskiej 38

**DEKORDOM**  
ul. Kamienna 43  
tel. 292 60 90, 292 60 91,  
292 60 92  
**FLIZY  
URZĄDZENIA  
SANITARNE  
ARMATURA  
DO 10% RABATU**

**PARKIET**  
WYSOKIEJ JAKOŚCI  
PRODUKCJA - SPRZEDAŻ - USŁUGI  
**PANELE PODŁOGOWE**  
KRAKÓW, UL. WARMIJSKA 1, TEL. (012) 637-50-17, 0601-460-656

ROLMAX s.c. (012) 270-15-52  
http://www.rolmax.pl  
Producent osłon w systemie rolowanym  
**ROLETY  
zewewnętrzne  
MARKIZY  
tarasowe, koszowe  
ZALUZYJE  
poziome, pionowe  
BRAMY  
rolowane, uchyłne, segmentowe  
ROLETY  
na okna PCV  
PARAPETY ALU  
BIURA HANDLOWE  
Kraków: tel.(012) 413-00-59  
tel.(012) 417-26-33  
Myślenice: tel.(012) 274-38-88  
Zapraszamy do współpracy**

**MATERIAŁY DLA  
BUDOWNICTWA**  
MEX-BUD ul. Igołomska 14  
tel/fax 645-09-09, 645-08-22  
**KRAWĘŻNIKI  
OBRZEŻA  
KOSTKA BRUKOWA**

**PUSTAKI  
ścienne, działowe,  
szalunkowe  
OGRODZENIA  
MARMURY, GRANITY  
CENY  
PROMOCYJNE !!**

**NIE MUSISZ BYĆ BOGATY  
kupuj w Kolbisie na raty**  
**BLACHY**  
W firmie KOLBIS kupiłem wysokiej jakości blachy dachówkowe na raty bez oprocentowania. Otrzymałem bezpłatnie transport, obmiar i kosztorysowanie, oraz 10 lat pisemnej gwarancji. Jestem spokojny, blachy KOLBISU posiadają atesty PZH i aprobaty ITB.  
**PRODUCENT BLACH  
DACHÓWKOWYCH I TRAPEZOWYCH  
RATY 0%**  
31-236 Kraków ul. 29 Listopada 178, tel. (012) 415 87 87  
33-100 Tarnów ul. Klikowska 61, tel. (014) 626 16 08, ul. Karpacka 1, tel. 629 95 66  
33-300 Nowy Sącz ul. Piłsudskiego 1, tel. (018) 44 23 200  
32-300 Olkusz ul. Kazimierza Wielkiego 102, tel. (032) 643 32 31

**SEMBET** Marian Szczerba  
30-395 KRAKÓW  
ul. Skotnicka 254a  
tel./fax (0-12) 262 10 18  
WYTWÓRNIA MATERIAŁÓW BUDOWLANÝCH „SEMBET” poleca:  
**STROPY typu FILIGRAN  
PSKJ i 2K**  
DANE TECHNICZNE:  
Rozpiętn. w osiach podpór: do 9 m  
Szer. płyt do 2,4 m  
Wys. całkowita stropu: 18 - 24 cm  
Obciążenie użytkowe: do 10 kN/m<sup>2</sup>  
**STROPY TERIVA**  
Strop żelbetowy belkowo-pustakowy  
DANE TECHNICZNE:  
Rozpiętność belek: 2,4 - 7,8 m  
Wys. całkowita stropu: 24 - 34 cm  
Obciążenie całkowite: do 11,5 kN/m<sup>2</sup>  
Obciążenie użytkowe: do 5,0 kN/m<sup>2</sup>  
**PUSTAKI SZALUNKOWE**  
eliminujące deskowanie  
ścian  
25 x 50 x 23      40 x 50 x 23

**Okna PCV**  
OKNA NIETYPOWE W CENACH OKIEN TYPOWYCH  
Z PROFILI **deceuninck**  
OKUCIA Roto  
**Oknomasz**  
Fabryka „SPOMASZ” Kraków S.A.  
Kraków, ul. Bajeczna 2  
tel. 413-22-09, fax: 411-83-26  
BIURA HANDLOWE:  
„PORTAL” ul. Klimeckiego 14 tel. 652-77-20,  
„BETEZDA” 425-35-29,  
„OKNOMONT” 0502 070-557, 648-91-24,  
„GABI” 0501 764-131, 641-25-31

**NAJTAŃSZA  
HURTOWNIA  
FLIZ I TERAKOTY**  
płytki: hiszpańskie, włoskie, francuskie, polskie  
**CENY**  
DETALICZNE HURTOWE PÓŁHURTOWE  
PROMOCYJNE SEZONOWE DO NEGOCJACJI  
**„MODERN-BUD”**  
HURTOWNIA I SKLEP  
30-701 KRAKÓW, ul. Zabłocie 7, tel. 423-57-46  
ul. Długa 72, ul. Makuszyńskiego 22 A, Krzeszowice, Rynek 2,  
tel. 0501-286-117 tel. 64-45-265 tel. 282-22-17

**JUSTA** s.c. **PRODUCENT:**  
32-412 WIŚNIOWA  
Kobielnik 86  
tel. (012) 27-14-244  
Kraków:  
• ul. Wroclawska 62, tel. 634-09-23  
• Nowa Huta, D.H. „WANDA”, tel. 648-50-66 w.56  
• ul. Bałkiska 35, tel. 636-54-97  
• al. 3 Maja 7, tel. 632-70-78  
• ul. Klimeckiego 14, stoisko 68, tel. 652-76-62  
• al. Jana Pawła II 186, tel. 643-46-93  
• ul. Dietla 77, tel. 292-05-00  
• ul. Witkowska 3, tel. 415-29-64  
• „TOMEK” haka, tel. 425 76 66 w. 104  
**Poza Krakowem:**  
• Wieliczka, pl. Kościuski 5, tel. 278-40-31  
• Wieliczka, ul. Dembrowskiego (PKP), tel. 288-11-47  
• Nowy Targ, ul. Ludzka 29, tel. (018) 264-97-60  
• Nowy Sącz, ul. I Brygady 36/35, tel.(018) 443-77-90  
• Niepokonice, ul. Kościuski 40, tel. 281-10-44  
• Zakopane, ul. Chramcówki 7, tel. (018) 201 40 87  
• Krasnypachy, ul. Kamieniec 61, tel. 0601 27 48 908  
• Rakonko Zdrój, Kłobuckiego 38b, tel. (018) 267 72 15

**OKNA  
Z PCV**  
**ATRAKCYJNE CENY**

**SYSTEMY  
KOMINOWE**  
WKLADY KOMINOWE I KOMINY ZEWNĘTRZNE  
ZE STALI KWASOODPORNEJ  
**ISO 9002**  
Dla handlowców,  
firm budowlanych  
i instalatorskich,  
oferujemy wysokie rabaty,  
korzystne warunki płatności  
oraz transport gratis.  
Klietom indywidualnym  
zapewniamy kompleksowe  
doradztwo, a przy zakupie  
materiału wraz z montażem  
rabat.  
MK-KRAKÓW P.H.U.  
ul. Szlak 65/401 Kraków  
tel. (012) 623 78 00  
fax (012) 633 47 86  
pon - pt. 8.00-16.00  
www.mk-kominy.pl

**DACH  
styl**  
HURTOWNIA DACHÓWEK  
NAJWIĘSZY WYBÓR W MAŁOPOLSCE  
**CENY PROMOCYJNE**  
**WIEKOR**  
Skład fabryczny  
POKRYCIA DACHOWE  
**SUPER PROMOCJA**  
TONDACH M - 12 NATURALNA 25.20 zł netto za m<sup>2</sup>  
M - 12 ANGOBOWANA 28.89 zł netto za m<sup>2</sup>  
RUPPCERAMIKA, RÖBEN, MEINDL  
IBF BOLESŁAWIEC, MÜLLER  
\* FOLIE DACHOWE,  
RYNNY PCV  
\* OKNA VELUX, FAKRO  
\* CEGŁY KLINKIEROWE  
\* WĘŁNA MINERALNA  
URSA, GULLFIBER  
\* FOLIE FUNDAMENTOWE  
LUKAS  
ZAKUPY NA RATY  
Kraków, ul. Cystersów 26, tel/fax. (012) 412-18-10, 413-05-95  
**GWARANCJA FACHOWE DORADZTWO  
ZAPEWNIAMY TRANSPORT**

# Przyłączenie do sieci wodnokanalizacyjnej

Telefoniczny dyżur „Domu”

Telefoniczny dyżur „Domu” poświęcił się tym razem procedurze związanej z przyłączeniem indywidualnych inwestorów do sieci wodociągowej i kanalizacyjnej. Na pytania Czytelników odpowiadały, zaproszone do redakcji, przedstawicielki Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie: kierownik działu technicznego - Małgorzata Duma - Michalik i kierownik działu dokumentacji i odbiorów - Elżbieta Kozacz. W relacji z dyżuru przekazujemy informacje, które mogą zainteresować szersze grono Czytelników.

Jestem zainteresowany kupnem działki budowlanej położonej w granicach Krakowa. Chciałbym się zorientować, jakie będą koszty związane z budową domu i sprawdzam warunki podłączenia wszystkich mediów. Gdzie mogę uzyskać informacje dotyczące podłączenia planowanej inwestycji do sieci wodnokanalizacyjnej? Czy nie będąc jeszcze właścicielem działki mogę uzyskać takie dane?

Powinien Pan wystąpić do Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji SA w Krakowie (Biuro Obsługi Klienta) z pisemnym wnioskiem o wydanie warunków technicznych zapewnienia dostawy wody i odprowadzania ścieków. Informacje takie może uzyskać każdy zainteresowany inwestowaniem na danym terenie.

We wniosku należy określić charakter zabudowy, ilość wody, jaka będzie pobierana dla potrzeb domowych. Trzeba też dołączyć mapkę sytuacyjno-wysokościową w skali 1:500 z zaznaczoną granicą działki, lokalizacją obiektu i dojazdem do działki.

Jeśli kupię działkę i użykam warunki techniczne doprowadzenia wody i odprowadzania ścieków, do kogo powinienem się zwrócić, żeby kontynuować rozpoczętą procedurę?

Mając warunki techniczne dotyczące poszczególnych mediów powinien się Pan starać w wydziale architektury o uzyskanie warunków zabudowy i zagospodarowania terenu. Następnym krokiem będzie powierzenie uprawniomemu projektantowi wykonania projektu połączeń wodnokanalizacyjnych z miejskimi sieciami.

Następnie projekt, opracowany zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami, należy złożyć do uzgodnienia w MPWiK. Taka sama procedura obowiązuje w innych miejscowościach, gdzie inwestorzy składają projekty w stosownych zakładach wodociągów i kanalizacji.

Czego dotyczą uzgodnienia?

Przedsiębiorstwo wodociągów i kanalizacji uzgadnia opracowania projektowe pod względem rozwiązań technicznych jako przyszły eksploatator sieci i urządzeń wodnokanalizacyjnych, natomiast nie prowadzi weryfikacji rozwiązań projektowych. Odpowiedzialność za projekt ponosi jego autor. Przedsiębiorstwo będzie eksploatować uwzględnione w projekcie urządzenia, a więc musi mieć do niego wgląd. Stan prawnowłasnościowy nieruchomości jest sprawdzany w procedurze wydawania decyzji pozwolenia na budowę przez wydział architektury.

Czy po uzgodnieniu projektu w zakładach wodociągów można już starać się o pozwolenie na budowę?

Jeśli inwestor musi jeszcze uzgodnić trasę projektowanych sieci w Zespole Uzgodnień Dokumentacji Projektowej. Dopiero po otrzymaniu tych dwóch uzgodnień będzie mógł złożyć, w wydziale architektury, wniosek o wydanie pozwolenia na budowę.

Moja działka, na której będę budował dom mieszkalny, jest położona z dala od drogi, wśród innych działek. Obawiam się, że podłączenie jej do sieci wodnokanalizacyjnej sprawi mi wiele kłopotów. Nie wszyscy sąsiadzi żyją zgodnie i któryś z nich może się nie zgodzić na poprowadzenie rur przez jego teren. Czy zakład wodociagowy może w takiej sytuacji interweniować?

Gdy działka nie przylega bezpośrednio do miejskiego uzbrojenia w sieć wodnokanalizacyjną, wszelkie pośrednie rozwiązania (rozbudowa instalacji, wspólne połączenia wodociagowe czy kanałowe) mogą mieć miejsce za zgodą wszystkich zainteresowanych stron i muszą być wnioskowane przez zainteresowanych. Wszystkie sporne sprawy w tym zakresie inwestor musi załatwić sam.

Zamierzam podłączyć do mojej działki podstawowe media, ale budowę domu rozpocznę w późniejszym terminie. Czy wyposażenie terenu w sieć wodną i odprowadzającą ścieki jest możliwe w takiej sytuacji?

Tak, pod warunkiem, że złoży Pani, jako inwestor czy właściciel, oświadczenie, iż te urządzenia będą wykorzystane jako docelowe dla przyszłej zabudowy działki.

Moja działka położona jest w terenie nie uzbrojonym w sieć wodnokanalizacyjną. Czy na mój wniosek



Fot. Robert Glac

zakład wodociagowy może ją zbudować?

Jeśli zakład nie ma w planie inwestycyjnym realizacji sieci na tym terenie, to inwestor musi ją wykonać we własnym zakresie, a następnie przekazać, nieodpłatnie, właścicielowi miejskiej sieci (w Krakowie - MPWiK).

Czy to znaczy, że ponosząc tak duże koszty mogę nie mieć z tego tytułu żadnej rekompensaty?

Może Pan wystąpić do przedsiębiorstwa wodnokanalizacyjnego o refundację części nakładów poniesionych na roboty budowlane - montażowe w postaci zwolnienia z opłaty za wodę i ścieki w okresie do 5 lat od dnia podpisania umowy. Przysługuje ono w granicach przyznanej kwoty (ulgą może więc być wykorzystana w krótszym terminie, jeśli rachunki za media będą wysokie).

Wysokość rekompensaty obliczana jest od wartości robót budowlanych - montażowych, potwierdzonych kosztorysem powykonawczym. Dla sieci wodociągowej wynosi 20 proc., a dla kanalizacyjnej - 10 proc. wartości robót.

Jeśli refundacja dotyczy większej grupy osób, rozliczana jest w równych częściach między wszystkich uczestników.

Podłączenie wody do kilku domów usytuowanych na nieuzbrojonym w sieć wodnokanalizacyjną terenie będzie się wiązało z dużymi kosztami. Nikt pojedynczo nie udźwignie takiego ciężaru. Jak można zorganizować wspólne działania w grupie inwestorów?

W takiej sytuacji lokalne społeczności zakładają społeczne komitety budowy uzbrojenia. Komitet taki należy zarejestrować w Zarządzie Go-

spodarki Komunalnej (w Krakowie), a wówczas będzie miał prawo organizować budowę uzbrojenia terenu w sieć, w ramach lokalnych inicjatyw inwestycyjnych.

Na jakie konkretne cele przeznaczane będą pieniądze członków komitetu?

Wkładem społecznego komitetu do uzbrojenia terenu w sieć wodnokanalizacyjną jest np.: wykupienie map dla projektanta, opłacenie badań geologicznych, wynagrodzenie projektanta za sporządzenie projektu.

Po skompletowaniu wymaganej dokumentacji, komitet społeczny przekazuje ją do Zarządu Gospodarki Komunalnej (Kraków).

W przypadku społecznych inicjatyw inwestycyjnych sieć wodnokanalizacyjna budowana jest ze środków społecznych, ale też pochodzących od miasta lub gminy.

Czyją własnością będzie uzbrojenie wybudowane staraniem i przy współudziale komitetu społecznego oraz gminy?

Zostanie przekazane lokalnym zakładom wodnokanalizacyjnym.

W naszej miejscowości komitet społeczny już od kilku lat zbiera pieniądze na kanalizację, ale nic z tego nie wynika. Czy to możliwe, by procedura była tak długa i skomplikowana?

Tak. Często zakres inwestycji jest tak duży, że opłaty są wnoszone przez dłuższy czas. Sprawy formalnoprawne też wymagają pewnej kolejności. Obowiązujące aktualnie ustawy są tak rygorystyczne, że niejednokrotnie trzeba uzupełniać wiele dokumentów, a czasem nawet tworzyć je od nowa, gdy np. dokumenty geodezyjne nie odpowiadają prawdzie. Trzeba niekiedy poszukiwać,

ustalać właścicieli, przeprowadzać postępowania spadkowe. Wszystko to może trwać latami.

Ponadto w większej grupie osób, właścicieli terenu, trudno jest czasem uzyskać zgodę wszystkich w momencie starań o w.z.i.z.t. lub na etapie projektu budowlanego.

Komu można powierzyć wykonanie przyłącza do sieci?

Instalatorowi uprawnionemu do prowadzenia tego rodzaju prac.

Czy będzie on wykonywał przyłącze tylko na podstawie projektu?

Wykonawca, po uzyskaniu od zarządcy dróg pozwolenia na wejście w teren, na rozkop, musi zgłosić rozpoczęcie robót w przedsiębiorstwie wodociagowym, gdzie zostaną ustalone dodatkowe szczegóły rozwiązań technicznych. Po wybudowaniu przyłącza, inspektor zakładu wodociagowego przeprowadzi odbiór techniczny i zezwoli na zasypanie wykopu.

Wykonawca powinien następnie dostarczyć do zakładu wodociagowego geodezyjną inwentaryzację powykonawczą. Inwestor z kolei wnosi opłaty: przyłączeniową i podłączeniową (za uzgodnienie projektu i za odbiór).

Ile wynoszą te opłaty?  
- Za przyłącze do sieci wodociagowej płaci się w Krakowie 1000 zł, do kanalizacyjnej - 2000 zł. Opłata podłączeniowa wynosi ok. 160 zł.

Czy zainstalowanie wodomierza to również czynność należąca do inwestora?

Wodomierz jest przekazywany i montowany nieodpłatnie przez zakład wodociagowy, który również ponosi koszty związane z jego eksploatacją. Użytkownik natomiast płaci tylko wówczas, gdy wo-

domierz ulegnie zniszczeniu z jego winy.

Zainstalowanie wodomierza to pewnie ostatni etap przed wyposażeniem nowego domu w bieżącą wodę.

Ostatnim etapem jest podpisanie umowy na dostawę wody i odbiór ścieków. W umowie zawarte są warunki techniczne na jakich przedsiębiorstwo zobowiązuje się dostarczać wodę i odbierać ścieki oraz zobowiązania użytkownika. Dopiero po podpisaniu umowy i zamontowaniu wodomierza, do nowego domu popłynie woda.

W naszej miejscowości nie ma kanalizacji miejskiej. W jaki sposób można więc zorganizować odprowadzanie ścieków?

W takiej sytuacji rozwiązaniem może być np. szczelny dół (szambo) albo przydomowa oczyszczalnia ścieków. Decydując się na takie rozwiązania nie trzeba uzgadniać ich lokalizacji z zakładem wodociagowym, lecz z wydziałem architektury.

W jednym domu mieszka u nas trzy rodziny i każda z nich chciałaby rozliczać się z wody i odprowadzania ścieków osobno. Jak to załatwić?

Trudne sytuacje rodzinne czy sąsiedzkie powodują, że godzimy się niekiedy na rozdzielenie instalacji. Jest to możliwe w dwóch przypadkach: gdy następuje podział fizyczny budynku jednorodzinne go na odrębne własności (muszą istnieć dokumenty prawnowłasnościowe potwierdzające dokonanie takiego podziału) lub gdy istnieje konieczność pobierania różnych opłat (taryf) za wodę i nieczystości - od mieszkańców i np. właścicieli usytuowanych w budynku lokali usługowych.

Mieszkam w kamienicy wielorodzinnej. Chciałbym podpisać z MPWiK odrębną umowę na indywidualne rachunki za wodę i ścieki. Czy jest to możliwe?

Nie, bo zakład wodociagowy nie prowadzi odczytu wodomierzy odliczających (publiczników) na instalacjach. W budynkach odczytywany jest tylko stan głównego wodomierza, a umowa zawierana jest z głównym właścicielem lub administratorem budynku.

Kupiłem działkę, przez którą poprowadzone są sieci miejskie. Podłączenie do niej mediów i rozpoczęcie budowy uzależniam od przebudowy tych sieci. Czy zakład wodociagowy może mi w tym pomóc?

Jeśli sieci te to magistrale i kolektory tranzytowe, nie będzie ich można usunąć. Gdyby się okazało, że są to tzw. sieci rozbiornicze (mniejsze), można będzie je przebudować, ale na koszt inwestora.

Kupując działkę trzeba dokładnie sprawdzić, co się znajduje pod ziemią. Działki takie, jaką Pan kupił, najczęściej sprzedawane są po bardzo atrakcyjnych cenach i jest to już sygnał pozwalający domyślać się, że coś nie jest w porządku. Jeśli chodzi o sieci wodociagowe i kanalizacyjne, to w krakowskim MPWiK zawsze można sprawdzić w dokumentach archiwalnych, czy na danej działce nie znajduje się uzbrojenie miejskie, które uniemożliwi zagospodarowanie terenu. W tym celu trzeba udać się do działu dokumentacji i odbioru (ul. Senatorska 1, godz. 7,30 - 10) z mapką pozwalającą na ustalenie położenia działki.

NOTOWAŁA:  
DANUTA ORLEWSKA

**Welta** **PROMOCJA-10%**  
systemy dociepleń  
**TERRANOVA Baumit**  
Wieliczka Grotgera 58 budynek HERZ  
tel. 012 288 0560 fax 278 6643

**EE** ODLEWNA ŻELIWA SA ZAWIERCIE  
ISO 9002 EE ISO 9002  
Przedstawiciele regionalni  
G&G Grodzyna i Sietem Grochor 32-004 Staniętki 245 30-709 Kraków  
tel. 012 281 81 03 fax 012 281 28 59  
HYDROSOLAR ul. Szerzysławów 3 30-709 Kraków  
tel. 012 256 53 05 fax 012 256 53 14

**NAJLEPSZE BEZGIPSOWE MASY SZPACHLOWE EKO-MAS, EKO-MAS PLUS**  
**PRODUCENT IMPERIAL S.C.**  
30-969 Kraków, Centralna 51,  
tel./fax (012) 644-93-33  
w. 301, 302

**MEBLE ŁAZIENKOWE KUCHENNE I INNE**  
na zamówienie  
**SPRZĘT AGD, RATY, POMIAR, PROJEKT, DORADZTWO**  
**LUXMEBEL**  
Tel./fax. 012/645-69-39

**PŁYTY DROGOWE**  
(3,0 x 1,5 x 0,18 m)  
o nawierzchni utwardzonej walcem wykonuje  
BUDBET - tel. 653-53-45

**IMMERGAS** NOWOCZESNE KOTŁY GAZOWE  
**2 lata gwarancji**  
PHU Jacek Mikosz  
31-057 KRAKÓW  
ul. Izaaka 3  
tel. 430 64 64 292 08 39  
**JUNKERS**  
\* DYSTRYBUCJA  
\* SERWIS GWARANCYJNY I POGWARANCYJNY  
\* MONTAŻ  
\* WYKONAWSTWO INSTALACJI  
\* PROMOCJE

**DRZWI ANTYWŁAMANIOWE**  
GERDA - WITEX - JUWENT -  
DIERRE - METALPLAST - MULT-LOCK  
**DAKO**  
FABRYKA OKIEN  
**OKNA • DRZWI**  
Kraków, ul. Bałuckiego 15 a, tel. 266-98-77  
Kraków, ul. Starowiślna 69, tel./fax 422-03-82  
**PRO-MAL**  
http://www.promal.webp.com, e-mail: promal@webp.com

**KOTŁOWNIE**  
PROJEKT • WYKONANIE • SERWIS  
○ KOTŁY  
○ POMPY  
○ GRZEJNIKI  
○ OSPRZĘT  
**KALTEX**  
31-416 Kraków, ul. Dobrego Pasterza 118c  
tel. (012) 412-16-08, 413-72-32 fax 413-97-52

**SYSTEMY DOCIEPLEŃ**  
**PROMOCJA !!**  
KOMPLET DOCIEPLEŃ  
JUŻ OD 23,90 zł/m<sup>2</sup>  
CENY BRUTTO  
**SIYROPOL**  
Nr 1 w Polsce STYROPIAN  
FS-12 - 112 zł/m<sup>3</sup>  
FS-15 - 133 zł/m<sup>3</sup>  
FS-20 - 165 zł/m<sup>3</sup>

**HURTOWNIA BUDOWLANA**  
ul. Balicka 100  
637-98-37  
636-98-85

**NORGIPS** ZDROWY I TRWAŁY  
KONSTRUKCJE, AKCESORIA, KLEJE, GIPSY, MASY SZPACHLOWE  
PŁYTY GIPSOWO-KARTONOWE JUŻ OD 4,71 zł/m<sup>2</sup> BRUTTO

wodoodporny, dźwiękoszczelny, ognioochronny, dowolne kształty, zdrowy klimat, łatwy montaż, ekologiczny

**KONTENERY BUDOWLANE I MAGAZYNOWE**  
KRAKÓW, ul. Kocmyrzowska 23A  
tel. (012) 645 16 15, fax: (012) 425 05 20  
HEPAMOS sp. z o.o.  
**HPM**  
PRODUKCJA SPRZEDAŻ WYNAJEM  
OFERUJEMY INNE OBIEKTY W TECHNOLOGII MODULARNEJ (TOALETY PUBLICZNE, PAWILONY HANDLOWE I BIUROWE, HOTELE itp.) POSIADAMY PROJEKTY POWTARZALNE

**LETNIA PROMOCJA!!**  
**ISOVER** NAJLEPSZA JAKOŚĆ PO NIŻSZEJ CENIE  
SPRĘŻYSTE ZŁOTO  
UNI-PŁYTA W CENIE UNI-MATY !!  
MUR PŁYTA 10% TANIEJ  
IZOLUJ Z NAMI  
MOŻLIWOŚĆ TRANSPORTU GRATIS!  
**HURTOWNIA BUDOWLANA**  
ul. Balicka 100  
637-98-37  
636-98-85

**PRZECIEKAJĄCE ŁAZIENKI, TARASY, BASENY I PIWNICE TO NIE PROBLEM!**  
**TECHNOLOGIE, MATERIAŁY, WYKONAWSTWO**  
• IZOLACJE PRZECIWWODNE -TARASY, PIWNICE, BASENY  
• ELASTYCZNE USZCZELNIENIA BUDOWLANE  
• SYSTEMY USZCZELNIENI DYLATACJI, TAŚMY SAMOROZPRĘŻNE, TAŚMY BUTYLOWE, SZNURY Z POLIETYLENU  
• UKŁADANIE PŁYTEK CERAMICZNYCH I MARMURÓW  
• SYSTEMY DOCIEPLEŃ BUDYNKÓW  
• IZOLACJE TERMICZNE I DZWIĘKOCHŁONNE  
• WYLEWKI SAMOPOZIOMUJĄCE, POSADZKI PRZEMYSŁOWE  
• SYSTEMY LISTEW DYLATACYJNYCH, OZDOBNYCH I WYKOŃCZENIOWYCH  
**HANPOL**  
31-215 KRAKÓW  
UL. ŻABINIEC 43  
TEL. 012 / 412 33 55, 413 90 87  
FAX. 412 64 05

**BLACHY NA DACHY TANIO**  
**RYNNY DACHÓWKI**  
KRAKÓW ul. Wielicka 287  
0601 84 29 30

**DOM** na cztery pory roku  
**PROJEKT DLA KAŻDEGO**  
Propozycje „JUŻ ZBUDOWALI”  
Reportaże  
**DAUKSZEWICZ, KOBYLIŃSKI**  
Felietony  
**OGRÓD INNY NIŻ WSZYSTKIE**  
**NUMER 5**  
**już w kioskach!**  
www.gottwald.pl e-mail: gottwald@gottwald.pl  
Najnowsze i wiele innych projektów z poprzednich numerów autorstwa do nabycia w biurze sprzedaży  
**STUDIO PROJEKTOWE GOTTWALD** MODELE ARCHITEKTONICZNE  
Kraków, ul. Szlak 8a, tel./Fax: 632-87-57

**Okland - Okna od Przyjaciół**  
**RABATY do 9%**  
**Kup okna PCV Wygraj\***  
**DAEWOO Matiz**  
i wiele atrakcyjnych nagród  
Możliwość negocjacji cen przy umowach o wartości powyżej 10 tys. zł.  
**CENTRALA: Okland S.A.** Fabryka Okien PCV  
Kraków, ul. Cechowa 51, tel.: (012) 654 03 85, 654 08 01  
**BIURA HANDLOWE:**  
Kraków, ul. Dietla 49, tel.: (012) 421 93 90,  
Tarnów, ul. Krakowska 101, tel. (014) 622 01 66,  
Rzeszów, ul. Piłsudskiego 3, tel. (017) 852 73 72  
**BEZPŁATNA INFOLINIA 0-800 181 037**  
www.okland.com.pl  
**RATY 0%**  
**KKBE** SYSTEMY OKIENNE Okucia WINK HAUS  
PRZEDSTAWICIELSTWA HANDLOWE: Kraków: al. 29 Listopada 141, (012) 417 26 33, ul. Wallek-Walewskiego 19, (012) 636 61 36, os. Kolorowe 10, (012) 425 77 94, os. Na Kozłowie, (012) 425 77 94, os. Dywizjonu 303 142, (012) 641 46 80, ul. Klimeckiego 10, (012) 656 31 23, ul. Zakopiańska 270, (012) 269 20 21, ul. Rejtana 7, (012) 292 25 25, ul. Dobrego Pasterza 122, (012) 411 80 63, Tomex, paw. 678, 0501 412 979, ul. Balicka 65, (012) 636 72 67, os. Kalinowe 8, (012) 647 34 03, Krzeszowice: (012) 282 66 50, Kocmyrzów: (012) 387 12 92, Niepołomice: (012) 281 90 13, Proszowice: (012) 386 21 13, Chrzanów: (032) 753 89 98, Limanowa: (018) 337 40 77, Łapanów: (014) 685 34 03, Mszana Dln.: (018) 331 04 51, Nowy Sącz: (018) 441 24 99, (018) 547 47 45, Olkusz: (032) 641 41 49, Osiek: (033) 845 84 96, Pilzno: (014) 672 27 88, Skawina: (012) 276 77 75, Słomniki: (012) 388 15 92, Tarnów: (014) 621 65 62, Wieliczka: (012) 278 65 84, Wieprz: (033) 875 52 96, Zakopane: (018) 206 35 03  
**POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH**  
\*szczegóły pod bezpłatnym numerem infolinii

DZIENNIK POLSKI

# Przegląd nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

Nieruchomości do wzięcia

## Pałac na pastwisku

Ludzi na wsi bardziej interesuje praca niż to, że mają w sąsiedztwie zabytek

**M**ieszkańcy okolic Szczurowej – starsi i dzieci bezbłędnie wskażą drogę do pałacu i dworu. Wydaje się, że każdy darzy te miejsca sympatią. To złudzenie. Zabytki i ich otoczenie są sponiewierane. Chuligani mają pełną przyczynę na dewastację.

### Po dyskoteczce leci szkło

Pałac w Zaborowie stoi na środku pastwiska, parę kroków dalej jest sklep i wiejska droga. Wszystkie okna w zabytkowym gmazysku świecą dziurami. Taką dziś młodzież – uzala się mężczyzna – chłopaki wracają z dyskoteki, jeden rzuci kamieniem, to drugi nie chce być gorszy. Szkło leci. Mężczyzna nie roztkliwia się nad podstarzałą urodą pałacu. Chce znać cenę. Sąsiedzi powiedzieli, że ktoś znów rozpytuje o pałac, więc wsiadłem na rower i jestem – tłumaczy. Gmina sprzedaje pałac, to wiemy, ale ile chce? Sto tysięcy – kręci z niedowierzaniem



Dwór w Górcze

głową – tzn. stary miliard – upewnia się. Ktoś tu przyjdzie z taką kasą, zapłaci, a ja nie mam grosza, dwa lata po wojsku, szukam pracy i nic. Rozmowie przysłuchują się dzieciaki. Gdy zbliżam się do pałacowych schodków i potykam o martwego kota, chichoczą.

Przy dworze w Górcze, niedaleko wałów Wisły, nie ma żywego ducha. Budynek stoi otwarty na oścież. Wszystko, co można było ukraść, dawno zostało wyniesione. Ostatni złodziej mocował się z deskami w podłodze. Zabrał pięć. Na zewnątrz zachował się sztyl szkoły podstawowej.

### Kupiec pilnie poszukiwany

Dzieci przeniósł się do nowego budynku – mówi sekretarz Urzędu Gminy w Szczucinie – Maria Kądziołka. – We dworze naprawiliśmy dach, nie leje się. Nie mamy pieniędzy na dalszy remont. Ogłosiliśmy przetarg na sprzedaż pałacu i dworu. Droższa jest Górcza, bo dwór otacza prawie 2-hektarowy teren. Cena wywoławcza na tę nierucho-

mość wynosi 150 tys. zł. Zaborów jest o 50 tys. tańszy. Pilnie wyczekuje się kupca.



Sala balowa pałacu w Zaborowie

Najlepiej jeśli będzie to ktoś, kto otworzy tu zakład – mówi Halina Święch z Urzędu Gminy. Ludzi na wsi bardziej interesuje praca niż to, że mają w sąsiedztwie zabytek. Chęć kupna dworu w Górcze zgłosiła m.in. jedna z dobrze prosperujących firm produkcyjnych, wysyłająca swe produkty na Zachód. To poważny kontrahent – słyszę. Trudniej będzie sprzedać Zaborów, pałac jest okazały, ale otacza go niewiele ponad hektar ziemi.

Dla urzędników zrujnowane zabytki są udręką. – Zaglądam często do Zaborowa – zapewnia Halina Święch – ledwo zaszklimy okna, znów są powybijane. Na same szyby wydajemy spore sumy. Urzędnicy nie potrafią określić daty powstania tych obiektów. Obiecują, że uzupełnią gminne archiwum informacjami kompetentnych osób.

### Kartka z historii

W tarnowskiej Delegaturze Wojewódzkiego Oddziału Służby Ochrony Zabytków w Krakowie dostępna jest pełna dokumentacja. Dwór w Górcze wybudowany został w XIX w. Modernistyczna budowa, murowana, z cegły, parterowa z ryzalitem środkowym, piętrowym, pokryta tzw. dachem siodłowym należała w latach dwudziestych naszego wieku do rodziny Dąbskich. Przed wybuchem wojny część majątku ziemskiego została sprzedana. Ostatnim właścicielem był Andrzej Strzelecki. Po 1945 r. mają-

tek został rozparcelowany, a budynek przeznaczony na szkołę. Nowa funkcja wymusiła liczne przeróbki. Zmieniono układ wnętrza.

Niewiele jest dowodów na istnienie w dawnych czasach wypielęgnowanego parku. Od strony północnej widać ślady parku krajobrazowego, od strony południowej resztki ogrodu. Zniknął gazon. W dawnym ogrodzie rosną zdziczałe drzewa owocowe. Klomby zastąpiło szkolne boisko. Na zewnątrz dostrzecz

można ślady ogrodzenia w postaci tynkowanego, segmentowego muru z kwadratowymi słupami, nakrytymi daszkami.

Wokół pałacu w Zaborowie nie ma nawet śladu po parku czy ogrodzie. Był to także majątek Dąbskich. Ostatnia właścicielka Irena Dąbska zmarła w 1989 r. Po rozparcelowaniu majątku w budynku mieścił się ośrodek zdrowia, sklepy, szkoła rolnicza. W latach 50. urzędowała tu spółdzielnia, w końcu pomieszczenia zamieniono na składnicę nawozów.

Konserwatorzy potrafią odtworzyć układ wnętrza, wskazać dawną garderobę, salę balową z wyjściem na werandę, pomieszczenia kuchenne-gospodarcze, a dalej, po przeciwnej stronie jadalnię, pokój gościnny, dawną bibliotekę, sypialnię, wreszcie pomieszczenia dla służby.

Konserwatorzy przyrody niewiele tutaj pracy. Potrzebni są raczej elektrycy. Przez teren byłego parku przechodzi napowietrzna linia energetyczna niskiego napięcia na słupach żelbetonowych. Pałac jest dobrze widoczny z drogi do Szczurowej. Mimo zniszczeń można się nim zachwycić. Do środka zaglądamy przez wybite okna, jeśli ktoś przeskoczy parapet dostrzeże stare malowidła. Miejsce przyciąga i od razu odpycha ciekawskimi, ale też i mało przyjaznymi spojrzeniami tubylców.

KRZYSZTOFA BIK-JURKOW  
FOT. AUTORKA



Modernizacja centrum komunikacyjnego Kocmyrzowa-Luborzyczy jest współfinansowana ze środków PHARE – INRED

### Budowanie w gminach

## Kocmyrzów-Luborzycza

**G**mina Kocmyrzów-Luborzycza graniczy z gminą Kraków od strony północno-wschodniej. W skład gminy wchodzi 25 miejscowości, 3 tys. gospodarstw domowych, zamieszkałych łącznie przez 12,5 tys. osób. Tegoroczny budżet Kocmyrzowa-Luborzyczy zamyka się kwotą 12,4 mln zł. Najważniejsze bieżące inwestycje w gminie obejmują budowę infrastruktury technicznej, głównie wodociągów i gazociągów.

### Gaz i woda wszędzie

W miejscowościach Sadowie i Goszcza budowana jest sieć gazowa średnioprężna o łącznej długości (z przyłączami) ok. 22 km. Do nowo budo-

cała gmina będzie już zwodociągowana. Warto dodać, że woda czerpana jest z własnych ujęć głębinowych, położonych na terenie gminy.

Po zakończeniu rozbudowy gazociągów i wodociągów planowane jest opracowanie koncepcji kompleksowego rozwiązania problemu ścieków bytowych. Z uwagi na ukształtowanie terenu oraz duże odległości pomiędzy poszczególnymi domostwami nie jest możliwa budowa kanalizacji. Dlatego też rozważa się budowę wiejskich oraz przydomowych oczyszczalni ścieków.

### Kładniej i bezpieczniej

Kolejną ważną inwestycją (prowadzoną w cyklu dwuletnim) jest przebudowa i modernizacja centrum Kocmyrzowa.



W ubiegłym roku wydano w gminie 160 pozwoleń na budowę. W tym roku jest ich na razie 40.

wanego gazociągu będzie jeszcze w tym roku podłączonych ok. 156 gospodarstw. Wartość wykonanych prac szacowana jest na poziomie ok. 700 tys. zł. Jak podkreślają władze gminy, po zakończeniu tej inwestycji, gmina Kocmyrzów-Luborzycza będzie zgazyfikowana w 100 proc.

Z kolei w Skrzyszowicach oraz w części Łososkowic realizowana jest nowa sieć wodociągowa o średnicy 90 i 110 mm, o łącznej długości 8700 m (wraz z przyłączami domowymi). Z możliwości podłączenia się do nowego wodociągu będzie mogło skorzystać 112 gospodarstw. Wartość wykonanych robót obliczana jest na kwotę 390-400 tys. zł. Zakończenie prac planowane jest na październik bieżącego roku. Podobnie jak w przypadku sieci gazowej, po zakończeniu budowy wodociągów w Skrzyszowicach oraz w Łososkowicach,

Inwestycja, której koszt obliczono na ok. 450 tys. zł, jest współfinansowana z funduszu Phare Inred. W ramach przebudowy wykonano trzy nowe parkingi (przy Urzędzie Gminy oraz w centrum Kocmyrzowa) oraz chodniki po obu stronach, biegnącej przez Kocmyrzów ruchliwej drogi wojewódzkiej nr 776.

Chodniki budowane są również w miejscowości Sulechów (także wzdłuż drogi nr 776). Jest tam realizowany odcinek chodnika o dł. 250 m, finansowany w całości z funduszy gminnych. Pozostałe 500 metrów chodnika zostanie wykonane w roku przyszłym, na co gmina chce uzyskać dotacje. Nie chodzi tu tylko o poprawę estetyki miejscowości, ale przede wszystkim o zwiększenie bezpieczeństwa pieszych idących wzdłuż ruchliwej ulicy.

**NAFTO-ACTIV**  
INVESTMENT

**W Krakowie mieszkać... każdy może jeden lepiej... drugi gorzej**

Sprzedż mieszkań własnościowych hipotecznych oraz na wynajem  
Kraków, os. Kurdwanów ulica Halszki

www.naftoactiv.com.pl  
e-mail: biuro@naftoactiv.com.pl



Siedziba Firmy:  
Biurowiec "NAFTA"  
ul. Lubicz 25 VII p. pok. 710  
tel. (012) 619 75 80  
0501 225 068  
fax (012) 619 76 01

Biuro Informacyjno-Handlowe:  
plac budowy przy ul. Halszki  
tel. (012) 654 07 44  
0501 283 094

**Nominacja do tytułu: "Przyjazny DOM, Przyjazne Osiedle - K..."**

Budynki B, C, D, E, F

- ♦ Inwestycja w realizacji
- ♦ Termin odbioru:  
budynek B - III kwartał 2000  
budynek F - I kwartał 2001  
budynek C - III kwartał 2001  
budynek D, E  
- IV kwartał 2001/ I kwartał 2002

- ♦ Cena wraz z udziałem w gruncie od 2666 zł/m<sup>2</sup>
- ♦ Cena z "pakietem" indywidualnego wykończenia
- ♦ W cenie komórka lokatorska, taras lub balkon
- ♦ Powierzchnia mieszkań od 24,80 m<sup>2</sup>
- ♦ garaże podziemne
- ♦ Technologia tradycyjna
- ♦ Pełne opomiarowanie
- ♦ Gwarantowane
- ♦ Platność

**SUPER PROMOCJA TYLKO W SIERPNIU**  
**Kupując mieszkanie dwupoziomowe**  
**miejsce garażowe o wartości 23000 zł**  
**- GRATIS**

**WYKONAWCA WIELU OSIEDLI MIESZKANIOWYCH NA TERENIE KRAKOWA**

**budopol**

www.budopol.pl



- Oferujemy:
- Mieszkania od 31 m<sup>2</sup>
  - Cena od 2480 zł/m<sup>2</sup>,
  - Poziom cen IV kwartał '99
  - Ulga budowlana ● Garaże
  - Dogodna forma wpłat
  - Indywidualna aranżacja wnętrza
  - Pełna obsługa notarialna
  - Obsługa kredytowa
  - Rozpoczęcie realizacji listopad '99
- Trzeci budynek wkrótce w sprzedaży

**BUDOPOL** Spółka z o.o. Biuro Sprzedaży Mieszkań  
31-159 Kraków, al. Słowackiego 39, tel/fax 633 33 89, 634 14 44 w.292

**BUDOWLANA SPÓŁKA MIESZKANIOWA "BSM" SP. Z O.O.**  
BIURO: 31-213 KRAKÓW, UL. BURSZTYNOWA 5

Biuro czynne w godzinach od 9.00 do 17.00



**MIESZKANIA POD WYNAJEM**  
rejon ul. Dobrego Pasterza  
ceny mieszkań 2900 zł/m<sup>2</sup> + VAT

**EMAUS** - mieszkania - od 3500 zł/m<sup>2</sup>  
lokale użytkowe  
**KROWODERSKA** - apartamenty - 4300 zł/m<sup>2</sup>  
lokale użytkowe  
tel./fax 415-60-43, 415-09-61, e-mail: bsmbiuro@kki.pl

Kancelaria **Czernecki-Kudyk s.c.**  
ul. Szewska 14 I p., tel./fax 421-95-70, 430-21-81

Nowa inwestycja w Krowodrzy przy ulicy Kuźnicy Kołtatajowskiej niskie budynki dwukondygnacyjne, wielorodzinne - budowane w technologii tradycyjnej o podwyższonym standardzie wykończenia - lokale mieszkalne od 27,3 m<sup>2</sup> do 69,3 m<sup>2</sup>, ceny od 3063 zł/m<sup>2</sup> do 3313 zł/m<sup>2</sup>  
**PROMOCJA!** 7% bonifikaty na lokale mieszkalne do końca lipca 2000  
♦ termin realizacji 18 miesięcy ♦ posiadamy W.Z. i Z.T. ♦  
Inwestor, generalny wykonawca "INWEST-PRIM" sp. z o.o. - Biuro inwestycyjne w Krakowie.

**budostal 3**  
TBS Budostal-3 Sp. z o.o.

**PROWADZI NABÓR CHĘTNYCH NA OSTATNIE MIESZKANIA CZYNSZOWE W BUDYNKU PRZY UL. DRUKARSKIEJ - GROTA ROWECKIEGO NA PARTERZE O POW. 55 - 57M<sup>2</sup>.**

Termin realizacji III i IV kw. 2001 r.

Informacje i zapisy: Kraków ul. Igołomska 1  
tel. (012) 644 22 15, 644 04 33 wew. 126, 127

tel./fax (012) 262-13-78, tel. (012) 262-19-26

PROMOCJA cena 2.500/m<sup>2</sup> + 7% vat

POLANA ŻYWIĘCKA (południe Krakowa)

SUPERKONFORTOWO WYKOŃCZONY DOM - ULGA 19%

LOKALIZACJA - KLINY (południe Krakowa)

MIEJSCA PARKINGOWE

PEŁNE WYKOŃCZENIE (działka, parcie, fizy)

GWARANTUJEMY KONKURENCYJNE CENY już od 2.230 zł

Wielkość 31m<sup>2</sup> - 166m<sup>2</sup>

ATRAKCYJNE MIESZKANIA W BUDOWIE Z ULGĄ 19%

**POLECA**

"PRZYJAZNY DOM - OSIEDLE KRAKÓW 2000"

I KRAKOWSKIEGO FORUM ROZWOJU DO TYTUŁU MAŁOPOLSKIEGO RYNKU NIERUCHOMOŚCI NOMINOWANE W KONKURSIE PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE S.C.

**SOLAK**

**DOM-BUD PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE**

Wykonawca blisko 800 mieszkań wybudowanych w latach 1991-2000 na terenie Krakowa w tym: Zespoły Budynków Mieszkalnych przy ul. Kwartowej, przy ul. Dobrego Pasterza-Naczelnej, na os. Oświecenia, Koszykarskiej, budynki mieszkalne wielorodzinne przy ul. Wrocławskiej 16, 18, 24, Salvatorskiej-Młaskotów, Batalionu „Skała” AK, Przewóz i inne ...

**Oferuje mieszkania w budowie:**

**KROWODRZA**  
Zapraszamy do realizacji zespołu mieszkalnego przy ulicy Radzikowskiego

**II etap** - rozpoczęcie III kw. br zakończenie w III kw. 2001 r. oferujemy mieszkania:  
- własnościowe-hipoteczne  
- z ulgą „na wynajem”  
w cenie 2.750,- do 3.150,-zł za m<sup>2</sup> powierzchni

**I etap** - w budowie planowane zakończenie - 31 XII 2000 posiadamy jeszcze wolne mieszkania o powierzchni od 39,0 do 110,0 m<sup>2</sup> w cenie 2.600,- do 2.950,-zł za m<sup>2</sup> powierzchni

w przyziemiach budynków garaże w cenie 26.000,-zł do 27.000,-zł za garaż.

Właściciel terenu, inwestor i generalny wykonawca **„DOM-BUD”**  
Kraków ul. Salvatorska 14, lp.  
tel./fax (012) 421 99 38, 422 80 59 w godz. 8-17 (soboty 8-14)



Kraków, Rynek Gl. 34, PRAWA OFICYNA  
tel. (012) 421 37 37, godz. 9.00 - 18.00

- Ostatnie mieszkania - grudzień 2000 i marzec 2001
- Lokale użytkowe od 20 m<sup>2</sup>  
w cenie 2900 zł/m<sup>2</sup> - grudzień 2000  
w cenie 2800 zł/m<sup>2</sup> - marzec 2001
- Rozpoczynamy sprzedaż bud. nr 4 - grudzień 2001  
mieszkania od 24 m<sup>2</sup> ceny od 2690 zł/m<sup>2</sup>
- Doskonała lokalizacja (3 km od Centrum)
- Bonifikaty
- Garaże
- Umowy notarialne
- Indywidualne opomiarowanie
- Pomoc w uzyskaniu kredytu

**MIESZKANIA NA KROWODRZY**  
przy ul. gen. Fieldorfa-Niła (pomiędzy ul. Prądnicką i Krowoderskich Zuchów)



4877k

**MIESZKANIA osiedle millenia**  
HIPOTECZNE I POD WYNAJEM Z UDZIAŁEM WE WŁASNOŚCI GRUNTU mieszkaniowe

**NOMINOWANY W KONKURŚIE**  
PRZYJAZNY DOM, PRZYJAZNE OSIEDLE  
KRAKÓW 2000



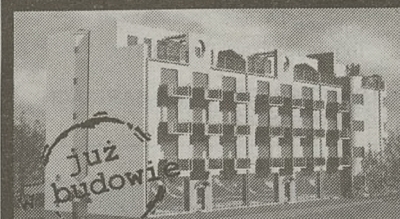
**LOKALIZACJA:**  
KRAKÓW-KURDWANÓW,  
ul. Turniejowa/ Wysłouchów  
Garsoniery, 1-3 pokoje,  
dwupoziomowe  
**POWIERZCHNIA:** 28 - 95 m<sup>2</sup>  
**CENA:** od 2590 zł/m<sup>2</sup>  
**TERMIN ODDANIA:**  
IV kwartał 2000 r.

**WSZYSTKIE MIESZKANIA Z OKNEM NA POŁUDNIOWĄ STRONĘ**  
**KAŻDE MIESZKANIE Z BALKONEM**  
**PODZIEMNE GARAŻE DLA KAŻDEGO MIESZKANIA**  
**ZIELONY TARAS**  
**OSIEDLE OGRODZONE I MONITOROWANE**  
**POWIERZCHNIA 28 - 95 m<sup>2</sup>**  
**TECHNOLOGIA ENERGOOSZCZĘDNA**

<p><b>KREDYTOWANIE ORAZ SPRZEDAŻ</b></p> <p><b>CB</b> CORNOLSKI DANIE OSOBNICZY SA PRZEDSTAWICIELSTWO GÓRNOŚLĄSKIEGO BANKU GOSPODARZEGO 30-611 KRAKÓW UL. HALSZKI 1 TEL. (012)-654 63 88</p>	<p><b>SPRZEDAŻ PROWADZĄ:</b></p> <p><b>INWESTOR ZASTĘPCZY ORAZ NADZÓR:</b> <b>TRAM</b> BIURO OBSŁUGI BUDOWNICTWA KRAKÓW UL. CHROBREGO 10 TEL 413 46 27</p>	<p><b>MBN</b> MAŁOPOLSKIE BIURO NIERUCHOMOŚCI KRAKÓW UL. KOŚCIUSZKI 36, TEL/FAX (012) 427 22 17</p>	<p><b>GORDON &amp; WEBSTER</b> KRAKÓW UL. STRASZEWSKIEGO 6/3 TEL. (012) 429 13 21</p>	<p><b>ARKADA</b> BIURO POBUDOWLANIA I WYCENY NIERUCHOMOŚCI KRAKÓW UL. T. KOŚCIUSZKI 43 TEL. (012) 427 05 73</p>
--	--	---	---	---

8630k

**KAPELANKA / BROŻKA**



Spacerem:  
5 min - tramwaj/autobus  
10 min - Zakrzówek  
25 min - Wawel



-KAMERALNA INWESTYCJA  
mieszkania 1-5 pokojowe oraz  
dwupoziomowe z tarasami o  
pow od 36 do 105 m<sup>2</sup>  
-WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA

-Możliwość indywidualnej  
aranżacji mieszkań  
-Parkingi podziemne  
-CENY GWARANTOWANE  
-UMOWY NOTARIALNE  
-TERMIN ODBIORU:  
III kwartał 2001 r.

**Biuro sprzedaży:**  
ul. Ruczaj 15 G tel. (012) 269-01-09, 0501-233-699

4487k



ROZPOCZĘCIE IX:2000  
ZAKOŃCZENIE XII:2001  
ULGA PODATKOWA

**MAŁE MIESZKANIA**

**LOKALIZACJA - ul. Legionów - Wojnicka (boczną ul. Bieżanowskiej)**

**TECHNOLOGIA - tradycyjna**  
**WYPOSAŻENIE - centralne ogrzewanie, instalacja telef., domofonowa, tv kablowa, pełne opomiarowanie**  
**METRAŻ - od 21m<sup>2</sup> do 49m<sup>2</sup>**  
**CENY - np: 21m<sup>2</sup> - 62.580, 27m<sup>2</sup> - 77.760, 37m<sup>2</sup> - 99.160, 49m<sup>2</sup> - 124.950 (od 2.550 do 2.980 zł)**  
**GARAŻE - 24.500**  
**WARUNKI PŁATNOŚCI - pierwsza wpłata 20% przy zawarciu umowy, pozostała część ratami wraz z postępowaniem prac**

**MDS sp. z o.o.**  
ul. Lipowa 4, 30-702 Kraków, tel./fax 012 6563751

5130k

**Wspólny dom**

DZIENNIK POLSKI

Gazeta Krakowska



Jak skutecznie dotrzeć do prawie 500.000 czytelników \*

wtorek Wokół domu 1 MODUŁ + środa Przegląd nieruchomości 1 MODUŁ = 55 zł

Reklamy przyjmowane są we wszystkich biurach reklamy Dziennika Polskiego

\*Dane na podstawie SMG/KRC Poland (PBC Daily), wskaźnik: CDT - Czytelność w Dni Tygodnia, Grupa Celowa: wszystkie przypadki, fale 1'00 - III'00

**NIERUCHOMOŚCI G. CHMURA**  
Kraków, ul. Królewska 26/3 tel. (012) 632 08 40, tel./fax (012) 421 85 39

FIRMA POSIADA LICENCJĘ ZAWODOWĄ.

Przedstawiamy Państwu ofertę atrakcyjnych mieszkań przy UL. PŁASZOWSKIEJ



Mieszkania budowane są w technologii tradycyjnej, w niskich budynkach. Powierzchnie mieszkań od 26 m<sup>2</sup> do 69 m<sup>2</sup>. W przyziemiu budynku garaże. Odbiór I kwartał 2001 r. Cena mieszkań: 3.100 zł/m<sup>2</sup> (cena stała - ostateczna). Cena garażu: 1.600 zł/m<sup>2</sup> (brutto). ODPIS PODATKOWY.

OFERUJEMY PAŃSTWU RÓWNIEŻ MIESZKANIA NOWO BUDOWANE PRZY: ul. OBOŻNEJ (boczną Wrocławską) i ul. ŁOBZOWSKIEJ

DO WYNAJĘCIA LOKAL BIUROWY o pow. 54 m<sup>2</sup>, po generalnym remoncie, 2 linie telefoniczne. Lokal znajduje się w biurowcu na IX piętrze. Położony jest w centrum Krakowa. Cena: 40 zł/m<sup>2</sup> + VAT.

PONADTO POLECAMY:



strzeżone i monitorowane. Powierzchnia całkowita domu: 290 m<sup>2</sup>. Powierzchnia działki od 12 do 15 a. Cena domu wraz z zagospodarowaną działką wynosi: równ. 150.000 USD.



W przyziemiu budynku garaże w cenie: 2.000 zł/m<sup>2</sup>.

Domy w ok. „NICO”, położone zaledwie 15 minut drogi samochodem od ulicy KRÓLEWSKIEJ. Nasze domy dadzą Państwu gwarancję spokoju i bezpieczeństwa. Osiedle będzie ogrodzone,

Osiedle będzie ogrodzone,

NOWE MIESZKANIA POŁOŻONE W BARDZO ATRAKCYJNEJ LOKALIZACJI PRZY ULICY PYLNEJ. Mieszkania o pow. 47 m<sup>2</sup>, 74 m<sup>2</sup>, 76 m<sup>2</sup>, 87 m<sup>2</sup>, położone w osmiorodzinnych budynkach. Odbiór IV kwartał 2001 r. Cena mieszkań: od 2.900 zł/m<sup>2</sup> + inflacja.

W przyziemiu budynku garaże w cenie: 2.000 zł/m<sup>2</sup>.

**MIESZKANIA DO SPRZEDAŻY:**

- ok. ul. G. ZAPOLSKIEJ - 1 pok., 33 m<sup>2</sup>, tel. - 130.000 zł
- ul. LEA - 1 pok., 34 m<sup>2</sup>, tel., wys. standard - równ. 60.000 USD
- ul. OBOŻNA - 2 pok., 74 m<sup>2</sup>, parkiety - 3.000 zł/m<sup>2</sup>
- ul. BOBROWSKIEGO - 2 pok., 46 m<sup>2</sup>, flizy, Po remoncie - 130.000 zł
- ok. ul. WROCLAWSKIEJ - 2 pok., 54 m<sup>2</sup>, NOWE! ODPIS! - 240.000 zł
- ul. LEA - 3 pok., 80 m<sup>2</sup>, superkomfort, NOWE! - 530.000 zł
- ul. OBOŻNA - 3 pok., 82 m<sup>2</sup>, NOWE! ODPIS! - 315.000 zł
- ul. FERTNERA - 4 pok., 71 m<sup>2</sup>, flizy, parkiety - 210.000 zł

**SUPERKOMFORTOWY LOKAL HANDLOWO-BIUROWY**  
Położony na parterze w nowym obiekcie z monitoringiem i całonocową ochroną. Całość jest wykończona, telefon, pow. 50 m<sup>2</sup>, front

PROWADZIMY RÓWNIEŻ KUPNO-SPRZEDAŻ-WYNAJEM: MIESZKAŃ, DOMÓW, KAMIENIC, DZIAŁEK BUDOWLANYCH, REKREACYJNYCH ORAZ SPRZEDAŻ NOWYCH INWESTYCJI.

4780k



Nominowany do konkursu  
Przyjazny dom, Przyjazne osiedle 2000



## Nowoczesne osiedle mieszkaniowe przy ul. Wielickiej w Krakowie



mieszkania hipoteczne i na wynajem  
miejsca w parkingu podziemnym, garaże  
lokale usługowe  
ogrodzony teren osiedla  
termin realizacji - przełom 2000/2001

Inwestor wykonawca **PROMBUD**

punkty obsługi pn. - pt. 9 - 17. sob. 10 - 14

- Wielicka 230, tel. 657-61-23, 657-92-83
- Plac Matejki 8, tel. 422-47-80, 428-48-60
- os. Złotej Jesieni 6, tel. 641-37-03

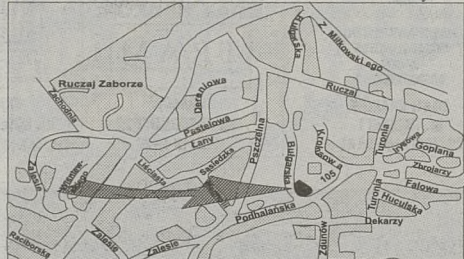
Zapraszamy  
do zakupu mieszkania  
w atrakcyjnej cenie

## INWESTYCJA BUDOWLANA SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA

31-423 KRAKÓW, UL. NUSZKIEWICZA 7/II



- 10 minut do Carrefouru
- 10 minut od os. Ruczaj - Zaborze



- Zanim podejmiesz decyzję, obejrzyj zasiedlony już budynek przy ul. Krokusowej 1, obok którego możesz zamieszkać
- Po zrealizowaniu dotychczasowych inwestycji, rozliczaliśmy je bez żadnych dodatkowych opłat

Jeśli chcesz zamieszkać już w tym roku, oferujemy mieszkania w bloku przy ul. Ruczaj na:

- Parterze - cena stała 1m<sup>2</sup> - 2610 zł \* nieodpłatnie ogródek
- I piętrze - cena stała 1m<sup>2</sup> - 2770 zł
- II i III p. - cena stała 1m<sup>2</sup> - 2695 zł

Istnieje konieczność wykupienia miejsca postojowego w podziemiu budynku, za cenę 1640 zł/m<sup>2</sup> + waloryzacja GUS do października 2000 r. - zakończenia budowy

### UNIKAJ DEBIUTANTÓW, BUDUJ Z NAMI !!!

Dział Członkowski czynny: pon, wtorek, czwartek 17 - 19, środa, pt. 10 - 13, tel. (012) 411-80-88, 411-20-51

W nowo zakładanej filii Sp - ni przygotowujemy budowę bloku z mieszkaniami lokatorskimi.  
Pierwsza wpłata 10% wartości mieszkania, pozostałe 20% wpłacane w postaci miesięcznych rat, w trakcie budowy.  
W rozliczeniu uwzględniamy książeczki mieszkaniowe.

4693ka

## "Dom na Prądniku"

ul. Tępkowskiego  
Śródmieście

- termin realizacji: grudzień 2000
- powierzchnie mieszkań: 54-75 m<sup>2</sup>
- mieszkania dwu i trypokojowe
- garaże i miejsca postojowe
- technologia tradycyjna
- opomiarowanie mediów

KRAKOWSKI DOM INWESTYCYJNY  
SPÓŁKA AKCYJNA

- Potężny kapitał 21 100 000 nowych złotych
- Doświadczenie inwestycyjne
- Duży majątek
- Fachowa kadra
- Doświadczony wykonawca
- Współpraca z bankami PKO BP i PKO S.A.

Realizacja zaawansowana



Zamieszkaś  
w dobrym  
miejscu  
i w dobrym  
towarzystwie!

Biurowie sprzedaży:  
ul. Lea 16A,  
30-048 Kraków  
632-72-72  
632-03-27  
632-83-38  
www.kdi.krakow.pl  
e-mail: biuro@kdi.com.pl

2142kc

### CENTRUM - CYBULSKIEGO

160 lub 200 m<sup>2</sup>,  
6 lub 8 pomieszczeń,  
2 lub 3 linie telefoniczne  
na biuro, kancelarię, gabinety  
lub mieszkanie, 10 \$/m<sup>2</sup>,  
do negocjacji.

#### WYNAJMIEMY

429 24 74 0602 250 361

### Domy Polskie

- Mieszkania na koniec 2000r - od 2000 PLN/m<sup>2</sup>
- Budowa domów - 650 PLN/m<sup>2</sup>
- Projekty powtarzalne ponad 2500 propozycji
- Okna 20 producentów

Kraków ul. Potębni 10  
tel. (012) 656-58-78, 288-10-91

26749

D-5443

## DOM

Przedsiębiorstwo Developerskie Sp z o.o.

## MIESZKANIA NA WYNAJEM

### UL. SOKOŁA BIELANY

INWESTYCJA  
W REALIZACJI

Biurowie sprzedaży:  
Kraków,  
ul. Piłsudskiego 24  
Tel.: (012) 430 16 09  
Tel.: (012) 292 74 74  
www.dom.krakow.pl

5646ka

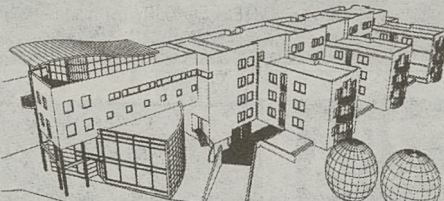
## MAŁOPOLSKIE BIURO INWESTYCYJNE

**AGMEN**

Kraków, ul. Szpitalna 34  
tel. 422-11-65  
421-79-33  
10.00 - 18.00

### OFERTA MIESZKANIOWA:

- Os. PODWAWELSKIE, ul. ROZDROŻE
  - budowa rozpoczęta
  - mieszkania od 30 m<sup>2</sup>
  - garaże
  - Termin realizacji I kw. 2001 r.



CENY GWARANTOWANE.  
PŁATNOŚĆ RATALNA!  
ODPIS PODATKOWY!  
WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA!  
POMOC W WYBORZE I UZYSKANIU KREDYTU.

- KROWDRZA, ul. WYBICKIEGO
  - kontynuacja inwestycji
  - mieszkania od 30 m<sup>2</sup>
  - lokale użytkowe
  - garaże
  - Termin realizacji I kw. 2001 r.

- ŚRÓDMIEŚCIE, ul. NA BARCIACH
  - gotowe garaże

4347k

## promocja na Tuchowskiej

# 8% pierwsza wpłata

Convector Development oferuje mieszkania na nowym osiedlu "Tuchowska". Zespół mieszkaniowo-usługowy na Krakowskim Podgórzcu to:

- zdrowa technologia,
- inteligentne c.o. z grzejnikami Convector i sterowaniem elektronicznym,
- pełne opomiarowanie,
- stolarka drewniana,
- również mieszkania dwupoziomowe,
- garaże, miejsca parkingowe,
- oraz atrakcyjne lokale użytkowe



**Convector  
Development**

solidne podstawy Twojego mieszkania

Szczegóły promocji w punktach sprzedaży mieszkań:

Convector Development  
ul. Kantorowicka 400  
31-763 Kraków  
tel.: 645 10 08  
645 10 06

Dominter s.c.  
ul. Św. Tomasza 22  
31-027 Kraków  
tel.: 428-16-30  
428-16-31

http://www.convector.development.com.pl e-mail: biuro@convector.development.com.pl

101es/a



## INWESTYCJA W TRAKCIE REALIZACJI



Mamy przyjemność zaoferować Państwu nowe lokale w zespole mieszkaniowym "CENTRUM" położonym przy ul. Turniejowej. Zakończenie inwestycji planujemy na I kwartał 2001.

- mieszkania od 27m<sup>2</sup> do 95m<sup>2</sup>
- cena 2590 zł/m<sup>2</sup>
- dogodna płatność ratalna
- oferta dla inwestorów (mieszkania na wynajem)
- odpis podatkowy, premia gwarancyjna

Prowadzimy sprzedaż bezprowizyjną

Zapraszamy do BIURA OBSŁUGI KLIENTA:

ul. Piłsudskiego 17, II p. tel. (012) 431-05-30, 431-03-50, 0606 70-49-48

4582k













**NAFTO-ACTIV INVESTMENT**

**DEVELOPER ZAKUPI**

- DZIAŁKI BUDOWLANE POD ZABUDOWĘ M1, M2, M3
- WOLNE BUDYNKI DO KAPITALNEGO REMONTU
- DZIAŁKI Z GOTOWYMI PROJEKTAMI

TEL. (012) 619 75 60, KRAKÓW, UL. LUBICZ 25

**KURS SPECJALISTYCZNY**  
PRZYGOTOWUJĄCY DO EGZAMINU W ZAWODACH

**ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI**  
oraz **POŚREDNIK W OBROTCIE NIERUCHOMOŚCIAMI**

KRAKOWSKI ZESPÓŁ EKSPERTÓW - ZAPRASZAMY

**INFORMACJE/ZAPISY**  
(012) 63 44 773

**NOWA INWESTYCJA W KROWODRZY**  
ul. Krowoderskich Zuchów  
CENTRUM BIUROWO - MIESZKALNE

**REALBUD-INVEST Sp. z o.o.**



**TRYJAŃSKI NIERUCHOMOŚCI**

31-042 Kraków, Rynek Główny 10  
II p., tel./fax 421-77-11, 429-42-38  
e-mail: tryjanski@bci.krakow.pl  
http://www.loknet.com/tryjanski

**Kamienice i domy do sprzedaży:**  
ul. Urzędnicza - pow. 946 m<sup>2</sup> - 275.000 \$  
ul. Dietla - pow. 1.900 m<sup>2</sup> - 350.000 \$  
al. Krasieńskiego - 1.726 m<sup>2</sup> - 475.000 \$  
Cichy Kąciek - 200 m<sup>2</sup> - dz. 6a - 250.000 \$  
Libertów - 150 m<sup>2</sup> - dz. 12a - 400.000 zł  
Alwernta - 220 m<sup>2</sup> - dz. 8a - 350.000 zł  
Wolowice - 38 m<sup>2</sup> - dz. 8a, letniskowy - 40.000 zł

**Mieszkania do sprzedaży:**  
ul. Piłsudskiego - 150m<sup>2</sup>, (4+1), 2/III, oryginalny projekt - 900.000 zł  
Balice - udziały 45m<sup>2</sup>, 55m<sup>2</sup> - 1.800 zł/m<sup>2</sup>  
Balice - strych do adaptacji, 130m<sup>2</sup> - 300 zł/m<sup>2</sup>  
ul. Arlańska - 54m<sup>2</sup>, (2+1), 1/II - 100.000 zł  
ul. Filarecka - 37m<sup>2</sup>, (1+1), 1/II - 97.000 zł  
ul. Gromady Grudziąż - 47,5m<sup>2</sup>, (2+1), 11/XI - 99.000 zł  
ul. Bonerowska - 88m<sup>2</sup>, (3+1), 3/III - 190.000 zł  
ul. Lokietka - 55m<sup>2</sup>, (2+1), 3/IV - 160.000 zł

**WYNAJEM:**  
ul. Zamenhoffa - 77 m<sup>2</sup>, (3+1), II p. - 1500 zł/mc  
ul. Jana - lokale handl., usług., gastronomiczne, biurowe - pow. od 40-200 m<sup>2</sup> - cena 20-60 zł/m<sup>2</sup>  
ul. Sebastiana - piwnice, 380 m<sup>2</sup>, po kapitalnym remoncie - 12.000 zł/mc  
ul. Krakowska - handl. usł. 70 m<sup>2</sup>, front - 1700 zł/mc

**DZIAŁKI - SPRZEDAŻ:**  
Wola Justowska - 8a, budowlana, - 320.000 zł  
ul. Tamobrzeska - 17a, budowlana, - 340.000 zł

- **LOKALE MIESZKALNE** - pow. od 31,5 m<sup>2</sup> do 71,2 m<sup>2</sup> (na wynajem oraz własnościowe) - cena od 2550 zł/m<sup>2</sup> - 3150 zł/m<sup>2</sup>
- PROMOCJA!** Mieszkania na III p. - ceny od 2450 do 2850 zł/m<sup>2</sup>. W lipcu i sierpniu b.r. 4% bonifikaty na lokale mieszkalne od IV do XIV p.
- **LOKALE UŻYTKOWE** - pow. od 60 m<sup>2</sup> do 793 m<sup>2</sup> cena: 3690 zł/m<sup>2</sup>+ 22% VAT

BUDYNKI BEZ GAZU, WYPOSAŻONE W SZWEDZKIE WINDY, PARKING PODZIEMNY, OCHRONA, MOŻLIWOŚĆ ODPISÓW PODATKOWYCH

**WŁAŚCICIEL TERENU, INWESTOR: REALBUD-INVEST Sp. z o.o.**  
w Krakowie  
BUDYNKI „A”, „B” W REALIZACJI  
Termin realizacji inwestycji: 30 czerwca 2001 (bud. A i B)

SPRZEDAŻ NA ZASADZIE WYŁĄCZNOŚCI PROWADZI KANCELARIA CZERNECKI-KUDYK s.c.  
licencja nr 221 U.M i R.M.  
KRAKÓW, ul. Szewska 14/2, tel./fax (012) 421-95-70  
e-mail: czerkud@bci.krakow.pl

**OTWARTE TOWARZYSTWO INWESTYCYJNE**  
**Spółka z o.o. Kraków**

- Kupno, sprzedaż nieruchomości
- Obrót wierzytelnościami
- Finansowanie przedsięwzięć inwestycyjnych
- Udzielanie pożyczek dla firm i osób prywatnych

Poszukujemy do kupna lub wdzierżawienia domów wczasowych powyżej 100 miejsc noclegowych.

Tel./fax 0048/12 429-48-74

**INVESTOR PRO DOMO Sp. z o.o.**  
Kraków, ul. Sarego 17, Pn.-pt. godz. 9-17  
tel. (012) 429-41-24  
422-17-98

**MIESZKANIA HIPOTECZNE I NA WYNAJEM**  
Kraków, ul. Gliniana / Żeńców

**Terminy odbioru:**  
I etap: do września 2000 r., II etap: do lutego 2001 r.



- nasłoneczniona działka z panoramą na duże Bagry
- mieszkania 32 - 65 m<sup>2</sup> z balkonami
- budynki segmentowe w technologii tradycyjnej, bez barier architektonicznych, wyposażone w windy
- możliwość indywidualnej aranżacji mieszkań
- pełne opomiarowanie mediów
- parkingi podziemne z dostępem do klatek schodowych
- umowy notarialne, odpisy podatkowe
- cena bieżąca 2690 zł/m<sup>2</sup>

**Firma DEVELOPERSKA „DOMY POLSKIE”**

32-020 Wieliczka, ul. św. Barbary 40, tel./fax (012) 288-10-91  
30-537 Kraków, ul. A. Potębni 10 (za kościołem w rynku Podgórkim)  
tel./fax (012) 656-58-78



**MIESZKANIA** w domach wielorodzinnych

- Metraż od 30 do 90 m<sup>2</sup>
- Cena za 1m<sup>2</sup> od **2000 zł.**
- Oddanie mieszkań:  
I etap: IV kw. 2000 r.  
II etap: I kw. 2001 r.
- Kredyt mieszkaniowy: **7,4%** w skali roku
- **LOKALIZACJA:** granica Krakowa i Wieliczki

inwestycja w trakcie realizacji



**PONADTO PROPONUJEMY**

- **BUDOWĘ DOMÓW** cena 650 zł./m<sup>2</sup> powierzchni całkowitej (ponad 150 zrealizowanych inwestycji)
- **SPRZEDAŻ GOTOWYCH PROJEKTÓW** (2500 propozycji)
- **ZAOPIATRZENIE INWESTYCJI W MATERIAŁY BUDOWLANE**
- **SPRZEDAŻ ORAZ MONTAŻ OKIEN**  
- ponad 20 producentów z całej Polski  
- PCV, drewno, aluminium

**Zadzwoń po informacje** Klienci, którzy nam zaufali, na wymianie okien zaoszczędzi 800 - 1500 zł. w zależności od ilości okien

**lokale użytkowe**



nowy pawilon handlowo-usługowy:  
● II kondygnacyjny  
● powierzchnia całkowita 1338 m<sup>2</sup>  
● podpiwniczenie  
● dźwig towarowo-osobowy  
● możliwość adaptacji

Convector Development oferuje do sprzedaży lokale użytkowe lub cały pawilon w nowobudowanym zespole usługowo-handlowym na osiedlu Tuchowska.

Szczegóły w punktach sprzedaży:  
**Convector Development** ul. Kantorowicka 400 31-763 Kraków tel.: 645 10 08 645 10 06  
**Dominter s.c.** ul. Św. Tomasza 22 31-027 Kraków tel.: 428-16-30 428-16-31

http://www.convector.development.com.pl

**Convector Development**  
solidne podstawy Twojego mieszkania

NAJSTARSZY DEWELOPER W KRAKOWIE - HOLDING FIRM

**„GEO” i „MIESZKANIE I DOM”**

Zbudowaliśmy ponad 1000 mieszkań, przy ul. Lea, ul. Armii Krajowej, ul. Traugutta, ul. Rękawka, ul. Dobrego Pasterza/Naczelnej, ul. Kwartowej, ul. Radzikowskiego, ul. Królowej Jadwigi/Przegon, ul. Fatimskiej, ul. Krowoderskich Zuchów, ul. Wesołe.

**NOWE MIESZKANIA**

**Atrakcyjne lokalizacje**

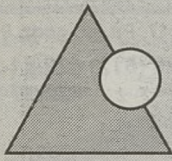
ul. RYDLA	ul. KORZENIOWSKIEGO	ZIELONY STOK
CZYŻYNY	CZYŻYNY ul. WŁODARCZYKA	ul. GŁOWACKIEGO

Zapraszamy: KRAKÓW UL. WIELOPOLE 17  
DZIAŁ SPRZEDAŻY: TEL.: 422-62-33, 422-93-63  
www.mid.pl e-mail: info@mid.pl FAX: 431 00 46

Korzystny kredyt proponuje PKO BP III Oddział w Krakowie

RATY - ULGA PODATKOWA - PREMIA GWARANCYJNA - GWARANTOWANE CENY

www.zadworze.krakow.pl

**S.M. ZADWORZE**  
SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA**POMYŚL! WŁASNE „M”**- Kraków, ul. św. Gertrudy 7, tel. 422-42-29, 429-38-10  
ul. ks. W. Turka 5, tel. 653-14-55, 653-13-78**OSTATNIA SZANSA!!!**Szczególny tryb nadawania uprawnień nie będzie trwał wiecznie.  
Wykorzystaj swoją szansę!**ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI**KURS SPECJALISTYCZNY, ZATWIERDZONY PRZEZ UMIRM.  
Rozpoczęcie 9 września, zapewniamy materiały dydaktyczne,  
wysoki poziom merytoryczny oraz pomoc w szerokim zakresie.INFORMACJE: tel. (012) 63-44-773  
KRAKOWSKI ZESPÓŁ EKSPERTÓW agencja GEOINFO**OSTATNIE MIESZKANIA I LOKAL USŁUGOWY**ul. LUBOSTROŃ w Krakowie os. Ruczaj  
mieszkania od 52 m<sup>2</sup> - 144 m<sup>2</sup>, lokal 48 m<sup>2</sup>  
ceny od 1.970 - 2.760 zł/m<sup>2</sup>, lokal 3.000 zł/m<sup>2</sup>  
Termin oddania - październik 2000 r.**EXBUD S.A. DEVELOPMENT**

Kraków, ul. Rzeźnicza 22, tel. 421-43-11 wew. 356

Spółdzielnia Mieszkaniowa im. T. Kościuszki, Kraków, ul. Lea 19

wynajmie lokal użytkowy przy ul. Wrocławskiej 62 (parter) pow. użyt. 62 m<sup>2</sup>.W ofercie należy podać rodzaj prowadzonej działalności,  
proponowaną cenę najmu.Oferty należy składać w sekretariacie spółdzielni, Kraków, ul. Lea 19, pok. 2,  
do dnia 29.08.2000 r.Blizszych informacji udziela ADM „Wrocławska”, ul. Litewska 37, tel. 633-92-04.  
Zastrzega się prawo dowolnego wyboru oferenta.**nieruchomość  
fabryczna w Krakowie**  
nadająca się na cele  
produkcyjne,  
magazynowe,  
handel hurtowy  
Pow. budynków 2095 m<sup>2</sup> Działka 53 ary  
do sprzedania

Inf: (012) 269-11-06 wew. 11, 0605-951-157

**obiekt handlowy**  
ul. Zakopiańska 129  
do sprzedaniaTeren ~ 35 ar, hala 450 m<sup>2</sup>,  
obiekty murowane 313 m<sup>2</sup>Inf: (012) 269-11-06 wew. 11,  
0605-951-157**Właściciel tanio  
wynajmie  
powierzchnię  
magazynową  
w budynku Wadowicka 8W**

- Kraków, rejon ronda Mateczny
- dojazd TIR
- ogrzewanie, telefony
- zaplecze socjalne i biurowe

Tel. (012) 269-11-07 w. 26

**DO SPRZEDANIA****NOWY OBIEKT  
MAGAZYNOWY****WRAZ Z ZAPLECZEM  
BIUROWO - EKSPOZYCYJNYM  
2744 M<sup>2</sup>**

Inf: (012) 269-11-06 wew. 11, 0605-951-157

**UWAGA** rzemieślnicy, handlowcy  
**OKAZJA!** do sprzedaniaprzy drodze na plac targowy Rybitwy  
nadające się na produkcję,  
magazyny, handel, usługi.Z1 - budynek 360 m<sup>2</sup>, działka 1629 m<sup>2</sup> - 259 700 zł  
Z14 - budynek 386 m<sup>2</sup>, działka 1339 m<sup>2</sup> - 285 900 zł  
Z18 - budynek 386 m<sup>2</sup>, działka 1499 m<sup>2</sup> - 309 500 zł  
Z21 - budynek 2121 m<sup>2</sup>, działka 395 m<sup>2</sup> - 370 000 zł  
Z24 - budynek 1053 m<sup>2</sup>, działka 3194 m<sup>2</sup> - 790 000 zł

Inf: (012) 269-11-06 wew. 11, 0605-951-157

Drukarnia Wydawnicza im. W.L. Anczyca

**OFERUJE DO WYNAJĘCIA**

- ➔ pomieszczenia magazynowe
- ➔ pomieszczenia produkcyjne
- ➔ pomieszczenia biurowe

Zlokalizowane w Krakowie  
przy ul. Wadowickiej 8. Przystępne ceny,  
dobra lokalizacja, opomiarowane media,  
parking, możliwość adaptacji na różne cele.

Zgłoszenia: tel. 0601 48-67-23

**Przedsiębiorstwo Techniczno - Usługowe  
ELBUD Sp. z o.o.**  
Kraków, ul. Wadowicka 12**Oferuje do wynajęcia:**

- LOKALE BIUROWE przy ul. Wadowickiej 12 (po Urzędzie Skarbowym Kraków-Podgórze)
  - pomieszczenia z przeznaczeniem na szkołę
  - wydzieloną część parteru na ekspozycję banku (ok. 100m<sup>2</sup>)
- Przystępne ceny, duże parkingi, dobra lokalizacja - blisko centrum,  
dostęp do internetu, sąsiedztwo Urzędu Skarbowego.

Zgłoszenia tel. (012) 266 37 42, fax (012) 269 10 08  
lub e-mail: martow@elbud.krakow.pl

Ostatnia szansa na zakup domu w tak niskiej cenie

**Bibice k/Krakowa**

dojazd komunikacją miejską z Nowego Kleparza

- osiedle domów w zabudowie bliźniaczej w technologii tradycyjnej - Porotherm
- budynki: 142,5m<sup>2</sup> lub 148,3m<sup>2</sup> wraz z garażem
- cena: 1900-2100 zł/m<sup>2</sup> + 7% VAT do końca 2000
- działki od 400 m<sup>2</sup>, cena 100 zł/m<sup>2</sup>
- termin realizacji: III/IV kwartał 2000r.

Biuro Obsługi: Kraków, ul. Grodzka 2, tel.(0-12) 421-92-99, i 429-11-38, pn.-pt. 10-17

**MIESZKANIA  
LOKALE UŻYTKOWE  
UL. GRZEGÓRZECKA**

- ❖ Termin realizacji I kwartał 2001 roku
- ❖ Mieszkania i lokale użytkowe o pow. od 35 do 95 m<sup>2</sup>
- ❖ Podziemny parking
- ❖ Tradycyjna technologia budowy
- ❖ Pełne opomiarowanie mediów
- ❖ Cena gwarantowana 3200 zł/m<sup>2</sup>
- ❖ Płatność ratalna
- ❖ Ulga podatkowa

Zapraszamy do naszego Biura Sprzedaży  
przy ul. Powstańców 66 w Krakowie,  
od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00 - 16.00  
i soboty 8.00 - 14.00.  
Tel. 012/647-35-46 do 16.00, 649-89-99 do 15.00.  
www.bryksy.krakow.pl**TBS**  
„ZŁOCIEŃ” Sp. z o.o.  
ul. Radzikowskiego 37, 31-315 Kraków,  
tel. (012) 638-44-07, 638-44-08  
  
**ogłasza nabór  
do nowo budowanego  
budynku przy  
ul. Radzikowskiego 25 - 27.**

Zapraszamy

**MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE HIPOTECZNE**  
W CENTRUM OS. RUCZAJ - ZABÓRZE PRZY UL. KOBIERZYŃSKIEJ 100

- Doskonała lokalizacja - w sąsiedztwie ciąg handlowy, poczta, szkoła, przedszkole, tereny rekreacyjne
  - Budynek z windą, garażami w przyziemiu
  - Mieszkania o pow. 36 - 100 m<sup>2</sup>
  - Cena - od 2590 zł/m<sup>2</sup>, ratalny system spłat, ulga podatkowa, kredyt
  - Termin odbioru - czerwiec 2001 r.
  - W cenie: biały montaż, kuchenka elektryczna, drzwi antywłamaniowe, pełne opomiarowanie mediów
  - Bezpłatnie komórka lokatorska i balkon lub loggia
  - Promocja dla mieszkań z garażami
  - Budynek w trakcie realizacji
- W ofercie również lokale handlowo - usługowe**

Grupa Kapitałowa Mostostal Kraków  
„MONTIN” S.A.  
Kraków, ul. Centralna 51  
firma z 45-letnim doświadczeniem  
w branży budowlanej.ZAPRASZAMY DO BIURA SPRZEDAŻY MIESZKAN-  
30-386 Kraków, ul. Kobierzyńska 100  
pon. - pt. 9.00 - 17.00, tel./fax 0-12/266-81-35

# AKCJA HANDLOWA PORZĄDKOWANIE

## Na początek zrób porządek!

Koniec wakacji i początek

roku szkolnego

to idealny

czas na wielkie  
porządkowanie.

Dlatego już

od 21 sierpnia

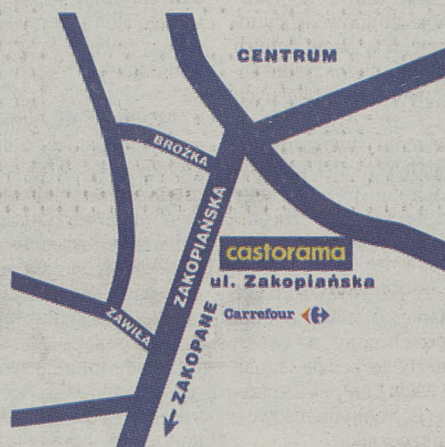
w Castoramie Akcja Handlowa „Porządkowanie”



ZAPRASZAMY: PON.-PT. 8.00-21.00, SOB. 8.00-20.00, ND. 10.00-18.00

ul. Zakopiańska 62 A, 30-418 Kraków, tel. (0-12) 29 39 100, fax (0-12) 29 39 200

[www.castorama.com.pl](http://www.castorama.com.pl)



# castorama

Budujesz Remontujesz Urządzasz

**DZIEŃ PO DNIU NISKIE CENY**



# W ogrodzie



Old Westbury Garden na Long Island

## 356 ha zabytkowych ogrodów



Miniatura wiejskiego domku

Long Island, leżąca tuż koło miasta Nowy Jork wyspa w kształcie ryby, słynie z pięknych rezydencji i niezwykłych ogrodów. Najbardziej okazały jest Old Westbury Garden, dawna posiadłość finansisty i filantropa Johna S. Phippsa i jego żony Margatity Grace.

Rezydencja w stylu kolonialnym otoczona jest ogrodami o powierzchni 356 hektarów. Posiadłość została oddana do użytku w 1906 roku. Wiele alej zostało przyozdobionych statkami przywiezionymi z Anglii. Na posiadłość składają się dawne ogrody, utrzymane w XVIII- i XIX-wiecznym stylu, miejsca krajobrazowe, zagaj-

niki, aleje spacerowe, laski, jeziora, stawy.

Old Westbury Garden uznawane są za najwspanialsze ogrody w stylu angielskim w całych Stanach Zjednoczonych. Rosną tu nie tylko „historyczne”, posadzone przed blisko stu laty rośliny, ale również nowe odmiany będące owocem eksperymentów tutejszych ogrodników.

Kiedy John S. Phipps i jego żona Margatita zmarli pod koniec lat 50., rodzina zdecydowała, że ogrody zostaną otwarte dla publiczności. Miejsce to zostało wpisane do amerykańskiego Narodowego Rejestru Miejsc Historycznych. W 1959 roku powstała firma Old Westbury Garden Inc., której celem jest „zachowanie tego niezwykłego miej-

sca dla przyszłych pokoleń, jako części dziedzictwa kulturowego Long Island”. Posiadłość jest chętnie wykorzystywana przez filmowców dla odtworzenia przepychu, w jakim żyła finansjera w XVIII i XIX wieku.

Ogrody przyciągają nie tylko znawców roślin i amatorów przebywania na świeżym powietrzu. Wyświetlane są tutaj także filmy, odbywają się pokazy mody, parady zabytkowych samochodów, koncerty, imprezy sportowe i charytatywne. W specjalnie wyznaczonych strefach można sobie urządzić piknik. Dzięki dochodom z organizowanych tu imprez oraz opłatom za wstęp, zarząd Old Westbury Garden ma pieniądze na zatrudnienie rzeszy ogrodników dbających o to miejsce oraz na sadzenie nowych roślin.

### Nie tylko prezenty

W pobliżu Westbury House, wśród rabat kwiatowych postawiono miniaturę prawdziwego angielskiego, wiejskiego domku krytego strzechą. Był to prezent państwa Phippsów dla ich córki na jej dziesiąte urodziny. Domek otacza minigródek w stylu angielskim, otoczony drewnianym płotkiem.

Lilac Walk (Promenada Bzów) to z kolei ogród, który był darem od wdzięcznych brytyjskich rodzin za to, że ich dzieci znalazły schronienie w Westbury House podczas II wojny światowej. Ogród porastają głównie bzy oraz tradycyjne odmiany kwiatów (m.in. róże, tulipany, lilie, azalie, narcyzy, bratki). W pobliżu znajduje się również cmentarz z nagrobkami ulubionych psów należących do Phippsów.

### Wśród róż i pierwiosnków

Old Westbury Gardens mają również swoje ogrody różane. Są one zaprojektowane na wzór XVII-wiecznych ogrodów angielskich. Można tu spotkać nie tylko dawno wyhodowane odmia-

ny róż, ale i zupełnie nowe gatunki. Róże otoczone są żywopłotem z ostrokrzewu sprowadzonego z Japonii. W środku ogrodów różanych wznosi się neoklasycystyczna kolumnada, na której wspiera się wielki głąz.

Zachwył zwiedzających wzbudza Primorose Walk (Promenada Pierwiosnków). Jest to aleja porośnięta pierwiosnkami i niezapominajkami. Nad ścieżką wznosi się ażurowa, drewniana konstrukcja obrosnięta różami i azaliami.

### We włoskim stylu

Jednym z piękniejszych zakątków jest Walled Garden – ogród w stylu włoskim, w którym najważniejszymi elementami są tarasy, balustrady, fontanny, barokowe pergole. Ozdobą tego miejsca są czerwone cedry.

Główna aleja Walled Garden wiedzie od Zatoki Magnoliowej, porośniętej pięknymi krzewami. Ozdobą tego miejsca są również japońskie wiśnie, krzaki kiwi i klematysy.

### Dzikie i piękne

Nie brakuje również bardziej dzikich i romantycznych zakątków. Niedaleko Westbury House nad stawem, została zbudowana Świątynia Miłości – niewielka konstrukcja składająca się z ustawionych w krąg kolumn, przykrytych kopułystym, ażurowym dachem. Nad brzegami stawu zwieszają swe gałęzie wierzby.

Woodland Walk – utworzony w połowie lat 60. – to fragment naturalnego lasu, gdzie dzięki dużej wilgotności otoczenia rosną dzikie kwiaty i paprocie.

Wielu zwiedzających przyciąga Wschodnie Jezioro zwane również Gęsim Jeziorem. Jest ono zasilane wodami pobliskiego strumienia i służy za siedlisko dla gęsi sprowadzonych z Kanady. Na powierzchni wody wyrastają lilie wodne, a tereny wokół jeziora porastają żonkile.



Walled Garden

Ghost Walk – to z kolei promenada stanowiąca replikę cisowej alei z Opactwa Battle w Sussex w Wielkiej Brytanii, gdzie spędziła młodość Margatita Grace Phipps. Na końcu ścieżki stoją rzeźby dwóch pawie od lat są ozdobą ogrodu.

### Zielona szkoła

Zarząd Old Westbury Gardens postanowił spopularyzo-

wać uprawę roślin na Long Island. Demonstration Gardens – niewielkie ogrody instruktażowe – zostały założone w 1965 roku. Stworzono je po to, aby osoby zainteresowane ogrodnictwem mogły czerpać z nich inspirację czy wręcz korzystać z gotowych rozwiązań. Niektóre z nich przetrwały w nie zmienionym kształcie do dzisiaj, inne nieustannie są rekonstruowane.

JAROSŁAW KOSTRZEWA

Fot. Autor



Westbury House



Świątynia Miłości



Walled Garden



## W warzywniku

Sponsorem cyklu „W warzywniku”  
jest Krakowska Hodowla  
i Nasiennictwo Ogrodnicze

**POLAN**  
Kraków

## Kwaśne liście

Sierpień to zarówno czas zbioru  
szczawiu, jak i jeden z dwóch terminów  
bezpośredniego wysiewu nasion

Dobrze jest ją także nawieźć nawozem organicznym w ilości około 30 kg/10 m kw. Wzbogaćmy ją również mine-



ralnymi nawozami potasowymi, fosforowymi i azotowymi. Szczególną uwagę należy zwrócić na proporcje nawo-

zów potasowych i azotowych, gdyż wysokie dawki tych pierwiastków (ok. 150 g K/10 m kw.) przy jednoczesnie śred-

nich azotowych (ok. 100 g N/10 m kw.) wpływają na zmniejszenie kwasu szczawowego w liściach szczawiu. Jest

to ważne, gdyż, jak wiadomo, kwas ten może wpływać ujemnie na zawartość wapnia w naszym organizmie (z tym, że tylko wtedy, gdy szczaw będziemy spożywać często i w dużych ilościach).

Dlaczego akurat teraz wspominać o uprawie szczawiu? Powód jest prosty. Sierpień to zarówno czas jego zbioru, jak i jeden z dwóch terminów bezpośredniego wysiewu nasion. Wysiew letni w porównaniu z wczesnowiosennym jest korzystniejszy, gdyż już wiosną następnego roku możemy uzyskać całkiem wysoki plon. Nie musimy się obawiać przemarznięcia roślin, gdyż wytrzymują one bez okrywy mrozy dochodzące do minus 10 st. C. Nasiona wysiewamy w rzędy odległe o 30 cm na głębokość około 1 cm. Po wschodach rośliny przerywamy pozostawiając je w rzędzie co 15 cm. Należy także usuwać ewentualnie pojawiające się pędy kwiatostanowe, gdyż ich obecność wpływa na osłabienie roślin, co skutkuje obniżeniem plonu w następnym roku.

EDWARD KUNICKI  
FOT. AUTOR

Pod jego uprawę nadają się praktycznie wszystkie gleby, które są dostatecznie wilgotne i zasobne w składniki pokarmowe. Dobrze rośnie zarówno w miejscach słonecznych, jak i zacienionych. Musimy jedynie pamiętać, że jest wrażliwy na niedobór wody, zwłaszcza podczas upałów. Ponieważ na jednym miejscu szczaw będzie rósł przez kilka lat (najlepiej przez 3 sezony) musimy starannie przygotować glebę, którą przede wszystkim należy pozbyć chwastów wieloletnich (perz, skrzyp, powój).

## Między ogrodem a stołem

# Warzywnicze abecadło - papryka

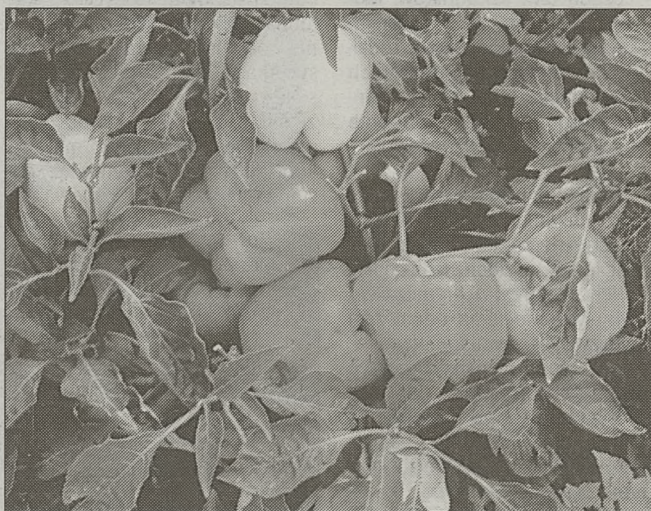
Wystarczy zjeść około 30 g papryki, aby zaspokoić dzienne zapotrzebowanie na witaminę C

Jeszcze nie tak dawno owoce papryki były dostępne w naszych sklepach jedynie w okresie wakacyjnym, kiedy to docierały do naszego kraju transport z Bułgarii lub Węgier. Obecnie paprykę możemy kupić niemal o każdym porze roku. Teraz jest jej jednak najwięcej i w największym wyborze. I co najważniejsze, w większości jest to papryka naszej produkcji (dużym rejonem uprawy tego warzywa są okolice Igołomi i Wawrzyszcz).

Papryka należąca do tej samej rodziny botanicznej co pomidor (psiankowatych) jest warzywem o większych od niego wymaganiach cieplnych i jej uprawa ma miejsce przede wszystkim w tunelach foliowych. W sprzyjającym mikroklimacie z powodzeniem może być prowadzona także w gruncie otwartym. Do tego szczególnie nadają się odmiany różdziejowej hodowli, takie jak na przykład Mira czy Zorza. Spośród trzech podgatunków papryki (*Capsicum annuum*) do warzyw zaliczana jest papryka wielkoowocowa, zwana inaczej słodką w odróżnieniu od papryki ostrej tworzącej najczęściej drobne owoce. Te ostatnie użytkowane są w kuchni w stanie świeżym lub suszonym jako przyprawa oraz w przemyśle farmaceutycznym.

Ostry smak papryki powoduje pobudzenie apetytu związanego ze zwiększeniem wydzielania soków trawiennych. Za tę reakcję organizmu odpowiedzialny jest alkaloid nazwa

ny kapsaicyna. Kapsaicyna działa także zewnętrznie, podrażniając skórę i powodując jej zaczerwienienie. Stąd też w postaci wyciągu wykorzystuje się ją do wyrobu między innymi maści wygrzewających mających znaczenie w leczeniu reumatyzmu. Owoce papryki słodkiej zawierają także kapsaicynę nadającą im specyficzny smak, ale w ilościach zbyt małych, aby



mogła zostać wykryta przez nasze receptory smaku. Zawierają natomiast bardzo dużo witaminy C (dużo więcej niż owoce cytrusowe i wystarczy zjeść około 30 g papryki, aby zaspokoić dzienne zapotrzebowanie na tę witaminę), karoteny oraz od 2 do 9 proc. cukrów. Kolosalny wpływ na poziom tych składników mają warunki atmosferyczne i w lata słoneczne, ciepłe i suche papryka gromadzi więcej witaminy C i cukrów. Proszę pamiętać, że witamina C ulega bardzo szybkiej destrukcji pod

wpływem różnych czynników (zwłaszcza wysokiej temperatury), i dlatego też chcąc w pełni ją wykorzystać, należy spożywać owoce jak najświeższe, najlepiej na surowo. Niektórzy zalecają także picie soku wyciśniętego z owoców.

Papryka posiada dodatkowo te zalety, że jej owoce można zbierać zarówno niedojrzałe, jak i po osiągnięciu całkowitej, czyli

fizjologicznej dojrzałości. W tej pierwszej fazie są zwykle zielone lub zielonożółte bądź żółte. Jako całkowicie dojrzałe są najczęściej czerwone, ale również dobrze mogą być żółtożółte, żółtopomarańczowe lub czerwono-fioletowe. To powoduje, że papryka jest świetnym komponentem surówek warzywnych oraz rozmaitych przetworów, dodając im niezwykłego uroku, a jej ciepłe barwy zawsze przypominają będą nam słoneczne lato.

EDWARD KUNICKI  
FOT. AUTOR  
(PAP)

## Zdążyć przed chłodami

Ponad 90 tysięcy złotych będzie kosztowała nowoczesna instalacja grzewcza, której montaż rozpoczął się w za- bytkowej palmiarni w Legnicy. Nowe ogrzewanie ma uratować liczące nawet ponad sto lat okazy roślin przed zimowymi chłodami.

Miedziane rury i nowoczesne grzejniki zastąpią starą instalację, która wielokrotnie zawodziła. Zdarzało się, że skrodowane stalowe rury pękały. „Poprzednia zima była łagodna i tylko temu zawdzięczamy, że roślinom nic się nie stało. Tym razem nie chcieliśmy liczyć na szczęście, bo przy braku prawidłowego ogrzewania mrozy mogłyby zabić wrażliwe na zimno palmy” - powiedziała Jadwiga Zienkiewicz, dyrektor Wydziału Infrastruktury Komunalnej Urzędu Miasta w Legnicy.

Nowe ogrzewanie pozwoli też zaoszczędzić pieniądze. Stara instalacja była energochłonna, a dostarczanie ciepła potrzebnego tropikalnym roślinom w zimie stanowi ponad 80 procent kosztów utrzymania legnickiej palmiarni. Remont instalacji ma zakończyć się 15 września, przed rozpoczęciem sezonu grzewczego.

Cenne okazy w legnickiej palmiarni to przede wszystkim egzotyczne palmy, owocujące bananowce i drzewka figowe. Są też fikusy i wiele innych tropikalnych gatunków roślin. Najstarsza jest palma fenix, która liczy sto lat i sięga kopuły palmiarni. Jest też bardzo ciekawa wolno rosnąca palma cykas.

Zapiski z legnickiego archiwum Służby Ochrony Zabytków datują powstanie palmiarni na 1898 rok. Obiekt z podgrzewanym stawem i hodowlą roślin egzotycznych, w tym tropikalnych, ufundował wtedy częściowo radca Fedor Beer. Pozostałe koszty powstania palmiarni sfinansowano z dochodów z organizacji zimowej wystawy kwiatów w Legnicy.



Ludwik Jerzy Kern

# Malwa

Jedną malwą nie ma sobie co zawracać głowy. Każde dziecko wie od dziecka, że z tej malwy to typowy Kwiat grupowy.

Jeśli nie tkwi w kolektywie,  
Czyli w grupie,  
Czyli w kupie,  
To się czuje nie najlepiej.  
Krzywo rośnie,  
Gnie się w kregostupie,  
A kregostup,  
Znaczny główny malwy trzon,  
Winien być pionowy bardziej, niż sam pion.  
I na takim pionie właśnie pęk za pakiem ślicznie puchnie.  
Aż z każdego paka  
Kwiat, gdy w końcu przyjdzie czas,  
Wybuchnie.  
Ploną wtedy malwy tysiącami płatków,  
Jak neony,  
Lecz pamiętaj, bratku,  
Że to nie są kwiaty na salony.  
I nie wtykaj ich w wazony.  
To nie ten gatunek,  
Nie ta kasta.  
Malw, tak łatwo, jak niektórych, przeplancować nie da się do miasta.  
I dlatego jestem pewien, że w przyszłości,  
W dwutysięcznym którymś roku,  
Kiedy ze wsi krowy nawet się przeniosą,  
Do tych wymarzonych bloków,  
Kiedy z łąki już nie będzie komu ryczeć rano,  
To te malwy,  
Wierne malwy,  
Jeszcze na wsi pozostaną.

Kilkanaście lat temu krakowski tygodnik „Przekrój” ogłosił ciekawy plebiscyt na wytypowanie najbardziej polskiego kwiatu. Jednomyślnie czytelnicy wytypowali na pierwsze miejsce właśnie malwę. Ta roślina od niepamiętnych czasów związana jest z polskim krajobrazem. Była nieodłączną ozdobą ogródków przed wiejskimi chatami, jak i szlacheckich dworców. Rosła przy płotach, w zagrodach i na wypielegnowanych trawnikach. Dziś, pozostając wsi wierna, przeniosła się również do miejskich ogrodów i na działki.

Malwa pochodzi z Azji, ale rozprzestrzeniła się na całym świecie, i to niewątpliwie, a może przede wszystkim ze względu na swe właściwości lecznicze. Leczy i zdobi. Starożytni lekarze odkryli w niej tajemnicę łagodzenia dolegliwości. Toteż botanicy nadali jej międzynarodową nazwę ALTHEA (z greckiego *altheis* - znaczy lekarzyca). W Polsce do niedawna mówiliśmy prawoślaz, teraz przywykliśmy do nazwy malwa. Tę poprzednią kojarzymy przy okazji kaszlu, duszności pijąc łagodzący syrop, czy ssąc słazowe cukierki.

Malwy zaliczamy do roślin dwuletnich, choć wiele z nich zachowuje się jak byliny, rosnąc i kwitnąc kilka lat. Rośliny z nasion nie zakwitną w pierwszym roku, trzeba cierpliwie poczekać do następnego lata. Najlepiej czują się w słońcu, w ziemi żyznej, dość suchej, piaszczysto-gliniastej, z dala od mokradła.

Dzisiaj mamy do dyspozycji bardzo dużo odmian o wielu barwach kwiatów i różnej ich wielkości oraz kształtach. Kwiaty są białe, żółte, różowe, czerwone, purpurowe, fioletowe. Niektóre (z odmian pełnych) mają delikatne płatki jakby tworzące kryzę okalającą środek okwiatu, inne charakteryzują się płatkami postrzępionymi albo tworzącymi półkule. Kwiaty nie pachną.

Polskie malwy, nowe odmiany, robią w kwaciarskim świecie prawdziwą furorę. Nasi hodowcy, dumni z efektów swojej pracy, tworzą coraz piękniejsze. I dzięki temu wierne malwy - jak mówi poeta - pozostają na stałe związane z polską ziemią malowniczo urozmaicając nasz letni krajobraz.

KACIK Z KWIATEM POD REDAKCJĄ GRAZYNY POKORNY

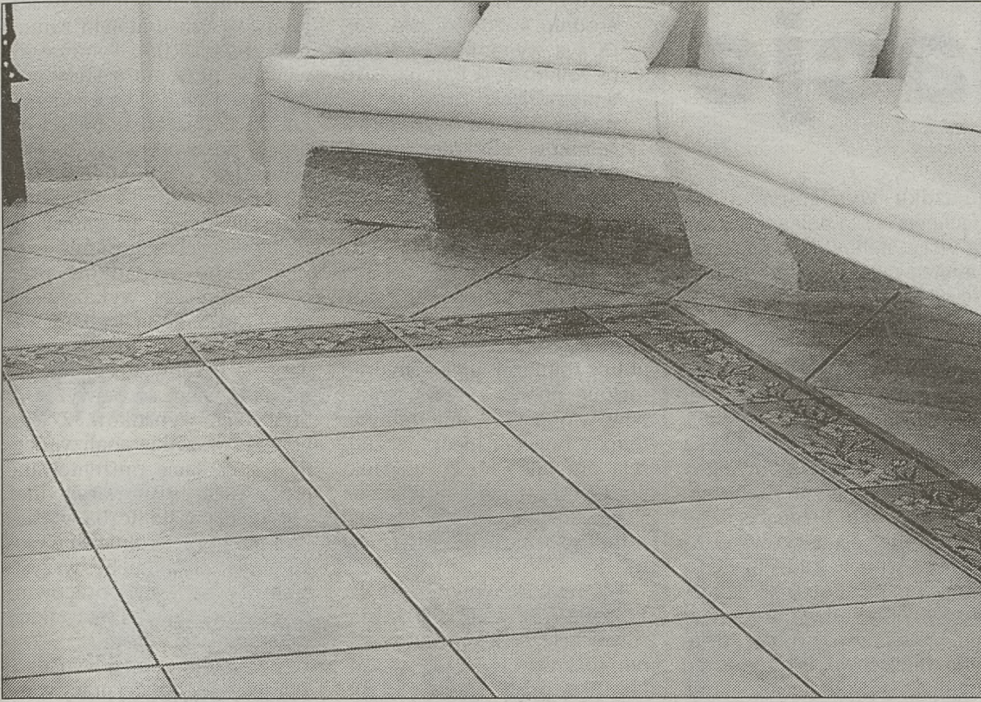






# W garażu – tylko płytki

**Bardzo dobrze sprawdzają się w garażu płytki o powierzchni groszkowanej – umieszczone na nich okrągłe guzki zapobiegają poślizgom**



Podłoga w garażu wymaga specjalnego przygotowania. W końcu musi znieść nie lada obciążenia, a jej powierzchnia w dużo większym stopniu niż posadzka w domu narażona jest na zabrudzenia. Warto więc pomyśleć o rozwiązaniu, które oszczędzi nam prac konserwatorskich i naprawczych. Na przykład o płytkach ceramicznych, które – choć droższe od standardowej wylewki betonowej – gwarantują łatwe utrzymanie czystości i trwałości na wiele lat.

Użytkownicy garażów dobrze to znają: krusząca się posadzka, koleiny pod kołami, tłuste plamy pod miską olejową. Zimą, wglebienia w podłodze wypełniają się wodą z topiącego się na karoserii śniegu. Można rzecz jasna ratować posadzkę, malując ją farbami do betonu, ale i to niewiele pomaga. Zamiatanie takiej podłogi odbywa się w kłębach kurzu, a brud i tak wnika w szczeliny spekanego betonu.

Sposobem na garażowe kłopoty z pewnością jest ułożenie płytek ceramicznych. Nie da się ukryć – koszt takiej inwestycji jest wyższy niż tradycyjnej posadzki, ale za to mamy gwarancję, że z tak wyposażonego pomieszczenia korzystać mogą całe pokolenia! Żeby utrzymać podłogę z płytek w czystości, wystarczy jedynie zmyć ją co kilka tygodni wodą. W ten sposób nawet zimą łatwo pozbędziemy się soli i błota z topniejącego na błotnikach śniegu.

## Jakie wybrać płytki?

Do garażu najlepiej wybrać tzw. płytki ciągnione, odporne na obciążenia i bardzo wytrzymałe. Kupując terakotę do garażu zwróćmy również uwagę na to, żeby nasze płytki były wodoodporne oraz koniecznie nieszkliwione (szkliwe mogłyby grozić poślizgiem na każdej plamie rozlanego oleju, a samo szkliwo starłoby się szybko pod naciskiem opon, gdyż naniesiony z ulicy piasek działa jak papier ścierny).

Jeśli nasz garaż jest ogrzewany, należy stosować płytki mrozoodporne, które nie wchłaniają wody. Eliminuje to

niebezpieczeństwo rozsadzenia posadzki w przypadku zamrznięcia stojącej wody. Bardzo dobrze sprawdzają się w garażu płytki o powierzchni groszkowanej – umieszczone na nich okrągłe guzki zapobiegają poślizgom (takie właśnie płytki najczęściej stosowane są w warsztatach samochodowych).

## Pierwsze roboty w garażu...

...zaczyna się od przygotowania podłoża. W nowych garażach można od razu przygotować odpowiedni „podkład” pod posadzkę z płytek, dzieląc ją na mniejsze pola szczelinami dylatacyjnymi. Następnie szczeliny wypełnia się elastycznym kitem. Takie przygotowanie daje nam pewność, że nowa posadzka znieśnie waha-

podłoże w kierunku zjazdu, aby naniesiona woda sama spływała spod samochodu (wystarczy centymetr spadku na dwóch metrach). W razie problemów można użyć masy samopoziomującej, która tworzy idealnie równą powierzchnię. Jeżeli mamy nowy garaż, możemy od razu zabrać się do dzieła i przystąpić do...

## ...prac glazurniczych

Przed rozpoczęciem układania należy zaznaczyć przebieg szczelin dylatacyjnych. Nie można ich zabudować płytkami, dlatego mogą posłużyć za linie, od których zaczyna się układanie płytek. Trzeba pamiętać, że podłoga w garażu będzie musiała wytrzymać znaczne obciążenia punktowe nie tylko od opon samochod-

danych na opakowaniu. Jest to o tyle istotne, że niektóre zaprawy wymagają odczekania na czas wstępnego dojrzewania i powtórnego zamieszania. Zaprawę nakładamy na podłoże warstwą średniej grubości, używając do tego pacy z zębami o długości 8 mm. Grubsza warstwa zaprawy daje pewność, że wyrównają się drobne nierówności podłoża, a płytki będą miały kontakt z zaprawą na całej powierzchni. Uwaga: jeżeli płytki na stronie montażowej mają wysokie występy, koniecznie należy nałożyć zaprawę cienką warstwą także na wewnętrzną stronę płytki.

Układanie powinniśmy rozpocząć od obu skrajnych płytek pierwszego rzędu, na które nakładamy narożniki połączone sznurem kierunkowym. Pierwszy rząd płytek układamy prostopadle do ściany, następnie równoległe, ale z przesunięciem o pół szerokości krótszego boku płytek. Każdą płytkę warto postukać trochę młotkiem gumowym, żeby zapewnić dobry kontakt z zaprawą. Należy też często sprawdzać poziom i sznurem dokładność ułożenia, aby móc wprowadzić poprawki, zanim zaprawa zwiąże.

Płytki cokołowe układamy, nakładając zaprawę na stronę montażową płytek i rozczesując ją zębata szpacłką. Aby między posadzką o cokołem powstała szczelina dylatacyjna, najlepiej podeprzeć płytki cokołu cienką listewką, po wyjęciu której wypełniamy szczelinę kitem.

## Pamiętajmy:

- płytki terakotowe do garażu nie muszą, być pierwszej jakości, ważne aby były wytrzymałe



nia temperatury i wytrzyma nawet najgorsze mrozy. Jeżeli mamy do czynienia z garażem starym, najpierw należy usunąć z podłoża resztki farb, sprzątnąć luźne fragmenty betonu i skuć te fragmenty, gdzie beton nasiąkał olejami i smarami.

Następnie ubytki wypełniamy zaprawą cementową (np. Ceresit CM 83), wyrównując podłoże do poziomu. Można także pochylić nieznacznie

wych ale także od podnośników, przenoszących połowę ciężaru pojazdu na niewielką powierzchnię posadzki. Płytki na posadzkę będą wymagały zatem odpowiednio wytrzymałych zapraw klejących (np. Ceresit CM 14).

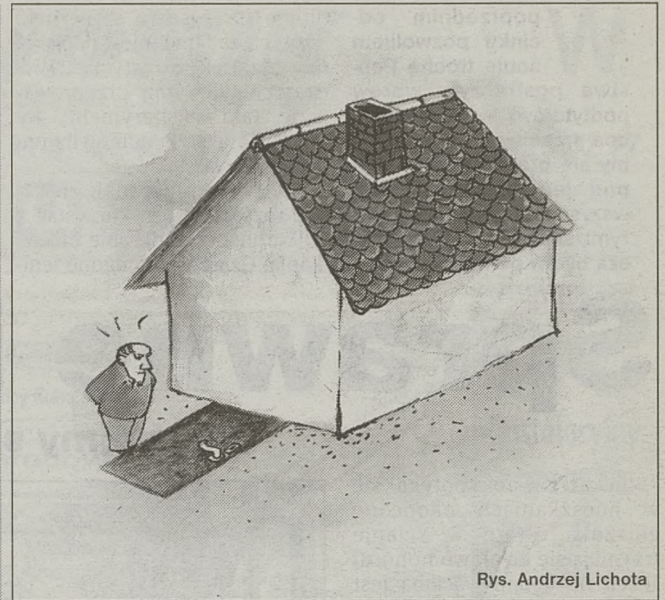
Kiedy prace wstępne powierzchni mamy już za sobą, możemy przygotować zaprawę klejącą w ilości starczącej na dwie godziny pracy, stosując się do zaleceń producenta po-

- zużycie zaprawy klejącej na warstwie średniej grubości jest większe i to należy uwzględnić przy zakupie (na opakowaniu podane jest zużycie na metr kwadratowy zależnie od zębów packi)

- płytki ciągnione są grubsze i bardziej wytrzymałe od zwykłych ściennych, dlatego należy wziąć to pod uwagę przy wybieraniu urządzenia do cięcia płytek.

(M)

Zdjęcia: IRIS



Rys. Andrzej Lichota

## Zamiast palnika

**Kompozyty poliestrowo-szklane (5)**

Na doczekaliśmy się. Możemy teraz zdjąć formę z naprawianego miejsca. Po delikatnym ostukaniu ręką, możemy ją podważyć klinami drewna. Jeżeli poprzednio była dobrze napastowana, powinna odejść bez problemu. Jeżeli nie – zastosujemy rozwiązanie siłowe, na formie nam przecież nie zależy.

Po usunięciu formy spod strzechy, że miejsce naprawiane jest jaśniejsze od reszty. To oczywiste. Stary, nawet tylko roczny żelkot zdążył zmienić kolor pod wpływem słońca i czynników atmosferycznych. Na styku starej i nowej powierzchni dobrze widoczna granica. Jak się jej pozbyć? Zaczynamy od przeszlifowania linii granicznej papierem 150, za pomocą wiertarki. Powstałe zagłębienie zaszpacujemy szpacłką z włóknem szklanym i wyrównamy papierem nr 80 na sucho. Pozostałe nierówności wypełniamy szpacłką wykończeniową i obróbimy papierem 150 i 240, także bez użycia wody. Następnie zmatowimy miejsce podlegające lakierowaniu papierem wodnym 400 – z 30 proc. naddatkiem.

Na tak przygotowaną powierzchnię nałożymy 2-3 warstwy podkładu, a po wyschnięciu przeszlifujemy najpierw papierem 240 na sucho i 400 na mokro. Po odparowaniu wody z podkładu (bardzo ważne), możemy nanieść lakier: poliuretanowy na łodzi lub samochodowy – akrylowy. Jeżeli nie mamy kompresora i pistoletu, możemy posłużyć się pojemnikami typu „spray”, zawierającymi zarówno podkład, jak i lakier nawierzchniowy. Wszystkie potrzebne materiały możemy nabyć w sklepach prowadzących materiały dla zakładów lakierniczych – tam również napełnią nam pojemnik „spray” dowolnym kolorem.

Po wyschnięciu warstwy nawierzchniowej zostanie dobrane widoczna granica. Przeszlifujemy ją papierem 1000 i 1500 (na mokro) – a dla ułatwienia sobie pracy na mokry papier możemy dać kilka kropel „Ludwika” lub posmarować go mydłem. Ostatnią czynnością będzie polerowanie naprawianego miejsca pastą polerską. Jeżeli użyjemy pasty z woskami nabłyszczającymi – szmatkę możemy zwilżyć naftą lub w ostateczności olejem napędowym. W przypadku użycia past stosowanych przez lakierników – szmatkę zwilżymy wodą. Polerowanie można także prze-

prowadzić przy użyciu krawca (z baranka) lub gąbki mocowanej do wiertarki. Tym sposobem możemy odświeżyć cały pojazd. Wymaga to jednak wprawy, ze względu na niebezpieczeństwo przetarcia lakieru, zwłaszcza na krawędziach.

Co zrobić, kiedy nasz ukochany samochód zaczyna coraz bardziej korodować, miejscowe „wykwity” rdzy speca nadwozie i grozi nam odebranie dowodu rejestracyjnego, nie wspominając o tym, że sprzedanie takiego pojazdu może być problematyczne? Skorzystanie z usług zakładu blacharskiego jest nieopłacalne, zresztą ingerencja palnika mogłaby przyspieszyć agonię naszego wozu. Na szczęście umiemy laminować i to może być dla nas ostatnią deską ratunku.

Pamiętać jednak należy, że naprawie mogą podlegać tylko elementy nie mające wpływu na bezpieczeństwo jazdy! Nie do pomyslenia jest klejenie podłużnic, wsporników układu kierowniczego czy tzw. elementów noszących. Z powodzeniem natomiast możemy podratować skorodowane miejscowo drzwi, drobne ubytki w błotnikach i progach zewnętrznych. Tak się złożyło, że ostatnio pomagałem w ratowaniu dostawczego LT-ka, gdzie korozja poradziła sobie z tylnym błotnikiem, zjadając go w 60 procentach. Po ostukaniu młotkiem, okazało się, że ten element zachowuje swój kształt dzięki warstwie szpacłki, które jako tako trzymała go przy życiu.

Dotknięcie palnika spowodowałoby przegrzanie zdrowej jeszcze blachy w pobliżu skorodowanego elementu, co za jakiś czas dałoby znać o sobie nowymi wykwitami i koniecznością dalszej naprawy. Jednym rozsądnym wyjściem było w tym przypadku zastosowanie laminatu. Skorodowany element po przeszlifowaniu papierem ściernym został pokryty trzema warstwami tkaniny 220, nierówności zostały zaszpacłowane przy zastosowaniu szpacłki z włóknem szklanym, na to wszystko położone zostały trzy warstwy podkładu z opakowania typu „spray” i po polakierowaniu element wyglądał jak nowy.

Koszt naprawy nie przekroczył 70 zł. Pół litra żywicy a’ 10 zł/litr, 1 m kw. tkaniny – 70 zł, podkład w „spray” 17 zł, a reszta to szpacłkówka i trochę papieru ściernego. Proszę sobie doświadczyć, ile trzeba by zapłacić za wyspawanie tego w zakładzie blacharskim. Dziękuję.

TADEUSZ SEREDYŃSKI



**OKNA DRZWI**  
Z PCV, DREWNA I ALUMINIUM

**MIŁEK**

Kraków, ul. Kr. Jadwigi 60 tel. (012) 427-15-55  
tel./fax (012) 427-15-50  
Kraków, ul. Klimeckiego 14 pawilon B/34 A  
tel. 0501-281-548

**OKAZJA!**  
**Wyprzedaż zapasów magazynowych**

Skład Materiałów Budowlanych „Relaksbud”  
Kraków, ul. Łagiewnicka 52, tel. 266-15-27.

**THERMOPLAST**

**OKNA i drzwi z PCV ...**  
...JAK Z BAJKI

Kraków 31-503, ul. Lubicz 25  
tel. (0-12) 619 76 51, 422 16 23, fax 619 76 52  
punkty firmowe: ul. Kościuszki 34, 30-105 Kraków, tel. 421 76 02, 431 20 53,  
ul. Węgierska 14, 30-531 Kraków, tel. 656 35 96, 292 24 12  
ul. Lubelska 7, 30-003 Kraków, tel. 634 41 91  
www.thermoplast.com.pl

**GRUDNIK**  
centrum instalacji sanitarnych

31-234 Kraków, ul. Kuźnicy Kołtątajowskiej 11 a, tel. (012) 415 03 43, fax (012) 415 02 77

profesjonalne doradztwo    korzystne raty    możliwość negocjacji cen    transport gratis

**AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR**  
**Vaillant**  
ŚWIATOWEGO LIDERA W DZIEDZINIE gazowych technik grzewczych  
w ofercie:

- przepływowe ogrzewacze wody
- kotły wiszące jedno i dwufunkcyjne
- kotły stojące do centralnego ogrzewania
- zasobniki CWU    • automatyka

PONADTO OFERUJEMY:

- wyposażenie łazienek
- systemy instalacyjne
- technika grzewcza
- technika sanitarna
- plytki ceramiczne

Największy w Polsce salon instalacyjny zaprasza  
pn. - pt. 7<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>  
sobota 7<sup>00</sup> - 15<sup>00</sup>

PRODUCENT OKIEN

**OKNA I DRZWI PCV**  
**OKNOLIT**

**RABAT 16,5%**  
ZADZWOŃ!  
SPRAWDŹ CENĘ!  
GWARANCJA 10 LAT

BIURA: KRAKÓW  
ul. Centralna 53, tel. 641 17 19 w. 36, 37 os. Stalowe 1/7, tel. 425 78 91  
ul. Jerzmanowskiego 44, tel. 658 97 17 ul. Dąbów 14, tel. 292 75 21

**OKNA Z PCV ROMSTAN**  
KRAKÓW  
UI.ZAWIŁA 65  
tel. 262-22-22  
fax.262-22-11  
www.romstan.com.pl

NAJTAŃSZY PRODUCENT OKIEN PCV W KRAKOWIE.

**NIE WIERZYSZ? SPRAWDŹ NAS!**  
WYSOKIE RABATY

**SPRZEDAŻ RATALNA!**

STANDARD - LISTWA OZDOBNIA - MIKRO-UCHYŁ - OKRUCIE ANTYWYWM. DODATKOWO: -PARAPETY - ŻALUZJE - ROLETY - MOSKITIERY

**KREDYT bez ODSETEK**

WYTNIJ REKLAMĘ! - przy zakupie OTRZYMASZ UPOMINEK!

**3x0%** I wpłaty\* prowizji odsetek  
\* dotyczy wybranej grupy towarów

W ofercie m. in.  
- chłodziarki  
- pralki, kuchnie  
- AGD do zabudowy  
- telewizory  
- audio-video

**Centrum AGD i RTV Vestfrost**  
• rabaty do 20% • transport gratis • PolCard • karty stałego klienta •

KRAKÓW, ul. Łokietka 14, tel. 633 33 00, pn. - pt. 10 - 20, sob. 10 - 18, nd. 10 - 16  
KROSNO, ul. Naftowa 21 (obok Dworca PKS), tel. 436 86 03, pn. - pt. 9 - 18, sob. 9 - 13

**OKNO-POL**  
SPÓŁKA Z O.O.  
PRODUCENT STOLARKI BUDOWLANEJ

**OKNA PCV**  
w systemie REHAU S796  
szyba k=1,1 W/m<sup>2</sup>K  
mikrowentylacja w standardzie,  
doradztwo techniczne i pomiar GRATIS

**PROMOCJA OKIEN**

w ofercie okna drewniane oraz aluminiowe

BIURA HANDLOWE:  
KraKów, ul. J. Dietla 51, tel. (012) 429 28 18  
N. Huta, Bierczycki Plac Targowy 25a, tel. (012) 641 46 30

POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH  
OFERUJEMY ATRAKCYJNE WARUNKI WSPÓŁPRACY ☎ 0608 397 663

**DACHÓWKI CERAMICZNE I BETONOWE**

**STYROPIAN**

**CERAMTRANS II**  
SKŁAD BUDOWLANY MATECZNY  
KraKów, ul. Łagiewnicka 48  
tel. (012) 267-16-18, 267-15-28  
0601-512-015

**MOŻLIWOŚĆ NEGOCJACJI**  
HURT - DETAL - RATY  
AKCESORIA BUDOWLANE

**PROMOCJA !!!**  
KARPIÓWKA  
DACHÓWKA CERAMICZNA MEINDL • TONDACH  
DACHÓWKA BETONOWA KM BETA

BLACHODACHÓWKA GAMART

**RYNNY • SKALA • POLIPIPE • MARLEY**

- TONDACH
- MEINDL
- RÖBEN
- WIEKOR
- RUPP
- KREATON
- IBF
- KM BETA
- MÜLLER

KLINKIER JOPEK • RÖBEN | WEŁNA MINERALNA URSA • GULLFIBER | STOLARKA URZĘDOWSKI

Oferta specjalna  
Zakupy na raty bez prowizji i odsetek





**okna, drzwi, bramy**  
 2000 okien i drzwi dostępnych "od ręki"  
 największa ekspozycja profesjonalny montaż  
 Promocja - 15% drzwi antywłamaniowe - GRANIT  
 ul. Romanowicza 17a tel 012 / 292-15-00  
 ul. Opolska 12 www.poradom.krakow.pl  
 tel 012 / 636-77-35 Czynne 9-19 sobota 9-14

**DAKO**  
 FABRYKA OKIEN  
 CENTRUM STOLARKI PCV, ALU  
 i OSŁON OKIENNYCH  
 SPRAWDŹ NAS!  
 M.P.D. sc  
 Wieliczka, ul. Górsko 5b  
 tel./fax 291 30 64

**CEGIELNIA "WIELICZKA"**  
 CERAMIKA ZESŁAWICE  
**Niskie,**  
**atrakcyjne ceny**  
 Cegły: pełna, dziurawka, K1, K2, K3  
 Stropy ceramiczne Ackermana, Forta  
 Pustaki MAX, pustaki wentylacyjne  
 Inne materiały budowlane  
 Wieliczka, ul. Narutowicza 1, tel. 288 16 77; 278 34 33  
 Kraków, ul. Łowińskiego 9, tel. 425 73 10

**UWAGA !**

Nowa jakość - Nowe wzornictwo

**termet**

Oferujemy Państwu rewelacyjne piece łazienkowe, energooszczędne z automatyczną regulacją stałej temperatury wody, bezświeczkowe (elektroniki)

**PROMOGAZ**

Kompletne instalacje c.o. i c.w.u. renowowanych producentów krajowych i zagranicznych

- dogodne raty bez żyrantów
- pełny asortyment części zamiennych
- autoryzowany serwis
- przedłużona gwarancja

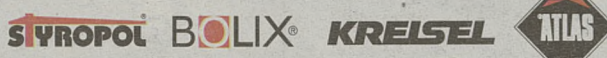
**PROMOCJA !!!**

**ZA ODDANY STARY PIEC INSTALACJA GRATIS !**

Kraków - os. Hutnicze 7, tel./fax 012/ 644 73 12  
 Kraków - ul. Prądnicka 43, tel./fax 012/ 632 97 02  
 Wieliczka - ul. Grottera 32, tel./fax 012/ 288 00 98  
 Niepołomice - ul. Bocheńska 18, tel./fax 012/ 281 26 90

**DOCIEPLASZ ?!**  
**HURTOWNIA KOMPLETNYCH SYSTEMÓW DOCIEPLENIOWYCH**

oferuje stosując szczególne warunki dla firm wykonawczych, oraz rabaty do 12 % dla odbiorców indywidualnych materiały firm:



**styropian • kleje • grunty • siatki • kołki • tynki**

ponadto jesteśmy dealerem firmy  
**styropian już od 100 zł/m**



**dzwoń: (012) 285-16-46**

**KOMINKI**  
**TIM** wkłady kominkowe akcesoria

**BIELSKO BIAŁA**, Łodygowice kier. Żywiec (droga nr 94) tel. 0 604 666 661  
**CHARZANÓW**, ul. Oświęcimska 90 tel. (032) 623 36 55, fax (032) 754 16 57  
**TARNÓW**, Ilkowice kier. Żabno tel. (014) 645 17 86  
**OLKUSZ**, ul. Kr. Kazimierza Wlk. 102 tel. (032) 643 32 31

**F.H.U. DOSKO S.C.** OCIEPLENIA BUDYNKÓW W SYSTEMACH:  
 Kraków, ul. Makuszyńskiego 24 tel. (012) 643-75-82 tel/fax 642-05-03  
**TORAED, BOLIX, CERESIT,** Komplet materiałów już od 24,50 zł/m<sup>2</sup> netto wraz ze styropianem FS 15/5 cm !!  
**SUCHE TYNKI** Specjalne ceny dla wykonawców!  
**KNAUF** Zapewniamy transport!  
 AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR Proponujemy wykonawstwo !

**BIGMAR** DYSTRYBUTOR FIRMY **ATLAS**  
**CIĘPLY DOM** www.bigmar.com.pl  
**AUTORYZOWANY WYKONAWCA**  
**SYSTEMY DOCIEPLEŃ**  
**ATLAS STOPTER • ATLAS ROKER**  
 40 - 50% oszczędności!

**PROMOCJA** **SPRZEDAŻ MATERIAŁÓW**  
 styropian, wełna, kołek kotwiący, zaprawa klejowa, siatka szklana, grunt, tynki mineralne, akrylowe, farby silikonowe, akrylowe  
**HURT CHEMII BUDOWLANEJ**  
**KRAKÓW:** **GRATIS**  
 ● **HURTOWNIE** - sprzedaż, doradztwo ul. G. Zapolskiej 38, tel. 415-81-25, 415-84-38 ul. Saska 23, tel. 653-22-36, 653-22-29  
 ● **BIURO** - ocieplenie, usługi budowlane ul. Górna 5A, tel. 637-07-96, 637-63-88  
**OCIEPLAJ Z NAMII!**

**SUPERPROMOCJA**

**DACHÓWKA CERAMICZNA**  
 cena NETTO  
**TONDACH**  
 Marsylka naturalna 2,15 zł/szt. - 24,08 zł/m<sup>2</sup>  
 Marsylka angabowana 2,47 zł/szt. - 27,66 zł/m<sup>2</sup>  
**Roben** - upust 10% od cen fabrycznych na dachówkę i cegłę klinkierową

**PUSTAK "MAX"**  
 cena NETTO  
 Cegła K-3 - 1,59 zł  
 MAX kl. 100 - 1,94 zł  
 MAX kl. 150 - 2,24 zł  
 Pustak uzupełniający "U" - 2,00 zł (wymiar 250X188X220)  
 Odbiór towaru loco skład

**SAWA Sp. z o.o. Kraków, ul. Stoczniovców 3, tel. (012) 656-04-81, 0501-499-390, 0602-494-372**

**KOMANDOR ŚLĄSK S.A.**  
 SPRZEDAŻ SYSTEMÓW DO DRZWI PRZESUWANYCH  
 PONADTO OFERUJEMY:  
 ● płyty laminowane ● akcesoria meblowe  
 Zapraszamy właścicieli zakładów stolarskich, projektantów oraz wszystkich zainteresowanych.  
 ODDZIAŁ KRAKÓW, UL. ZAWIŁA 65 C, tel./fax (012) 262-47-44, godziny otwarcia 8.00 - 16.00

**ATTIC**

**MATERIAŁY BUDOWLANE**  
 30-404 Kraków, ul. Cegielniana 39  
 tel. (012) 266 24 30, 269 09 18  
 www.attic.com.pl  
 e-mail: attic@attic.com.pl

**OKNOSTYL**  
 FABRYKA STOLARKI BUDOWLANEJ  
**Sierpniowy rabat**  
**PCV DREWNO ALUMINIUM**  
 Oferujemy:  
 OKNA, DRZWI, WITRYNY w systemach: ROPLASTO, PONZIO, z klejonki: sosnowej, mahoniowej; okucia obwiedniowe ROTO  
 Możliwość negocjacji cen  
 Zapewniamy: 10 lat gwarancji, szybkie terminy realizacji, GRATIS! projektowanie i transport  
 Krzeszowice: ul. Kościuszki (teren Prefabetu), tel./fax (012) 282 49 83  
 Kraków: ul. Grzegorzewska 25, tel (012) 429 22 47  
 Oświęcim: (033) 842 44 54 wew. 41

**ZAWSZE Z WIATREM**  
 Okna dachowe: **FAKRO**, **Rigips**, **Onduline**, **termo Granita**, **Lindab**, **VELOX**, **ISOVER**  
 okna dachowe, płyty gipsowo-kartonowe, sufity podwieszane, blachy dachówkowe i trapezowe, folie dachowe, materiały izolacyjne, rynny, chemia budowlana.

"PREFABET STALOWA WOLA" spółka z o.o.  
WYROBY Z BETONU KOMÓRKOWEGO

**BLOCZKI PGS**

12x24x49 24x24x49 12x24x59  
24x24x59 inne wymiary na zamówienie

**NOWOŚĆ!**  
Bloczki na pióro-wpuszt i zaprawę klejową

DYSTRYBUTOR WIELICZKA ul. NARUTOWICZA 24  
tel. 012/ 278-50-72 0501-007-195

**POROTHERM**  
PIÓRO-WPUSZT

taniej 30%  
szybciej 50%  
mniej zaprawy 50%

Najlepsze ceny proponuje:  
BRYKSY OLSZEWSKI Sp. z o.o.,  
31-670 Kraków, ul. Powstańców 66,  
tel./fax 647 07 68

**EVRO**  
Sp. z o.o.

Armatura przemysłowa  
i instalacyjna  
OFERUJEMY NAJTANIEJ  
W KRAKOWIE

- rury bez szwu  
- kolana hamburskie  
- kołnierze stalowe  
- zwyżki, trójniki  
- zawory

Posiadamy atest 3.1.B  
Kraków, ul. Przewóz 21,  
tel./fax 423-66-61,  
tel. kom. 0603 926-483.

PPB „TECHNAL” s.c.  
wykonuje  
**KONSTRUKCJE  
ALUMINIOWE**  
drzwi, witryny,  
zabudowy balkonów,  
wiatrołapy,  
balustrady, fasady itp.  
**DRZWI I WITRYNY  
SZKLANE**  
ZAPRASZAMY

Kraków, ul. Sikorki 1  
(baza MONTINU)  
tel./fax 012/644-93-33 wew. 525,  
tel. kom. 0501 22 99 05.

**PASTAN-POL** Sp. z o.o.  
Kraków, ul. Wielicka 61,  
tel./fax (012) 656-07-71; 656-54-55  
biuro@pastan-pol.com.pl

**OFERTA SPECJALNA  
GÓRAŻDZE MIX**  
System docieplania budynków IP 71 E, Klej zawiera EPS  
Komplet materiałów JUŻ OD 26 zł/m<sup>2</sup> (brutto)

**SKŁAD MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH**

Suche tynki (KNAUF)  
Zaprawy gipsowe, cementowe  
Wetny mineralne i szklane  
Gipsy szpachlowe

Ceny negocjowane  
Doradztwo techniczne  
Transport

**MIESZALNIA FARB I TYNKÓW ELEWACYJNYCH**

Farby na każde podłoże  
Komputerowy dobór kolorów  
Nieograniczona ilość barw

GENY NA KAŻDĄ  
KIESZEŃ

**KOPROWSKY SUPER METAL**

**DRZWI  
GERDA • DREWNIANE**  
WEWNĘTRZNE I ZEWNĘTRZNE

- KLAMKI, ZAMKI,
- ZABEZPIECZENIA

CENY  
FABRYCZNE

POMIAR, MONTAŻ, TRANSPORT

Kraków, ul. Dietla 46, tel. (012) 421-81-77, 0602 221-926

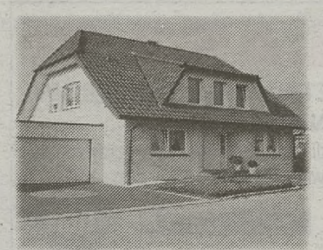
Gielda Pracy DZIENNIK POLSKI

**W CZWARTEK PRACA TANIEJ!**

W Dziennikowej „Gieldzie Pracy” znajdziecie Państwo oferty Urzędów Pracy, ogłoszenia pracodawców, a także ciekawe artykuły i informacje o sytuacji na rynku pracy w naszym regionie.

♦ ogłoszenie 1 mod. - 60 zł. ♦ ogłoszenie drobne od osób indywidualnych „szukam pracy” - 0,50 zł/słowo  
♦ ogłoszenie drobne - „dam pracę” - 0,50 zł/słowo

Szczegółowa informacja: (012) 6199-145, 6199-176. Zapraszamy do naszych Biur Reklam i Ogłoszeń.



Podhalańska Fabryka Okien

**Podhale**  
Okna i drzwi z PCV

**GEALAN**

**ATRAKCYJNE CENY! PROMOCJE!!!**  
34-400 Nowy Targ, ul. Ceramiczna 6  
tel. (018) 266 41 14, tel./fax (018) 266 50 89

BIURA SPRZEDAŻY: Kraków: DOLOMITEX, ul. Zakopiańska 56; OKNO, ul. Drożyska 88; tel. (012) 645 05 96; Bochnia: FASADA, ul. Kazimierza Wielkiego 61, tel. (014) 612 24 12; Debica: TUSIA, ul. Słowackiego 1, tel. (014) 682 69 23; Kazimierza Wielka ul. Polna 1; tel. (041) 352 20 79; Miechów: POLKRUP ul. Warszawska 10; tel. (041) 383 33 80; Rabka TRANSMARINO, ul. Zakopiańska 24, tel. (018) 267 65 22; Tarnów - Bobrowniki Wielkie, ul. Dunajcowa 33, tel. (014) 645 18 19, (0605) 42 65 84.

15 lat udokumentowanej gwarancji  
produkt znakowany laserowo

**Lindab**

**BLACHY DACHÓWKOWE  
BLACHY TRAPEZOWE  
SYSTEMY RYNNOWE**

**Promocja letnia ! Raty bez pierwszej wpłaty !**

Przedstawiciel **BUKAŃSKI** FLOR BLACHA

33-300 Nowy Sącz  
ul. Krajewskiego 27  
tel./fax (018) 443-77-90  
tel. kom. 0601 893 501

31-323 Kraków  
ul. Św. Andrzeja Boboli 5  
przecznica ul. 29 listopada  
tel. (012) 411 73 87

DZIENNIK POLSKI

**BIURA OGŁOSZEŃ**

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowińska 2, tel. 619-91-76, ul. Wiśna 2, tel. 422-70-89. **NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 443-54-49 **RZESZÓW**, Księżka Jąłowego 29, tel./fax (017) 85-22-478 **TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20. **OSWIECIM** ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-55-20 - 22.

**ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE**

DOMENA, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96,  
COMBEX, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29,  
GIN s.c., ul. Wielopole 3/1, tel. 429-44-22, 0603-063-881, **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64,  
STUDIO L, ul. Kalwaryjska 9/15, tel./fax 012/423-57-76, 012/ 292-30-61 do 64, **ROAN**, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16,  
ANONS, ul. Westerplatte 18, 421-59-75, **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86, **NASTROJE**, al. Beliny-Prądmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77, 0501-437-232, 0501-485-430, **MEDIA-DANTE s.c.**, ul. Barska 12, tel./fax (012) 267-24-03, 269-19-85, **ALTAIR**, ul. Rzeźnicza 13, pok. 313, tel./fax 421-51-33 w. 254, **PASJONATA**, ul. Grzegorzewska 10, tel. 431-06-03, 421-41-22 w. 359, **GRAFPRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33, **TAO**, całodobowo, tel. 637-21-80, **MMC**, ul. Lubicz 25, pok. 435-437, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496, **FORMGRAF s.c.** Kraków, ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98, **VENA sp. z o.o.**, Kraków, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01, **NOVA**, Myslenice, ul. Gałczyńskiego 7, tel. 012/274-41-24, **WEKTOR**, Krzeszowice, ul. Daszyńskiego 1, tel. 262-56-56.

**AWBUD WIESZ NA CZYM STOISZ**

Produkcja Wrobów Betonowych  
AWBUD Sp. z o.o.  
42-443 Fugasówka k/Zawiercia ul. Reja 4  
tel. (32) 67 15 201-2  
tel. (32) 67 23 436  
0 602 494 415  
fax: (32) 67 22 280  
e-mail: biuro@awbud.com.pl

kostka brukowa  
ZAPRASZAMY ...

**NAJLEPSZE  
DRZWI I OKNA ANTYWŁAMANIOWE  
ZAMKI GERDA ALARMY**

sklep firmowy : Czarnowiejska 75, Kraków  
TEL. 633 31 81

**JRP** WŁASNY IMPORT HURT-DETAIL

**FLIZY** Kraków, ul. J. Conrada 55, tel. 636-72-77 (naprzeciw Makro), Kraków, ul. Morelowa 26, tel. 425-27-97

1000m<sup>2</sup> ekspozycji

- płytki ceramiczne
- meble łazienkowe
- wanny i kabiny
- ceramika sanitarna
- armatura
- listwy wykończeniowe
- wanny i kabiny z hydromasażem (jacuzzi, bańko 10)

7 dni w tygodniu Czynne: pon.-pt. 8.00-20.00 sob.-niedz. 9.00-15.00

**OKAZJA**  
Spółdzielnia Mieszkaniowa „Wspólnota” oferuje

**ostatnie mieszkanie**  
do zasiedlenia w budynku,  
ul. Akacyjowa 3 w Krakowie:  
**M-3 parter**  
43,63 m<sup>2</sup> - cena stała 128.708,50 zł.  
Informacje, tel. 411-91-07 i 411-82-60  
w godz. 8.00-15.00.

Krakowskie Przedsiębiorstwo Przemysłu Drzewnego Sp. z o.o.

**drew Ekspert**

PODŁOGI Z NATURALNEGO DREWNA

**LETNIA PROMOCJA**

BUK - Classic: nowa niska cena ~~123,00 zł~~ - 89,00 zł/m<sup>2</sup> !!!  
BUK - Standard, Rustical, Carat - **rabat 15%**

KRAKÓW, ul. Cystersów 22, tel. (012) 411-22-22  
KRAKÓW, ul. Węgierska 12, tel. (012) 656-11-61  
KRZESZOWICE, ul. Kościuszki, tel. (012) 282-09-62

**GRUPA psb POLSKIE SKŁADY BUDOWLANE**

**Gambud**

ZAPRAWA KLEJOWA **OPTIROC FIX** 25 kg  
CENA 14.90 (brutto)  
Podane ceny przy zakupach gotówkowych do 31 sierpnia

**OKNA VELUX® GZL 1054**  
304 - cena 565 zł + kołnierz 157.10 zł (brutto)  
306 - cena 615 zł + kołnierz 162.10 zł (brutto)

**PROMOCJA**

Kraków, ul. Kamienna 10 tel. (012) 633-05-17  
ul. Lindego 1 tel. (012) 636-79-55

**PROMOCJA**

PROMOCJA DO 31 SIERNIA  
PROMOCJA DO 31 SIERNIA  
**PROMOCJA**



- Musiał to być potężny baba, przypuszczam, że musiał mieć kilka tysięcy owiec na wypasie, skoro posiadał takie wyposażenie - mówi, wskazując szerokim gestem na potężny, zawieszony pod sufitem kocioł, Jacek Łodziński, właściciel krakowskiej restauracji Cherubino, z zamiłowania kolekcjoner.

#### Pod dyktando podłogi

Do II wojny światowej w kamienicy przy ul. św. Tomasza znajdowała się rozlewnia piwa. Do pierwszego pomieszczenia wjeżdżały powozy, by napełnić beczki złocistym napojem. Dziś u wejścia podziwiać można podłogę, jaka wówczas była niezwykle praktyczna i popularna. Wykonana jest z klepek drewnianych ułożonych na sztorc. Ich zadaniem było wygłuszenie hałasu wywoływanego przez pojazdy.

- Dawniej takie podłogi znajdowały się niemal w każdej kamienicy. Teraz to rzadkość. Trudno nam było zrezygnować z takiej atrakcji. Tak więc niejako to podłoga podpowiedziała nam

## Przyjemne wnętrza

# Zaczarowana karetka, zaczarowane sianie, zaczarowany piec...

dalszy ciąg koncepcji artystycznej - opowiada Jacek Łodziński.

#### Przez barwne klimaty

Przekraczając drzwi tego przybytku, wchodzimy do innego, jakby zaczarowanego świata. Ktoś spożywa posiłek w... karcie, ktoś inny wybrał bliskość rozgrzanego toskańskiego pieca, jakich spotkać można po dzień dzisiejszy wiele w zamożniejszych włoskich domostwach. Właśnie kucharz porzuca na grillu mięso... Jeszcze ktoś inny „dał nura” pod zawieszoną pod sufitem wielgachną,



niebieską łódź, obok której „pływają” błękitne bojki!

W XIX wieku szklane, wypełnione powietrzem bojki służyły rybakom do znaczenia miejsc zarzucenia sieci. Owijane były sznurkiem, żeby się nie tłukły. Łódź, granatowy sufit, błękit ścian - wszystko to nawiązuje do klimatu morskiego. Druga część sali, ze stylowymi meblami, jest cieplejsza, domowa, włoska. - Chciałam zestawzić ze sobą kontrastowe klimaty - mówi Joanna Kubicz, architekt wnętrz.

#### Gdzie Toskania, gdzie Hel?

Konserwator nie ingerował w aranżację. Projektantka mogła puścić wodze fantazji. - Gdy podjęłam współpracę, istniały już wstępne założenia funkcjonalne i estetyczne. Były też pewne elementy wnętrza, przede wszystkim drewniane, do których miałam dokomponować resztę - mówi Joanna Kubicz. - Moim celem było, by profil restauracji mającej w swej ofercie potrawy kuchni starosaskańskiej i staropolskiej, współgrał z wne-

nią, jak płynie. Jej wyobrażenie od spodu też mamy zakodowane, bo widzieliśmy to np. w telewizji, ale mało kto przepływał pod łodzią. I chyba warto to pokazać.

#### Szperacze życie

Beczki po winie zostały zakupione u toskańskiego księcia. Wazony pochodzą z targu staroci. Wiele wysmakowanych drobiazgów zostało wypatrzonych na toskańskich jarmarkach.

Kinkiety - poprzez swój kształt - kojarzą się z polską ryccerskością. Natomiast wielgachny, zawieszony pod sufitem kocioł trafił tutaj z Podhala. - Wypatrzyłem go, chodząc po góralskich zagrodach - chwali się Jacek Łodziński i dorzuca: - Bo ja całe życie szperam. Odkąd uświadomiłem sobie, że poprzedni ustrój niszczył polską tradycję... Moim pragnieniem jest nadawanie starociom nowego życia.

#### Związek doskonały?

Skąd pomysł na połączenie kuchni staropolskiej ze starosaskańską? - Według mnie

#### Od innej strony

- Jesteśmy przyzwyczajeni do stereotypowego widzenia przedmiotów. Moim zamiarem jest pokazywanie ich od innej strony - wyznaje Joanna Kubicz. - Czasami wystarczy umieścić jakąś rzecz „w innym kontekście”. O to właśnie chodzi w miejscach publicznych, żeby ludzie mogli być zaskakiwani... W domu mamy wszystko poukładane i nierzadko boimy się zmian, gdyż nasze przyzwyczajenia są za silne. Natomiast tam, gdzie spędzamy czas wolny, potrzebujemy fantazji. Każdy ma ją w sobie, tylko czasem boi się dać jej wyraz. Chciałam, przykładowo, umieścić łódź w taki sposób, by była widoczna od spodu. Obserwujemy łódź na plaży, patrzymy na

kuchnia toskańska jest jedną z najlepszych na świecie. Staropolska jest także znakomita. Tworzą one zatem doskonały związek - mówi Jacek Łodziński. - Do tej pory w Toskanii, a czasami także w Polsce używa się pieców, w których pali się



drewnem. Przygotowywane w ten sposób potrawy są smaczne i zdrowe. U nas używa się do tego celu buczyny, a w Toskanii - drzewa oliwnego. Kuchnia starosaskańska ma charakter rodzinny. Potrawy spożywa się w domu. Przygotowuje je mama, która jest najważniejszą osobą w rodzinie. W tej kuchni liczy się przede wszystkim smak i domowe przyrządzanie. Np. nigdy makaronu nie gotuje się na zapas. Dla każdego, obojętnie czy jest jeden czy dwóch jego amatorów, gotuje się go specjalnie. Przez to jest zawsze świeży, znakomity.

TEKST I ZDJĘCIA:  
ALEKSANDRA NOWAK



## W jednym systemie

# Bezpieczny dom (4)

**L**epiej wyposażeni funkcjonariusze to większe poczucie bezpieczeństwa. Krakowska policja otrzymała, w efekcie rozstrzygniętego niedawno przetargu, nowoczesny system cyfrowej łączności radiowej. Kraków dołącza w ten sposób do Warszawy, Szczecina i Łodzi – miast, które tworzyły system TETRA w Polsce. Czy jest to początek ogólnokrajowego systemu łączności?

### Nie tylko dla policji

Polska potrzebuje nowoczesnej, sprawnej, ogólnonarodowej sieci łączności, działającej bez zakłóceń w najtrudniejszych nawet warunkach i umożliwiającej współpracę administracji oraz służb ratownictwa i bezpieczeństwa publicznego. Jest bowiem oczywiste, że niezawodna, bezpieczna i efektywna łączność tych służb to jeden z głównych czynników poprawy bezpieczeństwa państwa i nas wszystkich. Na szczęście klęski żywiołowe, takie jak powódź z 1997 roku, zdarzają się w Polsce rzadko, ale wciąż nieuchronnie przybiera kształt zagrożenia związanych z rozwojem cywilizacyjnym.

W kraju jest kilka tysięcy miejsc szczególnie narażonych na katastrofy ekologiczne. Wiadomo, że o powodzeniu dużych akcji ratunkowych decyduje szybkość reakcji i możliwość koordynacji działań różnych służb. A to jest możliwe pod warunkiem istnienia odpowiedniego systemu łączności – „układu nerwowego” każdego kryzysowego zarządzania. Polska narodowa sieć łączności musi odpowiadać europejskim standar-



interesie społeczeństwa), pozwalający zarazem zachować niezależność użytkowników – zwiększa zdolności operacyjne służb, ich efektywność na każdym szczeblu, od regionu do pojedynczego funkcjonariusza.

Niewątpliwie jest to zgodne z potrzebami państwa i oczekiwaniami społeczeństwa, dla którego radykalna poprawa poczucia bezpieczeństwa jest dziś szczególnie ważna. Budowanie jednego systemu, nawet krok po kroku, jest też bardziej racjonalne ekonomicznie niż trzymanie się podziałów „resortowych”, kiedy każdy wybiera rozwiązanie dla siebie, zapominając o innych.

### Szybszy 10 razy

Przeznaczony głównie dla służb ratownictwa i bezpieczeństwa publicznego zstandaryzowany system cyfrowej łączności radiowej opracowany został przez Europejski Instytut Norm Telekomunikacyjnych (ETSI). Standard powstał w celu sprostania rosnącym wymaganiom służb publicznych, których sprawność zależy obecnie od możliwości szybkiego i bezpiecznego przesyłania wszelkiego rodzaju danych, w tym zdjęć i obrazów wideo. Niezbędne jest dziś także integrowanie działań rozmaitych służb na dużych obszarach – w skali kraju, a nawet kontynentu.

Standard TETRA zapewnia kontrolę bezpieczeństwa systemu, jego rozwoju, eksploatacji, a także dostaw odpowiedniego sprzętu – dbają o to poszczególni członkowie-założyciele porozumienia TETRA, wśród których są takie koncerny, jak: Motorola (inicjator porozumienia i jeden z głównych twórców systemu), Nokia, Marconi i Simoco.

System zapewnia bardzo wysokie prędkości przesyłu danych (nawet do 10 razy większe niż w porównywalnych systemach). Umożliwia to jednoczesną transmisję danych i głosu przy stałej wysokiej jakości sygnału na całym obszarze działania stacji bazowej. Użytkownik systemu ma możliwość: dostępu do baz danych bezpośrednio z radiotelefonu;

transmisji obrazów (mapy ofiar itp.); transmisji wolno-zmiennych obrazów wideo z miejsc akcji (wypadki

drogowe, katastrofy); wspomaganego komputerowo dowodzenia (informacje o statusie poszczególnych radiotelefonów, dyspozycje wyświetlane na ekranach radiotelefonów); integracji z sieciami teleinformatycznymi (Internet, intranety).

System umożliwia także szyfrowanie przesyłanych informacji w wybrany przez użytkownika sposób, zestawienie połączeń indywidualnych i grupowych, elastyczne wykorzystanie pojemności poprzez przekazywanie części pojemności systemu z obszarów mniej w danym momencie obciążonych do bardziej aktywnych i czasowe zestawianie rozmów grup użytkowników w sytuacjach współdziałania jednostek różnych służb. Istotną jego zaletą jest jego potrójna otwartość: pozwala płynnie włączyć do współpracy funkcjonujące systemy łączności, nie odcinając „starych” od „nowych”, a więc nie marnuje wcześniej-

szych inwestycji; może być stopniowo rozbudowywany w system obejmujący zaspokajanie rosnących potrzeb i wymagań kolejnych dołączonych grup użytkowników, działających na różnych obszarach; urządzenia i oprzyrządowania, spełniające wymagania systemu TETRA, dostarczane jest przez różnych producentów, co zapewnia konkurencyjność cen dla nabywców i redukcję kosztów wykonawców.

Standard TETRA zalecany jest przez tzw. grupę z Schoengen oraz Komisję Unii Europejskiej jako system łączności dla ministerstw spraw wewnętrznych krajów europejskich. Wszystkie budowane obecnie w Europie systemy cyfrowej łączności radiowej dla służb publicznych zgodne są właśnie z tym standardem. W Polsce przetargi na systemy dla policji wygrał jeden z pionierów i twórców systemu – firma Motorola, światowy lider w dziedzinie zaawansowanych systemów łączności radiowej dla służb publicznych. Motorola może pochwalić się wdrożeniem pierwszej na świecie instalacji systemu TETRA – dla portu lotniczego w Oslo w Norwegii. Firma współtworzy lub dostarcza wyposażenie do budowy systemów TETRA w wielu krajach Europy.

(M)

Fot. Janusz Michalczak

## Dachówka inna niż wszystkie. Dachówka Braas.

Już ponad 25 milionów ludzi w całej Europie mieszka pod dachem Braas. Czy wiesz dlaczego?

Braas to:

- niepowtarzalne kształty dachówek
- kompletny zestaw akcesoriów dachowych
- szeroka gama kolorów
- fachowe doradztwo
- 30 lat gwarancji

Pewny dach nad głową

# BRAAS

Partnerzy handlowi:

www.braas-polska.com.pl

**Kraków:** CONTRACTOR, ul. Bociana 6, 012/415 07 77

CONTRACTOR, ul. Fredry 2, 012/266 55 22

CRAZBUD, ul. Skarżyńskiego 91, tel. 012/641 12 12

HYDROTREST, ul. Rybitwy 15, tel. 012/653 23 32

MELLE POLSKA, ul. Radzikowskiego 5, tel. 012/636 55 16

TERMOIZOKOR, ul. Pasternik 19, tel. 012/636 35 32

TRAPEZCARBO, ul. Zakopiańska 56 a, tel. 012/269 27 24

RAAB KARCHER, ul. Plk. Dąbka 10, tel. 012/650 32 10

**Brzesko:** CMB, ul. Solskiego, tel. 014/686 38 08

**Dulowa k. Trzebini:** TOM WIT, Dulowa 106, tel. 032/613 83 69

**Nowy Sącz:** TWÓJ DOM, ul. Zdrojowa 14, tel. 018/441 24 99

**Nowy Targ:** PODHALE, ul. Ceramiczna 6, tel. 018/266 41 14

**Olkusz:** DEKORGIPS, ul. Długa 2, tel. 032/643 17 61

**Oświęcim:** PROBUDIM, ul. Zatorska, tel. 0601/163 111, 0601/163 112

**Tarnów:** DACHDEK, ul. Dojazd14, tel. 014/622 30 60

CMB, ul. Fabryczna 20, tel. 014/622 40 03

**Wieliczka:** DACHDEK, ul. Bogucka 22, tel. 012/278 52 20



dom, być niezawodną i wydajną, zapewniać bezpieczeństwo funkcjonariuszy poprzez ochronę przed niepowołanym dostępem, dostarczać wyspecjalizowane usługi niezbędne dla sprawności działania służb. Dopiero wspólny system – obejmujący policję, UOP, pogotowie ratunkowe, Straż Graniczną i Straż Pożarną (a w dalszej kolejności także jednostki obrony cywilnej, służby celne, komunalne i wielu innych działających w

# Reklamy Ogłoszenia

## Praca

A. Dochodowa, matura. /012/64-540-93. 884406

A. Umysłowa, 3.000, -. 012/415-18-88. 883581

A. W domu, średnie 2.000, -. /012/288-10-52. 886718

AGENCJA, ekskluzywny night club zatrudni panie. 0604-802-683. 880317

AGENCJA Reklamowa „Vertim” podejmie współpracę z osobami zainteresowanymi umieszczeniem reklamy na samochodzie, domu, działce. Oferty przesyła: „Vertim”, 02-384 Warszawa ul. Włodarzewska 55g. 022/824-12-75, 824-12-76, fax 022/824-12-78. 876023

AGENCJA towarzyska w Warszawie zatrudni przystojnych mężczyzn. 0602-513-100. 886344

AGENCJA zatrudni panie, zakwaterowanie. 0502-835-947. 881144

AGENCJA zatrudni panie. /012/282-67-22. 884558

AGENCJA zatrudni panie z zakwaterowaniem. /012/421-29-18, /012/413-83-41. 888348

AKTORÓW amatorów – zatrudni. 012/654-38-94. 887311

APTEKA – Korporacja Aptekarska Ltd. zatrudni kierowników aptek na terenie Krakowa. Telefon kontaktowy 0608-117-037. 886536

**AGENCJA OCHRONY zatrudni PRACOWNIKÓW OCHRONY oraz DETEKTYWÓW SKLEPOWYCH z doświadczeniem (kobiety i mężczyźni). Wymagana niekaralność. 287485. Tel. 430-48-62, godz. 10.00 - 16.00.**

APTEKA zatrudni kierownika. Tel. 0602-691-954. 886539

APTEKA zatrudni magistra farmacji. /012/634-02-33. 244446

ATRAKCYJNE panie do ekskluzywnego klubu. Anonimowość, wysokie zarobki. 0502-915-071. 244568

AVON, dodatkowa praca, prezenty. 012/649-77-44, 0501-480-190. 888276

AVON dodatkowa praca, prezenty. 012/636-72-89, 0501-470-026. 241507

BANK ofert. 012/648-78-66 wew. 340. 244333

BANK pracy. /012/421-82-66. 886675

**Dynamiczna firma z długoletnią tradycją na rynku polskim zatrudni na bardzo dobrych warunkach finansowych PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH**

**Wymagania:** wykształcenie min. średnie, wiek 25-35 lat, dobra organizacja pracy, samodyscyplina, umiejętność negocjacji, wysoka kultura osobista, własny samochód, niekaralność.

**Zapewniamy:** ciekawą pracę oraz stałe wynagrodzenie.

Zgłoszenia osobiste z udokumentowanym przebiegiem pracy zawodowej na adres: Kraków, ul. Lea 114, I p., tel. 430-48-62 lub 430-48-88 w godz. 10.00 - 16.00. 287487

**Producent i dystrybutor urządzeń gastronomicznych poszukuje:**

**1. samodzielnych handlowców** - pożądane przygotowanie techniczne (niekoniecznie w tej branży), dobra znajomość języka angielskiego i rosyjskiego, prawo jazdy

**2. operatywnej osoby do prowadzenia biura** - wymagana znajomość języka angielskiego i rosyjskiego oraz umiejętność obsługi komputera i urządzeń biurowych

**3. wysoko wykwalifikowanych spawaczy - ślusarzy** do obróbki blachy nierdzewnej.

Ofertę nr K-10089 kierować: Biuro Ogłoszeń, ul. Starowiślna 2, Kraków. K-10089

BEZPOŚREDNIO zlecimy składanie długopisów, biżuterii, „żabek”. Cały kraj. 024/355-10-38. 880089

BIEGLE, najtaniej obsługę komputera opamiętujesz w Centrum Kształcenia Zawodowego - ul. Kasprzowicka 32. 012/411-78-33. 884333

BIURO pracy. 012/411-15-36 wew. 28. 244332

BIURO pracy. 012/648-78-66 w. 335. 886775

BRYGADĘ fachową, budowa domku, spanie. 012/636-61-62. 244066

CHAŁUPNICTWO. /012/640-19-91, /012/640-19-90. 881709

CHAŁUPNICTWO 150 zł dziennie. Cały kraj. Gwarantujemy odbiór, zaopatrzenie, umowy. 024/355-16-51. 885058

CHAŁUPNICTWO, długopisy. 034/317-93-11. 875244

CIEKAWA, dodatkowa. 012/414-30-07 godz. 9.00-13.00. 244394

CIEKAWA, umysłowa. /012/288-07-68. 886719

CZTERDZIESTOLATKOM umysłowa. 012/41-51-888. 883582

DLA konkretnych 3000, -. /012/274-21-15. 887250

DOCHODOWA, średnie wykształcenie. /012/422-52-84. 244144

DODATKOWA praca. 0604-288-251. 881567

DODATKOWA, stała. /012/654-32-99. 887243

DO kolportażu. /012/632-79-52. 887587

DUŻA firma budowlana nawiąże współpracę z firmami i brigadami w zakresie robót zbrojarsko-ciesielsko-betonarskich w budownictwie mieszkaniowym wielokondygnacyjnym. Tel. 0502-257-032, 022-619-24-28. 885253

DYSKRETNA, prywatna agencja przyjmie panie. 0607-189-864. 887990

DZWOŃCIE zaraz, potrzebnych 6 osób, średnie wykształcenie. /012/415-30-96. 883832

EFEKTYWNE Pośrednictwo Pracy, Urzędnicza 32 (przecznica Królewska), 9.00-15.00. 886702

ELEKTRYKA z uprawnieniami 1,5 kV, ślusarza- spawacza z uprawnieniami. Oferty 879177 Kraków, Starowiślna 2. 879177

FAJNA atmosfera, wysokie zarobki, zadzwoń. 012/643-24-86. 889299

FIRMA poszukuje przedstawicieli handlowych. /012/638-52-12, /012/638-52-12, 11.00-14.00. 888291

FIRMA „Pryzmat”, stała, dodatkowa. /012/288-07-68. 886720

FIRMA przyjmie, średnie. 012/425-27-43. 888968

FIRMA „Vitacus”, umysłowa. /012/425-52-77. 888233

FIRMA zatrudni murarzy, instalatorów, elektryków ze stażem. /012/269-00-34. 888979

FRYZJERKĘ zatrudnię. 0602-114-789. 886520

HURTOWNIA zatrudni młodych 1800 miesięcznie. 012/656-08-01. 244052

KELNERKĘ zatrudnię, ul. Kalwaryjska 9. 888823

KIEROWCĘ, kat. C + E. 0501-70-33-20, po 18.00. 889020

**KOLBIS** **PRODUCENT BLACH DACHÓWKOWYCH**

**zatrudni w Tarnowie**

**RENCISTÓW LUB OSOBY Z GRUPĄ INWALIDZKĄ**

**na następujące stanowiska:**

- pracownik działu kontroli jakości - wykształcenie średnie techniczne, doświadczenie w zawodzie
- operator maszyn profilujących blachę - wykształcenie średnie, znajomość obsługi komputera
- kierowca zaopatrzeniowiec
- stolarz lub cieśla
- hydraulik
- monter konstrukcji stalowych
- spawacz z uprawnieniami
- operator suwnicy

Oferty prosimy składać telefonicznie pod numerem telefonu **(014) 626 63 55 w. 37**

KRAWCOWE do szycia w zakładzie, sezonowo zatrudnimy. /012/644-67-00 wewn. 40, /012/644-98-24 wewn. 40. 243806

LEKARZY specjalistów różnych dziedzin, logopedę zatrudni spółka. Oferty 244315, Kraków, Wiślna 2. 244315

MARKETING sieciowy. /012/655-61-63. 888234

MGR. farmacji po stażu zatrudni apteka blisko centrum. 0602-263-296. 244035

NOWE miejsca pracy, umysłowa. /012/425-61-55. 884552

OBCINANIE żywopłotu własnym sprzętem. /012/411-92-73. 243886

OGÓLNOPOLSKA firma doradztwa finansowo-prawnego zatrudni przestawicieli handlowych. 012/294-18-53 (52). 889301

OPIEKA nad osobą starszą, chorą, dziećmi. Praca we Włoszech dla kobiet. 018/444-26-85, 0603-377-797. 878788

OŚWIĘCIM, okolice, umysłowa. /012/288-10-52. 886723

PIROMANIADA, przyjmujemy do obsługi. Tel. 0501-843-152. 888542

PODEJMĘ pracę, wykształcenie wyższe, prawo jazdy zawodowe kat. B. 0602-63-24-51. 888120

**Zarząd Budynków Komunalnych w Krakowie, ul. Wielopole 17a zatrudni od zaraz inspektora nadzoru o specjalizacji ogólnobudowlanej, w pełnym wymiarze czasu pracy.**

**Wymagane kwalifikacje:**

- wykształcenie wyższe lub średnie
- uprawnienia budowlane (inspektor nadzoru)
- praktyka w zawodzie

**Zainteresowanych prosimy o zgłoszenia osobiste pod adresem jw. w pokoju 505.**

10095K

POSZUKUJEMY „Przyszywanej Babci” z okolic Krowodrzy dla dzieci (2, 3 lata) na parę godzin dziennie. 0502-079-700, /012/416-17-99 po 20.00. 888741

POSZUKUJĘ opiekunki do dziecka. 012/635-16-72. 244392

PRACA chałupnicza. 0501-488-921 po 15.00. 881623

PRACA od zaraz, średnie wykształcenie. /012/41-53-096. 883831

PRACA od zaraz, wykształcenie średnie. 0601-891-885. 243756

PRACA w domu. 032/235-24-50. 885574

PRACA w domu na pełny lub pół etatu zleci zdyscyplinowanemu Financial Partners. Wynagrodzenie od 840 zł. 0605-673-022. 880566

PRACOWALEŚ w Niemczech, Holandii, Austrii 98/99, odbierz podatek. 012/423-52-32. 879651

PRACOWNIKÓW do szwalni i do krojowni przyjmę - dzwonić do 15.00. 012/644-71-45. 889050

PROJEKTANT stron www - po szkoleniu - ul. Kasprzowicka 32. 012/411-78-33. 884344

PRZYJMĘ pedicurzystkę. Jest stanowisko przy dobrym fryzjerze, Bronowice, ul. Przybyszewskiego 31, /012/637-59-91. 244121

PRZYJMĘ rencistkę do pracowni kolder. 012/644-98-82 wieczorem. 889045

PRZYJMĘ ucznia do nauki w zawodzie ślusarza. Okres nauki 1 rok. 012/633-26-87. 243742

RESTAURACJA „Sphinks” Rynek Gł. 26 przyjmie mężczyzn do zmywania naczyń. Oferty składać w restauracji. 244357

RESTAURACJA „Sphinks” Rynek Gł. 26 przyjmie mężczyzn do pracy przy obróbce mięsa. Oferty składać w restauracji. 244361

RESTAURACJA „Sphinks” Rynek Gł. 26 przyjmie mężczyzn do pracy przy grillach. Oferty składać w restauracji. 244365

**Firma inżynierska zatrudni**

• absolwentów studiów technicznych w działach handlowym i marketingu

**Wymagana**

• biegła obsługa komputera i czynna znajomość jęz. angielskiego.

**Oferta 26848, Kraków, ul. Wiślna 2.**

26848

SAMODZIELNA, nie akwizycja. 012/421-16-60, 0608-276-409. 888970

SAMODZIELNEGO blacharza samochodowego zatrudnię. 012/288-21-21. 888809

„SKORPION”, przyjmę prasowaczy, krawców z praktyką. 012/269-17-21, Wadowicka 8 G. 244060

SPRZĄTANIE bloków (renciści) . /012/411-92-73. 882827

STUDENTÓW, rencistów zatrudnimy. 012/653-27-02 wew. 11. 886993

TELEPIZZA, Grażyny 4, zatrudni dostawców na atrakcyjnych warunkach. /012/415-56-02. 887070

TELEPIZZA zatrudni uczących się do roznoszenia ulotek. /012/415-56-02. 887074

TRZYPOKOJOWE, Wieliczka, 97.000. 0605-42-65-66. 888623

WINDYKATORÓW zatrudnię. 012/431-01-23. 244069

WYKSZTAŁCONYM, wiek obojętny. /012/281-33-63. 878892

WYKWALIFIKOWANĄ kadrową, ze znajomością przepisów prawa pracy zostaniesz po specjalistycznym szkoleniu - ul. Kasprzowicza 32. 012/411-78-33. 884345

ZAKŁAD cukierniczy przyjmie niepalącego szefa produkcji, dobrego organizatora z doświadczeniem. Wykształcenie minimum średnie. Ofert B. O. „Szansa”, 30-133 Kraków, Lea 231, oferta M-2414. 884495

ZATRUDNIĘ, studentkę. /012/285-20-60. 888946

ZATRUDNIĘ atrakcyjne dziewczyny, wysokie zarobki. 0601-48-30-24. 882931

ZATRUDNIĘ fakturzystkę. Biegłe FPP, praca 3-zmianowa. 0501-422-642 (11.00-13.00). 888722

ZATRUDNIĘ kadrową z doświadczeniem, w niepełnym wymiarze. Wymagana znajomość zagadnień kadrowo-płacowych i rozliczeń z ZUS (CDN, Płatnik) . /012/429-51-97. 888993

ZATRUDNIĘ mężczyznę fryzjera damskiego. 0605-37-48-68. 888346

ZATRUDNIĘ ochroniarza z psem, Ruczaj. 0501-233-552. 888980

ZATRUDNIĘ rencistkę w kwaciarni. /012/290-30-13. 888907

ZATRUDNIMY 3 młode osoby w Nowym Sączu. Zgłoszenie: 018/444-19-00, godz. 8.00 - 17.00. 888034

ZATRUDNIMY młodzież powyżej 16 lat. /012/292-08-08 wysokie zarobki. 887782

ZLECIMY wykonanie ślusarki budowlanej. Tel. 012/641-17-27. 8.00-16.00. 887670

1.500, - dodatkowa, umysłowa. /012/417-21-49. 881256

30.000 USD rocznie. Biznes. 012/641-03-76, 0606-708-115. 879359

3500. Umysłowa. 012/641-03-76. 883669

**Szukam pracy**

A. A. Pracodawco! Bezpлатnie wyszukujemy pracowników. /012/632-53-70, /012/422-30-33 wew. 409 (8.00-16.00). 0501-339-245, 32 e-mail: pracownicy@poland.com, ul. Urzędnicza 32. 876312

A. Biurowej pracy poszukuje kobieta, 28 lat, wyższe, komputer, doświadczenie. 0502-549-909. 886699

FAKTURZYSTKA, podejmie pracę. /012/274-82-65. 887996

GŁÓWNA księgowa z dużym doświadczeniem i znajomością programów komputerowych. 012/413-61-20, 0502-100-831. 243302

KIEROWCA B, C. /012/412-64-90. 885819

KIEROWCA B, C, D, E. /012/414-15-89. 888791

KIEROWNIK salonu wykładzin (650 m<sup>2</sup>) podejmie pracę. Znajomość branży budowlanej, instalacji sanitarnych (uprawnienia), motoryzacyjnej. /012/284-21-76. 887973

MŁODA, miła, mgr prawa, komputer, prawo jazdy. /012/412-56-95, 0605-311-711. 888942

POPROWADZĘ hotel, restaurację 100% dyspozycyjności, angielski. /012/274-12-83. 888557

**Nauka**

A. A. A. Akademia „Bodyguard”. Policealne Studium Detektywistyczne - Ochrońskie. Nabór: Kraków, ul. Topolowa 13. 012/421-67-25, 422-30-68. 879175

**Policealne Szkoły Prywatne dr Małgorzaty Jantos**

**Studium Ekonomiczne**

**Specjalności:**

- rachunkowość
- ubezpieczenia

**Studium Sekretarskie**

**Specjalności:**

- asystentka
- sekretarka
- sekretarka medyczna
- obsługa działu kadr

**Stypendia we Francji i Holandii**

Kraków, ul. Dunajewskiego 6  
tel.: (012) 422 71 03, 422 18 37  
e-mail:  
szkoly-jantos@helios.mps.krakow.pl  
www.szkoly-jantos.krakow.pl

z maturą  
i bez matury

**Jak zamieścić ogłoszenie?**

**Osobiście**

**Biuro Ogłoszeń Dziennika Polskiego, Kraków, ul. Starowiślna 2, ul. Wiślna 2 w godz. 8 - 18, soboty 10 - 14**

Bochnia, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (014) 61-256-22;  
Brzesko, ul. Głowackiego 29, tel. (014) 66-300-77  
Dębica, ul. Rzeczowska 15, tel./fax (014) 670-87-72  
Krosno, ul. Lewakowskiego 31, tel./fax (013) 436-22-90, 432-58-23 w. 29  
Nowy Sącz, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45  
Miechów, ul. Sienkiewicza 25, tel. (041) 383-14-04  
Nowy Targ, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (018) 266-30-72  
Oświęcim, ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 843-31-86, 844-55-20  
Proszowice, ul. Rynek 18, tel. (012) 386-28-25, fax 386-18-97  
Rzeszów, ul. Ks. J. Jajłowego 29, tel. (017) 85-22-386, tel./fax (017) 852-24-78  
Tarnów, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20, 622-31-48  
Wadowice, ul. Mickiewicza 3, (033) 873-12-90  
Zakopane, KMPiK, ul. J. Zborowskiego 2 tel./fax (018) 201-35-30\*

**Agencje współpracujące**

DOMENA, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96,  
COMBEX, Kraków, os. Handlowe 9, tel. 644-52-37, fax 642-16-48,  
filia: ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29,  
SZANSA, Kraków, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64,  
STUDIO L, Kraków, ul. Kalwaryjska 9/15, tel./fax 423-57-76, 292-30-61 do 64,  
ROAN, Kraków, ul. Dąbrowskiego 14/15, tel. 422-57-83, tel. 422-79-93, fax 4-216-216,  
ANONS, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75,  
GARMOND, Kraków, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86,  
NASTROJE, Kraków, ul. B. Prażmowskiego 41/3, tel./fax 413-60-77, 417-31-03, 417-31-47,  
DANTE, Kraków, ul. Barska 12, tel./fax 267-24-03, 269-19-85,  
ALTAIR, Kraków, ul. Rzezińska 13, pok. 313, tel. 431-20-17, tel./fax 421-51-33 w. 254,  
PASJONATA, Kraków, ul. Grzegorzewska 10, tel. 431-06-03, 421-41-22 w. 359,  
GRAFPRESS, Kraków, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33,  
GIN s.c., Kraków, ul. Wielopole 3/1, tel. 429-44-22, 0603-063-881,  
MULTIMEDIA CONTACT s.c., Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 435-37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496,  
FORMGRAF s.c., Kraków, ul. Bieżanowska 66A, tel. (012) 657-65-41, tel./fax (012) 658-05-98,  
NOWA, Międzybuzia, ul. Galszyńskiego 7, tel. 274-41-24,  
WEKTOR, Krzeszowice, ul. Daszyńskiego 1, tel. 262-56-56  
VENA sp. z o.o., Kraków, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01

**Telefonicznie lub Internetem**

Agencja TAO, całodobowo, www. tao.pl, tel. (012) 637-21-80, fax 638-41-80

**Cennik**

**OGŁOSZENIA DROBNE**

- wydanie powszednie - 1,20 zł/słowo
- wydanie magazynowe - 2,40 zł/słowo
- w Giełdzie Pracy - 0,60 zł/słowo
- w Jeżdże - 0,60 zł/słowo
- w Przeglądzie Nieruchomości - 0,60 zł/słowo

• towarzyskie  
- wydanie powszednie - 50 zł/słowo  
- wydanie magazynowe - 80 zł/słowo  
• ekspres - dopłata 100%

**OGŁOSZENIA MODUŁOWE**

- na kolumnach reklamowych (moduł 41 mm x 33 mm)
- poniedziałek - 85 zł/moduł
- magazyn - 180 zł/moduł
- pozostałe - 70 zł/moduł
- na kolumnie ogłoszeń drobnych (maks. 3 moduły) - dopłata 60%
- ekspres - dopłata 100%

**INSERTY**

- wydanie powszednie - 10 gr/egzemplarz
- wydanie magazynowe - 12 gr/egzemplarz

Ceny nie zawierają podatku VAT

**Internet**

Ogłoszenia drobne zamieszczane w „Dzienniku Polskim” danego dnia, równocześnie ukazują się **gratisowo** na stronach internetowych **www.dziennik.krakow.pl**

**Informacja**

tel. 012/619-91-45, 619-91-76, 619-91-85

**WSZYSTKIE OGŁOSZENIA DROBNE również w INTERNECIE**

**www.dziennik.krakow.pl**

**L KURSY PRAWA JAZDY L**  
OSK, ul. Wrocławska 48  
Posiada Zezw. Prezyd. M. K.  
(012) 633-49-77  
Rozpoczęcie 25.08.2000 godz. 17.00  
8.09.2000  
**PROMOCJA WAKACYJNA**  
Plac manewrowy w cenie kursu  
RATY, BADANIA LEKARSKIE  
UNO, PUNTO, PUNTO II

A. A. A. A. Prawo jazdy. /012/658-37-57.  
887329

A. A. A. Angielski Callan Method. /012/413-89-98, /012/413-85-34.  
885190

A. A. A. Atrakcyjna nauka jazdy. /012/413-89-98, /012/413-85-34.  
885193

A. A. A. Autokursy „Robex”, Mickiewicza 5, /012/634-26-64, 0501-402-088.  
241907

A. A. A. Autokursy, doszkalanie „Bryka-L”. /012/260-15-90, 0604-211-721.  
876885

**L Ośrodek Szkolenia Kierowców Rondo Kraków, ul. Zacisze 14 (obok dworca PKP)**  
**KURSY PRAWA JAZDY PROMOCJA !!!**  
Rozpoczęcie kursu w każdy wtorek tygodnia  
Fachowe szkolenie, raty, samochody: UNO, PUNTO, PUNTO II, MICRA  
Plac manewrowy gratis !!  
Zapisy od pn-pt 10:00 - 18:00, 0602 225-173 (0-12) 429-64-16; (0-12) 421-60-78

A. A. Autokursy „Iskra”, Łobzowska 20. /012/634-05-54.  
876322

A. A. „Autokursy”, Pawia. /012/422-52-75.  
877659

A. A. Autokursy Motorex, Studencka 13 (przedłużenie św. Anny). /012/430-07-27.  
885067

A. A. B. C. Prawo jazdy. Kalwaryjska „Korona”. 012/292-29-09, 0602-362-355.  
878144

A. „Arma” atrakcyjne kursy, samochody osobowe. Raty, zniżki. /012/417-16-01.  
879021

**POLICEALNE STUDIUM „VADEMECUM” Dwuletnie o specjalności:**

- Ekonomika i Organizacja Przedsiębiorstw
- Finanse i Rachunkowość
- Referent Administracyjny
- Zarządzanie i Obrót Nieruchomościami
- Ubezpieczenia
- Bankowość
- Handel

**KRAKÓW**  
Aleja Mickiewicza 5  
www.vademecum.edu.pl  
tel. (012) 632-72-20  
tel/fax (012) 632-71-44

A. „Art-Mot” - nauka jazdy. Słowackiego. /012/292-72-64.  
885424

A. Autokurs „Formuła”, Mogilska 40. /012/411-46-68.  
887289

A. Autokursy. /012/292-08-35, Grzegorzowska 17.  
879324

**TWP Towarzystwo Wiedzy Powszechnej**  
Oddział Ziemi Krakowskiej  
al. Gen. J. Skrzyneckiego 12,  
30-420 Kraków, tel./fax 266-78-49  
ogłasza nabór  
na rok szkolny 2000/2001 do  
NIEPUBLICZNEGO NAUCZYCIELSKIEGO  
**KOLEGIUM**  
**JĘZYKÓW OBCYCH**  
TOWARZYSTWA WIEDZY POWSZECHNEJ  
W KRAKOWIE  
Specjalność - język angielski  
3 - letnie studia dzienne - licencjackie  
zezwolenie MEN DN1-400-26/99/RR

**TWP Towarzystwo Wiedzy Powszechnej w Krakowie**  
ogłasza nabór:  
do Policealnego Studium Zawodowego (upr. szkoły publicznej) specjalność: technik informatyk - 2 lata  
na 2-letni cykl nauczania w zakresie liceum ogólnokształcącego na podbudowie szkoły podstawowej lub zasadniczej zawodowej  
adres: Zespół Szkół Mechanicznych nr 2, 30-420 Kraków, al. Gen. J. Skrzyneckiego 12, tel. 266-78-49

A. Autokursy ul. Wadowicka 12. 012/266-55-88 (13.00-17.00), 0602-289-585.  
853299

A. Autokursy Rolminex. 012/644-17-08.  
885649

A. Studium asystencko-sekretarskie czesne, 110 zł. Tel. 012/633-03-15.  
885287

A. Studium Psychologiczno-Socjologiczne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Zapisy. /012/632-76-06.  
879434

**KURSY**  
\* samodzielnego księgowego  
\* obsługi komputera  
\* masażu leczniczego  
\* manicure, pedicure  
\* BHP  
KSP Oświata  
ul. Wietora 9, tel. 430-52-43

ABSOLWENCI! „Kosmetyka”, „Informatyka”, „Ekonomika”. Dwuletnie Policealne Studia. Zapisy: Kraków, Wybickiego 3a /012/633-57-38 Dietla 38, /012/422-85-69. Ilość miejsc ograniczona!  
888166

ABSOLWENCI ZSZ! Prywatne Liceum dla Dorosłych, uprawnienia szkoły publicznej. Kraków, Kolorowe 29a (budynek XII LO), śr.-pt.: 15.00-18.00. /012/644-33-07, 0604-791-110.  
872799

AGENT celny, księgowość, kasjer walutowy. /012/387-10-66.  
888220

ALTERNATYWA Edukacyjna Sześcioklasowa Prywatna Szkoła Podstawowa nr 7, os. Dywizjonu 303, bud. 12. Ostatnie wolne miejsca dla uczniów klas: 1, 2, 3, 4. tel./fax: 012/648-86-19, www.alternatywaedukacja.alpha.pl.  
244483

ANGIELSKI. /012/292-31-83.  
882309

ANGIELSKI. /012/421-03-59.  
886192

ANGIELSKI. /012/648-19-35.  
871671

ANGIELSKI, Business English. 012/412-76-42.  
241830

ANGIELSKI dla dzieci i początkujących. /012/642-25-23.  
886545

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94.  
242721

ANGIELSKI (dr) gramatyka, tematy egzaminacyjne. /012/417-27-60.  
885701

ANGIELSKI, ogólny, specjalistyczny. 0608-498-943.  
886730

ANGIELSKI, rachunki. /012/623-79-22, 0501-233-008.  
888264

ASYSTENCKO - Sekretarskie Studium. Zapisy. /012/632-76-06.  
879436

ATRAKCYJNA praca w księgowości lub sekretariacie po bezpłatnym szkoleniu - ul. Kasprowicza 32. 012/411-78-33.  
884329

AUTOSZKOŁA, Aleksandry 11. /012/658-51-17.  
878266

AUTOSZKOŁA solidnie. /012/632-55-14.  
875049

AUTOSZKOŁA „Szofer”, wykłady, badania, plac manewrowy, Rynek Podgórski 3. /012/656-38-72.  
882310

B. Studium dziennikarstwa, czesne 110 zł. Tel. 012/633-03-15.  
885289

**KRAKOWSKA SZKOŁA HOTELARSKA**  
**PRYWATNE POLICEALNE STUDIUM**  
W SYSTEMIE DZIENNYM I ZAOCZNYM  
OGŁASZA ZAPISY NA ROK SZKOLNY 2000/2001

- TECHNIK HOTELARSTWA
- TECHNIK OBSŁUGI TURYSTYCZNEJ
- MOŻLIWOŚĆ DALSZEGO KSZTAŁCENIA NA AWF
- STAŻE ZAGRANICZNE I PRAKTYKI

SZKOŁA POSIADA UPRAWNIENIA SZKOŁY PUBLICZNEJ

INFORMACJE I ZGŁOSZENIA:  
31-531 KRAKÓW, UL. KRAKUSA 8  
TEL./FAX (012) 423-59-58, (012) 423-59-74

**PRYWATNE POLICEALNE STUDIUM**  
W SYSTEMIE DZIENNYM I ZAOCZNYM  
OGŁASZA ZAPISY NA ROK SZKOLNY 2000/2001

- TECHNIK HOTELARSTWA
- TECHNIK OBSŁUGI TURYSTYCZNEJ
- MOŻLIWOŚĆ DALSZEGO KSZTAŁCENIA NA AWF
- STAŻE ZAGRANICZNE I PRAKTYKI

SZKOŁA POSIADA UPRAWNIENIA SZKOŁY PUBLICZNEJ

INFORMACJE I ZGŁOSZENIA:  
31-531 KRAKÓW, UL. KRAKUSA 8  
TEL./FAX (012) 423-59-58, (012) 423-59-74

**WYŻSZA SZKOŁA EKONOMII I INFORMATYKI**  
ogłasza nabór na I i II (z przeniesienia) rok studiów licencjackich  
Specjalności: 1) ekonomika i rachunkowość przedsiębiorstw  
2) inwestycje i nieruchomości  
Kraków, ul. św. Filipa 17, tel. 431-18-90, 431-18-82.

C. Studium rachunkowości i finansów, czesne 110 zł. Tel. 012/633-03-15.  
885290

CHEMIA. /012/285-82-56.  
238564

D. Studium komputerowego wspomagania projektowania, czesne 110 zł. Tel. 012/633-03-15.  
885291

DOSZKALAJĄCE jazdy. 0501-310-977.  
886152

E. Studium grafiki komputerowej, czesne 110 zł. Tel. 012/633-40-76.  
885293

„EKONOMISTA” Policealne Studium przyjmuje zapisy na: finance-rachunkowość, ekonomika-organizacja przedsiębiorstw, informatyka, obsługa ruchu turystycznego, administracja-kadry, międzynarodowy handel i spedycja, studium reklamy. 012/633-33-77, 633-50-04.  
853895

F. Studium hotelarstwa i turystyki, czesne 110 zł. Tel. 012/633-03-15.  
885295

FAKTUROWANIA kurs. /012/633-96-17.  
883577

G. Studium informatyki, czesne 110 zł. Tel. 012/633-40-76.  
885298

GRAFIKA komputerowa. Kurs 60 godz, 500 zł. Al. Mickiewicza 5. 012/632-70-80.  
244588

H. Studium organizacji reklamy, czesne 110 zł. Tel. 012/633-40-76.  
885299

I. Studium administracji, czesne 110 zł. Tel. 012/633-40-76.  
885302

J. Studium socjologiczno-psychologiczne, czesne 110 zł. Tel. 012/633-40-76.  
885303

JAZDY doszkalające. 0501-427-147.  
886184

JĘZYKI obce relaksacyjną metodą „Sita”. /012/429-66-40.  
876703

K. Studium zarządzania w administracji, czesne 110 zł. 012/633-40-76.  
885305

KAS fiskalnych obsługi kurs. /012/633-96-17.  
883576

KOMPUTER indywidualnie. /012/654-73-51.  
883019

KOMPUTEROWE kursy, 6-osobowe grupy. /012/421-84-54.  
885109

KOMPUTEROWE kursy: biuro, grafika, Internet. Artax. 012/429-57-42.  
242088

KOMPUTEROWE kursy, indywidualnie. /012/422-07-30.  
878540

KOMPUTEROWE kursy Regionalne Centrum Szkoleń. /012/633-96-17.  
883575

KOSZTORYSOWANIA komputerowego kurs. /012/633-96-17.  
883572

KOSZTORYSOWANIE, kurs 110 godzin, „Wacotob-Pzib” zapraszamy. /012/ 634-47-73.  
864026

LICEUM Ogólnokształcące Zaoczne, Matura w 2 lata!!! 012/276-32-15.  
887964

LICEUM Ogólnokształcące, Handlowe Zaoczne Stefana Kwietniowskiego. Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. /012/276-50-91, 0604-266-151.  
876636

LICEUM Ogólnokształcące Zaoczne, Skawina. 012/276-48-99.  
877818

LICEUM w 2 lata + matura. Szybko, bezstresowo, solidnie. Centrum „Orion”. Kraków, Topolowa 13. 012/421-67-25, 422-30-68, 0601-414-818.  
879178

MARKETING i Zarządzanie. Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Zapisy: /012/632-76-06.  
879438

MATEMATYKA. /012/413-57-80.  
886104

MATEMATYKA, chemia. /012/266-29-37.  
881725

MATEMATYKA, fizyka. /012/421-03-59.  
886195

MATEMATYKA, nauczyciel. /012/421-38-09.  
888436

MATEMATYKA, tanio. /012/421-58-53.  
871107

**W I SEMESTRZE BEZPŁATNA NAUKA ZAWODU**  
Szkoła Biznesu i Języków Obcych  
uprawnienia szkoły publicznej

Technik:

- rachunkowości
- organizacji reklamy
- ekonomista

ponadto, jednoroczne studium:

- marketing i organizacja reklamy
- psychologiczno-socjologiczne
- sekretarsko-asystenckie
- finance i rachunkowość
- menedżerskie
- hotelarstwo i turystyka zagraniczna

Kraków, ul. J. Kochanowskiego 18, tel./fax 633-27-68, tel. 292-62-94, Tarnów, ul. 1 Maja 5, tel. (014) 627-33-16, 627-37-90, Nowy Sącz, ul. T. Kościuszki 7, tel./fax (018) 440-71-73.

KSIEGOWOŚĆ komputerowa, 3 stopnie zaawansowania, oferty pracy. 012/632-71-44, al. Mickiewicza 5.  
244589

KURS komputerowy I stopnia 40 godz. 190 zł, al. Mickiewicza 5, 012/632-70-80.  
244590

KURS zarządcza nieruchomości + pośrednik, rozpoczęcie 9 września. /012/634-773.  
886159

LICENCJAT! Wyższa Szkoła Działalności Gospodarczej - wpis do rejestru MEN 106/97 - zaoczne studia ekonomiczne - zapisy: Krajowa Korporacja Oświatowa, ul. Kasprowicza 32. 012/411-78-33, 413-49-89.  
884318

MANAGER służby zdrowia, Studium. /012/387-10-66.  
888222

NIEMIECKI. /012/647-04-71.  
244228

NIEMIECKI, nauczyciel LO. 0501-193-866.  
244036

NIEMIECKI, szwedzki. /012/6483-683.  
886343

POLICEALNE Studia: kosmetyczne, technologii leków i kosmetyków (tylko u nas), ekonomiczne, farmaceutyczne, fizjoterapii, Kraków, ul. Straszewskiego 25 (naprzeciw Uniwersytetu). 012/421-91-49, 422-92-60.  
879102

POLICEALNE Studium Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, administracyjne, ekonomiczne, informatyczne, turystyczne, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. /012/276-50-91, 0604-266-151.  
876635

POLICEALNE Studium Zaoczne ekonomiczne, informatyczne, Skawina. 012/276-48-99.  
877814

POLICEALNE Studium Zawodowe Zaoczne, administracyjne, ekonomiczne, informatyczne, obsługi turystycznej, promocji i reklamy, Skawina 012/276-32-15.  
887966

POLSKI. 012/632-73-36.  
242994

PUBLIC Relations. Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Zapisy: /012/632-76-06, 879439

STUDIUM językowo-komputerowe: informatyka biurowa, rachunkowość komputerowa, Skawina. 012/276-48-99.  
877822

TANIEC. 0604-473-666.  
879177

WŁOSKI, francuski. /012/421-87-53.  
888555

150. Szkoła nieruchomości. 012/632-81-81, 655-25-16.  
885986

MANAGER służby zdrowia, Studium. /012/387-10-66.  
888222

NIEMIECKI. /012/647-04-71.  
244228

NIEMIECKI, nauczyciel LO. 0501-193-866.  
244036

NIEMIECKI, szwedzki. /012/6483-683.  
886343

POLICEALNE Studia: kosmetyczne, technologii leków i kosmetyków (tylko u nas), ekonomiczne, farmaceutyczne, fizjoterapii, Kraków, ul. Straszewskiego 25 (naprzeciw Uniwersytetu). 012/421-91-49, 422-92-60.  
879102

POLICEALNE Studium Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, administracyjne, ekonomiczne, informatyczne, turystyczne, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. /012/276-50-91, 0604-266-151.  
876635

POLICEALNE Studium Zaoczne ekonomiczne, informatyczne, Skawina. 012/276-48-99.  
877814

POLICEALNE Studium Zawodowe Zaoczne, administracyjne, ekonomiczne, informatyczne, obsługi turystycznej, promocji i reklamy, Skawina 012/276-32-15.  
887966

POLSKI. 012/632-73-36.  
242994

PUBLIC Relations. Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Zapisy: /012/632-76-06, 879439

STUDIUM językowo-komputerowe: informatyka biurowa, rachunkowość komputerowa, Skawina. 012/276-48-99.  
877822

TANIEC. 0604-473-666.  
879177

WŁOSKI, francuski. /012/421-87-53.  
888555

150. Szkoła nieruchomości. 012/632-81-81, 655-25-16.  
885986

LICEUM Ogólnokształcące Zaoczne, Matura w 2 lata!!! 012/276-32-15.  
887964

LICEUM Ogólnokształcące, Handlowe Zaoczne Stefana Kwietniowskiego. Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. /012/276-50-91, 0604-266-151.  
876636

LICEUM Ogólnokształcące Zaoczne, Skawina. 012/276-48-99.  
877818

LICEUM w 2 lata + matura. Szybko, bezstresowo, solidnie. Centrum „Orion”. Kraków, Topolowa 13. 012/421-67-25, 422-30-68, 0601-414-818.  
879178

MARKETING i Zarządzanie. Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Zapisy: /012/632-76-06, 879438

MATEMATYKA. /012/413-57-80.  
886104

MATEMATYKA, chemia. /012/266-29-37.  
881725

MATEMATYKA, fizyka. /012/421-03-59.  
886195

MATEMATYKA, nauczyciel. /012/421-38-09.  
888436

MATEMATYKA, tanio. /012/421-58-53.  
871107

**PRYWATNE POLICEALNE STUDIUM SYSTEM DZIENNY I ZAOCZNY**

- technik usług kosmetycznych
- technik informatyk
- technik administracji
- technik informacji naukowej
- technik organizacji reklamy

Współpraca międzynarodowa (praktyki)  
Posiadamy nowoczesne pracownie i gabinety  
SZKOŁA POSIADA UPRAWNIENIA SZKOŁY PUBLICZNEJ  
Kraków, ul. Krowoderska 73,  
Tel. (012) 423-38-40, 644-28-72

MARKETING i Zarządzanie. Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Zapisy: /012/632-76-06.  
879438

MATEMATYKA. /012/413-57-80.  
886104

MATEMATYKA, chemia. /012/266-29-37.  
881725

MATEMATYKA, fizyka. /012/421-03-59.  
886195

MATEMATYKA, nauczyciel. /012/421-38-09.  
888436

MATEMATYKA, tanio. /012/421-58-53.  
871107

W I SEMESTRZE BEZPŁATNA NAUKA ZAWODU

Szkoła Biznesu i Języków Obcych  
uprawnienia szkoły publicznej

Techn



**DAEWOO**

**NOWE ZA STARE**  
ODKUPIMY OD WAS KAŻDY SAMOCHÓD  
DODATKOWO  
**3.000 zł UPUSTU**  
PRZY ZAKUPIE U NAS  
NOWEGO SAMOCHODU  
KREDYT NA 100%  
WARTOŚCI SAMOCHODU

**AUTO PARTNER**

Kraków  
os. Kolorowe 16A, 643-50-86  
ul. Przewóz 34A, 653-20-04  
Niepołomice  
ul. Akacja 10A, 281-33-14

LOMBARD samochodowy, Wielopole 24.  
012/422-03-50, 431-21-47. 873095

MAZDA 323F, 1600 cm³, 16V, 1994 r.  
012/657-13-27. 889912

MERCEDES 190E, 1985, 14.000, -. 0606-383-655. 889148

NAJTAŃSZE AC, NW, OC. 012/655-17-02.  
879584

NAJTAŃSZE ubezpieczenia OC, AC.  
012/411-52-03. 877668

NOWOŚĆ 20% redukcja zużycia oleju napędowego. 0605-764-948. 888267

OKAZJA Renault Kangoo 1.4, 1999, przebieg 15.000 km. Salon sprzeda. /012/638-69-17, 0605-307-157. 888872

OKAZJA Renault Laguna Kombi, 1.8, 1997, przebieg 35.000 km, 1 rej. 1998. Salon sprzeda. /012/638-69-17, 0605-307-157. 888868

OKAZJA Renault Megane Kombi „ciężarowy”. Salon sprzeda. /012/638-69-17, 0605-307-157. 888850

OKAZJA Renault Megane Coupe „Sport”. Salon sprzeda. /012/638-69-17, 0605-307-159. 888862

OKAZJA Renault Megane Classic. Salon sprzeda. /012/638-69-17, 0605-307-160. 888865

OKAZJA Renault Megane Scenic 1.6, „ciężarowy”, 1997, przebieg 36.000 km. Salon sprzeda. /012/638-69-17, 0605-307-157. 888871

OKAZJA Renault Scenic „ciężarowy”. Salon sprzeda. /012/638-69-17, 0605-307-158. 888861

OPEL Corsa Swing 1.4, 3-drzwiowy, 1997/1998, I właściciel, bezwypadkowy. /012/412-41-76, 0602-139-587. 888990

OPEL Omega, 1987, 9.900. /012/266-40-99. 888142

PEUGEOT 306, 1.4, 1995, 4-drzwiowy, sprzedam. /012/272-03-28, 0501-329-039. 244528

POLONEZ 1.6 GLE, 1995, sprzedam. /012/636-74-05. 889068

POLONEZ 1992, gaz, tanio. 012/648-70-64. 887601

POLONEZ Caro 1.5, 1993, 5.000 km, sprzedam. /012/658-33-98. 888697

POLONEZ Caro 1.6 GLE, 1994, gaz, sprzedam. /012/636-22-04. 889179

POLONEZ Caro, 1993, 5.400, -. /012/266-40-99. 888149

POLONEZ Caro 1997, 45.000 km, stan idealny. /012/262-41-87 po 20.00. 243997

SEICENTO sprzedam. 0602-780-727.244612

SPRZEDAM Citroen 1.5D, rewelacja roku 1996. /012/423-07-30 po 19.00. 244606

SPRZEDAM Fiata 126p (1990) cena do uzgodnienia. 012/273-11-27. 888717

SPRZEDAM Fiat CC 700, 1992, 75.000 km. /012/411-81-58. 244231

SPRZEDAM Fiat Uno 1.0, 1997, czerwony, 1. właściciel. /012/270-29-02 po 18.00. 244565

SPRZEDAM Peugeot 405S, 1989, skóra, klima, 9.000, -. 012/649-52-82. 244478

SPRZEDAM Renault Laguna, 1995 r., pierwszy właściciel, serwis autoryzowany, bezwypadkowy, ABS, dwie poduszki powietrzne, klimatyzacja elektroniczna, podgrzewane sterowane lusterka, centralny zamek, alarm, multi lock, oryginalne radio z zestawem sześciu głośników. 0602-259-851. 889386

SPRZEDAM Star 200, 1984 r., plandeka, stan dobry. 012/292-30-58. 886126

SPRZEDAM Toyotę Corollę, 1997/98, stan idealny, bogate wyposażenie, 4 kółka zimowe, 32.000 zł. 012/267-34-63. 244472

SUPERKREDYTY samochodowe. /012/421-59-99. 885500

SUZUKI GN 125 1988 sprzedam. /012/636-22-04. 889184

SYRENE na części lub silnik kupię. 012/41-92-454. 244524

TANIO sprzedam: betonowóz Tatra 815, pompa do betonu Schwing, ładowarka Ł-34. 0601-430-453. 889322

TAPICER. 012/638-61-16. 879325

TICO V 97, 49.000 km sprzedam. 012/644-45-31. 889034

TŁUMIKI. 0501-109-240, montaż od 15.00. 879454

TŁUMIKI, Bieńczycka 2 a. 012/648-27-62. 885524

TŁUMIKI, Gdyńska 28, wymiana, faktury VAT. 012/638-03-81. 885530

TŁUMIKI naprawa i nowe. 012/413-36-36. 873703

TOYOTĘ powypadkową kupię. 012/419-14-44. 876839

**NAJLEPSZE KREDYTY**  
SAMOCHODOWE AUTO KONTENT

• bez pierwszej wpłaty  
• bez zaświadczeń  
• bez poręczycieli

Skupujemy samochody również z zastawem bankowym i sądowym

Kraków, ul. Przewóz 2 tel./fax (012) 653-27-17  
e-mail: autokont@krakow.mit.pl

UNO, Punto, Nexia, przyjmie komis, płacimy gotówką. /012/425-22-37. 243837

UŻYWANE: Polonezy, Cinquecenta, Nexia, raty, zamiana. /012/425-22-37. 243834

VW Golf, srebrny metalik, 1991, 1.6 benzyna, przebieg 140.000 km, sprzedam. 018/26-84-107. 889281

VW T4, 1996 XII, TDi, 6-osobowy, bezwypadkowy, serwisowany. /012/415-82-02, 0602-243-915. 889215

WARTBURG 353, garażowany, przebieg 60, ewentualnie z przyczepą towarową pła-ską, sprzedam, cena do uzgodnienia. /012/637-28-24 rano, wieczorem. 244490

ZŁOMOWANIE samochodów. /012/266-79-93. 877830

126p kupię każdy. /012/388-23-03. 887786

## Lokale

A. A. A. Dążkiewicz (licencja zawodowa).  
012/413-11-22, 632-60-19. 874408

A. A. A. Nieruchomości, lokale „Stronczak”,  
Słowackiego 58, /012/633-22-67. 860650

A. A. Biuro ML poszukuje mieszkań. /012/  
430-03-09. 243760

A. A. Mieszkania do wynajęcia. ML /012/  
430-03-09. 243761

A. „Amfilara” Wybickiego 17 atrakcyjne  
oferty sprzedaży, kupna, wynajmu. 012/  
632-17-60, 0501-350-620. 878356

A. Amon - sprzedaż, wynajem. 012/636-16-77. 875874

A. Do wynajęcia mieszkania. /012/429-40-66. 886915

A. Kwatery studenckie. /012/421-85-41,  
/012/637-68-57. 887050

A. Mieszkania do wynajęcia. /012/645-71-18. 887582

A. Poszukuję mieszkań bez prowizji.  
/012/645-71-18. 887581

A. Tanie mieszkania, pokoje, domy, wynaj-  
miemy. /012/421-74-53. 243711

A. 2-pokojowe, 480. 012/431-15-15. 888125

ADMINISTRACJA domów „Lokia”. Tel./fax  
/012/421-83-11, /012/422-27-94. 880179

AKTUALNIE 2-pokojowe, Kalwaryjska,  
650, -. /012/632-11-70. 887917

AKTUALNIE pokój z kuchnią parze tanio  
wynajmę. 012/431-03-33. 888157

AKTUALNIE wynajmę 2-pokojowe, umeblo-  
wane, standard wysoki, 600 + media.  
012/431-15-15. 888140

ALEJA Kijowska dwupokojowe sprzedamy.  
012/266-54-52. 888940

ALEKSANDRA Fredry, 1-pokojowe, 450, -.  
/012/632-11-70. 887915

ALEKSANDRY, 70 m², 147.000, - sprzeda-  
my. /012/266-46-94. 888160

„ANEKS” kupno, sprzedaż, wynajem.  
012/636-62-69. 889288

ATRAKCYJNA cena! Umeblowane, 32-me-  
trowe, ul. Rakowicka, wynajmę. 012/431-  
08-88. 888133

ATRAKCYJNĄ kawalerkę przy Basztowej,  
400. 012/431-27-27. 888146

ATRAKCYJNE biura, magazyny -ul. Bocia-  
na. Do wynajęcia. /012/415-04-42. 889204

ATRAKCYJNE jednopokojowe, centrum.  
ML, /012/430-03-09. 243762

ATRAKCYJNE lokale, biura. /012/421-74-53. 243709

ATRAKCYJNE poddasze 60 m² sprzedam.  
0603-962-180. 888718

ATRAKCYJNE, superkomfortowe mieszka-  
nia i lokale wynajmie firma Bryksy. Ceny już  
od 550 zł + opłaty. Tel. 0602-695-865,  
262-23-99. 880556

AZORY, handlowy. 012/636-08-68. 888187

AZORY (Wysockiego), 1-pokojowe, tanio,  
/012/623-70-10. 887808

BIAŁOPRĄDNICKA 52 m² cesja sprzeda-  
my. 012/266-46-94. 888163

BIURA do wynajęcia. /012/644-12-55. 886972

**Nieruchomości Dążkiewicz**

OLSA r. zał. 1991 Grupa AN

BIURO Z LICENCJĄ ZAWODOWĄ  
FINALISTA KONKURSU NA NAJLEPSZĄ FIRMĘ  
„HERMES 2000”

**WARSZAWSKA 20**  
tel. 632-60-19; fax 632-96-96 4820K

**OLSZAŃSKA 16**  
tel. 413-11-22, fax 413-11-44

BIUROWE pomieszczenia po remoncie z te-  
lefonem, w biurcu przy ul. Lea 114  
o pow. 9 m², 15 m², 30 m², 100 m². Tel.  
0501-276-680. 888678

BLICH, garsoniera, telefon, 500, -. /012/  
632-03-41. 887854

BŁYSKAWICZNIE wynajmiemy każde  
mieszkanie. /012/421-74-53. 243710

BOCHNIA, mieszkania 24 m², 36 m², 34  
m², 46 m² sprzeda Archidom. 0602-44-75-  
24. 887017

BONIFRATERSKA, garsoniera, 450,-  
/012/632-11-70. 887911

BRODOWICZA, 1-pokojowe, 450, -. /012/  
632-03-41. 887850

BRZESKO - wynajmę pawilon 45 m² i plac  
1000 m². Tel. 0601-21-91-47. 886396

CENTRUM. Właściciel wynajmie 1-pokojo-  
we, umeblowane z telefonem. /012/411-  
18-30. 244200

CENTRUM, Dietała, kawalerka 30-metrowa,  
380. 012/431-27-27. 888126

CENTRUM, garsonierę komfortową tanio  
wynajmę. 012/431-08-88. 888124

CENTRUM, jednopokojowe 600, -. ML,  
/012/430-03-09. 243764

CENTRUM, kwatery studenckie. /012/413-  
74-04. 885963

CENTRUM, lokal na siedzibę firmy, 80 m²,  
do wynajęcia. 012/636-62-69. 889285

CENTRUM, pokój 30-metrowy, 200. 012/  
431-03-33. 888148

CENTRUM, tanio, 3-pokojowe wynajmę.  
012/431-15-15. 888141

CHEŁMOŃSKIEGO, 1-pokojowe, 450, -.  
/012/623-70-10. 887806

CZTEROPOKOJOWE, 012/638-50-62  
sprzedamy. 886940

## FIRMA POSZUKUJE

LOKAŁU BIUROWEGO  
W CENTRUM KRAKOWA  
pow. 150 m²

najem lub kupno.

Oferty 287528 Kraków,  
Starowiślna 2. 287528

DLA pary pokój samodzielny, 150/osoba.  
012/431-03-33. 888132

DŁUGA, komfortowy pokój 25-metrowy,  
350. 012/431-03-33. 888127

DOBREGO Pasterza nowe jednopokojowe.  
012/266-69-10. 888938

DOM. 012/638-50-62 sprzedamy. 886941

„DOR-JAG”. Przyjmie mieszkania do wynaj-  
mu. 012/412-18-85. 881216

DO wynajęcia 220 m² - hurtownia, produk-  
cja. 012/266-75-73 889046

DO wynajęcia 2-pokojowe, gmina Zielonki.  
/012/419-41-36, 0501-51-70-37. 244609

DO wynajęcia 3-pokojowe, Śródmieście, 60  
m², 1100, -. 012/413-10-84. 244199

DO wynajęcia całe i piętro o pow. 450 m²  
po generalnym remoncie w biurcu przy  
ul. Lea. Tel. 0501-276-607. 888673

DO wynajęcia duży dom. 012/643-10-75. 886622

DO wynajęcia dwupokojowe: Galla, Brono-  
wicka, Friedleina. /012/636-62-69. 889219

DO wynajęcia lokal użytkowy, 60 m²,  
z ogródkiem, centrum Czernichowa. 012/  
270-27-50, 0602-247-153. 889036

DO wynajęcia mieszkania poszukuję.  
/012/429-40-66. 886918

DO wynajęcia mieszkanie dla dwojga.  
/012/644-35-31. 888280

DO wynajęcia pokoje studiujacym. /012/  
414-28-56. 884488

DO wynajęcia pokój w mieszkaniu studenc-  
kim. 0501-426-111. 888209

DO wynajęcia pokój z kuchnią. 012/632-69-14, 0501-572-353. 889324

DWUOSOBOWY pokój wynajmę student-  
kom. /012/425-21-92. 244336

DWUPOKOJOWE, 012/638-50-62 sprze-  
damy. 886937

DWUPOKOJOWE, 37 m², sprzedam. 012/  
649-36-75, 0604-116-838. 884072

DWUPOKOJOWE, 800, -. /012/619-77-88. 888414

DWUPOKOJOWE, 85.000, -. /012/619-77-  
88. 888411

DWUPOKOJOWE Królewska, Litewska,  
Nuszkiewicza sprzedamy. 012/413-11-22. 887529

DWUPOKOJOWE, Królowej Jadwigi, w ka-  
mienicy, sprzedam. /012/429-41-39. 888879

DWUPOKOJOWE, nowe, wśród zieleni,  
Polana Żywiecka, sprzedamy. 012/632-60-  
21. 887249

JEDNOPOKOJOWE, 450, -. dwupokojowe,  
550, -. /012/659-00-40. 889136

JEDNOPOKOJOWE, 600, -. /012/619-77-  
88. 888412

JEDNOPOKOJOWE, 75.000, -. /012/619-  
77-88. 888413

JEDNOPOKOJOWE, 75.000, -. /012/429-  
41-39. 888876

JEDNOPOKOJOWE, nowe, wśród zieleni,  
Polana Żywiecka, sprzedamy. 012/632-60-  
21. 887249

JEDNOPOKOJOWE pilnie kupimy. /012/  
266-46-94. 881748

JEDNOPOKOJOWE, Polana Żywiecka,  
sprzedamy. 012/413-11-44. 887532

JEDNOPOKOJOWE Prokocim, Biezanów,  
Kurdwanów sprzedamy. 012/266-46-94. 888178

KANONICZA, 100-metrowy apartament  
sprzedamy. /012/422-95-18, /012/411-18-  
96. 244601

KAZIMIERZ, 44 m², III p, sprzeda „Lokia”.  
/012/431-19-47, 0501-185-085. 884407

KUPIE duże 5-6-pokojowe, 150-200 m²,  
hipoteka, I p, parking. /012/654-72-25. 886760

KUPIMY każde mieszkanie. /012/658-76-  
18, /012/412-83-49. 889163

KWATERY. /012/422-28-48. 886604

„LUKA” sprzedamy: 3-pokojowe Opolska 115.000, os. Piastów - 120.000, Okólna 110.000, Bronowicka - 133.000, Podwawelskie 150.000, os. Oświęcenia - 160.000, Mazowiecka 150.000. 012/415-58-41. 889278

ŁOBZOWSKA, jednopokojowe, wynajmiamy. 012/266-54-52. 888936

ŁOKIETKA, trzypokojowe. 012/636-08-68. 888185

M-2, M-3 w jednym bloku, sprzedam. 012/649-03-08. 887018

MAGAZYNY. 012/416-16-20. 888117

MIESZKANIA, kwatery. 012/633-26-22. 885393

MIESZKANIA poszukuję. 012/423-20-31. 886297

MIESZKANIE 120 m<sup>2</sup>, 2200 zł/m<sup>2</sup>, sprzedam. 0502-080-232. 244495

MIESZKANIE, Chopina, 40 m<sup>2</sup>, bez pośredników - sprzedam. 0605-372-811. 888686

MIESZKANIE na parterze, 69 m<sup>2</sup>, wysoki standard. 0602-72-00-30, 0602-22-65-15. 877542

MIESZKANIE na własność w cenie wynajmu miesięczna rata już od 550 zł. 022/864-57-90, 0605-673-010. 880568

MIESZKANIE poszukuję. 012/421-59-47. 882805

MIESZKANIE studentom wynajmę. 012/421-55-32. 882803

NIERUCHOMOŚCI: kupno, sprzedaż, najem. „Pro - Domo”. 012/267-25-76. 875819

ODDAM w najem obiekt 175 m<sup>2</sup>. 012/425-28-51, 0604-508-390. 244068

OS. Oświęcenia, dwu- i trzypokojowe sprzedamy. 012/632-60-19. 887247

PILNE, 38 m<sup>2</sup>, 90.000, -. 012/655-36-94 rano. 885867

PODWAWELSKIE, Ruczaj dwu-, trzypokojowe sprzedamy. 012/266-69-10. 888941

POKOJE. 012/659-04-95. 888796

POKÓJ do wynajęcia. 012/65-90-423. 883713

POKÓJ do wynajęcia. 012/658-64-04. 889142

POKÓJ do wynajęcia uczniom, studentom. 012/645-82-85 po 16.00. 883580

POKÓJ studentom. 012/654-36-22. 887365

POMIESZCZENIE na magazyn do wynajęcia, 50 m<sup>2</sup>. 012/636-20-93. 887292

POSZUKUJEMY lokalu handlowego, pow. 200 m<sup>2</sup>. 012/266-46-94. 888153

POSZUKUJEMY matych mieszkań do wynajęcia. 012/421-48-91. 888884

POSZUKUJEMY mieszkań do wynajęcia, sprzedaży. 012/632-60-19. 887222

POSZUKUJEMY pilnie, najem, jednopokojowego, dwupokojowego. 012/658-76-18, 012/412-83-49. 889145

POSZUKUJĘ bardzo mieszkania. 012/425-74-92. 888453

POSZUKUJĘ lokalu na wulkanizację, myjnię samochodową. 0501-721-961. 244192

POSZUKUJĘ mieszkania do wynajęcia w Śródmieściu. 0606-99-41-58. 887044

PRASKA, 2-pokojowe sprzedamy. 012/422-95-18, 012/411-18-96. 244603

PRZYJMĘ do pokoju studentów. 012/657-79-60 po 13.00. 888800

RUCZAJ jednopokojowe sprzedamy. 012/266-46-94. 888201

SALWATOR 48 m<sup>2</sup> trzypokojowe sprzedamy. 012/266-46-94. 888211

SALWATOR dwupokojowe 60 m<sup>2</sup> sprzedamy. 012/266-46-94. 888204

SŁOMIANA, dwa pokoje sprzedaż „Lokla”. 012.431-19-47. 888547

SPRZEDAM 100 m<sup>2</sup>, Śródmieście. 0502-852-314. 887834

SPRZEDAM 2-pokojowe. 012/655-85-20. 873942

SPRZEDAM, jednopokojowe, 38,5 m<sup>2</sup>. 012/656-40-74 po 17.00. 886984

SPRZEDAM: Krowodrza, dwupokojowe, 1p/III cegła, zieleń, wolne. 012/636-75-42. 889221

SPRZEDAM mieszkanie dwupokojowe, Azory. 0605-420-219, 012/429-71-52. 244378

SPRZEDAM pokój z kuchnią, 34 m<sup>2</sup>. 0605-34-26-02. 887962

SPRZEDAM (właściciel) 3-pokojowe 45 m<sup>2</sup>, Śródmieście, superkomfort. 0608-47-45-16, 012/411-92-73. 882825

SPRZEDAMY mieszkania: Krowoderska, Radzikowskiego, Jerzmanowskiego. 012/659-00-40. 889164

STAROWIŚLNA, Azory, biurowe. 012/636-08-68. 888196

STUDENCI, trzypokojowe, Grzegórzki, MŁ., 012/430-03-09. 243765

TRZYPOKOJOWE, 012/638-50-62 sprzedamy. 886939

TRZYPOKOJOWE, 125.000, -. 012/619-77-88. 888417

TRZYPOKOJOWE 70-metrowe, nowe, wykończone, Grzegórzecka/Fabryczna, sprzedamy. 0501-433-599. 244295

TRZYPOKOJOWE, 900, -. 012/619-77-88. 888416

TRZYPOKOJOWE, al. Kijowska, Wystouchów, Czysta, sprzedamy. 012/413-11-22. 887530

TRZYPOKOJOWE, Bieżanów. 135.000, -. 012/429-23-13. 888873

TRZYPOKOJOWE, Kraków/Zbrojarzy, 1000 zł. Tel. 0605-684-713. 888863

TRZYPOKOJOWE pilnie kupimy. 012/266-46-94. 881751

TRZYPOKOJOWE, rozkładowe, Prądnik. 012/412-36-72, 0608-388-957. 886392

UGOREK dwupokojowe sprzedamy. 012/266-69-10. 888939

WIDOK 46 m<sup>2</sup> sprzedamy. 012/266-46-94. 888198

LOKALE UŻYTKOWE

- ul. Grzegórzecka
ul. Brogi (Olsza)
os. Dywizjonu 303
ul. Obozowa

Proponuje: BRYKSY Sp. z o.o. tel. 647-35-46, 649-89-99

WŁAŚCICIEL sprzedaje mieszkanie trzypokojowe na os. Piastów. 0601-39-87-19. 244598

WŁAŚCICIEL wynajmie dwupokojowe umeblowane, telefon. 0605-062-881. 885604

WŁAŚCICIEL wynajmie jednopokojowe, telefon, Śródmieście. 012/658-45-11 po 18.00. 889088

WOLA Duchacka, dwupokojowe sprzedamy. 012/266-46-94. 888195

WÓJTOWSKA, dwupokojowe, niedrogo sprzedamy. 012/266-69-10. 888937

WSPÓŁLOKATORA przyjmę, garsoniera. 012/655-95-26. 888235

WWW. MS. KRAKOW. PL 242224

WYNAJEM mieszkań. 012/636-08-68. 888189

WYNAJEM część domu z terenem. 0605-440-791. 244101

WYNAJEM luksusowy apartament, garsoniera, w centrum Krakowa, przedstawieliwi firmy lub cudzoziemcowi. 012/266-79-96, 0501-776-916. 243991

WYNAJEM mieszkanie. 012/644-47-03 lub 012/649-10-43 po 16.00. 244564

ZAKRZÓWEK, 70 m<sup>2</sup>, nowe sprzedamy. 012/266-46-94. 888179

ZAMIANY. 012/423-11-03. 241237

ŻABINIEC, 1-, 3-pokojowe do wynajęcia. 012/636-67-33, 0501-363-133. 244112

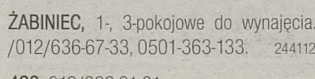
420. 012/632-81-81. 885987

4-pok., ul. Fertnera sprzedaż właściciel. 0601-40-93-15. 886311

500. 012/632-81-81. 885988

62 m<sup>2</sup>, Kurdwanów, 128.000, sprzedamy. 012/266-46-94. 888156

MAŁOPOLSKIE BIURO INWESTYCYJNE



Kraków, ul. Szpitalna 34, tel. 422 11 65 421 79 33 (10-18)

CENY GWARANTOWANE PŁATNOŚĆ RATALNA WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA

os. Podwawelskie, ul. Rozdroże

Krowodrza, ul. Wybickiego

- budowy rozpoczęte - mieszkania od 30 m<sup>2</sup> - garaże Termin realizacji I kw. 2001 r.

Śródmieście, ul. Na Barciach - gotowe garaże

A. A. A. Kwatery pracownicze, mieszkanie dla nadzoru. 022/621-41-41. 884108

A. A. A. Dom nie wykończony, Wzgórza Krzesławickie, sprzedamy. 012/644-20-95, 0601-45-11-92. 887149

AGMEN Kraków, ul. Szpitalna 34, tel. 422 11 65 421 79 33 (10-18)

A. A. A. Poldom: kupno, sprzedaż, wynajem. Administracja Nieruchomości. 012/430-16-16, 012/421-86-95. 242239

A. Agencja „Partner”. Domy, działki. Pilnie poszukujemy działek do sprzedaży. 012/421-93-16. 886934

A. „Amfilara” Wybickiego 17 atrakcyjne oferty sprzedaży, kupna, wynajmu. 012/633-17-60, 0501-350-620. 878348

A. Działki gmina Wieliczka i Niepołomice, sprzedamy. 012/451-23-34, 012/281-12-70. 886365

ADMINISTROWANIE, zarządzanie wspólnotami mieszkaniowymi, budynkami, pośrednictwo nieruchomości. Licencja państwowa. 012/656-33-56. 878140

AGENCJA Nieruchomości, Bosacka 5 (Dworzec Wschodni). 012/421-85-74. 882647

AGENCJA „Parcela”. 012/411-44-78. 1308

„ANEKS” - kupno, sprzedaż, wynajem. 012/636-62-69. 889289

ATRAKCYJNE działki budowlane, Kraków i okolice. 012/266-54-52. 888943

BRZESKO - dom drewniany, działki 40 a, 69.000 zł. Archidom 0602-44-75-24. 887010

DOM 100 m<sup>2</sup> + bud. gosp. 2 ha gruntu, 25 km/Huty - gmina Wawrzeńczone, sprzedam. 012/643-26-80. 889048

DOM drewniany, atrakcyjna okolica na zamieszkanie lub wypoczynek + zabudowania gospodarcze. Gromnik. 0604-169-858. 604768ta

DOM - drewniany k. lasu - N. Wiśnicz, 26.000 zł. Archidom 0602-44-75-24. 887015

DOM na wsi bardzo ładny rodzinie wynajmę. 012/38-85-218. 243744

DOM, Piastów 180 m<sup>2</sup>, 300.000, - sprzedamy. 012/266-46-94. 888186

DOM, Rajsko 345.000, - sprzedamy. 012/266-46-94. 888184

DOM, Rząska, 3-letni superkomfort sprzedam. 012/266-46-94. 888190

DOM, stan surowy, k. Puszczy Niepołomickiej, 130.000 zł. 0602-44-75-24. 887014

DOMY tanio sprzedamy, Siercza, Niepołomice, Cholerzyn. 012/659-00-40. 889133

DOMY: Zielonki, Batowice, do wynajęcia. 012/636-62-69. 889286

„DOR-JAG”. Domy mieszkania, kupno, sprzedaż. 012/412-18-85. 881219

DWUPOKOJOWE, własnościowe, garaż, Nowy Bieżanów. 012/658-66-76. 889156

DZIAŁKA 7-arowa, Piaski, widowiskowa. 012/412-36-72, 0608-388-957. 886394

DZIAŁKĘ. 012/638-50-62 sprzedamy. 886959

DZIAŁKĘ 8 a z rozpoczętą budową i mediami. Lednica Górna koło Wieliczki sprzedam lub zamienię na mieszkanie. 012/278-37-55. 887052

DZIAŁKĘ budowlaną, okolice Krakowa, powyżej 15 a, kupię. 0501-488-908. 244246 874404

DZIAŁKĘ budowlaną w Swoszowicach, 9 arów, uzbrojoną sprzedam. 012/271-20-88. 888109

DZIAŁKI budowlane Bieżanów, sprzedam. 012/658-66-76. 889157

DZIAŁKI komercyjne, dobra lokalizacja, sprzedamy. 012/659-00-40. 889089

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887630

KOMPLETNIE wykończony dom sprzedam. 014/61-297-48. 887638

KUPIĘ mały dom lub działkę w Krakowie. 0501-401-991, 0501-731-706. 244363

KUPIMY dom do 300.000, -. 012/412-83-49, 012/658-76-18. 889141

KUPIMY działki komercyjne, budowlane. 012/658-76-18, 412-83-49. 919csw

MASZKIENICE - dom wykończony, 200 m<sup>2</sup>, działka 26 a, okazjynie. Tel. 014/66-38-398. 887594

NOWY dom sprzedam bez pośrednictwa. 012/278-47-60, 012/281-34-33. 888974

OKAZJA, dom do zamieszkania, Krzeszowice, 124.000, -. 012/429-41-39. 888881

PILNIE poszukujemy domów do zakupu, teren Krakowa. 012/266-46-94. 881752

PILNIE poszukujemy działek, licencjonowane pośrednictwo „Grunt”, specjalizacja - działki. 012/632-88-38, 633-99-98. 887084

PILNIE sprzedam 1 ha (uzbrojony) w Maszkienicach k. Brzeska, 1 ha lasu w Jadownikach k. Brzeska. Tel. 014/66-38-267. 888870

PLACU pod usługi poszukuję. 012/425-2113, 0604-980-148. 244493

RZAŚKA, 38 arów sprzedam. 012/421-56-25. 888882

SKAWINA, rozpoczętą budowę sprzedam. 0502-026-686. 886722

SPRZEDAM dom, działkę na Woli Justowskiej. 012/654-32-35. 244239

SPRZEDAM działkę 30 arów, budowlano-komercyjną, media Siepraw. Cena 85.000, -. Tel. 0604-288-188. 886550

SPRZEDAM działkę 73 a (w trakcie przekwalifikowania) Wrząsowice k. Swoszowic z doskonałym dojazdem, nadający się na pensjonat, rezydencję, cena 23.000 \$. 0603-183-096. 883371

WYCENY. 012/638-68-62, 0501-659-666. 885527

SPRZEDAM działkę na Woli Justowskiej. 012/654-32-35. 244239

Usługi

A. A. A. A. A. Alarmy profesjonalne, rolety antywłamaniowe, anteny TV SAT, wideodomofony, Złotek. 012/633-88-30, 0602-211-000. 875821

A. A. A. A. Alarmy profesjonalne, domofony, telewizja przemyślowa. 012/294-18-27, 0602-271-404. 880926

A. A. A. Alarmy, anteny telewizyjne, satelitarne - sprzedaż, montaż - Cyfra +, Wizja TV. 012/427-15-99. 877129

A. A. Drzwi harmonijkowe: panelowe, drewniane, produkcja, montaż. 012/655-91-31. 874404

ABSOLUTNIE bezpłatny wywóz złomu. 012/657-40-22. 876915

ADAPTACJE kompleksowe. 012/648-17-33. 886874

ALARMY. 012/411-35-97. 888278

ALARMY. 012/423-55-44. 878487

ALARMY. 012/425-86-83. 877499

ALARMY. (012)655-70-07, 0601-48-64-01. 882140

ALARMY tanio. Licencja. 0501/077-535, 012/423-37-04.

# ROLETY

**ŻALUZJE**  
**BRAMY ROLOWANE**

**doradztwo**  
**produkcja**  
**montaż**

**RATY!**

"INTECH" Kraków, ul. Wrocławska 76  
tel./fax (012) 634-11-96

OGRODZENIA /012/266-19-81, 0501-42-99-08. 879547

OGRODZENIA. 012/658-05-03. 882708

OKNA naprawa /012/636-70-04. 881620

OKNA naprawa, uszczelnianie, zaczepty VAT. 012/633-79-14, 0501-434-803. 761188

OKNA, naprawy, przeróbki /012/658-51-43. 885724

P. Panele. /012/648-32-17, 0607-503-870. 887235

PANELARZ /012/412-73-67. 875014

PANELARZ /012/427-14-15. 243008

PANELARZ /012/429-52-11. 883240

PANELARZ /012/430-33-77. 888242

PANELARZ /012/637-66-01. 883232

PANELARZ. 0602-633-565. 887313

PANELARZ tani. 0503-986-883. 244171

PANELE. 012/417-25-71. 876453

PANELE. 012/423-38-55. 241600

PANELE. 012/644-71-52. 887836

PANELE. 012/645-37-52. 886765

PANELE. 012/655-87-05. 876412

PANELE podłogowe. 012/649-14-47. Doświadczenie. 886890

PANELE podłogowe, profesjonalnie /012/655-64-87. 875299

PANELE ściennie, podłogowe, montaż, aranżacja mebli, szafy wnękowe /012/658-22-61, 0606-537-121. 880207

PANELE ściennie, podłogowe, remonty, adaptacje, szafy szybko. 012/633-35-77, VAT. 888592

# SZAFY

**Z DRZWIAMI SUWANymi**

**INDECO KRAK**

ul. Pilotów 6 (DHO KrakChemia), tel. 411 21 33 w. 142;  
ul. Pilotów 6 (Galeria), tel. 417 19 97;  
ul. Grzegorzewska 7, tel. (012) 429 17 00;  
ul. Wybickiego 1, DH Głant, tel. 634 33 70 w. 117;  
produkcja: tel. (012) 645 55 40; (012) 645 73 95.

**PROMOCJA! - PANTOGRAF GRATIS**

HYDRAULIK, tani. /012/656-35-84. 241626

INSTALACJE gazowe, wod.-kan. co, uprawnień, tradycja, nowoczesność, rynny, dachy /012/430-55-94, /012/430-61-19. 883222

INSTALACJE grzewcze, hydraulika. 0501-56-25-74. 881842

INSTALACJE wod.-kan., gaz, co /012/413-16-60. 885594

INTERNETOWE strony /012/623-79-22, 0501-233-008. 888270

KOŁDRY, przeróbki /012/656-16-57. 882875

KOMINKI, wkłady grzewcze, tani, raty, 012/430-29-98, 10.00-14.00, 0501-434-025. 889279

KOSZENIE. 012/417-18-43, 0605-915-518. 886554

KOSZENIE. 0605-720-650. 881030

KOSZENIE, ścinanie żywopłotów /012/657-42-73, /012/658-16-68. 889026

KOSZTORYSOWANIE /012/655-15-26. 884202

KRATY /012/267-13-52. 883510

KRATY /012/635-17-54. 878386

KRATY. 012/645-69-59. 879595

KRATY antywłamaniowe /012/632-39-38. 878388

KRATY, rolety /012/658-03-93. 881345

KRATY rozkładane /012/633-40-14. 878391

KRATY rozsuwane /012/632-02-49. 878394

KRATY rozsuwane, inne /012/422-46-71. 868810

KRATY, zabudowy /012/632-39-38. 878396

MALOWANIE, VAT. /012/632-57-90. 886868

MEBLE, wyrób, nietypowe zabudowy, kuchnie, regały. 012/636-35-06. 880945

MONTAŻ okien. 012/389-59-68. 879014

MONTAŻ zamków, awarie /012/636-78-05. 888954

MYCIE okien, sprzątanie /012/411-11-88. 888536

NAPRAWA, piece łazienkowe, spalanie, szczelność, gwarancja. Uprawnienia. Autoryzacja /012/421-09-97. 888574

NAPRAWA piecyków /012/655-11-33. 886383

NAPRAWA telewizorów, magnetowidów /012/645-85-46. 243822

NAPRAWA telewizorów, gwarancja /012/411-63-27. 879145

NAPRAWA telewizorów (wszystkie) /012/266-83-44, 0603-32-74-37. 883420

ODNAWIANIE wianien /012/654-12-72. 244448

OGRODNIK. 012/417-18-43, 0605-915-518. 886555

OGRODY - projektowanie, wykonanie, pielęgnacja. 0601-79-59-97. 876494

# PANELE

UWAGA! Najniższe ceny gwarantowane, albo zwrot 100% różnicy. A także: największy wybór, raty, montaż, transport, doradztwo, fachowa obsługa, natychmiastowy odbiór towaru z magazynu, wszystkie akcesoria, rabaty!!!

**PODŁOGOWE HDF**  
SCIERALNOŚĆ 11000/16500 W3

**10 lat gwarancji**  
PERFECTFLOOR 8mm  
Szwajcarska Grupa Krono. Wszystkie wzory!

**MDF ŚCIENNE 8mm**  
Szwajcarska Grupa Krono. Wszystkie wzory!

**PCV** wszystkie certyfikaty  
Wewn., zewn., łazienkowe PCV białe

**SIDING 14,90**  
50 LAT GWARANCJI!!! Siding biały

**BEL-POL**  
ul. Dobrego Pasterza 122 (obok Parku Wodnego i D.H.Gbant) 413 42 77  
ul. A. Dauna 95a 425 63 15  
200 m. od Telekomunikacji P.S.A. Skrzyżowanie z ul. Na Kozłowie - budowana linia szybkiego tramwaju

OGRODZENIA /012/266-19-81, 0501-42-99-08. 879547

OGRODZENIA. 012/658-05-03. 882708

OKNA naprawa /012/636-70-04. 881620

OKNA naprawa, uszczelnianie, zaczepty VAT. 012/633-79-14, 0501-434-803. 761188

OKNA, naprawy, przeróbki /012/658-51-43. 885724

P. Panele. /012/648-32-17, 0607-503-870. 887235

PANELARZ /012/412-73-67. 875014

PANELARZ /012/427-14-15. 243008

PANELARZ /012/429-52-11. 883240

PANELARZ /012/430-33-77. 888242

PANELARZ /012/637-66-01. 883232

PANELARZ. 0602-633-565. 887313

PANELARZ tani. 0503-986-883. 244171

PANELE. 012/417-25-71. 876453

PANELE. 012/423-38-55. 241600

PANELE. 012/644-71-52. 887836

PANELE. 012/645-37-52. 886765

PANELE. 012/655-87-05. 876412

PANELE podłogowe. 012/649-14-47. Doświadczenie. 886890

PANELE podłogowe, profesjonalnie /012/655-64-87. 875299

PANELE ściennie, podłogowe, montaż, aranżacja mebli, szafy wnękowe /012/658-22-61, 0606-537-121. 880207

PANELE ściennie, podłogowe, remonty, adaptacje, szafy szybko. 012/633-35-77, VAT. 888592

OGRODZENIA /012/266-19-81, 0501-42-99-08. 879547

OGRODZENIA. 012/658-05-03. 882708

OKNA naprawa /012/636-70-04. 881620

OKNA naprawa, uszczelnianie, zaczepty VAT. 012/633-79-14, 0501-434-803. 761188

OKNA, naprawy, przeróbki /012/658-51-43. 885724

P. Panele. /012/648-32-17, 0607-503-870. 887235

PANELARZ /012/412-73-67. 875014

PANELARZ /012/427-14-15. 243008

PANELARZ /012/429-52-11. 883240

PANELARZ /012/430-33-77. 888242

PANELARZ /012/637-66-01. 883232

PANELARZ. 0602-633-565. 887313

PANELARZ tani. 0503-986-883. 244171

PANELE. 012/417-25-71. 876453

PANELE. 012/423-38-55. 241600

PANELE. 012/644-71-52. 887836

PANELE. 012/645-37-52. 886765

PANELE. 012/655-87-05. 876412

PANELE podłogowe. 012/649-14-47. Doświadczenie. 886890

PANELE podłogowe, profesjonalnie /012/655-64-87. 875299

PANELE ściennie, podłogowe, montaż, aranżacja mebli, szafy wnękowe /012/658-22-61, 0606-537-121. 880207

PANELE ściennie, podłogowe, remonty, adaptacje, szafy szybko. 012/633-35-77, VAT. 888592

# SZAFY

**Z DRZWIAMI SUWANymi**

**INDECO KRAK**

ul. Pilotów 6 (DHO KrakChemia), tel. 411 21 33 w. 142;  
ul. Pilotów 6 (Galeria), tel. 417 19 97;  
ul. Grzegorzewska 7, tel. (012) 429 17 00;  
ul. Wybickiego 1, DH Głant, tel. 634 33 70 w. 117;  
produkcja: tel. (012) 645 55 40; (012) 645 73 95.

**PROMOCJA! - PANTOGRAF GRATIS**

OGRODZENIA /012/266-19-81, 0501-42-99-08. 879547

OGRODZENIA. 012/658-05-03. 882708

OKNA naprawa /012/636-70-04. 881620

OKNA naprawa, uszczelnianie, zaczepty VAT. 012/633-79-14, 0501-434-803. 761188

OKNA, naprawy, przeróbki /012/658-51-43. 885724

P. Panele. /012/648-32-17, 0607-503-870. 887235

PANELARZ /012/412-73-67. 875014

PANELARZ /012/427-14-15. 243008

PANELARZ /012/429-52-11. 883240

PANELARZ /012/430-33-77. 888242

PANELARZ /012/637-66-01. 883232

PANELARZ. 0602-633-565. 887313

PANELARZ tani. 0503-986-883. 244171

PANELE. 012/417-25-71. 876453

PANELE. 012/423-38-55. 241600

PANELE. 012/644-71-52. 887836

PANELE. 012/645-37-52. 886765

PANELE. 012/655-87-05. 876412

PANELE podłogowe. 012/649-14-47. Doświadczenie. 886890

PANELE podłogowe, profesjonalnie /012/655-64-87. 875299

PANELE ściennie, podłogowe, montaż, aranżacja mebli, szafy wnękowe /012/658-22-61, 0606-537-121. 880207

PANELE ściennie, podłogowe, remonty, adaptacje, szafy szybko. 012/633-35-77, VAT. 888592

OGRODZENIA /012/266-19-81, 0501-42-99-08. 879547

OGRODZENIA. 012/658-05-03. 882708

OKNA naprawa /012/636-70-04. 881620

OKNA naprawa, uszczelnianie, zaczepty VAT. 012/633-79-14, 0501-434-803. 761188

OKNA, naprawy, przeróbki /012/658-51-43. 885724

P. Panele. /012/648-32-17, 0607-503-870. 887235

PANELARZ /012/412-73-67. 875014

PANELARZ /012/427-14-15. 243008

PANELARZ /012/429-52-11. 883240

PANELARZ /012/430-33-77. 888242

PANELARZ /012/637-66-01. 883232

PANELARZ. 0602-633-565. 887313

PANELARZ tani. 0503-986-883. 244171

PANELE. 012/417-25-71. 876453

PANELE. 012/423-38-55. 241600

PANELE. 012/644-71-52. 887836

PANELE. 012/645-37-52. 886765

PANELE. 012/655-87-05. 876412

PANELE podłogowe. 012/649-14-47. Doświadczenie. 886890

PANELE podłogowe, profesjonalnie /012/655-64-87. 875299

PANELE ściennie, podłogowe, montaż, aranżacja mebli, szafy wnękowe /012/658-22-61, 0606-537-121. 880207

PANELE ściennie, podłogowe, remonty, adaptacje, szafy szybko. 012/633-35-77, VAT. 888592

# KOMPLEKSOWE WYKOŃCZANIE I ARANŻACJA WNĘTRZ

sklepów mieszkań domów

DLJM System

0502 993 676

S. Sprząta. /012/654-92-65. Opróżnia mieszkania, piwnice, posesje, strychy. Wywozi. 0604-243-194. 244160

SCHODY, podłogi, antresole /012/415-50-06. 886930

SPRZĄTA. O. /012/654-97-10. Opróżnia mieszkania, piwnice, posesje, wywozi. 0601-913-915. 887914

SPRZĄTAMY bloki, biura, kamienie, posesje. 012/413-89-92. 241615

# ROLETY BRAMY GARAŻOWE

Produkcja, sprzedaż, montaż PPH „Esko-Al”

32-700 Bochnia, ul. Proszowska 92, tel./fax (0-14) 61-125-02 Kraków, tel. (0-12) 634-04-85

SPRZĄTANIE „Clean”. 012/415-11-34. 239483

SPRZĄTANIE mieszkań, działek, malowanie ogrodzeń wykonam tani. /012/ 451-75-18. 888934

SPRZĄTANIE, profesjonalizm, również po remontach /012/412-31-26. 242595

STOLARSKIE. /012/266-19-81, 0501-42-99-08. 879546

STOLARSTWO. 012/427-01-08. 243173

STOLARSTWO, schody, usługi. 0501-417-483. 888260

SUCHE tynki, suding, panele, hydraulika. 0605-429-792. 885336

SZKLARSKIE. Darszko, tel./fax 012/654-00-52, 0601-526-777. 877812

SZKLARSKIE całodobowo. /012/425-63-38. 879673

SZKLARSKIE pogotowie /012/655-90-06. 874197

SZKLARSKIE pogotowie. 012/649-15-94. 875208

SZKLARSKIE pogotowie. /012/421-85-48. 876823

SZKLARSKIE całodobowo. 012/425-71-20. 875209

SZKLARZ tani. 012/644-27-07. 860101

SZKLENIE u klienta. Tani. /012/647-86-50. 887646

ŚCINANIE drzew. 012/285-30-32. 875846

ŚLUSARSKIE. 0501-422-068. 877432

ŚLUSARSTWO. 012/425-89-25. 880380

ŚLUSARSTWO, atestowane zamki. 0604-139-509. 888558

ŚLUSARSTWO całodobowo - zamki, drzwi, kraty. 012/292-31-32, 423-05-03. 878239

ŚLUSARSTWO, ekspres, zamki, kraty. 012/633-03-10, 0601-505-813. 242132

ŚLUSARSTWO kraty, konstrukcje, ogrodzenia, zabudowy balkonów. 012/658-05-98. 874575

TAPICER /012/411-07-76. 882828

TAPICER. 012/423-65-27. 882397

TAPICER. 012/638-61-16. 879326

TAPICER. /012/659-07-19. 880377

TAPICERKA, artystyczne cerowanie /012/421-23-21. 888781

TAPICER u klienta. 0601-487-449. 886964

# ROLETY BRAMY

SKALMAR s.c.  
Kraków, ul. Wielicka 8  
tel. 656 20 04, 65 65 760

nowa siedziba

ŻALUZJE MARKIZY KRATY

ŻALUZJA, roleta, najtaniej. Zakopiańska 58, /012/290-71-28. 875129

ŻALUZJA, roleta najtaniej. Rolety zewnętrzne aluminiowe z montażem od 198 zł/m², ul. Chodkiewiczka 5, 422-76-30. 887192

ŻALUZJE /012/421-84-56. „Antex”. Pionowe, poziome. 889137

ŻALUZJE /012/636-56-97. 877029

ŻALUZJE /012/415-75-66, /012/415-87-45, „Almes” Opolska 12 (Agroefekt). 242515

ŻALUZJE drewniane, poziome, pionowe, rolety zewnętrzne, tekstylne. /012/417-12-01. 881657

ŻALUZJE, okna. Królewska 48. /012/632-60-30. 880177

ŻALUZJE pionowe, poziome - produkcja, sprzedaż, montaż „Zalmax”. 012/655-74-74. 876420

ŻALUZJE poziome, pionowe, rolety zewnętrzne już od 180 zł/m²; rolety tekstylne, plisowane, siatki przeciw owadom. Tel. 012/269-01-80. 877723

ŻALUZJE, rolety /012/633-42-44. 241835

# ROLETY MARKIZY

zewewnętrzne już od 180 zł/m²

koszowe i tarasowe

ROLETY ŻALUZJE tekstylne i plisowane, 110 wzorów, tradycyjne i w prowadnicach alum.

PARAPETY zewnętrzne

Kraków, ul. Puskarska 7, tel. (12) 269 01 39, 269 01 80, ul. Chełmońskiego 11a, tel. 636 12 73, 637 80 85

„VIDEOANDROMEX”. 012/657-21-50. 880953

„VIDEOAS”. /012/645-97-27. 877806

VIDEO Bit. /012/648-94-75. 873940

VIDEOCYFRA /012/645-91-94. 880209

VIDEOKPERT. /012/412-61-43. 244480

VIDEOPROFESJONAL taniej /012/655-05-34. 885469

VIDEO X, wideofilmowanie, komputerowy montaż. 012/262-04-36. 878429

WIDEOFILMOWANIA. /012/632-33-46. 238461

WIDEOFILMOWANIA. /012/656-47-09. 875780

WIDEOFILMOWANIE /012/637-08-87. 243466

WIDEOFILMOWANIE. /012/648-48-18, 0608-140-910. 875229

WIDEOFILMOWANIE, montaż /012/648-64-90. 880176

WIDEOFILMOWANIE, montaż /012/649-51-17. 885753

WYKŁADZINY. /012/411-11-88. 888538

WYWOZIMY, opróżniamy wszystko. 012/413-83-46, 0602-53-87-83. 884221

WYWÓZ gruzu, śmieci /012/655-55-20, 0501-450-960. 860455

ZABUDOWA balkonów. 0502-029-431. 880159

ZABUDOWA balkonów. Aluminium /012/276-16-62, 0501-248-975. 868954

ZABUDOWA balkonów, Almax, promocja, raty. /012/634-04-39, /012/632-01-57, 0501-822-866. 883744

ZABUDOWA balkonów, daszki. 012/451-23-69. 883139

„VIDEOANDROMEX”. 012/657-21-50. 880953

„VIDEOAS”. /012/645-97-27. 877806

VIDEO Bit. /012/648-94-75. 873940

VIDEOCYFRA /012/645-91-94. 880209

VIDEOKPERT. /012/412-61-43. 244480

VIDEOPROFESJONAL taniej /012/655-05-34. 885469

VIDEO X, wideofilmowanie, komputerowy montaż. 012/262-04-36. 878429

WIDEOFILMOWANIA. /012/632-33-46. 238461

WIDEOFILMOWANIA. /012/656-47-09. 875780

WIDEOFILMOWANIE /012/637-08-87. 243466

WIDEOFILMOWANIE. /012/648-48-18, 0608-140-910. 875229

WIDEOFILMOWANIE, montaż /012/648-64-90. 880176

WIDEOFILMOWANIE, montaż /012/649-51-17. 885753

WYKŁADZINY. /012/411-11-88. 888538

WYWOZIMY, opróżniamy wszystko. 012/413-83-46, 0602-53-87-83. 884221

WYWÓZ gruzu, śmieci /012/655-55-20, 0501-450-960. 860455

ZABUDOWA balkonów. 0502-029-431. 880159

ZABUDOWA balkonów. Aluminium /012/276-16-62, 0501-248-975. 868954

ZABUDOWA balkonów, Almax, promocja, raty. /012/634-04-39, /012/632-01-57, 0501-822-866. 883744

ZABUDOWA balkonów, daszki. 012/451-23-69. 883139

# ORLITA

## BRAMY segmentowe i zwijane

Kraków ul. Puskarska 7, tel. 269 01 39, 269 01 80.

ZABUDOWA balkonów, daszki. /012/276-48-13. 887373

ZWYŻKA. 0604-581-133. 883432

ŻALUZA, roleta, najtaniej. Zakopiańska 58, /012/290-71-28. 875129

ŻALUZA, roleta najtaniej. Rolety zewnętrzne aluminiowe z montażem od 198 zł/m², ul. Chodkiewiczka 5, 422-76-30. 887192

ŻALUZJE /012/421-84-56. „Antex”. Pionowe, poziome. 889137

ŻALUZJE /012/636-56-97. 877029

ŻALUZJE /012/415-75-66, /012/415-87-45, „Almes” Opolska 12 (Agroefekt). 242515

ŻALUZJE drewniane, poziome, pionowe, rolety zewnętrzne, tekstylne. /012/417-12-01. 881657

ŻALUZJE, okna. Królewska 48. /012/632-60-30. 880177

ŻALUZJE pionowe, poziome - produkcja, sprzedaż, montaż „Zalmax”. 012/655-74-74. 876420

ŻALUZJE poziome, pionowe, rolety zewnętrzne już od 180 zł/m²; rolety tekstylne, plisowane, siatki przeciw owadom. Tel. 012/269-01-80. 877723

ŻALUZJE, rolety /012/633-42-44. 241835

# ORLITA

## BRAMY segmentowe i zwijane

Kraków ul. Puskarska 7, tel. 269 01 39, 269 01 80.

ZABUDOWA balkonów, daszki. /012/276-48-13. 887373

ZWYŻKA. 0604-581-133. 883432

ŻALUZA, roleta, najtaniej. Zakopiańska 58, /012/290-71-28. 875129

ŻALUZA, roleta najtaniej. Rolety zewnętrzne aluminiowe z montażem od 198 zł/m², ul. Chodkiewiczka 5, 422-76-30. 887192

ŻALUZJE /012/421-84-56. „Antex”. Pionowe, poziome. 889137

ŻALUZJE /012/636-56-97. 877029

ŻALUZJE /012/415-75-66, /012/415-87-45, „Almes” Opolska 12 (Agroefekt).

GLADŹ, malowanie, flizowane. 012/633-17-89, 0602-38-75-45. 883056
GLADŹ, malowanie, tapetowanie. /012/632-72-35. 863528
GLADŹ, panele, suche tynki. 012/637-02-26, 0604-39-48-06. 244080
GLADŹ, tapetowanie. 012/431-06-82, 0602-646-282. 244273
MA być pomalowane? 0503-986-883. 244172
MA być wyszpachlowane? 0503-986-883. 244175
MALARSKIE. 012/636-36-16. 883910
MALARSKIE. /012/657-49-95. 887038
MALARSKIE. Tapety natryskowe. /012/657-79-69. 879811
MALARSKIE, tapetowanie, remonty, panele. 012/430-32-62. 888272
MALARSKIE, tapety natryskowe. 0603-926-708. 871843
MALOWANIE. /012/262-43-42. 887649
MALOWANIE. 012/285-30-05, 0606-570-566. 244471
MALOWANIE. /012/411-32-66. 886689
MALOWANIE. /012/421-66-37. 871640
MALOWANIE. 012/645-69-59, 0602-89-62-60. 879577
MALOWANIE. 0602-633-565. 887315
MALOWANIE. Tapety natryskowe. 033/879-01-40. 880439
MALOWANIE, ekspres, tapetowanie, gladz. /012/648-73-11. 886528
MALOWANIE, gladz. /012/278-48-59, 0604-22-62-87. 886885
MALOWANIE, gladz, tapetowanie. /012/642-17-64. 243969
MALOWANIE - remonty. 0605-749-039. 886769
MALOWANIE, solidnie. /012/657-30-88, 0604-750-351. 886821
MALOWANIE, tapetowanie, gladz, solidnie. 012/648-28-52. 242989
MALOWANIE, tapetowanie. 012/642-12-03. 879012
MALOWANIE, tapetowanie. /012/644-26-02. 885464
MALOWANIE, tapetowanie, gladz, reegipsy. 012/414-25-10. 887694
MALOWANIE, tapetowanie, gladz, reegipsy. 012/649-17-15. 887696
MALOWANIE, tapety natryskowe, suche tynki. 012/415-72-71, 0501-531-283. 886817
OKNA, opalanie, malowanie. 0502-93-90-16. 887047
TANIO. /012/425-55-24. 887625

Usługi budowlane

A „Elbem” - remontujemy od 10 lat - referencje. 012/451-84-29. 878427
ADAPTACJA poddaszy, pełne wykończenie. 012/633-17-89, 0602-38-75-45. 883052
ADAPTACJA poddaszy, budowy, remonty, ocieplenia, dachy, wykończenia wnętrz. /012/272-39-50, 0603-778-361. 886481
ADAPTACJA wnętrz, docieplenie budynków, prace ogólnoremontowe. /012/415-68-34, /012/278-37-55. 887572
ADAPTACJE, remonty, wykończenia. 0501-85-22-22. 243350
ADAPTACJE, remonty, tanio. 0501-351-469. 880334
ADAPTACJE, suche tynki, sufity podwieszane, gladz, malowanie. /012/643-58-45, 0501-261-172. 886672
ADAPTACJE, wykończenia, solidnie. 012/280-68-87, 0604-557-756. 243583

ARCHITEKT. /012/411-88-49, 0605-363-840. 244384
ARCHITEKTONICZNE projektowanie. 0604-403-147. 886740
B. Brukarstwo kompleksowo, solidnie, tanio. Tel./fax /012/270-42-15, /012/270-69-42, 0603-691-013. 883182
BALUSTRADY ze stali nierdzewnej, mosiądzu. 0608-335-341. 885022
BETONIARKI, rusztowania, wynajem. 012/658-82-29. 876912
BETONIARKI, zagęszczarki, rusztowania, wypożyczalnia. /012/278-65-34. 876658
BEZSTRESOWY remont. Adaptacja wnętrz, flizowanie, hydraulika, elektryka, malowanie, gladz, suche tynki, sufity podwieszane, panele, układanie parkietu, cyklinowanie. 012/278-21-53, 0608-307-491. 888561
BR. Ubijarki, przecinarki, kostki, wypożyczalnia „Fachman”, Kolorowe 35. 012/644-01-73. 877655
BRUKARSKA. A. Firma. /012/641-56-82, 0501-653-953. www.edificator.cc.pl 878081
BRUKARSKA firma. 012/654-03-50, 0501-233-134. 876486
BRUKARSKA firma „Bruk-Pol” profesjonalnie, kompleksowo, 3 lata gwarancji. Roboty ziemne, kanalizacje. 0602-584-625, 0602-597-415, /012/657-84-65 po 21.00. 878701
BRUKARSTWO. /012/284-51-90, 0601-417-458. 888977
BRUKARSTWO. /012/451-72-38, 0602-61-44-83. 888847
BRUKARSTWO. /012/637-33-10, /012/636-53-38. 876411
BRUKARSTWO - firma. 012/644-48-92, 0501-148-287. 880375
BRUKARSTWO - jeśli chcesz mieć ułożoną kostkę tanio - zadzwoń już dziś. 014/61-294-18, 014/68-56-500 (7.00-15.00). 877478
BRUKARSTWO, kostka brukowa, sprzedaż, montaż. Raty. 0501-584-903, 0501-041-708, /012/656-23-88 oraz inne usługi budowlane. 885631
BRUKARSTWO, solidnie, tanio. /012/429-32-57 wieczorem, 0602-645-359. 873181

FARBY NOWOŚĆ!!! Mieszalnia farb dla budownictwa Dekorol ul. Kalwaryjska 28 tel. (012) 656-13-96



BRUKARSTWO tanie. 012/636-76-73, 0601-52-95-63. 877595
„BRUK - Bud” specjalistyczna firma brukarska wykonuje: place, parkingi, chodniki, drogi. 014/612-94-23, 012/632-02-90, 0602-440-441, 0605-551-257. 882101
BUDOWA domów. 0603-19-46-25, /012/280-45-37. 888989
BUDOWA domów, brukarstwo fundamenty, remonty. 012/647-39-67, 012/648-62-98. 878988
BUDOWANIE: studnie, szamba. /012/419-13-62, 0501-829-105. 878093
BUDOWLANE, remontowe, drobne. /012/645-42-81. 884172
BUDOWY. Fundamenty, stany surowe. /012/267-59-27, 0602-290-657. 863437
BUDOWY domów, remonty. 012/623-75-82, 0604-775-857. 877898
BUDOWY, nadbudowy. /012/647-17-47, 0501-34-90-67. 863117
BUDOWY, remonty. 012/636-33-76, 0604-905-677. 888548
BUDOWY, tynki, wylewki, docieplenia, filizy. 0604-624-160. 875557
BUDOWY, wykończenia, ocieplenia, remonty. /012/647-72-95. 887653

D. Papy termozgrzewalne. 0601-44-79-59. 864574
DACHY. /012/267-65-86, 0608-276-938. 882987
DACHY. /012/421-62-54. 877765
DACHY. /012/648-18-79. 877798
DACHY. 0501-192-109. 871234
DACHY. 0601-837-055. 881773
DACHY. 0601-86-33-70. 880393
DACHY. 0604-703-757. 888334
DACHY, kompleksowe wykonawstwo. 0501-434-780, /012/658-67-74. 885479
DACHY maluje. 0602-315-717. 880469
DACHY, papa. 0501-957-547. 886782
DACHY, papa termozgrzewalna, niskie ceny. 012/278-57-63. 886779
DACHY, remonty, krycie. /012/637-15-14, 0602-382-760. 244029
DACHY, więźby, krycie. 0602-176-282, 0608-405-053. 879966
DEKARSKO-blacharskie, papy zgrzewalne. 012/655-27-18, 0603-160-196. 882060
DOCIEPLANIA. 012/648-42-26. 881166
DOCIEPLANIA. /012/659-03-08. 884446
DOCIEPLANIA, tynki, wylewki. 012/657-23-45 po 16.00. 012/658-19-33, 0501-477-556. 884514
DOCIEPLANIE. 012/285-30-05, 0606-570-566. 244469
DOCIEPLANIE. /012/645-97-92. 867124
DOCIEPLANIE. 0501-487-269. 883915
DOCIEPLANIE 49 zł. /012/638-56-36, 0607-200-778. 244430
DOCIEPLANIE budynków. 0603-926-707. 871845
DOCIEPLANIE elewacji. 012/387-13-28, 0603-34-50-60. 889042
DOCIEPLANIE, solidnie, gwarancja. /012/415-42-39. 884449
DOCIEPLENIA. /012/658-97-26. 880129
DOCIEPLENIA. 0601-49-74-26. 244583
DOCIEPLENIA. 0602-633-565. 879656
DOCIEPLENIA, elewacje. Gwarancje, VAT - tanio. 012/266-94-70, 0604-538-669. 881479
DOCIEPLENIA - raty, tynki, siding. 012/655-34-09, 0501-192-109. 871231
DOMKI drewniane, letniskowe (mieszkalne). 013/43-539-94. 886423
DOMKI „pod klucz”. 013/43-232-34. 888540
FUNDAMENTY, stany surowe. 012/267-07-34, 0603-668-030. 887081
HYDRAULIKA, flizowanie. 012/658-31-21. 876413
INSTALACJE centralne ogrzewanie, woda, kanalizacja, miedz, plastik. 0605-698-150. 886543
KOMINKI grzewcze. 012/643-62-39. 889047
KOMINKI, malowanie, hydraulika. /012/632-92-96. 244607
KOMINKI, niespotykane ceny. 0602-705-331. 243814
KOMINKI, usługi kamieniarskie. /012/278-62-62. 879941
KOMINY. /012/411-86-51, /012/423-34-41, /012/412-03-72. 241946
KOMINY. 0501-160-880. 883016
KOPARKA miniuslugi. 012/413-43-65, 0601-54-16-00. 877141
KOPARKI, koparkoladowarki, transport, dzwigi, mioty, sprężarki. 012/643-55-02. 874956
KOPARKI, koparkoladowarki, spychacz, miot, wyrotki. /012/388-58-61, 0602-69-34-34. 875989
KOPARKOLADOWARKA. /012/645-40-82. 875759
KOPARKOLADOWARKA. /012/649-08-19. 875776

HARP II POKRYCIA DACHOWE
BORG szwedzkie blachodachówki ceramiczne i cementowe DACHÓWKI
Węgrzce 121, gm. Zielonki, tel.: 2859189, 2858369

KOPARKOLADOWARKA. /012/285-82-51, 0605-670-949. 876166
KOPARKOLADOWARKA. 012/423-08-26. 238556
KOPARKOLADOWARKA. 012/285-34-86, 0501-740-455. 877492
KOPARKOLADOWARKA, dodatkowo miot ręczny. 0501-575-468. 883864
KOPARKOLADOWARKA Ferguson. /012/638-18-24, 0606-233-706. 877227
KOPARKOLADOWARKA, transport. 012/421-24-92. 833322
KOPARKOLADOWARKA, transport wywóz gruzy, ziemi, piasku. /012/419-26-75, 0602-742-987. 886751
KOSZTORYSOWANIE. /012/656-24-42. 886847
KOSZTORYSY. 0601-50-47-39. 886467
KOTŁOWNIE. /012/423-36-38, 0601-43-15-39. 885510
KREĞI 60, 80, 100, 120, 160. Rury 30, 40, 50. Pokrywy różne. Tani transport, Kamaz. /012/267-45-80. 880094
MALOWANIE, tapetowanie, gladz. Solidnie. 014/657-58-10. 882305
MONTAŻ okien z oprawą od 30 zł/m.b. 012/278-20-10, 0608-302-694, 0604-561-512. 889041
NADZORY, VAT. /012/412-42-34. 888427
NADZÓR budowlany. /012/644-95-17. 885427
NAPĘDY do bram. 0604-970-562. 242382
OGRODZENIA. 012/648-42-26. 881168
OGRODZENIA. /012/654-03-50, 0501-233-134. 878053
OGRODZENIA. 0608-335-341. 885076
OGRODZENIA, 0603-846-814. 883435
OGRODZENIA stylowe, bramy automatyczne. /012/267-59-27, 0602-290-657. 863433
OKNA dachowe. 0608-417-955. 884950
PROJEKTOWANIE wnętrz, domy, mieszkania, biura. 0501-186-534. 888915
REMONTY. /012/270-18-08. 887208
REMONTY kominów, dachów. /012/276-39-72. 886319
REMONTY kompleksowe. /012/649-89-36, 0502-893-119. 887093
RUSZTOWANIA. 0601-49-74-26. 244584
RUSZTOWANIA warszawskie, wypożyczalnia, os. Piastów 61. /012/647-04-33. 832496
SAUNY. 0603-635-163. 883063
SCHODY, antresole, stolarstwo. 012/633-17-89, 0602-38-75-45. 883054
SCHODY, drzwi, usługi. 0501-417-483. 888261
SIDING, panele, docieplanie. /012/267-59-27, 0602-290-657. 863434
SIDING, panele PCV, hurtownia, montaż. 012/647-04-33, 0601-929-391. 243312
SUCHE reegipsy. 012/643-31-33. 887414
SUCHE reegipsy, ścianki, sufity, adaptacje, VAT, referencje. /012/654-42-20, 0601-504-662. 888653
SUCHE tynki. /012/262-43-42. 887651
SUCHE tynki. /012/274-64-71. 887671
SUCHE tynki, remonty, doświadczenie, referencje. 0608-417-955. 243285
SUCHE tynki, sufity podwieszane, malowanie, panele. 012/644-38-08, 0601-15-07-18. 878743

SYSTEM DOCIEPLEŃ EK-TERM
TYNKI, KLEJE, GRUNTY SZLAMY IZOLACYJNE, IMPREGNATY
INFOLINIA 0 800 408 508
Dystrybutor: MIRABUD 2 Sp. z o.o. 31-580 Kraków, ul. Nowohucka 11 tel. (012) 643 69 18, fax (012) 644 05 47

Usługi dla biur

INTERNETOWE strony. 0501-864-524. 886739
KOMPUTEROWE. 0602-74-84-07. 877024

Naprawy

AUTOMATYCZNEJ każdej pralki. /012/643-51-64, 0502-925-036. 884240
AUTOMATYCZNYCH pralek. 0501-960-605. 879602
AWARIA. Piecyki gazowe. /012/636-26-61. 243137
BOJLERY, piecyki, kuchenki, splotczki, pralki. 012/659-01-95, 0602-717-791. 888600
ELEKTROINSTALACJE. /012/266-20-61. 876674
GAZ. Awaria piecyków. 012/419-22-63. 880687
GAZ. Piecyki łazienkowe. 012/658-11-34. 884927
LODÓWEK. /012/415-33-95. 240082
LODÓWEK. 012/425-51-92. 878246
LODÓWEK. 012/425-86-14. 877962
LODÓWEK. 012/647-51-22. 877949
LODÓWKI, zamrażarki. 012/411-49-66. 881087

NAPRAWA automatycznych pralek, lodówek. 012/641-04-97. 883969
NAPRAWA lodówek, pralek. 012/266-77-29, 0608-37-43-49. 241992
NAPRAWA pralek. /012/649-19-80, 0602-29-32-42. 857705
NAPRAWA pralek. /012/638-23-72. 877396
NAPRAWA pralek. 012/657-34-20. 878414
NAPRAWA pralek automatycznych. 012/637-62-14. 241834
NAPRAWA pralek, elektroinstalacji. 012/421-66-21. 244354
NAPRAWA pralek, lodówek, zamrażarek. Mazowiecka 41 Kraków. 012/633-30-68 (9.00-17.00). 877661
NAPRAWA telewizorów. /012/266-94-44. 885744
PRALEK automatycznych - wszystkie. 012/643-08-64. 886200
PRALEK, lodówek. /012/283-60-29. 886674
PROFESJONALNA: „Grunding”, „Philips”. 0605-060-828. 242198
PROFESJONALNA, telewizory, magnetowidy. Gwarancja, dojazd gratis. /012/645-85-46. 243821
PROFESJONALNA telewizorów, magnetowidów. Gwarancja, dojazd gratis. /012/648-45-75, 0601-860-760. 243818
PROFESJONALNE, RTV Sanyo, Sony, gwarancja, dojazd gratis. /012/285-92-75. 242022
PROFESJONALNE telewizory, magnetowidy u klienta, gwarancja. (012)266-70-80. 242199
PROFESJONALNY serwis „Sony”, „Sanyo”, roczna gwarancja. 0601-43-72-76. 242196
RTV. /012/422-45-25, 0603-773-762. 880132

STRAJKUJE telewizor? /012/645-47-65. 886213

TELEWIZORA. 012/656-03-87 (wszystkie). 242289
TELEWIZORA, magnetowidu. Gwarancja. /012/647-44-30, 0601-44-15-46. 243823
TELEWIZORÓW. 012/637-24-91. 241852
TELEWIZORÓW, anten. 012/638-51-06. 241849

TELEWIZORÓW, magnetowidów, wszystkie typy. /012/430-66-47, 0601-56-37-15. 886822

TELEWIZORÓW - profesjonalnie. /012/633-51-17, 0602-28-35-70. 886975

TELEWIZORY: „Curtiz”, Trilux”. 0605-64-78-84. 242201

TELEWIZORY: „Funai”, „Goldstar”, „Samsung”, „Mayama”. 0601-82-10-30. 242197

TELEWIZORY, gwarancja. /012/638-66-59. 879143
TELEWIZORY, magnetowidy, gwarancja. (012)655-70-07. 882139
TELEWIZORY, magnetowidy. /012/267-61-67. 887583

TELEWIZORY, magnetowidy, dojazd bezpłatny. /012/429-32-21. 887787

TELEWIZORY, magnetowidy, dojazd gratis. 012/417-17-34. 889291

Transport

A. A. Tani. /012/421-07-46. 241986
A. A. Transport, przeprowadzki. 012/657-54-04. 880642

A. A. Najtaniej. /012/636-61-63. 239370
A. A. Tani. /012/656-30-31, 0602-763-646. 887610

A. A. 80 groszy. 0603-57-54-07. 884511
A. Mercedes VAT. 0501-190-730. 878157
A. od 1,5 do 25 ton. 012/412-92-97, 0605-046-025. 874401

- A. Przeprowadzki, tanio. /012/649-46-59. 242826
- A. Tani transport, wywóz gruzu. 0604-750-519. 876392
- A. Transport, 6 t, gruz. /012/654-92-65. 244158
- ABSOLUTNIE** wszystko wywieziemy, złom bezpłatnie. 012/657-40-22. 876917
- AUTA wywrotki skrzyniowe. 012/647-30-93. 882700
- AUTOKARY** - wynajem. 0602-225-369. 833013
- AUTOTRANSPORT.** 012/647-85-20. 877494
- AUTOTRANSPORT:** piasek, ziemia, gruz. 012/388-52-75. 879605
- AUTOWYPOŻYCZALNIA** „Kertz”, osobowe, bus, bus celny, kilometry gratis. /012/633-99-77, 0606-508-172. 876097
- AVIA izoterma. 012/636-97-28. 883728
- BAGAŻOWY.** 012/655-77-85. 878124
- BAGAŻOWY.** Tanio. /012/658-66-25, 0601-46-71-07. 888387
- BAGAŻÓWKA.** 012/643-47-60. 244046
- CHŁODNIA (-30 st. C), 4 tony. 012/281-90-71. 889049
- CIĘŻAROWE** 6 ton kłapa. /012/656-38-67, 0602-393-901. 241082
- CIĘŻARÓWKI,** piasek, gruz, ziemia. 0602-12-90-28, /012/388-58-62. 876009
- DOSTAWCZY** Ford. 0602-79-09-38. 242313
- IVECO, Mercedes, winda. 0601-50-58-29. 886623
- IZOTERMA 4 t. /012/645-23-52. 886530
- JELCZ, piasek, kamień, koparkoładowarka. 012/649-89-41. 877488
- JELCZ z HDS, Star, Kamaz. 012/644-93-54. 862898
- JELCZ, ziemia itp. 012/655-67-86, 0502-02-72-29. 883136
- KAMAZ. /012/649-09-00, 0601-44-67-67. 875562
- KAMAZ wywrotka. /012/270-48-26, 0602-795-240. 244310
- KRAJ - zagranica, 3 t. 012/641-00-07. 875211
- LIAZ HDS kiper. 0604-312-707. 244311
- LUBLIN - izoterma. 012/285-69-85, 0604-837-922. 886067
- MAN izoterma, 3,5 t. /012/645-04-83. 879056
- MERCEDES 10 t, Star 6 t. /012/276-30-11, 0502-026-686. 886721
- MERCEDES 1.5. 012/654-99-75, 0608-314-877. 879855
- MERCEDES 4 t. /012/636-48-44, 0603-923-086. 883772
- MERCEDES plandeka 3,5 t, 27 m<sup>3</sup>. 0502-080-750. 880330
- MERCEDES 2-5 t, 10-32 m<sup>3</sup>, winda. 0602-223-105. 240457
- MIKROBUS. /012/648-65-18. 873196
- MIKROBUSY 19-osobowe, faktury VAT. /012/271-33-51, 0601-420-554. 883497
- NAJTANIEJ. /012/655-44-58, 0605-059-337. 887016
- NAJTAŃSZY transport. 012/654-13-92, 0603-171-076. 883720
- PIACH, żwir, kamień do fundamentów i ogrodzeń, 16,3 tony, wywóz gruzu, ziemi. /012/266-92-52. 880775
- PIASKU, żuźla. 012/649-89-41. 877490
- PRZEPROWADZA. /012/416-31-66. 876386
- PRZEPROWADZA. /012/422-54-92. 884640
- PRZEPROWADZA. 012/647-58-04. 244334
- PRZEPROWADZA „Domus”. /012/421-22-75, 0605-740-600, biura, mieszkania, pojemniki, bezpłatnie. 879479
- PRZEPROWADZKI. Transport. 012/656-29-11, 0601-439-015. 876417
- PRZYWÓZ piasku, kamienia, ziemi, wywóz gruzu, śmieci. 012/636-76-73, 0601-52-95-63. 877594
- STAR, 6 t, oplandekowany. 012/411-00-34, 0603-68-74-40. 882340
- STAR: piasek, gruz, ziemia. /012/653-24-26, /012/292-44-52, 0601-51-45-64. 883770

- T. Całodobowo. 0607-119-259. 873203
- T. Kamień, piasek, żwir. 0603-112-362, 012/285-22-93. 241894
- TANI. /012/659-03-17, 0606-300-983. 878695
- TANI transport. 0601-39-77-06. 879961
- TANI Żuk. 012/653-03-14, 0502-112-524. 881067
- TRANSIT. /012/288-14-34. 881994
- TRANSPORT 1,5 t. 0603-886-744. 882197
- TRANSPORT, 75 gr. 0604-481-879. 886293
- TRANSPORT, Kamaz, piasku, kamienia, koparkoładowarka. /012/389-28-93, 090-384-223. 872665
- TRANSPORT kontenerami gruzu, ziemi, śmieci. 0501-37-33-00, /012/658-28-33. 878517
- TRANSPORT, piasek, itp. koparkoładowarka. /012/388-58-61, 0602-69-34-34. 875999
- TRANSPORT piasku, wywóz gruzu. 0608-438-512. 878099
- TRANSPORT, przeprowadzki. 0501-477-519, 012/632-30-03. 885041
- TRANSPORT, przeprowadzki. 012/451-20-51. 888814
- TRANSPORT różny. /012/656-37-99, 0602-239-370. 846030
- TRANSPORT z noszeniem, Żuk meblowy. 0604-22-14-77. 882299
- WYWROTKA, skrzynia, oplandekowany ośmiotonowy. 012/643-09-23. 887406
- ZIEMIA czarna. 012/423-11-29, 0502-072-477. 241895
- ŻUK. /012/278-17-91. 874425
- ŻUK. /012/266-04-87. 876463
- 1,5 t. 0604-05-06-15. 884677

## Biznes

- A. Biuro podatkowo - prawne, pełna obsługa, licencja, ZUS. Agnieszki 10. /012/422-69-41, /012/423-14-44. 886109
- ABAK „Krak - Biznes”. Biura rachunkowe. Królewska 47. 012/632-77-13. 875854
- AGENCJA „Lider”. Długi najskuteczniej. /012/411-23-38, /012/416-13-68. 876920
- AGENCJA „Magus”, odzyski, wywiadownia. /012/422-37-50. 877820
- AGENCJA - odzysk długów. 0502-91-98-26. 877682
- AGENCJA „Prokura” długi, wywiadownia, detektywistyczne. /012/421-93-18, 0501-161-970. 241732
- „AS”. Biuro rachunkowe. /012/267-38-28. 860118
- BHP, szkolenie, obsługa firm. 0602-12-47-48. 878149
- BIURO księgowo-rachunkowe MZ, os. Jagiellońskie 19. /012/641-63-16, 0501-252-754. 870353
- BIURO: księgi podatkowe, ZUS. /012/641-07-59. 879550
- BIURO rachunkowe, licencja. 012/655-88-94. 885061
- BIURO Rachunkowe Libra - licencja, Włoczków 6. Księgowość, kadry, ZUS. Tel. 012/422-73-43. 874615
- DAM prowidzę za zlecenia poligraficzne. 0602-127-302. 882444
- DEŁUGI natychmiastowo, wywiadownia, doradztwo. 0602-48-39-95. 859504
- KANCELARIA prawno-podatkowa, doradztwo podatkowe w sporach z urzędem skarbowym, księgowość, prace, ZUS. Św. Wawrzyńca 26. /012/261-22-07, 0501-65-39-38. 876283
- KANCELARIA Radców Prawnych. 0606-645-024. 877523
- KAPITAŁ potrzebny do wykupienia licencji. 0605-764-948. 888273

## WASZE NALEŻNOŚCI ODZYSKA

# DRYL s.c.

Kraków, ul. Librowszczyzna 1  
tel.: (012) 429-24-41; 429-37-00, fax: (012) 429-24-87  
czynne: poniedziałek - piątek w godz. 8 - 16

**STRACIŁEŚ ?  
MY ODZYSKAMY !**

\* długi - odzysk - windykacja  
usługi:  
\* detektywistycznie - inwigilacyjne  
\* wywiadownia gospodarcza

**GRUPA** Kraków  
ul. Szlak 65/712  
Sp. z o.o. tel/fax 634-53-01

- KIOSK kwiatowy sprzedam. 0605-418-399. 888581
- KOMPUTERY, działający sklep w Krakowie, sprzedam. Oferty 883615 Kraków, Starowiślna 2. 883615
- KSIĘGOWOŚĆ. 012/417-25-71. 876485
- KSIĘGOWOŚĆ, ZUS, uprawnienia MF. /012/421-98-15. 888409
- KUPIE, doinwestuję działającą spółkę z o.o. 022/622-73-94, 022/622-73-95. 882601
- MAŁĄ gastronomię w dobrym punkcie odstąpię. 012/278-34-94 wieczorem. 887328
- NIEMCY, podatek. Odwołania. Zaległe lata. /012/411-87-73. 883391
- PRYMUS - księgowość, podatki, oferta leasingu. 012/643-41-28. 883962
- PRZYJMĘ reklamę na działce przy trasie 777. 0601-862-156. 888608
- PUB - dyskotekę w centrum Krakowa sprzedam. 0501-714-075. 884582
- SPRZEDAM mieszkania na wynajem. /012/425-16-37. 886499
- SPRZEDAŻ sprowadzanego wyposażenia sklepowego. 014/61-284-60, 0603-98-20-34. 879660
- ŚCIANA szczytowa budynku Czarnowiejska 50B, pod reklamę, do wynajęcia. /014/643-61-60, /012/633-85-91. 888959
- WORECZKI foliowe. /012/423-95-03. 875591
- ZAKŁADANIE firm, pełna obsługa rachunkowo-księgowo, deklaracje PIT, VAT. /012/637-09-57, /012/413-05-35. 864595

## Pożyczki

- A. A. A. Lombard „Perta” (012) 422-03-50, 012/431-21-47, Wielopole 24, al. Słowackiego 1, korale, złoto, srebro, antyki, obrazy, nieruchomości, samochody. 873098
- A. A. Atrakcyjny lombard, Długa 5, pożyczki pod zastaw wszystkiego, także nieruchomości, samochody. 012/430-01-23. 860644
- A. Aktualnie korzystny lombard (wszystko przyjmujemy), ul. Długa 76. 012/632-43-66. 860647

**Firma wdzierzawci  
halę magazynową 700 m<sup>2</sup>  
+ pomieszczenia biurowe.**

**Bardzo dobra lokalizacja.**

**Cena do negocjacji.**

**Kontakt: 0601/45-17-68.**

- A. Lombard, os. Teatralne 10 (kino Świt), /012/644-58-44. RTV, złoto, antyki, samochody. 878052
- A. Lombard - pożyczki bez zastawu - ul. Gróttgera 6. Wyprzedaż złota. /012/634-22-12. 878057
- ATRAKCYJNE kredyty bez zyrantów i współmałżonka. /012/632-60-53. 243507
- ATRAKCYJNE kredyty bez poręczycieli do 5.000 zł, bez współmałżonka do 3.000 zł, pożyczka hipoteczna, kredyty budowlane, leasing, factoring. /012/641-67-88, /012/633-95-40, 0501-187-805, 0501-331-976. 888096
- BANKOWA pożyczka 4000 bez poręczycieli. /012/431-01-79. 888389
- BANKOWE pożyczki do 3.000, - bez poręczycieli. /012/421-74-41. 887102

„BEST” S.A. Atrakcyjne pożyczki gotówkowe do 5000, - bez zgody współmałżonka i poręczycieli. Kredyty hipoteczne. /012/413-76-60, /012/422-89-13, /012/656-59-69, /012/655-23-38, /012/652-76-42, /033/844-53-20. 877587

KORZYSTNE lombardy Kalwaryjska 18 oraz 20 naprzeciw „Korony”, niskie odsetki. /012/65-65-150, /012/65-66-328. 875353

KREDYTY. /012/415-66-66 w. 140. 888503

KREDYTY. 0501-419-807. 882151

LOMBARD, os. Centrum D2. /012/643-76-59. 878059

LOMBARD, Kalwaryjska 6. 012/656-37-68, 0501-930-452. 876353

LOMBARD, Kazimierzowska 23 (za ABC) pożyczki także bez zastawu. Wyprzedaż złota. /012/641-13-77. 878060

LOMBARD, Legionów 2 (dawna Cekiera), skup RTV, antyki, obrazy, korale, motocykle. 012/656-40-36. 876418

LOMBARD, Wolnica 14. /012/430-57-82. 855570

NIEKONWENCJONALNE. 012/634-32-53. 242752

NISKOPROCENTOWE pożyczki gotówkowe. 014/621-46-12. 889364

POŻYCZKI do 5000 zł. 012/411-96-45. 880020

POŻYCZKI gotówkowe w 24 godziny. „Profit”, Tomasz 1. 012/430-21-79. 243695

POŻYCZKI niskoprocentowe. /012/632-12-36 wew. 34. 886475

SUPERKREDYTY. /012/421-59-99. 885499

TANIE pożyczki. /012/431-18-69. 877493

UDZIELANIE pożyczek pod zastaw, najniższe oprocentowanie, rok założenia 1990, skup RTV, lombard, Kościuszki 17. 012/421-80-59. 843389

UDZIELANIE pożyczek, niskie oprocentowanie. Lombard, Szeroka 29. /012/421-19-37. 860838

WYSOKIE pożyczki bez poręczycieli i współmałżonka. 012/389-42-54, 0608-170-583. 886932

15 - letnia pożyczka. /012/411-08-10. 861454

## Różne

- BANKIETY weselne od 60 zł. Przyjęcia okolicznościowe. /012/430-09-67. 242576
- BEZPŁATNA wywózka złomu. /012/654-97-10. 887932
- CENTRUM Odchudzania, Urody. 012/641-03-76. 879363
- DYPLOMOWANY radiesteta wykrywa szkodliwe promieniowanie w mieszkaniach i terenie. 0605-821-829. 885040
- GRUZ oddam. /012/658-28-33. 878520
- GRUZ, szkło, ziemię, inne, przyjmę. /012/389-92-02. 879487
- HERBALIFE. Produkty. 012/414-30-07. 884396
- HERBALIFE dieta. 0601-994-943. 876538
- HERBALIFE, odchudzanie. /012/274-21-15. 887253
- HIPOTERAPIA. 012/637-15-63. 883032
- MAŚĄŻE lecznicze. 0602-44-66-25, 012/654-61-03. 244255
- MUZYKA, DJ. 012/657-93-99. 871562
- OBRAZY. 0604-403-147. 886741
- ODCHUDZANIE, Herbalife. /012/654-32-99. 887246
- OKAZJA, wyprzedaż produktów Herbalife. 0605-822-655. 887595
- ORKIESTRA. /012/425-77-22. 879951
- ORKIESTRA. /012/654-72-20. 877934
- ORKIESTRY. 0602-108-165. 879268
- POSZUKUJĘ pianina do wypożyczenia. /014/679-80-77. 886711
- PRZEPRASZAM P. Krystyna K. za moje zachowanie w dniu 1 lipca 2000 roku. Andrzej S. 244515
- PRZYJĘCIA weselne, 60, -. /012/412-18-72. 879272
- PRZYJMĘ gruz i ziemię. 012/278-36-14. 882373

## Kredyt gotówkowy w 24 godziny

- \* 0% pierwszej wpłaty
- \* do 3000 zł bez poręczyciela
- \* niskie oprocentowanie

**KRAKÓW:**  
ul. Felicjanek 27 - (012) 428-23-70  
Os. Jagiellońskie 19B - 641-43-60  
(Nowa Huta)

PRZYJMĘ: reklamę na Cinquecento, pracę na komputer do domu, inne dorywczo (znam niemiecki). 0608-144-611. 887381

PRZYJMĘ tylko dużą ilość ziemi, gruzu. 012/387-23-96. 888293

RESTAURACJA na każdą imprezę. 0502-549-907. 243120

RESTAURACJA „Śląska”, wesela, przyjęcia, do 160 osób, klimatyzacja. /012/633-07-15. 241810

RESTAURACJA, tanie wesela. 012/267-09-50. 241977

TORTY okolicznościowe, piętrowe. Cukiernia Michałscy. 012/637-73-35. 863236

WESELA. 0501-47-88-07. 887132

WESELA. Restauracja. /012/422-96-94. 240553

WESELA, 55, -. /012/634-29-20. 876112

WESELA, bankiety. 012/644-92-97, 0502-598-291. 242465

WESELA, centrum 70, -. /012/643-43-26, /012/430-21-30. 244553

WESELA disc jockey. /012/657-21-50. 885503

WESELA, Karmielicka. /012/422-85-77. 244307

WESELA, makijaż okolicznościowy w domu klienta. 012/423-45-37. 886966

WESELA, muzyka, taneczne przeboje DanceDance. /012/633-31-38. 244355

WESELA, przyjęcia. 012/645-40-02, 012/638-21-07. 888819

WESELA, restauracja, atrakcyjne warunki. 012/411-41-10, 0604-053-647, 012/389-10-47. 880080

WESELA, restauracja, tanio. /012/656-29-60. 881107

WESELA, studniówki, hotel „Kazimierz”, Miodowa 16. /012/421-66-29. 859783

WESELA, tanio. /012/413-67-50. 880177

WESELA tanio. /012/267-52-18. 883446

WESELNE przyjęcia. 012/648-36-04, 012/278-29-33. 889309

WRÓŻBY. 012/657-31-80. 881996

WRÓŻBY: Tarocista „Larysa” oraz jasnowidz „Cyryl”. /012/429-21-06. 887129

WRÓŻKA. /012/413-40-39. 883973

WRÓŻKA. /012/634-49-68. 875878

WYKOPY, wyburzenia, niwelacja terenu, własne zwalki. 0502-136-236. 244254

WYNAJEM sali (profesjonalne nagłośnienie, oświetlenie, wystrój), imprezy, konferencje, spotkania, itp. /012/634-05-65. 887060

WYPOŻYCZALNIA naczyni. /012/292-52-22, /012/655-12-65. 875302

WYPOŻYCZALNIA obrusów. /012/285-84-70. 875303

WYPOŻYCZALNIA zastawy stołowej. 012/659-05-51. 880401

ZESPÓŁ. 012/386-11-58. 862385

ZESPÓŁ muzyczny zagra. /012/633-62-50, /012/287-34-87. 882476

## Turystyka

- ATRAKCYJNE wczasy: rekreacja, odnowa biologiczna, zabiegi lecznicze, jazda konna. Pensjonaty - „Kolibra” w Płwicznej 018/446-41-40, 018/446-41-41 „Małopolanka” w Krynicy 018/471-58-96, 0601-22-73-39, „Aga” w Gąskach k. Iartni morskiej 094/31-65-582, 094/318-97-35. 877870
- AUTOBUSY, minibusy, wynajem, kraj, zagranicą. /012/658-27-31, /012/655-62-58. 883717
- BILETY autobusowe komunikacji międzynarodowej. Centrum Turystyki, Worcella 1. 012/422-29-04. 886506

BILETY autobusowe komunikacji międzynarodowej. Centrum Turystyki, Rynek Główny 18. 012/430-26-74. 886507

BILETY autokarowe, komunikacji międzynarodowej. Centrum Turystyki, Kazimierza Wielkiego 43. 012/633-01-03. 886516

BILETY autokarowe, wczasy, Bosacka 5 (Dworzec Wschodni). /012/421-85-74. 882645

BIURO Pielgrzymkowe „Helenka” zaprasza na rejsy do Ziemi Świętej i Egiptu. Ceny już od 699 USD. 012/648-49-23. 889039

CENTRUM Turystyki - bogata oferta wczasów krajowych, zagranicznych - Last Minute. Wycieczki, Expo 2000, Kraków, Rynek Gł. 18. 012/430-26-74. 886513

CHORWACJA bez pośredników, 7 dni w apartamentach od 280 zł. 018/547-54-31, 012/623-76-4

## Wyposażenie mieszkań

# Inteligentne mycie

Co warto wiedzieć o zmywarkach

**J**eśli zapytać panie domu o ich najbardziej lubiane zajęcia w kuchni, z pewnością żadna nie wymieni na pierwszym miejscu zmywania brudnych naczyń. To jedno z najmniej przyjemnych zajęć odkładane jest przeważnie na koniec wszystkich prac, a w niektórych domach należy nawet do obowiązków wszystkich członków rodziny, by nie obciążać nim sta-  
le tej samej osoby.

O ile nie wyobrażamy już sobie prania brudnej bielizny bez pomocy automatycznej pralki, to do zmywarek mamy wciąż pewien dystans twierdząc, że ich eksploatacja powodzą koszty utrzymania gospodarstwa domowego. Czy tak jest naprawdę? Pan Waldemar Wątroba z firmy Tajmax jest przeciwnym zdania. - *Mato kto zdaje sobie sprawę - mówi - że podczas jednego mycia np. 12 kompletów naczyń zużywamy średnio 23 l wody, a wykonując tę czynność ręcznie, w takim samym czasie, pod bieżącą wodą, zużylibyśmy około 100 litrów wody. Zużycie energii w standardowym cyklu mycia też nie jest zbyt duże, może wynosić od 0,9, przy przepływowych ogrzewaczach, do 1,6 kW. Ponadto skuteczność usuwania zabrudzeń jest większa w zmywarce niż przy myciu ręcznym. Jeśli temperatura mycia wewnątrz urządzenia dochodzi do 65 czy do 70 st. C, to tak silnie nagrzana woda płynąca z kranu byłaby ukropem dla rąk.*

Woda nagrzana do temperatury 65 czy 70 st. C potrafi zmywać niemal wszystkie zabrudzenia, np. przypalone mleko w garnku. Zmyje też z naczyń ręcznie malowane ozdoby, jeśli do zmywania nie wybierzemy odpowiedniego programu. Handlowcy twierdzą, że kto raz używał w domu zmywarki do naczyń, na pewno się z nią nie rozstać. Zmieniając dom czy mieszkanie, w pierwszej kolejności będzie brał pod uwagę zakup tego urządzenia. Co jednak powinien wiedzieć o zmywarce klient, który kupuje ją po raz pierwszy?

Zmywarki produkowane są w dwóch wymiarach (szerokość) - 60 i 45 cm. To ważny szczegół, bo np. wąskie pralki mają szerokość 40 cm i przeważnie tyle miejsca przeznacza się dla urządzeń o mniejszych gabarytach. Szersze zmywarki bardziej nadają się do mycia garnków niż większe urządzenia. Powód jest prosty, garnki ustawia się w zmywarce do góry dnem, a więc na małej powierzchni można ustawić niewielką ilość naczyń.

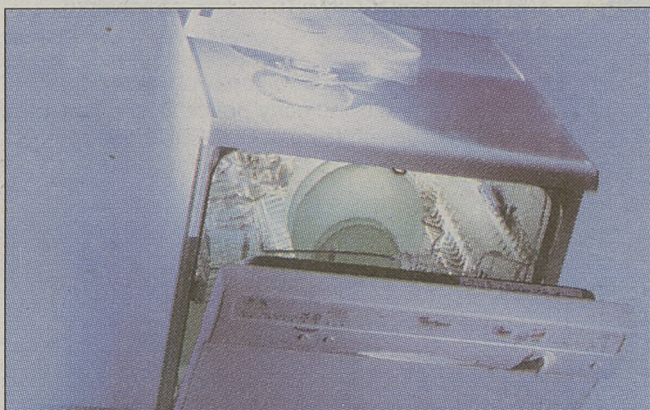
Każdą zmywarkę wolno stojącą można zbudować zdejmując z niej blat. Producenci, np. Bosch, oferują też zmywarki compactowe, na 4 komplety naczyń, które, ze względu na małe rozmiary, można ustawić na blacie kuchennym czy pod zlewem (w szafce bez kolanka wodociągowego). W niektórych modelach szerszych (60 cm) istnieje możliwość zmywania naczyń tylko w jednym, górnym koszu. Efektu tego jest zmniejszenie zużycia wody i energii o ok. 30 proc.

Są zmywarki (bardziej rozbudowane modele), które potrafią zmywać o określonej porze, mają opóźniony start. Jest to ważna funkcja w mieszkaniach, gdzie można korzystać z dwutyfowych liczników energii elek-

trycznej i zmywać w porze nocnej, gdy prąd jest tańszy. Tu znowu trzeba będzie zwrócić uwagę na głośność zmywarki. Są takie, których pracy prawie się nie słyszy, ale też pracujące głośnie.

W zmywarkach stosowane są dwa systemy ogrzewania wody, z grzałką standardową i przepływowym ogrzewaczem. Te drugie zużywają niewiele energii, ale przy nieodpowiedniej wodzie (np. silnie wapiennej) grzałki szybko zachodzą kamieniem. Warto tu wspomnieć, że dla prawidłowego funkcjonowania zmywarki, bez względu na jakość wody, należy zawsze używać calgonu.

Maksymalny czas zmywania w zmywarce wynosi 1,5 godziny. Każdy użytkownik ma przeważnie możliwość ustawienia poszczególnych programów mycia. Niektóre firmy, np. AEG, Whirlpool, produkują bardziej rozbudowane technicznie urządzenia. Dzięki zastosowaniu tzw. szóstego zmysłu, zmywarka sama sprawdza poziom zabrudzenia wody i dobiera czas zmywania.



Inteligentną zmywarkę, obdarzoną „szóstym zmysłem” wyprodukowała firma Whirlpool. Dzięki specjalnemu czujnikowi, zmywarka podczas całego cyklu mycia, co 10 sekund, mierzy poziom zabrudzenia wody; zanieczyszczenia płynem - np. herbata, woda i stała - resztki jedzenia. Pomiary te służą dostosowaniu odpowiedniej temperatury, ilości wody i czasu mycia.

W zmywarkach zastosowano dwa programy „szósty zmysł” - normalny i intensywny. Pierwszy, przeznaczony do zmywania umiarkowanie zabrudzonych naczyń, oszczędza 30 proc. wody, energii i czasu, drugi przeznaczony jest do zmywania nawet bardzo zabrudzonych naczyń - przypalonych, z zaschniętymi resztkami jedzenia. W nowych zmywarkach Whirlpool obsługa polega na włączeniu tylko jednego przycisku.

W zmywarkach Candy zastosowano system HPS, zwiększonego ciśnienia wody i wyższej temperatury - do 70 st. C, co zwiększa jakość zmywania. Większe ciśnienie, temperatura, możliwość wyparzania naczyń to funkcje, nad rozwojem których pracują aktualnie producenci zmywających maszyn.

Revolucją w strefie cisy nazywa Candy nową serię zmywarek Acoustic comfort. Dzięki zastosowaniu specjalnego materiału wyciszającego udało się znacznie obniżyć poziom hałasu. Na przykład w modelu CDW 966 S jest to już tylko 35 dB/A. Serię tę można pochwalić za nowy program, ze skutecznym efektem zmywania, w bardzo krótkim czasie - 18 minut. Woda podgrzewana jest jeszcze przed włożeniem naczyń do zmywarki. Zastosowano też w tej zmywarce

trzy godne uwagi programy: półowa ładunku, nowy program ecosystem plus i najnowszy ECO BIO 55 st. C.

Ecosystem Plus polega na zastosowaniu nowego, małego zbiornika ze specjalnym czujnikiem, który dokładnie reguluje ilość wody potrzebnej do zmywania naczyń. Dzięki systemowi ECO BIO 55 st. C można zastosować ekologiczne środki myjące, które skutecznie myją już w niskich temperaturach (zużycie wody - do 16 l, energii - do 1,4 kWh).

Zwiększone ciśnienie wody, w górnym i dolnym koszu, usuwa najtrudniejsze zabrudzenia. Ponadto zastosowany w zmywarce system filtracyjny (potrójny filtr z mikrofiltrem samozyszczającym się) pozwala na osadzeniu się na filtrze najdrobniejszych cząstek brudu. Podczas cyklu zmywania silny strumień wody 15 razy usuwa z filtra wszelkie zanieczyszczenia. Zmywarkę w pełni zautomatyzowaną poleca przedstawiciel krakowskiego DOMAX-u Krzysztof

Uznański. - *Bosch to firma, która oferuje sprzęt działający skutecznie i oszczędnie - mówi. - Wprowadza w swych urządzeniach funkcje takie jak aqua sensor, aqua stop, pełną automatykę.*

Taką właśnie w pełni zautomatyzowaną zmywarką jest produkt Boscha Logixx SGS 0912. Należy ona do klasy A, a więc posiada cechy urządzenia oszczędnego i skutecznego. Zużywa minimalnie 10 l wody (ilość zależy od stopnia zabrudzenia) i 0,9 kWh. W programie normalnym - 1,05 kWh i 12 l wody.

Obsługa i informacja o przebiegu mycia pojawia się na wyświetlaczu tekstowym w języku polskim. Nowością są też: automatyczny dobór programu i temperatury (możliwość wyboru specjalnych programów i dodatkowych funkcji), możliwość składania półki w górnym i dolnym koszu, w górnym koszu dodatkowa półka i mały kosz na sztućce. Na szczególną uwagę zasługują jednak inne nowości: programy Aqua Mix i Aqua Sensor II.

Aqua Mix - ochrona szkła - kontroluje i koryguje stopień twardości wody, zapobiega powstawaniu dużych różnic temperatur, które mogą uszkodzić szkło czy znajdujące się na nim wzory, zmywa i płucze delikatne szkło w niskiej temperaturze. System Aqua Sensor II rozpoznaje nawet najdrobniejsze i najbardziej uciążliwe zabrudzenia, kontroluje stopień zabrudzenia wody i sam dobiera program mycia w zależności od stopnia zabrudzenia naczyń. W pełni automatycznej zmywarce Boscha można też myć przedmioty nietypowe: długie noże, srebrne sztućce czy blachy do pieczenia.  
**D. ORL.**

**T**ereny położone wokół Jeziora Dobczyckiego są łakomym kąskiem ze względu na bliskość aglomeracji krakowskiej oraz sąsiedztwo Dobczyc i Myślenic, dwu pręźnie rozwijających się ośrodków handlowo - usługowych. Atrakcyjna okolica, na granicy gór i pagórków otoczonych błękitną tonią wód zbiornika dobczyckiego budzi zainteresowanie tych, którzy szukają nieruchomości niedaleko od Krakowa.

# Magia sztucznej wody

Z nadzieją w stronę jeziora spoglądają mieszkańcy i turyści. Wszyscy czekają, że rekreacja zmieni na lepsze oblicze okolic Dobczyc.

Cóż więc trzeba więcej, skoro człowiek z pomocą natury stworzył w latach 80. u wrót prawdziwych gór, tam gdzie wije się Raba, pejzaż tak malowniczy, że mimo ograniczenia dostępu do brzegów, braku działek budowlanych, nie odstrasza amatorów życia podmiejskiego.

Brzegi dobczyckiego akwenu położone są w trzech gminach: Dobczyce, Myślenice i Sienprawa. Decyzję o budowie zbiornika podjęto w l. 70., kiedy z terenów obecnie zalanych wodą usunięto ponad 200 domów i gospodarstw, a także wycięto około 70 ha lasu. Dzisiaj zbiornik kryje sporo niespodzianek

Do sympatycznych należą ryby, które tutaj wyrastają na więcej niż 1 metr, z którymi - jak twierdzą nurkowie z Sekcji Ratownictwa Wodnego, działającej przy Ochotniczej Straży Pożarnej w Dobczycach, można w wodzie spotkać się oko w oko. Zdarzają się duże sandace, tołpygi. Podobno nie boją się wcale, bo wydaje im się, że nurek to też ryba.

Najwięcej jest ich przy ujściu wody, w pobliżu zapory. Podwodną nieruchomość stanowi stary budynek, tzw. doraźnego ujścia wody, który przy napełnieniu zbiornika przed laty został zalany, a dzisiaj jest doskonałą kryjówką dla wodnej flory i fauny. W toni jeziora - jak twierdzą nurkowie - dobrze zachował się też dąb, liczący 15 metrów wysokości, Podobno jego gęste konary przypominają rafę koralową. Jednym z wyzwia dla ekipy nurków są akcje ratownicze, poszukiwania topielców oraz uśpienie ekologiczne, czyli usuwanie zanieczyszczeń i dezaktywacja skażeń. Zbiornik dobczycki to przede wszystkim

## rezerwar wody pitnej

dla Krakowa, do którego dostęp jest całkowicie zabroniony. Odnosnie tworzenia warunków sprzyjających rekreacji, zdania są podzielone wśród naukowców. Dlatego na dopuszczenie turystów do wody, nawet w ograniczonej formie, przyjdzie jeszcze poczekać. - Eliminacja ścieków to etap, który być może pozwoli na włączenie nowych terenów budowlanych w pobliżu zbiornika. Na większe zmiany w planie zagospodarowania przestrzennego zanoszą się najwcześniej po wykonaniu kanalizacji i oczyszczalni ścieków kumulującej nieczystości z poszczególnych miejscowości położonych w sąsiedztwie zbiornika - twierdzi Leszek Soboń, burmistrz Dobczyc. Zadania te, realizowane przez Związek Gmin Dorzecza Górnej Raby i Krakowa w kilkunastu zrzeczonych w nim gminach dorzecza, wymagają jeszcze kilku lat zdecydowanego inwestowania, co możliwe jest tylko przy udziale znacznych funduszy. W przekonaniu, że inwestycje nad górną Rabą i akwenem dobczyckim uzdrowią śro-



do wisko oraz zapewnią dobrą jakość wody pitnej dla mieszkańców Krakowa, starania związku o fundusze prowadzone są nieustannie. Rośnie szansa na pozyskanie pieniędzy z Unii Europejskiej dla inwestycji wokół zbiornika dobczyckiego i w dorzeczu górnej Raby.

## Kompleksowy program ochrony wód

jako zadanie Związku Gmin Dorzecza Górnej Raby i Krakowa znalazł się w gronie 37 inwestycji przewidzianych do dofinansowania w ramach funduszy przedakcesyjnych ISPA w roku 2001. W pierwszej kolejności w dorzeczu Raby zamierza się wykonać zadania, które zapewnią szybki „efekt ekologiczny”. Dlatego na lata 2000 - 2003 przewiduje się modernizację oczyszczalni w Dobczycach oraz budowę sieci kanalizacji i oczyszczalni dla Pćmicia, w gminie Niedźwiedz, a także w Rokicinach, czyli gminie Raba Wyżna. W ten sposób, przy udziale pieniędzy z Unii do roku 2005 możliwa będzie budowa 542 km kanalizacji sanitarnej, modernizacja oczyszczalni w Myślenicach, Dobczycach i Mszanie Dolnej, oraz powstanie 7 nowych. Oznacza to, że kanalizacja sanitarna stanie się dostępną na terenie zamieszkałym przez ponad 112 tys. osób. Obecnie mimo kłopotów z kompletnym uzbrojeniem,

## popyt na nieruchomości

w tym terenie jest duży. Ponadto ograniczona brakiem terenów zakwalifikowanych pod budownictwo lub rekreację, nie daje większej szans na znalezienie ładnej, uzbrojonej działki. Jak wynika z lokalnych planów zagospodarowania przestrzennego i wyznaczonych wokół jeziora stref ochronnych, jezioro zamknięte jest dla rekreacji i wędkarzy. Tereny udostępnienie pod budowę położone są daleko od brzegów, przy traktach komunikacyjnych. Nieliczne gospodarstwa usytuowane w pobliżu tafli wody to pozostałość z budowy z lat minionych. Wystawione na sprzedaż, tak jak większość, murowana chałupa w Brzezowej czy inne w Drogini, to budynki bez prawa rozbudowy. - Więcej jest chętnych do kupienia niż ofert, które są w stanie zaspokoić potrzeby klientów. W ofertach pojawił się dwupokojowy domek w pięknym miejscu, z widokiem i dojściem do linii jeziora na 64-arowej działce w cenie 180 tys. zł. Zdarzają się inne propozycje, ale fizycznie brakuje tego typu nieruchomości. Podobnie jest z działkami. W sąsiedztwie zbiornika kosztuje 80 proc. więcej niż zlokalizowana w wiosce, tylko trochę dalej - mówi Tomasz Lehman z pośrednictwa nieruchomości Rapit w Myślenicach. Jeżeli więc za ardziałki budowlanej w wioskach trzeba zapłacić od 1 tys. zł do 1,5 tys., to nad zalewem ceny grun-

tu wahają się od 2, 2 tys. do 4 tys. zł. Za najbardziej widokowe uznano wsie Kornatka i Brzezowa. dużym zainteresowaniem kupców cieszy się przysiółek Tulej w Drogini, gdzie w ostatnich latach powstało sporo domów letniskowych i coraz więcej całorocznych. Ze względu na skąpą ofertę gruntów budowlanych, zainteresowaniem cieszą się

## propozycje sprzedaży terenów rolnych

Niejednokrotnie są to ładnie położone działki o dużej powierzchni, z dostępem do wody, lecz z kiepskim dojazdem. Ar gruntu rolnego cenę się tyle, ile podobna działka budowlana w okolicznych wioskach, czyli około 1 tys. zł. Dla porównania działka rolna we wsi kosztuje od 200 do 400 zł za ar. Tereny rolne w rejonie Brzączowic, Borzęty przeważnie położone są na stromych stokach południowych, a w Drogini, Brzezowej czy Kornatce na terenie ukształtowanym nieco łagodniej. W ofercie pośrednictwa nieruchomości widnieją działki do sprzedaży: 34 a za 49 tys. (leśna) obok kościoła w Drogini lub od strony Osieczan 34 a za 49 tys. (budowlano - rolne) albo 17 a za 35 tys. zł (mniej atrakcyjna z powodu lokalizacji transformatora) działka. Najbardziej płaski rejon to okolice Zakliczyna i Czechówki, które uznawane są za mniej atrakcyjne, od tych po drugiej stronie zbiornika. Przede wszystkim ze względu na brak przestrzemi i widoku na pełną tafle jeziora. Pośród propozycji sprzedaży w Zakliczynie działkę 8 a oferuje się za 11 tys. zł.

## Marzenia o rekreacji

W tym rejonie doskwierają zarówno krakowianom spragnionym oddechu nad „wielką wodą”, jak i mieszkańcom gmin liczącym na spore zyski z turystyki.

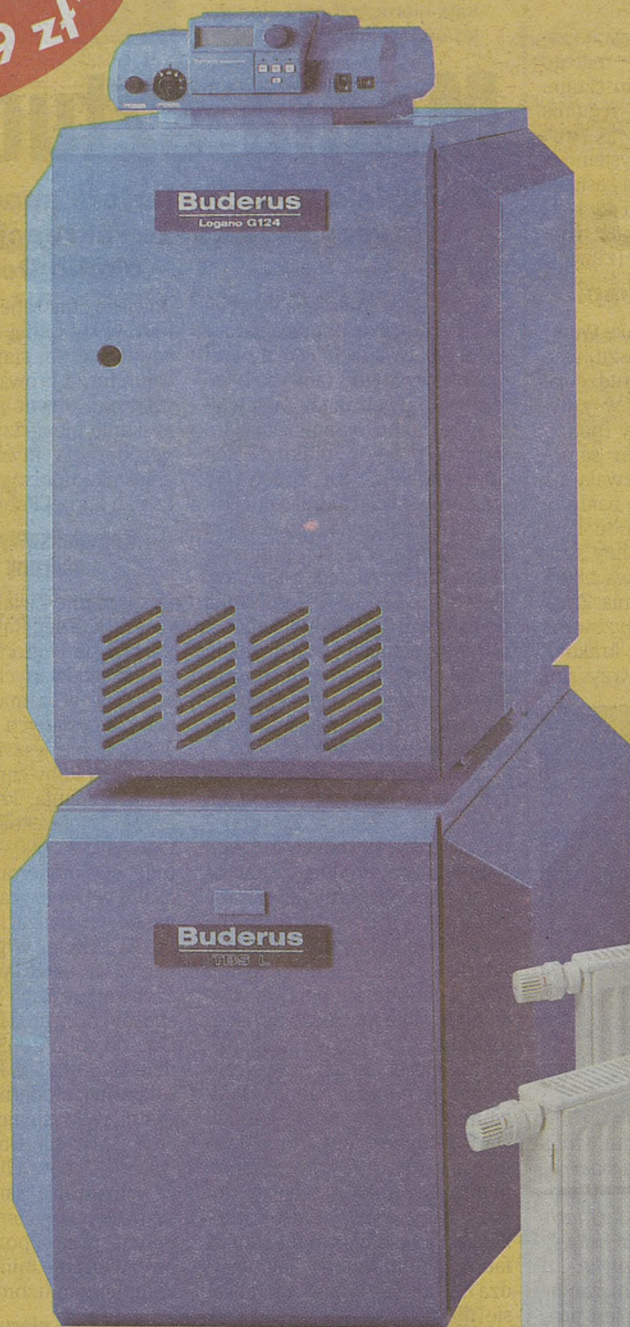
- Na razie zbiornik jest martwy. Mieszkańcy stracili raz na wyłączeniach, dwa - że nie są nie działają przez wiele lat. Zakładanie poniżej zapory, nad Rabą chcemy przygotować pod rekreację, dlatego zależy nam, aby latem działka upust góry wody z zapory. Ludzie nie chcą przyjeżdżać, bo woda jest zimna. Czekamy na dalsze decyzje odnośnie zbiornika - twierdzi Leszek Soboń, burmistrz Dobczyc. Jak wyjaśnia kierownik Oddziału Ochrony Wód i Gospodarki Wodnej przy wojewódzkim Wydziale Ochrony Środowiska, o tym czy strefa ochronna zmniejszy się, czy pozostanie, zadecyduje ministerstwo ochrony środowiska. Wniosek w tej sprawie przekazano dwa miesiące temu i na razie nie ma odpowiedzi. Z nadzieją w stronę jeziora spoglądają mieszkańcy i turyści. Wszyscy czekają, że rekreacja zmieni na lepsze oblicze tych okolic.

JOANNA BOBOWSKA

# Buderus

## Żeliwne kotły grzewcze. Nr 1 na świecie.

Kotłownia gazowa Buderus już od **6.969 zł\***



### Kotłownia gazowa:

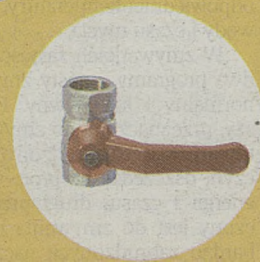
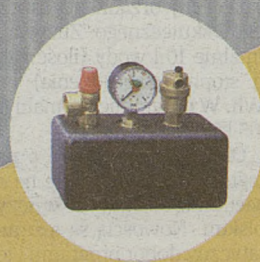
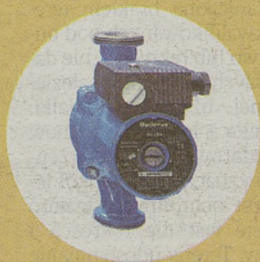
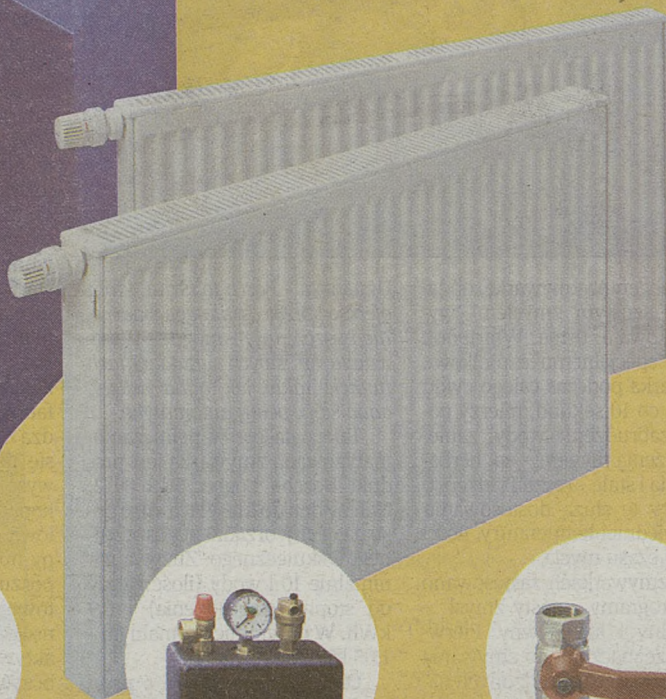
- żeliwny kocioł grzewczy Buderus Logano G124 wykonany w całości z opatentowanego na całym świecie żeliwa szarego typu GL 180M
- niskosumowy palnik atmosferyczny nowej generacji Buderus Logatop
- komputerowe sterowanie pogodowe Buderus Logamatic w języku polskim
- podgrzewacz ciepłej wody Buderus Logalux 135 l ze specjalną termogłazurą Duoclean
- czujnik podgrzewacza ciepłej wody
- 2 stalowe grzejniki płytowe Buderus Logatrend
- 2 głowice termostatyczne Buderus
- pompa obiegowa c.o. Buderus Logafix BU 25/4
- naczynie wzbiorncze Buderus Logafix 18 l
- grupa bezpieczeństwa kotła Buderus Logafix
- kulowy zawór odcinający

w ofercie firmy Buderus już od 6.969 zł.\*

#### Oferta uzupełniająca (tylko przy zakupie powyższej kotłowni):

- wkład kominowy 5 m ze stali szlachetnej w cenie 399 zł\*.

Spytajcie Państwo wykonawcę kotłowni o inne atrakcyjne ceny pozostałych elementów instalacyjnych (cennik BUDERUS 2000).



\* + 7% VAT, cena wg kursu NBP dla DEM z dn. 11.02.2000 r.

Autoryzowany Partner Handlowy

## Buderus

TECHNIKA GRZEWCA



WAFRO sp. z o.o.  
oddział Kraków  
ul. Pachońskiego 9, 31-223 Kraków  
tel./fax 012/ 415 96 30, tel. 012/ 415 96 33

# KRONIKA KRAKOWSKA

## Dyrektora „oddelegowano” po urlopie Nielegalny remont

Nadzór budowlany przerwał wczoraj remont ulicy Szewskiej. Powód? Niedopełnienie przez inwestora formalności. Wprawdzie w Wydziale Architektury, Geodezji i Budownictwa Urzędu Miasta Krakowa zostało złożone zgłoszenie o przebudowie, wydział jednak formalnie go nie przyjął. – *Brakowało opinii wojewódzkiego konserwatora zabytków. Bez tego dokumentu nie wiedzieliśmy, czy w tym przypadku wymagane jest pozwolenie na budowę, czy też wystarczy złożenie na budowę.* – powiedział Sławomir Kozłowski, dyrektor Wydziału Architektury, Geodezji i Budownictwa UMK.

Pismo od konserwatora dotarło do wydziału dopiero wczoraj. Konserwator napisał, że w przypadku prac prowadzonych na ulicy Szewskiej nie jest potrzebna jego opinia. Musiałby ją wydać, gdyby chodziło np. o zmianę przebiegu drogi, a nie tylko o wymianę nawierzchni.

Teoretycznie RDM Śródmieście mógłby rozpocząć prace na Szewskiej także bez formalności, takiej jak „przyjęcie zgłoszenia” przez Wydział Architektury. Musiałby jednak odczekać 30 dni. Ponieważ wniosek został złożony 3 sierpnia, prace mogłyby się rozpocząć 2 września, pod warunkiem, że wydział nie podejmie w tym czasie żadnych kroków w sprawie inwestycji.

Remont ul. Szewskiej rozpoczął się jednak 21 sierpnia. Następnego dnia rano pojawił się tam nadzór budowlany. – *Najpierw wydaliśmy ustnie nakaz zaprzestania prac, a po południu dostarczyliśmy formalne pismo* – powiedziała Maria Kowalczyk, powiatowy inspektor nadzoru budowlanego.

Zgodnie z przepisami, teraz (po interwencji nadzoru budowlanego) nie można tylko uzupełnić brakujących dokumentów. Trzeba postarać się o pozwolenie na budowę. – *To nie powinno potrwać długo, ponieważ inwestorzy mają już wszystkie dokumenty* – pociesza Sławomir Kozłowski. – *Myszę, że uda się uzyskać takie pozwolenie w ciągu kilku dni. Nie jest wolą urzędu, ani władz miasta, aby przedłużać remont. Skoro już został rozpoczęty musi być dokończony* – dodał dyr. Kozłowski.

Wczoraj robotnicy porządkowali ul. Szewską. Przez pierwszy dzień pracowali 12 godzin, od godz. 7 do 19. Zdarły zostały asfalt w ulicy od strony Rynku Głównego i Plant. Przechodnie mogli oglądać znajdujące się pod nawierzchnią szyny tramwajowe. Jeden tor zachował się w całości, drugi w szczątkowej formie; zo-



Fot. Wojciech Matusik

stał zniszczony w czasie jednego z remontów instalacji. Odkryty został także bruk sprzed II wojny światowej. Bazaltowa kostka najpierw miała być zdarta i wywieziona do oczyszczenia, a potem przywieziona z powrotem i zamontowana na ul. Szewskiej.

W poniedziałek udało się usunąć tylko niewielką część starej kostki. Okazało się to dość kłopotliwe, ponieważ jest umieszczona na betonowej spoinie. Nowa kostka bazaltowa przywieziona została z kamieniołomu w Mikołajowicach. Remont ul. Szewskiej miał się zakończyć pod koniec października.

(AM)

\*\*\*

– *W Zarządzie Dróg i Komunikacji trwa kontrola, która ma wyjaśnić okoliczności powstania uchybienia* – poinformowała Joanna Stobierska, rzecznik prasowy prezydenta Krakowa. Prezydent zdecydował przy tym o „oddelegowaniu” dyrektora ZDiK, na okres jednego miesiąca, do pełnienia innych obowiązków” i uznał, że konieczne jest wznowienie prac – „w sposób zgodny z procedurami, w porozumieniu z użytkownikami lokali mieszkalnych i właścicielami sklepów, tak, aby zminimalizować uciążliwość przeprowadzanych remontów”.

Z tego, co wiemy, „oddelegowany” za karę dyrektor naczelny Zarządu Dróg i Komunikacji, w okresie, gdy podejmowano ostateczną decyzję o terminie rozpoczęcia przebudowy ulicy, był... na urlopie. W pracy pojawił się w poniedziałek, gdy prace na ulicy Szewskiej już rozpoczęto.

(J.ŚW)

## Zakazany DAVID i JAŚ

25 podanych przez ministerstwo liter pozwala na napisanie tylko niektórych „wyrazów, skrótów lub określeń w języku polskim”; wśród tych liter są przy tym dwie nie należące do alfabetu polskiego

– *Nikt dotychczas nie zgłosił propozycji obraźliwych nazw, niezgodnych z przepisami, choć zdarzały się odmowy wydania zezwolenia na wpisanie zasugerowanej nazwy* – mówi Edmund Olczak, wicedyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych Urzędu Miasta Krakowa.

W tym roku, wraz w wprowadzeniem nowych tablic rejestracyjnych, stworzono możliwość indywidualnego (przynajmniej w części) skomponowania wyglądu tablicy swojego samochodu. Pozwolono na zagospodarowanie pięciu (końcowych) z siedmiu pól. Obowiązkowa jest pierwsza litera – w przypadku województwa małopolskiego jest to „K”. Jeśli ktoś ma taką ochotę – może zaproponować wypełnienie ostatnich 5 miejsc; gdy zajmie się wszystkie – nie ma problemu, gdy mniej (np. 3) – resztę trzeba uzupełnić cyframi – zaproponowanymi przez właściciela samochodu lub przez urząd. Jest w tym przypadku dowolność, przy pewnym ograniczeniu, gdyż cały zaproponowany napis nie może komponować się w obraźliwy zwrot, sprzeczny z zasadami współżycia społecznego lub obcojęzyczny.

Jeśli komuś nie przeszkadza, że warunki i chce mieć indywidualnie skomponowaną tablicę rejestracyjną, musi jeszcze za to zapłacić 1000 złotych, czyli o 920 złotych więcej niż gdyby wziął zwykłą tablicę – z przydziału.

Dotychczas zdecydowało się na to 49 właścicieli samochodów. W indywidualnych rejestracjach dominują imiona; jest m.in.: ADAM, BASIA, BOLEK, ASIA... Ponieważ nie wszystkie imiona wyczerpują pięć pól – była, że jest JAN36 lub KUBA5. Zgłosiło się też już trzech Marków; z uwagi na to, że przed imieniem może być tylko K i cyfra od 0 do 9 – będzie więc jeszcze możliwe w województwie zarejestrowanie tylko siedmiu Marków, gdyż wtedy wyczerpią się już możliwości tablic. Oprócz imion są też zdrobnienia, pod którymi znane są pewne osoby w konkretnych środowiskach, np. KUZ11. Wśród zaproponowanych i przyjętych nazw jest też m.in.: PILOT, SPORT, MAG07 oraz BACA1.

### Z kroniki wypadków

W Białym Kościele doszło do zderzenia 2 samochodów; w wypadku 3 osoby zostały ranne. W Radwanowicach nieletni motorowerzysta wyjechał z posesji wprost pod samochód, odnosząc obrażenia ciała. Na ul. Nowohuckiej potrącony został pieszy, a w zderzeniu pojazdów na ul. Mistrzejowickiej ranna została jedna osoba. Policja interweniowała w Krakowie i w powiecie ziemskim – w 4 wypadkach, a także w 15 kolizjach.

(J.ŚW)



Fot. Wojciech Matusik

– *Odmawialiśmy zaakceptowania niektórych propozycji, a dotyczyły one wyłącznie nazw lub inion obcojęzycznych* – mówi Edmund Olczak. – *Nie zgodziliśmy się m.in. na umieszczenie na tablicy imienia JERRY. Przepis wyraźnie mówi, że w grę wchodzi wyłącznie wyraz polski. Ustaliliśmy więc, że może być JERYZ lub JUREK. Odstępstwo może być jedynie w przypadku nazw niektórych firm, które funkcjonują od dawna i zostały kiedyś zarejestrowane. Decyzję w sprawie zezwolenia na indywidualną nazwę oddano w kompetencje organu rejestrującego, czyli gminy. Ponieważ urzędnik też może mieć wątpliwości, zwróciliśmy się w tej sprawie o pomoc do Instytutu Języka Polskiego PAN w Krakowie, który zaoferował współpracę.*

Do wydziału dotarło niedawno pismo, w którym na temat „wyróżników indywidualnych na tablicach rejestracyjnych” – w związku z pytaniami z Urzędu Miasta Krakowa – wypowiedział się prof. Walery Pisarek, przewodniczący Rady Języka Polskiego przy prezydium Polskiej Akademii Nauk. „Źródłem kłopotów dla organu wydającego tablice rejestracyjne, a tym samym akceptującego formę wyróżnika indywidualnego pojazdu jest pewna niespójność między p. 1 par. 21 rozporządzenia ministra transportu z 31 marca 2000 roku, zmieniającego rozporządzenie w sprawie rejestracji i oznaczenia pojazdów (numery rejestracyjne tworzone są ze zbioru następujących 25 liter: A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z oraz cyfr do 0 do 9) a p. 5 tegoż paragrafu 21 (wyróżnik indywidualny powinien stanowić wyraz, skrót lub określenie w języku polskim, nie zawierający treści obraźliwych lub niezgodnych z zasadami współżycia społecznego). Niespójność między tymi dwoma punktami polega na tym, że z jednej strony 25 podanych liter pozwala na napisanie tylko niektórych wyrazów, skrótów lub określeń w języku polskim, z drugiej zaś wśród tych 25 liter są dwie litery nie należące do alfabetu polskiego (V i X)” – stwierdził prof. Pisarek.

### Wyłowiono kolejne zwłoki

## Śmiertelna Wisła

Wczoraj, około godziny 9, przechodzień zauważył pływające w Wiśle ciało; znajdowało się ono w rejonie ulicy Długosza. Wkrótce wyłowiono z wody zwłoki kobiety.

Nie udało się na razie ustalić personaliów zmarłej, gdyż nie znaleziono przy niej żadnych dokumentów; kobieta miała 45 – 55 lat. Z wstępnych

ogledzin wynika, że na ciele nie było obrażeń wskazujących na udział w tej tragedii osób trzecich.

Przypomnijmy, że w poniedziałek z Wisły wyłowiono zwłoki 66-letniego mieszkańca Krakowa; okoliczności jego śmierci są również obecnie ustalane.

– *Te wyjaśnienia, które ostatnio otrzymaliśmy, są bardzo przydatne urzędnikom przy rozstrzygnięciu w sprawach, które mogą budzić wątpliwości* – przyznał Edmund Olczak.

(J.ŚW)

## Notujemy

### ■ DROŻSZE EGZAMINY?

Prawdopodobnie w przyszłym roku droższe będą egzaminy z topografii Krakowa, które muszą zdawać kandydaci na taksówkarzy (propozycjami zajmie się Zarząd Miasta Krakowa i radni). Obecnie egzamin kosztuje 50 złotych, a znajomość miasta sprawdzana jest ustnie. Ewentualna podwyżka wynika z tego, że opłata nie była podnoszona przez kilka lat, a także z uwagi na planowaną zmianę formuły egzaminu, gdyż być może od nowego roku będzie zarówno sprawdzian ustny jak i pisemny (dłuższy egzamin więcej kosztuje). Jeśli propozycja zostanie zaakceptowana – za sprawdzenie znajomości miasta przyszli taksówkarze będą musieli płacić w przyszłym roku około 90 złotych. Od stycznia przewiduje się również zmiany w komisjach egzaminacyjnych, do których prawdopodobnie zaproszeni zostaną przedstawiciele środowiska taksówkarzy. (jś)

### ■ ZASTRZEŻONY CZEK.

W jednym z krakowskich banków zatrzymano 39-letniego mężczyznę. Użył on bowiem czeku, który wcześniej został zastrzeżony przez bank z powodu debetu na koncie. Mężczyznę przewieziono do aresztu. (jś)

### ■ NOGA W RĘKĘ.

Gdy strażnicy miejscy nakazali nietrzeźwemu sprzedawcy różności (książek i artykułów gospodarstwa domowego) spakowanie nielegalnego stoiska w przejściu podziemnym koło Dworca Głównego – mężczyzna nagle rzucił się na jednego z funkcjonariuszy z pięściami; także kopnął go w rękę (uszkodził przy tej okazji zegarek strażnika). Agresywny mężczyzna został obezwładniony i przewieziony do izby wytrzeźwień (miał 2 promile alkoholu we krwi). Przeciwno niemu sporządzony został też wniosek do kolegium ds. wykroczeń. (jś)

### ■ ZBIERALI NA PIWO.

Na ulicy Szczepańskiej strażników miejskich zainteresował 41-letni mieszkaniec Gdańska, który siedział na chodniku, a przed sobą umieścił (na kartonie po butach) napis „Zbieram na piwo”. Wcześniej już jednak chyba nieco zbierał, gdyż raczył się właśnie piwem „Wojski”, a badanie jego stanu, po przewiezieniu do izby wytrzeźwień, wykazało, że w organizmie zbierało mu się już 2,73 promila alkoholu. (jś)

### ■ SKRADZONE SAMOCHODY.

Z ulicy św. Gertrudy skradziono mercedesa vito kosztującego 100 tysięcy złotych, z ulicy Armii Krajowej mercedesa 300D za 110 tysięcy złotych, z ulicy Wielopole bmw 316 kosztujące 32 tysiące złotych, z ulicy Bronowickiej bmw 525TD za 50 tysięcy złotych, z ulicy Markiewicza polonez kosztujący 3 tysiące złotych, z ulicy Jabłonowskich audi 80 o wartości 15 tysięcy złotych, a z ulicy Czystej volkswagena transportera za 60 tysięcy złotych. (jś)

(J.ŚW)

# Wyplukane jerzyki

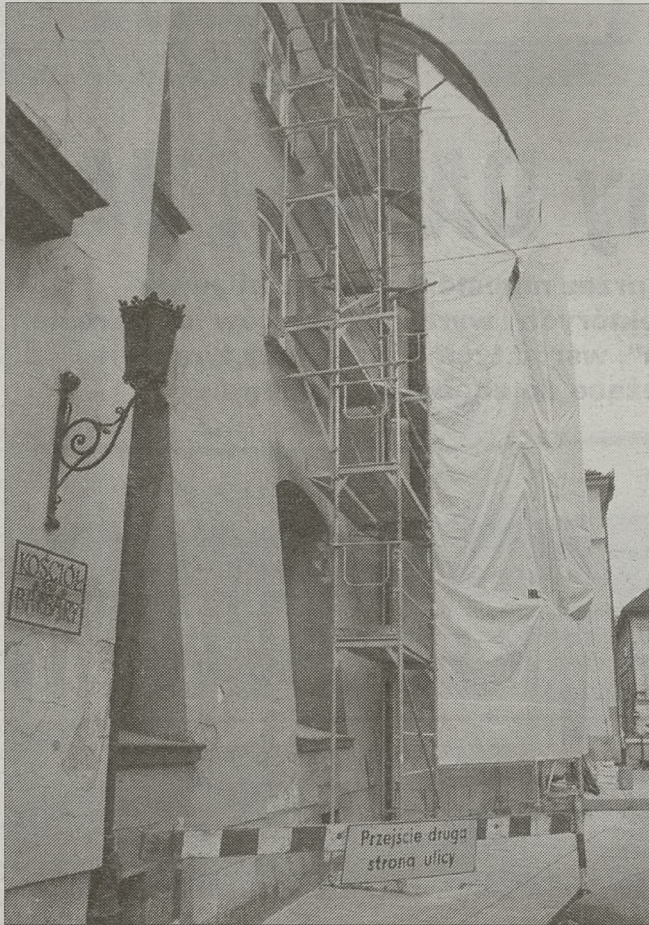
**- Rusztowania należało postawić w kwietniu, przed przylotem jerzyków, lub we wrześniu - po ich odlocie - napisano w zawiadomieniu skierowanym do prokuratury**

- Sami słyszymy te huki, którymi płoszy się ptaki na Plantach. Wiem, że dla niektórych mieszkańców jest to męczące, wielu oburza. Mamy w tej sprawie ostatnio wiele skarg i interwencji. Nie jest to najlepsza - moim zdaniem - forma walki z ptakami, które są na Plantach - mówi przedstawiiciel Krakowskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami. - Nie jest to przecież najgorsza z plag, które dotykają mieszkańców miast.

W Krakowie są tysiące samochodów, narkomani, o których można się przewrócić na ulicach, niebezpieczni. Jednocześnie zdajemy sobie sprawę, że ptaki te, w niektórych przypadkach (np. jak to było przy ulicy Szewskiej) mogą być bardzo uciążliwe i spotykamy się z opiniami, że i tak lepiej je straszyć niż truć. Krakowskie Towarzystwo Opieki nad Zwierzętami wczoraj poparło „stanowisko oburzonych mieszkańców Krakowa, protestujących przeciwko metodom płoszenia ptaków na Plantach, zwłaszcza będących pod ochroną jerzyków, przebywających czasowo na drzewach, przed odlotem. Powtarzając się odgłosy kanonady powodują popłoch nie tylko wśród ptaków, ale również innych zwierząt, a turyści są zdziwieni, w jaki sposób w Krakowie traktuje się skrzydlatych sprzymierzeńców” - stwierdziło Towarzystwo.

- Gawrony czy wrony są odporniejsze psychicznie, natomiast zdarzało się, o czym informowali nas przechodnie, że po huku padały na ziemię martwe jerzyki. One tam się zbierają przed odlotem. Jak huknie - mogą też stracić orientację. Co jest gorsze - czy ptasia kupka, w której ktoś wejdzie lub gdy spadnie ona na niego, czy konieczność strzeptywania z siebie narkomana żądającego pieniędzy. Do nas dochodzi coraz więcej sygnałów o tym, że ludzimi przeskakadza już nie tylko szczekający pies, ale miauczący kot, piejący kogut itd. To jest przyroda i są plusy, ale i minusy wspólnego bytowania - mówi przedstawiciel KTONZ. - Lepiej zniszczyć gniazda przed okresem lęgowym, a nie działać, gdy ptaki już są. Jeśli chodzi o ptaki, mamy już zresztą kolejną sprawę.

Niedawno jeden z mieszkańców Krakowa skierował pismo do prokuratury - „zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa” - z powodu niszczenia miejsc lęgowych ptaków chronionych, czyli jerzyków. Sprawa wiąże się z rozpoczętym w lipcu remontem elewacji kościoła św. Barbary przy placu Mariackim. - W ścianach tego kościoła, w otworach, które pozostały po belkach starych rusztowań, mają swoje gniazda jerzyki, ptaki objęte całkowitą ochroną, zgodnie z rozporządzeniem ministra



Fot. Wojciech Matusiak

ochrony środowiska, zasobów naturalnych i leśnictwa. W samej ścianie szczytowej zaobserwowałem w czerwcu pięć gniazd, a było ich tam, w innych miejscach, z pewnością znacznie więcej - podaje pan A. F. - Rusztowania ustawione przy kościele płoszyły ptaki, praktycznie uniemożliwiały im korzystanie z gniazd. Po ostatecznym rusztowaniu siatkami ochronnymi lub plan-dekami, jak to ma miejsce w tym przypadku, dostęp do gniazd jest całkowicie odcięty. Młode ptaki, które w lipcu nie wyleciały jeszcze z gniazd, zostały skazane na śmierć głodową - w Krakowie - Stolicy Kultury Europejskiej. Rusztowania należało postawić w kwietniu, przed przylo-

tem jerzyków, lub we wrześniu - po ich odlocie. Robiąc to w połowie lipca, złamano prawo chroniące te ptaki. 20 lipca, gdy przechodziłem przez plac Mariacki, pod rusztowaniem znalazłem dwa martwe jerzyki - opierzone piskletą. Zostały z gniazda wypłukane urządzeniami do mycia elewacji. Obawiam się, że w ten sposób zginęło więcej ptaków. Skandalem jest, że ptaki objęte ochroną, chronione prawem, są zabijane, w biały dzień, w centrum Krakowa, w dodatku za państwowe pieniądze.

- W tej sprawie wystąpimy w charakterze prokuratora - mówi przedstawiciel Krakowskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami. (J.ŚW)

## Nie mogą wytrzymać?

- W piątek, kiedy straszone ptaki, zobaczyłam na Basztowej psie, który słysząc huk, wyrwał się właścicielowi - mówi pani Z. - Wypadł na jezdnię i o mało nie doszło do kolizji samochodów. Czy nie można przed rozpoczęciem akcji przejechać przez Planty i zapowiedzieć, że za chwilę będą wystrzały? Podobno z powodu tych huków spłoszył się koń dorożkarski i część pasażerów wypadła z pojazdu. A może nie trzeba straszyć tych ptaków, ale do czasu ich odlotu zainstalować tunel foliowy na drzewach, na których przesiadują, tak, by mieszkańcy mogli się bezpiecznie poruszać. Akcja straszenia wywołuje niemiłe komentarze u cudzoziemców: stylizował, jak Niemcy, dowiedziawszy się, o co chodzi, stwierdzili, że Polacy nie mogą wytrzymać bez wojny i prowadzą ją z ptakami...

Jak powiedział nam pracownik firmy „Park”, nie jest raczej możliwe ostrzeżenie przechodniów przed rozpoczęciem akcji. Nikt też do tej pory nie zgłaszał takiej potrzeby. Akcja straszenia ptaków nie jest prowadzona wyłącznie w jednym miejscu, ale w pasie od filharmonii, poprzez okolice uniwersytetu, aż po Pocztę Główną. W miejscu, gdzie stosuje się metodę hukową, na pojazdach są umieszczone odpowiednie tabliczki.

(WT)

### Warto wiedzieć i skorzystać...

■ **W GALERII „KOCIOŁ ARTYSTYCZNY”** (ul. Mikołajska 6) trwa prezentacja artystów Krakowa. Od dziś do 30 sierpnia będzie można oglądać jedno dzieło Romany Szymańskiej-Kłękowskiej. Artystka ukończyła ASP w 1961 roku; od tego czasu uprawia różne dyscypliny: tkaninę, happening, performance, malarstwo, collage. Brała udział w 180 wystawach krajowych i zagranicznych (kilkadziesiąt wystaw indywidualnych, m.in.: w Polsce, Meksyku, Danii, Francji, Niemczech), jej prace znajdują się w zbiorach muzealnych w Łodzi i w Warszawie, w ambasadach polskich, w tym m.in. w New Delhi oraz w wielu biurach prywatnych. Otrzymała liczne nagrody i wyróżnienia, m.in. Grand Prix w Budapeszcie (w 1991 roku), dwa wyróżnienia w Londynie i dwie pierwsze nagrody w konkursie „Najlepsza tkanina roku” (1969 i 1976).

■ **W RAMACH VII FESTIWALU TEATRU BÜCKLEINA** - dziś o godz. 20 spektakl „Minnie według Adama Kwaśnego” (ul. Lubicz 5a).

■ **ŚRÓDMIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA** zaprasza - dziś o godz. 13 (ul. Widok 8) na quiz pt. „Zabytki polskich miast. Polska południowa” (Rzeszów, Stary Sącz, Kraków, Oświęcim, Opole, Wrocław). 24 bm. o godz. 11 (ul. Dietla 80/82) na zajęcia literacko-plastyczne „Wspomnienia z wakacji” (rysowanie i malowanie - kartki z wakacji).

■ **„LETNIE KONCERTY ORGANOWE 2000”** - 24 bm. o godz. 19.30 w kościele xx. Salezjanów (Dębnieki) wystąpi Mirosław Semeniuk-Podraza. W programie m.in.: Bach, Sawa, Mendelssohn-Bartholdy, Couperin.

■ **W „PIWNICY U KRZYSZTOFA”** (ul. Batorego 1) - 28 bm. o godz. 20 wystąpi Jerzy Bożyk i Kazik z Krakowa. Wstęp wolny.

■ **W ŚRÓDMIEJSKIM OŚRODKU KULTURY** (ul. Mikołajska 2) - otwarto wystawę malarstwa Macieja Frankiewicza pt. „Choćby ponieważ biegnę na ratunek”. Wystawa czynna do 25 sierpnia (pon. - pt. w godz. 10 - 18).

■ **LATO ARTYSTYCZNE NA PLACU WOLNICA** (w jego ramach m.in. zabawy ekologiczne dla wszystkich) - 25 sierpnia o godz. 16 zabawa „Dbaj o swoje otoczenie”; o godz. 18 wystąpi zespół Persona, a o godz. 19 Renata Przemek z zespołem.

■ **LETNIE KONCERTY KAMERALNE** w Dworcu Białopradnickim (ul. Papiernicza 2) - 27 sierpnia o godz. 16 wystąpi Big Band „Krak”. Wstęp wolny.

■ **W GALERII WOJSKOWEGO OŚRODKA KULTURY** (ul. Zyblikiewicza 1) - otwarto pokonkursową wystawę Przeglądu Fotografii Amatorskiej Korpusu Powietrzno-Zmechanizowanego. Wystawa będzie czynna do 30 bm. (od poniedziałku do piątku w godz. 10 - 18, w soboty w godz. 10 - 14).

■ **DOŻYNKI MOGILSKIE 2000** - 27 bm. na Błoniach Mogiłskich (przy ul. Klasztornej). O godz. 10.45 msza św. w kościele oo. Cystersów. Od godz. 14.40 występy zespołów, konkursy, gry i zabawy dla mieszkańców.

■ **RUCH SPOŁECZNY KU CYWILIZACJI MIŁOŚCI** zaprasza (kościół św. Norberta przy ul. Wiślniej 11) na wspólną modlitwę: o odrodzenie narodu polskiego, osobistą przemianę i w intencji Jana Pała II - 28 bm. o godz. 19 (adoracja, różaniec) i 20 (msza św. z kazaniem).

# Bez światła, w brudzie

**- Przed wyjazdem sprawdzany jest stan techniczny wagonu; drzwi nie zabezpieczamy sznurkiem, tylko łańcuszkiem - mówi Antoni Jaje**

- Przyjechałam do Krakowa ze Świnoujścia pociągiem hotelowym. W takich strasznych warunkach nigdy jeszcze nie podróżowałam; jestem przerażona stanem kuszetek i całego wagonu - skarży się pani Z.

Mówi, że zabezpieczeniem drzwi wagonu przed otwarciem był sznurek. W obydwu wagonowych toaletach przez cały czas trwania jazdy (pociąg wyjechał ze Świnoujścia po godz. 19, do Krakowa dotarł po 8.00) nie było światła. - To jeszcze nic, w sąsiednim wagonie nie było go nawet na korytarzu i w przedziałach - opowiada pasażerka pociągu. - Do tego wszechobecny brud sprawiał, że wszyscy jadący składem marzyli o jak najszybszym dotarciu do Krakowa. Cały czas robi mi się jeszcze niedobrze na wspomnienie zlepiętego brudem koca. Za kuszetkę zapłaciłam ponad 80 złotych - dodaje.

- Jeśli w składzie nie ma światła, albo drzwi są w niewłaściwy sposób zabezpieczone, pasażerowie powinni o tym powiadomić konduktora. Pełni on rolę gospodarza wagonu, do jego obowiązków należy zajęcie się tego typu sprawami - informuje Kazimierz Mazur, naczelnik sekcji pasażerskiej stacji Kraków Główny. Przypomina, że wagony sypialne należą do PKP, ale na całej trasie za ich stan odpowiada „Wars”.

W krakowskim Przedsiębiorstwie Wagonów Sypial-

nych i Restauracyjnych „Wars” powiedziano nam, że we wspomnianym pociągu swoje wagony posiadał zarówno „Wars” ze Szczecina, jak i Krakowa. - Nie wyobrażam sobie, aby do podobnej sytuacji mogło dojść w naszych wagonach. Są one przez naszych pracowników codziennie sprząrane. Średnio co dwa tygodnie kontroluje też nas sanepid. Każdego dnia przed wyjazdem sprawdzany jest też stan techniczny danego wagonu. Drzwi przed otwarciem z zewnątrz nie zabezpieczamy sznurkiem, tylko łańcuszkiem - wyjaśnia Antoni Jaje, kierownik działu eksploatacji krakowskiego „Warsa”.

Jak dodaje, do przedsiębiorstwa nie docierają skargi klientów, dotyczące się brudu w wagonach sypialnych. - Czasami klienci mają pretekst o chwilowy brak światła. Wagony w trasę wyjeżdżają sprawne, jeśli podczas drogi dojdzie do jakiejś awarii, to staramy się ją natychmiast naprawić. Takie rzeczy natychmiast trzeba sygnalizować konduktorowi - przypomina.

- Nie możemy sobie pozwolić na brud w wagonach. Stracilibyśmy przecież klientów - mówi Antoni Jaje. Przypomina, że klienci „Warsu” zawsze dostają świeżo wypraną pościel. Koce natomiast prane są co trzy miesiące.

(KRM)

## Hafty z Makowa, ptaki ze Stryszawy

### Babia Góra pod Sukiennicami



Fot. Waclaw Klag

Hafty z Makowa Podhalańskiego mogli już wcześniej docenić bywalcy Targów Sztuki Ludowej, od piątku trwających w Rynku Głównym. Wczoraj można było oglądać wszystko, czym słynie powiat suski. Obok pięknych haftów były równie sławne ptaki, misternie w drewno rzeźbione przez mistrzów ze Stryszawy; swój barwny dorobek prezentowali m.in.: Ludwika i Władysław Klimasarowa, Tadeusz Leśniak, Bogumiła Leśniak. Pochwalono się ogromnym wyborem wyplotów z wiórów z Suchoj, „Rajdimpex” częstował krakowian przeterminami warzywami, a gałdżiny z powiatu suskiego - chlebem, serem, kołaczem.

Przez cały dzień na estradzie występowały zespoły: z Zawoi, z Makowa, z Jordanova, z Suchoj, Sidziny, Zembrzyca - grając, tańcząc i śpiewając, aż echo odpowiadało. Ponieważ przywieźli z sobą trochę powiewu od gór, skutecz-

nie rozrzedzającego upału, ruch wokół estrady i na całym Rynku był wczoraj zdecydowanie żywszy niż w dniach poprzednich.

Nie dowiedziano tylko Babiej Góry, beskidzkich krajobrazów i strumieni. Na spotkanie z tym wszystkim trzeba pofatygować się na miejsce, do czego starosta Andrzej Pająk bardzo przekonująco krakowian namawiał.

Dziś, w kolejnym dniu Targów, na estradzie w Rynku Głównym wystąpią zespoły uczestniczące w Międzynarodowym Festiwalu Folkloru Ziem Górskich, na ten dzień wypożyczono Krakowowi przez Zakopane. A w kramach i na straganach targów - wszystko, czym bogate tradycje rzemiosła i sztuka ludowa.

XXIV Targi Sztuki Ludowej, połączone z promocją powiatów województwa małopolskiego, potrwają do niedzieli włącznie. (AN)

## Konkursy tylko w czterech dziedzinach

### Oferty dla kasy chorych

W siedzibie Małopolskiej Kasy Chorych przy ul. Józefa 21 można już odbierać szczegółowe materiały informacyjne na temat konkursu ofert na następny rok. Jest tam dostępny wzór, według którego trzeba przygotować ofertę.

W tym roku przeprowadzone zostaną konkursy tylko w czterech dziedzinach, ponie-

waż w pozostałych podpisane zostały kontrakty dwuletnie w ubiegłym roku. Oferty z zakresu rehabilitacji medycznej można składać do 22 września, a rozstrzygnięcie konkursu nastąpi 15 listopada. Do 27 września w kasie przyjmowane są zgłoszenia w dziedzinie ambulatoryjnych usług specjalistycznych, rozstrzygnięcie planowa-

ne jest na 15 listopada. Oferty na konkurs w zakresie pomocy doraźnej będzie można składać do 20 października, ich otwarcie nastąpi pięć dni później, a wyniki ogłoszone zostaną 15 listopada. Termin składania ofert z lecznictwa uzdrowiskowego upływa 15 września. Wyniki konkursu ogłoszone mają być 12 października. (AM)

# Skomplikowana sprawa

**- Sąsiad znosi śmieci, my nie mamy czym oddychać, a urzędnicy udają, że robią coś w tej sprawie - mówią mieszkańcy**

Mieszkańcy jednego z bloku przy ul. Strzelców, na osiedlu Prądnik Czerwony, mają uciążliwego sąsiada. - *Od lat znosi on do swojego mieszkania śmieci. Część z nich wyrzuca później bezpośrednio na chodnik. Smród jest nie do wytrzymania, nie możemy nawet otwierać okien. Poza tym, na klatce pojawiły się szczury, kłębą się na niej roje much i robactwa. Tylko czekać jak wybuchnie jakaś epidemia -* opowiadają.

W Spółdzielni Mieszkaniowej „Prądnik Czerwony” powiedziano nam, że sprawa jest im znana. W związku z nią spółdzielnia kontaktowała się już m.in. ze Strażą Miejską i sanepidem. W SM „Prądnik Czerwony” zaznaczają także, że użytkownik mieszkania systematycznie płaci czynsz; tym samym możliwość eksmisji raczej nie wchodzi w rachubę.

- *Obowiązki każdego jest dbać o czystość, także na terenie własnej posiadłości -* przypomina Wiesław Magiera, rzecznik krakowskiej Straży Miejskiej. - *W takich jak opisana sytuacja, można nas wezwać na interwencję. W przypadku kiedy właściciel mieszkania nas nie wpuści, wtedy możemy zwrócić się do prokuratury, aby wydała policji nakaz. Bez niego możemy wejść do mieszkania tylko w tzw. sytuacji wyższej konieczności -* wyjaśnia.

Właściciela zaśmieconego mieszkania można ukarać mandatem, można też skierować wniosek do kolegium, które z kolei nakaże mu opróżnić

mieszkanie. Jeśli tego nie zrobi, znów stanie przed kolegium, i tak dalej, do skutku. - *Kiedy jednak stwierdzone zostanie zagrożenie epidemiologiczne -* prokuratura ma prawo wydać odpowiedni nakaz, dzięki któremu śmieci zostaną wywiezione, czy to się komuś podoba czy nie - mówi Wiesław Magiera.

W krakowskim sanepidzie przyznają, że w takich sytuacjach niewiele mogą zrobić. - *Wiele tutaj zależy od administratora budynku. To on powinien załatwić całą sprawę -* mówią pracownicy sanepidu. Jak dodają, ich rola w takich sytuacjach ogranicza się jedynie do wydania orzeczenia o stanie sanitarnym. - *Nie możemy jednak sami wejść do czyjegoś mieszkania. Zwykle robimy to z policją i strażą pożarną, na wniosek administratora oraz lekarza, który wcześniej przebadał osoby przebywające w danym mieszkaniu i podejrzewa, że może dojść tam do jakiejś choroby zakaźnej -* wyjaśniają.

- *To paranoja!* - uważają mieszkańcy bloków przy ul. Strzelców. - *Od lat monitorujemy w tej sprawie spółdzielnię, ślemy pisma do policji, prokuratury, sanepidu, Straży Miejskiej, Urzędu Miasta, radnych. Wszędzie słyszymy, że sprawa jest bardzo skomplikowana, i że to nie do nich w danym momencie powinniśmy się zwracać. Lata biegają, i nic się nie zmienia. Sąsiad znosi śmieci, my nie mamy czym oddychać, a urzędnicy tylko udają, że robią coś w tej sprawie -* gorzko komentują.

(KRM)

## Trzeba poczekać do września

# Bez rozkładu



Fot. Wojciech Matusik

Na przystanku przy skrzyżowaniu ul. Karmelickiej i ul. Dunajewskiego (po stronie sklepu kosmetycznego) nie ma od wielu dni rozkładu jazdy. - *To ważne miejsce pod względem komunikacyjnym. Brak rozkładu jest dla pasażerów dużym utrudnieniem -* twierdzą czekający na przystanku. MPK nie będzie tam jednak wieszło nowej tabliczki, ponieważ w sobotę (2 września) i tak wszystkie rozkłady jazdy w mieście zostaną wymienione na nowe; od tego dnia MPK powróci do normalnego systemu kursów. Obecnie obowiązują jeszcze wakacyjne.

Samo wydrukowanie jednego nowego rozkładu jazdy to

koszt 4,50 zł. - *W ciągu pierwszego kwartału tego roku wymieniliśmy 1500 rozkładów jazdy, które były porysowane lub w inny sposób zniszczone -* powiedziała nam Filomena Serwin, rzeczniczka MPK. Wandalę rozbijają także gabloty, w których znajdują się rozkłady jazdy i informacje MPK. W ciągu pierwszego półrocza zniszczono 132 takie gabloty. Każda nich kosztuje od 350 do 400 złotych. Dewastowane systematycznie są także szyby na przystankach (jedna kosztuje 150 zł), kosze na śmieci, odrywane są znaki z nazwami linii autobusowych i tramwajowych.

(AM)

# Pasy nie dla busów

**Policja przeprowadza „działania uświadamiająco-ostrzegawcze”, od jutra każdy kierowca, który nie dostosuje się do zalecenia, zapłaci mandat**



Fot. Wojciech Matusik

Dziesiątki busów: z Bochni, Wieliczki, Gdowa, Dobczyc, Wiśniowej itp., przejeżdżających codziennie ul. Wielicką, nie mogą od wczoraj korzystać z dodatkowego pasa ruchu na skrzyżowaniu ulic Wielickiej, Nowopłaszowskiej i Telewizyjnej; napis „Bus” został zmieniony na „MPK”. Teraz jest on zarezerwowany wyłącznie dla autobusów MPK oraz służb ratowniczych i porządkowych (m.in.: karetek, pogotowia gazowego itp.). Od wtorku policja przeprowadza „działania uświadamiająco-ostrzegawcze”, od jutra natomiast każdy kierowca, który nie dostosuje się do zalecenia, zapłaci mandat. Eliminacja busów z dodatkowych pasów to element akcji, której celem będzie zakaz wjazdu busów do centrum miasta.

- *Gdyby kierowcy tych pojazdów jeździli z głową, nie robilibyśmy problemu. Ale także na wydzielonym pasie zatrzymują się oni „na żądanie” i wysadzają bądź zabierają pasażerów, blokując - z jednej strony - ruch naszych pojazdów, z drugiej*

*stwarzają zagrożenie dla bezpieczeństwa ludzi -* podkreśla Filomena Serwin, rzecznik prasowy MPK. - *Poza tym wydzielone trasy stanowią też tzw. pasy życia, do których karetki czy straż pożarna powinny mieć nie utrudniony dostęp -* dodaje.

Właściciele i kierowcy busów są zaskoczeni akcją i powątpiewają, aby zakaz i tryb jego wprowadzenia był zgodny z prawem; podkreślają, że niemożność korzystania z dodatkowego pasa w tym miejscu wydłuża czas jazdy busu aż o około 15 minut. Jedną z mieszanek Dobczyc oburzała się wczoraj, że „dzięki policji spóźniła się do pracy”. - *Dlaczego nie poinformowano pasażerów wcześniej, że czas jazdy zostanie znacznie wydłużony?*

- *Nas też nikt nie powiadomił, że od wtorku nie możemy korzystać z wydzielonego pasa. Sami zostaliśmy tym całkowicie zaskoczeni -* mówi Marian Barański, współwłaściciel jednej z firm kursującej na trasie Wieliczka - Kraków. Zaznacza, że na spotkaniu przedstawiceli

prywatnych firm przewoźnych (wiosną ubiegłego roku) przedstawiciele Urzędu Miasta Krakowa poinformowali, że prywatne busy mogą korzystać z dodatkowego pasa. - *Wydało się to zresztą oczywiste: zaliczamy się do komunikacji zbiorowej, poza tym do kasy miasta wpłacamy rokrocznie spore kwoty z tytułu podatku drogowego -* dodaje.

Indagowani przez nas kierowcy busów nie zgadzają się z zarzutem, że na odcinku dodatkowego pasa wydają lub dobierają pasażerów; powątpiewali, aby którykolwiek z kolegów miał odwagę zrobić to w tym miejscu.

Podinspektor Bogusław Żurek, zastępca naczelnika Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Miejskiej Policji zaznacza, że 2 - 3 dni wystarczy, aby wszyscy przewoźnicy dowiedzieli się o tym zakazie i zaczęli się do niego stosować; jeśli to nie nastąpi - będą musieli płacić mandaty w wysokości 300 złotych. - *Za miesiąc tą trasą pojedzie szybki tramwaj z Kurdwanowa na ulicę Kamienną; ma on kursować co dwie minuty i w tej sytuacji obecność busów na tym pasie jest wykluczona -* podkreśla. W jego ocenie, docelowa koncepcja, by nie wpuszczać busów do centrum miasta jest jak najbardziej zasadna, także z punktu widzenia bezpieczeństwa ludzi. - *Ludzie dojeżdżaliby busami np. do Prokocimia i tam przesiadali na szybki tramwaj, który dowoziłby ich np. do Poczty Głównej w kilka minut. Aby jednak ten zamysł zrealizować, niezbędne jest dalsze usprawnienie biurowej komunikacji miejskiej, musi powstać sieć szybkich tramwajów itp., co zapewne jeszcze trochę potrwa -* podkreśla. (DSF)

# Tłumy zrobiły wrażenie

**Wizyta patriarchy Jerozolimy**

Wczoraj z dziennikarzami spotkał się, w siedzibie Komisarjatu Ziemi Świętej w Krakowie, łaciński patriarcha Jerozolimy ks. abp Michel Sabbah, który zapoznał zebranych z problemami kierowanej przez siebie diecezji, jak również podzielił się swymi wrażeniami z pobytu w Polsce.

Jego diecezja rozciąga się na Izrael, Palestynę i Jordanię. Ponadto w Jerozolimie urzęduje dwóch patriarchów oraz dziesięciu arcybiskupów, biskupów i wikariuszy patriarchalnych różnych Kościołów; katolików, prawosławnych, protestantów. Stosunki między nimi są dobre, a dzięki regularnym spotkaniom udało się osiągnąć pewną koordynację działań. Łączna liczba chrześcijan w wymienionych trzech krajach wynosi 300 tys. (na 12 mln mieszkańców), a wspólnota chrześcijańska w Jerozolimie - 10 tys.

Pytany o wrażenia z pobytu w Polsce, arcybiskup Michel Sabbah stwierdził, że ogromne wrażenie zrobiły na nim tłumy wchodzące na Górę Jerozolimską w Kalwarii w czasie nabożeństwa, w którym brał udział w czasie ostatniej niedzieli. Dały one dowód „nie tylko przywiązania do wiary katolickiej, ale także do symboli męki Chrystusowej”. Podkreślił też wysoką rangę Muszli Pielgrzyma, którą odznaczył w czasie poniedziałkowej mszy św. w Bazylice Grobu Bożego w Miechowie dwójce krakowian: kawalera Zakonu Rycerzy Grobu Bożego mec. Zbigniewa Chojnackiego i jego córkę, damę Grobu Bożego, Małgorzatę Chojnacką.

Musza Pielgrzyma nadawana jest od 1920 roku kawalerom i damom Zakonu Rycerzy Grobu Bożego, po odbytej pielgrzymce do Jerozolimy. Oznacza ona, że „rycerz odrzuca miecz i sięga po modlitwę”. Zadaniem Rycerzy Grobu Bożego jest pomoc chrześcijanom Ziemi Świętej, ale nie tylko. Odnosi się to także m.in. do młodzieży polskiej, której trzeba pomóc w wychowaniu w duchu chrześcijańskim. (RD)

# Zamknięty obieg

**- Myją się bezdomni, niektórzy nawet robią tam pranie - mówi Mieczysław Kłęk**

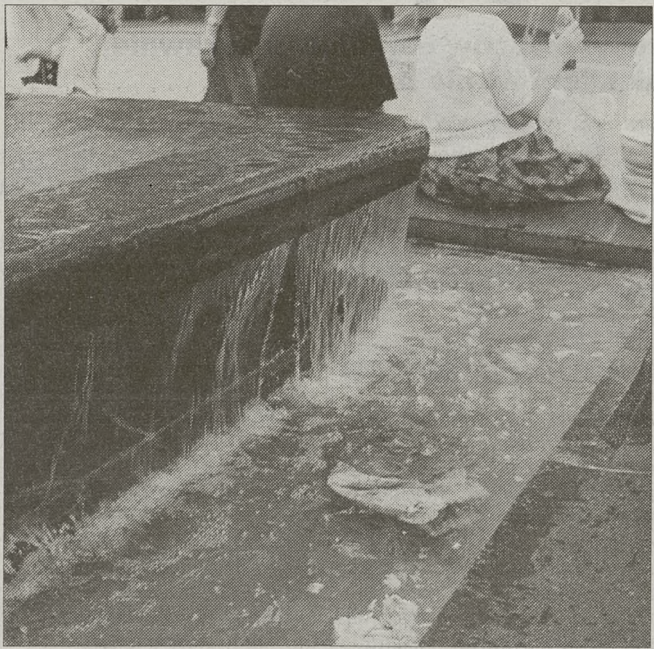
- *Półowa krakowskich fontann ma zamknięty obieg wody -* przypomina Mieczysław Kłęk, kierownik Działu Utrzymania Systemów Wodno-Kanalizacyjnych krakowskiego Zarządu Gospodarki Komunalnej. - *Pamiętać powinni o tym wszyscy, którzy w upalne dni, szukając ochłody, polewają się znajdującą się w nich wodą -* dodaje.

Od przyszłego roku prowadzona ma być modernizacja krakowskich fontann. W jej wyniku m.in. wymienione zostaną stare instalacje, wszystkie też fontanny będą miały zamknięty obieg wody. - *Woda jest bardzo kosztowna. Jej uzupełnianie i wymiana we wszystkich 10 krakowskich fontannach kosztuje rocznie 40 tysięcy złotych. Kiedy wszędzie będzie zamknięty obieg, koszty te znacznie się obniżą. Wpływ na to będzie miał także fakt, że wodę do fontann, w miarę możliwości, czerpać zamierzamy ze studni, którymi administrujemy -* wyjaśnia przedstawiciel ZGK. Równocześnie przypomina, że koszt oświetlenia fontann jest, w porównaniu z wodą, bardzo niski - 3 tysiące złotych rocznie.

Zamknięty obieg wody ma m.in. fontanna na Rynku Głównym, w wodach której często

przemijają spocone twarze turyści i mieszkańcy Krakowa. - *Myją się w niej także bezdomni, niektórzy nawet robią tam pranie. Jest to jedyna w mieście fontanna, w której specjalnie przez nas najęta firma codziennie spuszcza brudną wodę -* twierdzi Mieczysław Kłęk. -

*Czysta woda potem przez cały dzień krąży w obiegu zamkniętym. Jeśli ktoś ma zamiar przemycić sobie w niej twarz, niech pamięta, że wcześniej w tej samej wodzie ktoś inny moczył sobie nogi albo robił drobną pranie, np. chusteczki do nosa -* mówi. (KRM)



Fot. Wojciech Matusik

## Kosztowny kurs

Włoski turysta okazał się bardziej zaznajomiony z naszymi realiami niż przewidział to jeden z taksówkarzy. Gość z Italii powiadomił miejskich strażników (rozmawiano podobno po angielsku), że został oszukany, gdyż zapłacił prawdopodobnie znacznie zawyżony rachunek - za kurs z ulicy Lubicz do siedziby lokalnej telewizji na Krzemionkach. Kierowca zażądał za pokonanie tej trasy 61 złotych. Turysta zapamiętał numery rejestracyjne taksówek, w związku z czym nie było problemów z dotarciem do kierowcy. Sprawa została przekazana policji. (J.SW)

## Zgubiony dowód

W pobliżu budynku naszej redakcji znaleźliśmy wczoraj dowód osobisty. Osoba, która go zgubiła, może zgłosić się na portiernię przy ul. Wielopole 1.

**EXPRES TAXI**  
**96-29**

**0501-44-96-29**

Zgłoszenia telefonicznego i abonamentu  
**zniżka!!!**

**35%**  
po przejechaniu 4 km

# Wylądowanie spitfire?

Najbliższe dni zadecydują o przyszłości  
Muzeum Lotnictwa Polskiego



Fot. Mariusz Wilk

Strategia Rozwoju Województwa Małopolskiego ma zostać uchwalona już wkrótce – w ostatnim tygodniu sierpnia. Od ustaleń w niej zawartych zależą losy Muzeum Lotnictwa Polskiego i plany utworzenia lotniczego parku.

Na zachodnim krańcu Nowej Huty leżą tereny utworzonego w 1912 roku lotniska wojskowego Rakowice – Czyżyny, od 1964 wykorzystywane w części przez Muzeum Lotnictwa Polskiego, które prezentuje m.in. bogate zbiory samolotów, śmigłowców i szybowców. W 1992 roku powstała koncepcja rozbudowy muzeum i utworzenia lotniczego parku, w oparciu o tereny, które ciągną się do ul. Bora-Komorowskiego. W myśl jej założeń miano zrekonstruować jeden z hangarów przedwojennego II Pułku Lotniczego, wybudować amfiteatr wraz z terenem do zawodów modelarskich oraz utworzyć park z wystawą eksponatów. W ciągu kolejnych lat koncepcja była powoli realizowana, jednak pod koniec 1998 roku ustało finansowanie muzeum przez Ministerstwo Transportu, a placówkę podporządkowano Sejmikowi Województwa Małopolskiego. Według Krzysztofa

Radwana, dyrektora Muzeum Lotnictwa, był to ciężki okres, ponieważ w 1999 roku utrzymano placówkę tylko ze środków własnych.

– Biorąc pod uwagę, że nie rozwiniemy muzeum tylko ze środków własnych, zapoznaliśmy się z założeniami Strategii Rozwoju Województwa Małopolskiego i złożyliśmy pismo, w którym uznaliśmy za konieczne uwzględnienie realizacji lotniczego parku kulturowego – mówi dyrektor Radwan. – Mamy nadzieję, że nasze wnioski zostaną uwzględnione, zwłaszcza że Zarząd Województwa podjął w 1999 roku uchwałę o przekazanie przez Agencję Mienia Wojskowego działek, na których znajdują się relikty lotniczych hangarów, na cele administracji publicznej, jakimi bezspornie jest budowa parku, który ma służyć nie tylko okolicznym mieszkańcom, ale także wszystkim krakowianom.

Dyrektor obawia się jednak, że jego wniosek nie zostanie uwzględniony ponieważ nie otrzymał jeszcze dotąd żadnej odpowiedzi na swoje pismo z kwietnia tego roku.

– Strategia to ogólne założenia rozwoju województwa – wy-

jaśnia Jan Wieczorkowski, członek Zarządu Sejmiku. – Wyszczególnione mogą tu być priorytetowe sprawy dla regionu, takie jak np. rozbudowa portu lotniczego w Balicach czy autostrady A-4. Dopiero na bazie tej strategii wskazuje się dalsze cele, zbiera projekty i ustala hierarchię tych celów. W założeniach rozwoju naszego województwa jest pole, które zakłada, że takie koncepcje będą realizowane. Osobiście mogę powiedzieć, że to bardzo dobry projekt, zarówno dla miasta, jak i regionu, który mógłby posiadać wartość rekreacyjną i historyczną.

Tak więc wkrótce okaże się, czy koncepcja lotniczego parku będzie realizowana w szybszym tempie. Jeśli tak, to mieszkańcy Krakowa zyskają nowe tereny zielone do wypoczynku, a dzieci z okolicznych dzielnic miejsce do rozwijania, poprzez naukę i zabawę, swoich zainteresowań. Być może spełni się także marzenie dyrektora Radwana i po kilkudziesięciu latach na dawnym pasie startowym wylądowanie specjalny pokaz spitfire, brytyjski myśliwiec z czasów II wojny światowej.

(GF)

## Bezpieczeństwo na drogach

# Potrzebne światła

W opinii mieszkańców na wielu nowohuckich skrzyżowaniach powinna zostać zainstalowana sygnalizacja świetlna

W Nowej Hucie nie brak niebezpiecznych skrzyżowań i ulic, gdzie często dochodzi do wypadków. Na najniebezpieczniejszych zainstalowano już sygnalizację świetlną lub jest ona planowana, jednak istnieją także skrzyżowania, gdzie często dochodzi do drobnych stłuczek, w których na szczęście nie ma rannych i zabitych, jednak są one uciążliwe dla kierowców. Jednym z takich miejsc jest skrzyżowanie ulic Kocmyrzowskiej, Cienistej i Bulwarowej.

Na problem zwróciła nam uwagę jedna z mieszkanki osiedla Krakowiaków. Według niej, auta jadące ulicą Kocmyrzowską rzadko, mimo ograniczeń prędkości, mają na liczniku mniej niż 80 km/h. Tak więc pojazdy włączające się do ruchu z dwóch bocznych ulic w godzinach szczytu nie mają łatwego zadania. Dodatkowym utrudnieniem jest linia tramwajowa biegnąca przez skrzyżowanie. – Praktycznie co tydzień jest tu jakaś stłuczka – twierdzi mieszkanka osiedla Krakowiaków. – Ponadto tak duża prędkość powoduje także niebezpieczeństwo dla pieszych, którzy idą do przystanków tramwajowych. Nie tak dawno została tu potrącona dziewczynka, gdy jeden samochód wymijał na pasach drugie auto. Czy jest możliwe ustalenie w tym miejscu światła?

– Porównując liczbę wypadków w tym miejscu z innymi punktami w Nowej Hucie to skrzyżowanie nie kwalifikuje się do zagrożonych dużą wypadkowością – mówi sierżant sztabowy Monika Woźniak z Wydziału

Ruchu Drogowego Komendy Miejskiej Policji w Krakowie. Trzeba jednak wziąć pod uwagę, że część stłuczek nie jest zgłaszana policji, a tym samym nie może być uwzględniana w statystykach. Według danych Wydziału Ruchu Drogowego, na skrzyżowaniu ulic Cienistej i Kocmyrzowskiej w 1999 roku doszło do dwóch kolizji, a w 2000 do jednego wypadku z jedną osobą raną oraz dwóch kolizji. Na skrzyżowaniu Kocmyrzowskiej i Bulwarowej w 1999 r. miały miejsce trzy wypadki z trzema osobami rannymi oraz trzy kolizje, a w roku 2000 zaledwie jedna kolizja. Natomiast za miejsca zagrożone bardzo dużą wypadkowością WRD uznaje rondo Dywizjonu 308 i skrzyżowanie ulic Nowohuckiej z Ciepłowniczą oraz ciąg ulic Jana Pawła II, Nowohuckiej, Okulickiego, Kocmyrzowskiej, Andersa i Igołomskiej.

Żaden wniosek w tej sprawie nie dotarł także do Rad Dzielnic XVI i XVIII, których tereny leżą po obu stronach ulicy Kocmyrzowskiej. – Nie było sygnałów ani od mieszkańców, ani od naszych radnych – mówi Ireneusz Raś, przewodniczący dzielnicy XVI. – Mamy wnioski w podobnych sprawach, ale dotyczą one innych miejsc. Dla nas najważniejsze jest, by światła były stawiane najpierw w najbardziej niebezpiecznych punktach, a takim jest np. skrzyżowanie ulic Andersa, Braci Schindlerów i Dunikowskiego, gdzie realizacja sygnalizacji ma nastąpić w 2001 roku.

(GF)

## Internet za złotówkę

Od nowego roku szkolnego uczniowie Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 16 na osiedlu Niepodległości będą mogli korzystać ze światowej sieci komputerowej podłączonej w ramach akcji Ministerstwa Edukacji i Telekomunikacji Polskiej „Internet za złotówkę”.

Akcja obejmie wszystkie gimnazja w Polsce. W przypadku nowohuckiej placówki skorzystają z niej uczniowie wchodzący do skład Zespołu Szkół Gimnazjum nr 40, jak i Liceum Ogólnokształcącego nr 36. Od Ministerstwa Edukacji szkoła otrzyma w najbliższych dniach 10 komputerów, jednocześnie zakupiono 9 własnych, które także zostaną podłączone do sieci. Dodatkowo Rada Szkoły wraz z Radą Dzielnicy XVI sfinansowały wyposażenie pracowni informatycznej.

Na zainstalowaniu sieci skorzystają na pewno wszyscy uczniowie, włącznie z licealistami. XXXVI Liceum jest bowiem szkołą o profilu turystycznym z takimi specjalizacjami jak śródziemnomorska, azjatycka i krakowska. W ramach specjalizacji uczniowie zdobywają wiedzę o danym regionie, odbywają praktyki w biurach turystycznych, a także przygotowują plany wycieczek.

– Nasza szkoła współpracuje ze szkołami w Niemczech i Włoszech, tak więc będzie się można z nimi komunikować również poprzez sieć, np. w celu wymiany referatów. Internet będzie także nieoceniony przy prowadzeniu zajęć związanych z profilem liceum i jego specjalizacjami – mówi Maria Nyczyk, wicedyrektor szkoły.

(GF)

## Przebudowa i remont ulicy księdza Jancarza

# Nowy dojazd



Fot. Mariusz Wilk

W tym tygodniu rozpoczął się remont ulicy księdza Jancarza na odcinku prowadzącym do osiedla Srebrnych Orłów. Po długim oczekiwaniu mieszkańcy jednorodzinnych domków uzyskają wreszcie bezpośredni dojazd do swoich posesji i nie będą już zmuszeni jeździć po dziurach i betonowych płytach, które w cza-

sie większych ulew stawały się trudne do pokonania. Wraz ze 150-metrowym odcinkiem nowej drogi, którego wykonanie będzie kosztować około 70 tysięcy złotych, załatane zostaną dziury na pozostałej części ulicy pomiędzy osiedlami Złotego Wieku i Tysiąclecia.

– Wreszcie udało się sfinalizować sprawę, która bulwersowała mieszkańców od kilku lat

– mówi Stanisław Zięba, przewodniczący Dzielnicy XV. – Zarząd Dróg i Komunikacji przyjął do realizacji tą inwestycję, do przetargu stanęło pięć firm, z których wygrała najtańsza. Mamy nadzieję, że będzie dobra pogoda do robót i zgodnie z planem droga zostanie oddana już we wrześniu.

(GF)

# Sezonowy problem

Część sprzedawców owoców handluje bezprawnie,  
jednak klientów nie brakuje...

Lato w pełni, a wraz z nim czas zbiorów. W Nowej Hucie, na osiedlowych uliczkach, pojawili się sezonowi sprzedawcy warzyw i owoców. Każdy z nich chciałby dorobić do skromnej pensji czy emerytury. Niestety, nie wszyscy mają do tego niezbędne zezwolenia...

– Mam poza miastem działkę z sadem gruszek. Gdyby nie sprzedawać owoców, nie wyżyłabym – opowiada pani Julia z osiedla 2. Pułku Lotniczego. Jednak, tak jak wielu innych mieszkańców Krakowa, ma problem ze zbyciem swoich zbiorów.

– Przykro mi, że starsza osoba, sprzedając owoce swojej uczciwej pracy innym, jest narażona na nieprzyjemności. Przecież nie ukradłam tych

gruszek, tylko je uczciwie wyhodowałam – twierdzi pani Julia. – Nie posiadam potrzebnych zezwoleń, a chodzić za nimi po urzędach miasta nie mam siły. Siedzę i mam nadzieję, że żaden patrol Straży Miejskiej nie zainteresuje się moimi gruszkami...

Straż Miejska stara się kontrolować taką uliczną sprzedaż. – Każda osoba chcąca handlować na terenie miasta Krakowa musi posiadać dwa ważne zezwolenia. Pierwsze na zajęcie kawałka ulicy, chodnika do działalności gospodarczej. Drugi, niezbędny dokument to wpis do ewidencji handlowej. Osoby, które nie stosują się do tych wytycznych są upominane, karane mandatem, a w skrajnych przypad-

kach sprawa jest kierowana do kolegium – mówi Wiesław Magiera, rzecznik prasowy Straży Miejskiej.

– Dla mnie nie ważne jest, czy ta staruszka ma zezwolenie czy nie – twierdzi pan Zbigniew, sąsiad pani Juli. – Dla mnie liczy się tylko to, czym handluje. Jeżeli będzie sprzedawać towar niskiej jakości, to gruszek po prostu nie kupię. To ja dokonuję wyboru i żadna Straż Miejska nie będzie tego robić za mnie! Jest mi przykro, że aż tak zbiurokratyzowano nasze życie, że nawet skromne dorabianie jest traktowane, jak coś złego. Nawet za przyzwoleniem mieszkańców osiedla. Pozostaje nam tylko liczyć na wyrozumiałość władz...

(BN)

## Wystawa w Myślenicach

## Katyń 2000

Połączonym wysiłkiem Stowarzyszenia „Wspólnota Myślenice” oraz działającej przy Myślenickim Ośrodku Kultury Galerii Sztuki Współczesnej otwarto wystawę fotografii Bogny Becker. Ekspozycja nosi tytuł „Katyń 2000”. Blisko pięćdziesiąt fotografii, które zawisły na imitujących betonowe monolity surowych sześcianach, to impresje autorki z otwarcia cmentarza zamordowanych w Katyń żołnierzy polskich.



– Nie jest to ani relacja, ani też dokumentacja uroczystości otwarcia cmentarza katyńskiego – powiedziała artystka podczas wernisażu. – Jest to natomiast bardzo osobisty i bardzo emocjonalny zapis symbolu czasu i miejsca. Starłam się nie zakłócać przeżyć i intymności rodzin katyńskich, które przybyły w to miejsce, aby uczcić pamięć swoich bliskich.

Fotografie zgromadzone na myślenickiej wystawie rzeczywiście unikają szerokiego kadru. Prawie brak na nich ludzi. Są natomiast detale i szczegóły – fragmenty tablic, krzyżów, płyt nagrobkowych, wreszcie umieszczanych nań portretów.

– Absolutnie przypadkiem dwukrotnie naświetliłam ten sam negatyw – powiedziała Bogna Becker. – Niektóre efekty artystyczne są więc zupełnie niezamierzone.

Na kliszę nałożyły się sceny fotografowane na wileńskim cmentarzu katolickim Rossa oraz na starym cmentarzu smoleńskim. Również sceny z samego Katynia. Efekt jest momentami wręcz fascynujący, tak zresztą jak sam klimat i sceneria wykonanych przez Bognę Becker zdjęć.

– Cmentarz katyński to miejsce, w którym każdy odwiedzający powinien spojrzeć w głąb siebie samego i zastanowić się nad tym, czy nie ma w nim nienawiści, pragnienia zemsty oraz niechęci do inności rasy, religii, przekonań i kultury naszego brata – drugiego człowieka – powiedziała Bogna Becker w komentarzu do swojej wystawy.

Ekspozycja, nad którą patronat objął starosta myślenicki, czynna będzie w Galerii Sztuki do 27 sierpnia. Później powędruje po wszystkich gminach powiatu myślenickiego, odwiedzając domy kultury oraz szkoły. **Tekst i fot.: MH**

## Strefa w Krzeszowicach

Podczas ostatniej wizyty przedstawiciele Trzebinii w Urzędzie Marszałkowskim ustalone m.in. poparcie urzędu dla powstających stref aktywności gospodarczej na terenie gminy. – Będą 3 strefy. Pierwsza zostanie uruchomiona na terenie Grevity, druga na os. Salwator przy A4, a trzecia na terenie KWK Siersza. Na dziś największe szanse ma strefa na terenie Grevity. Następna w kolejności jest strefa przy A4. Będą natomiast problemy z uruchomieniem strefy na terenie KWK Siersza ze względu na kłopoty w przejmowaniu terenów po byłej kopalni – informuje Grzegorz Chechelski, członek Zarządu Miasta Trzebinia.

Do 2001 r. strefa na terenie Grevity będzie oparta na wykorzystaniu produktu wytwarzanego przez ten zakład. Po roku 2001, w zależności od wyników przeprowadzonych badań rynku, profil strefy może zostać poszerzony. Do końca czwartego kwartału tego roku mają powstać zasady funkcjonowania strefy. Do 2010 r. potrwa przyjmowanie przedsięwzięcia. W proces powstawania tej strefy zaangażowały się specjalistyczne firmy, jak również środowisko naukowe z Krakowa oraz Śląska.

Zakres oddziaływania strefy obejmie gminy: Alwernia, Babice, Chrzanów, Libiąż, Trzebinia Krzeszowice i Bukowno.

Strefa przy A4 ma powstać jako druga w kolejności, jednak problemem jest tutaj potrzeba zagwarantowania znacznych środków finansowych z gminnego budżetu. Trzeba również zmienić plan zagospodarowania przestrzennego. Strefa ta ma być gotowa do końca 2003 r.

Niewiadomą jest natomiast powstanie strefy na terenach po likwidowanej KWK Siersza. Ze względu na kłopoty z astronomicznymi cenami nieruchomości, nie ma na nie popytu. – Fundacja Promocji Gospodarczej Regionu Krakowskiego często kieruje do nas przedsiębiorców chętnych zainwestować w tereny Sierszy. Jednak cena nieruchomości natychmiast odstrasza potencjalnych inwestorów – dodaje Chechelski.

Dla stref na terenie Grevity oraz A4 zostaną zastosowane specjalne warunki inwestowania, natomiast strefa w KWK Siersza będzie posiadać preferencje wynikające ze statusu gminy górniczej. **(SZYM)**

## Gminne autobusy

Gmina Słomniki kupiła dwa używane autosany. Od nowego roku szkolnego uczniów z gminy Słomniki będą woziły do szkół już trzy szkolne autobusy.

Gmina miała dotychczas jeden autobus, pozostałe dwa wynajmowano. Wyliczenie kosztów dowozu młodzieży do szkół wykazało, że korzystniejsza dla gminy jest posiadanie własnych pojazdów. **AJA**

## Nowa klasa w skawińskim liceum

## Nie tylko dla mężczyzn

– W tym roku utworzona została w naszym liceum klasa przysposobienia wojskowego, gdzie w wrześniu br. naukę rozpocznie 20 uczniów. Połowę stanowić będą dziewczęta – poinformował dyrektor Liceum Ogólnokształcącego w Skawinie Andrzej Jania.

Niektóre lekcje prowadzić będą oficerowie VI Brygady Desantowo-Szturmowej w Krakowie, a opiekunem klasy będzie VI Batalion Logistyczny tej brygady. I razem z żołnierzami uczniowie ze Skawiny wakacje i ferie zimowe spędzać będą na poligonie wojskowym. Wychowawcą przyszłych kaprali – bo taki stopień otrzymają absolwenci tego kierunku – jest Zuzanna Zawadziska, prowadząca w LO zajęcia z przysposobienia wojskowego.

– W województwie małopolskim klas wojskowych – utworzonych eksperymentalnie – jest dziesięć. Pierwsza powstała dwa

lata temu w Tymbarku, gdzie cieszy się tak dużym zainteresowaniem, że w tym roku zorganizowano nabór do dwóch oddziałów – powiedziała wizytator ds. obronnych w Kuratorium Oświaty Maria Wójcikowska-Padalis, także inicjatorka utworzenia takiej klasy w skawińskim ogólniaku.

Klasy wojskowe powstały między innymi w: Tarnowie, Oświęcimiu, Wojniczu, Zawoi i Kalwarii Zebrzydowskiej.

– Absolwenci tych klas na pewno znajdą zatrudnienie, ponieważ w związku z wejściem Polski do NATO zmienia się struktura całej armii. Z 450 tysięcy żołnierzy wojsk operacyjnych pozostanie jedna trzecia, natomiast utworzona zostanie sieć wojsk obrony terytorialnej, i właśnie do pracy w tych strukturach przygotowani są uczniowie tych klas – informuje pani wizytator. **(ETY)**

## Wieliczka - Bogucice

## Na własnym boisku

W wielickim osiedlu Bogucice otwarto uroczyste boisko do siatkówki i koszykówki. Nie byłoby w tym nic niezwykłego, lecz okoliczności, w jakich ono powstało oraz zaangażowanie mieszkańców Bogucic w budowę zasługują na uwagę.

Bogucice są jednym z najbardziej zagrożonych przestępczością rejonów Wieliczki. Włamanie i kradzieże do sklepów zdarzają się często, dochodzi również do bójek między młodocianymi chuliganami. Na początku tego roku zakatowano tu na śmierć młodego mężczyznę. Po tej tragedii władze miasta i gminy, policja oraz mieszkańcy osiedla długo dyskutowali, jak rozwiązać problem rosnącej agresji i zagrożenia przestępczością.

– Doszliśmy do wniosku, że trzeba młodzież czymś zająć, trzeba jej zapewnić możliwość uprawiania sportu, rekreacji, aby młodzi ludzie nie nudzili się. Ktoś zaproponował, by na terenie dawnego stawu urządzić boisko. Pomysł spodobał się

wszystkim – mówi przewodniczący Zarządu Osiedla Bogucice Jan Murzyn.

Prace rozpoczęły się w maju. Zaczęto od odwodnienia terenu.



Wokół boiska na głębokości 2 metrów zrobiono drenaż żwirowy. Bardzo żmudne było ubijanie kolejnych warstw podłoża układanego na podmokłym gruncie. Ułożono wkoło betonowe krawężniki, a wielicki Zakład Gospodarki Komunalnej

pokrył boisko o wymiarach 10x20 m warstwą asfaltu. Pieniądze na wykonanie boiska pochodziły częściowo z rezerwy celowej gminy (4100 zł), z dzier-

kówki wykonał z własnego materiału Leszek Wylegała, stopy i tablice do koszykówki Leopold Woźniak i Adam Krówka, a piłki do gry kupiono z funduszy pełnomocnika burmistrza ds. profilaktyki Marii Kruk. Ogromne słowa uznania kieruje do młodzieży Bogucic. Kilkunastu chłopców przez wiele dni pracowało wytrwale przy budowie boiska, za co im tą drogą serdecznie dziękuję – mówił w trakcie uroczystości otwarcia Jan Murzyn.

Nowe boisko poświęcił gwardian klasztoru Franciszkanów – Reformatów w Wieliczce, ojciec Korneliusz Kłósek, który chwilę później przeciął wraz z burmistrzem Wieliczki Józefem Dudą wstęgę. Po części oficjalnej rozegrano krótki mecz towarzyski, dzieci otrzymały lody i obejrzały występ dziecięcego teatru. Goście bawili się do wieczora.

– Mijamy nadzieję – przewijało się w rozmowach – że będzie tu teraz nie tylko weselej, ale i bezpieczniej... **Tekst i fot.: ROBERT GLAC**

## Miłocice

## Entuzjizm młodzieży

Ponad dwa tygodnie młodzież z Miłocic odnawiała, podarowaną jej w grudniu ubiegłego roku, świetlicę. Prace kosztowały 2 tysiące złotych. Jedną trzecią tej kwoty dał Urząd Miejski w Słomnikach. Resztę młodzi zarobili organizując dyskoteki i zabawy.

– Nasza młodzież ma codzienne poważne obowiązki, szczególnie w czasie żniw. W świetlicy spotykaliśmy się głównie wieczorami około godz. 19, nie wychodziliśmy przed północą – mówi opiekunka świetlicy Małgorzata Szlachta.

Imponuje zakres prac. Nie malowane od ponad dwudziestu lat pomieszczenia znów są świeże i czyste. W oknach zawisły nowe firanki i zasłony. Całość dopełniają kwiaty.

– Tylko dzięki ogromnemu zaangażowaniu siedemnastki młodych ludzi udało się ten remont przeprowadzić. Kiedy nawet dorosli rezygnowali, czy to braku pieniędzy, czy braku sił, młodzież wierzyła w powodzenie przedsięwzięcia – dodaje pani Małgosia.

Żeby zebrać pieniądze na emulsje, lakiery, pędzle, urządzono cztery zabawy taneczne. Zorganizowała je, przy niewielkiej pomocy dorosłych, miłocicka młodzież, której entuzjizm udzielał się innym. Robert Pater z Prandocina bezpłatnie pożyczął specjalną przyczepę z zadaszeniem dla zespołu muzycznego. Przemysław Marusa z Ojrzanowa wraz z miłocickimi chłopcami zrobił duży grill. Właściciel jednego ze sklepów w Słomnikach dał na kredyt farby i lakiery. Atmosfera świetlicy

przyciągnęła również młodzież z Poskwitowa, Przestańska i Ojrzanowa.

– Do końca prac pozostało nam już bardzo niewiele. Chcielibyśmy wymalować podłogę w jednej z sal, a do drugiej kupić wykładzinę, odnowić okna. Może kupimy na zimę telewizor. Musimy zebrać pieniądze na ogrzewanie pomieszczenia zimą. Piecyki kupił nam Urząd Miejski, za butle musimy płacić sami. Czekamy także na dotację z funduszu wiejskiego – mówi młodzi.

Obecnie trwają przygotowania do dożynków, które odbędą się tu w najbliższą niedzielę. Wystawiony zostanie dożynkowy spektakl. Goście już oficjalnie będą mogli zobaczyć efekty dwutygodniowego remontu świetlicy. **AJA**

## Apel policji

Komenda Powiatowa Policji w Wieliczce poszukuje świadków wypadku drogowego, który wydarzył się 16 czerwca ok. godz. 13.45 na ul. Wielickiej w Niepołomicach. Polonez potrącił 70-letnią mieszkankę Niepołomic, która wtargnęła na jezdnię. Kobieta zmarła w szpitalu.

Wielicy policjanci proszą o telefon na numer (0-12) 278-31-11, wewn. 118, lub przyście do komendy, która mieści się przy ul. Kilińskiego 3-6 w Wieliczce wszystkich, którzy mogą przyczynić się do ustalenia dokładnego przebiegu wypadku. **(KG)**

## Kwsta w Dobczycach

## Ponad 5,7 tys. zł na ratowanie kościoła



W czasie dobczyckich dożynek gminnych 2000 Stowarzyszenie Rozwoju Gminy Dobczyce przeprowadziło zbiórkę pieniędzy na ratowanie XII-wiecznego zespołu zabytków sakralnych w Dziekanowicach. Ze sprzedaży cegiełek i wolnych datków zgromadzone 5776,20 zł. Pieniądże przekazano na ręce proboszcza dziekanowickiej parafii, księdza

dziekana Jana Cendrzaka. Organizatorzy kwsty szczególnie dziękują Adamowi Wątorowi za przekazanie stowarzyszeniu sporej liczby nagród rzeczowych, które rozlosowano wśród nabywców cegiełek. Stowarzyszenie Rozwoju Gminy Dobczyce zamierza nadal działać na rzecz ratowania tego zabytku. **Tekst i fot.: MG**

# 23 sierpnia

środa

Filipa, Apolinarego



## Krakowska antena

### Radio ALFA 102,40 FM

Gorący telefon konkursowy: (012) 200-1-200

Serwisy informacyjne: 7.00, 9.00, 10.00, 12.00 Serwisy lokalne: 8.00, 13.00 Dyżury aptek i szpitali: 19.00 Serwis kulturalny oraz repertuar kin i teatrów: 11.00 Serwis drogowe: 7.15, 8.15, 9.15, 13.15 Prognoza pogody: 7.05, 8.05, 9.05, 13.05, 17.05, 19.05.

6.00 - 9.00 Poranny budzik, a w nim: 7.15 Autorodeo - program motoryzacyjny 7.50 Pakiecik - magazyn komputerowy 8.10 Co tam panie w polityce? 8.30 Żyj zdrowo 9.00 - 11.00 Twoje miasto - twój region 11.00 - 12.00 Wakacje z Radiem Alfa 12.00 - 13.30 Muzyka i rozmaitości 13.30 - 13.35 Pakiecik (powt.) 13.35 - 20.00 Muzyczne lato w Radiu Alfa 20.00 - 22.00 Mały leksykon wielkich zespołów 22.00 - 6.00 Noc z gwiazdami.

### Radio BLUE FM 97,70 Mhz

Informacje Blue FM od 6.00 do 22.00 co godzinę Wydarzenia dnia 16.00 Traffic od 6.45 do 9.45 co pół godziny i od 14.15 do 16.45 co pół godziny Bluetwór 7.00, 11.00, 15.00, 19.00 Blue Dance 9.00, 13.00, 17.00, 21.00 Płyta tygodnia 7.50, 11.50, 15.50 Wieczorna płyta tygodnia 20.20, 21.20, 22.20, 23.20.

6.00 - 10.00 Poranek - Kinga Zdrojewska 10.00 - 14.00 Błękitna laguna - Szymon Rak na żywo ze studia letniego Blue FM 14.00 - 18.00 Blue FM na wakacjach - Marcin Wójcik 18.00 - 20.00 Piosenki na życzenie - Kinga Zdrojewska 20.00 - 24.00 Blok muzyczny - Bartek Grzywacz.

### Jazz Radio 101,0 FM

6.00 Bułka z funkiem 19.00 - 20.00 Nowości z Pomaton EMI 20.00 - 21.00 My name is Ladybird - audycja Macieja „Biedrony” Biedrzyckiego poświęcona temu, co w jazzie

rytmiczne i etniczne 21.00 - 22.00 Grolsch Jazz Live - koncert 22.00 - 24.00 The Homeboys Show - audycja amerykańskiego DJ-a - Michaela Moritza, prezentująca głównie muzykę z nurtu hip-hop.

### Radio Plus 106,10 FM

Serwisy informacyjne: 6.00 - 24.00 (co godzinę) Serwisy sportowe: 7.06, 8.06, 9.06, 19.06, 20.06 Puls biznesu: 7.04, 16.04 Notowania giełdowe: 11.28 Puls dnia w ekonomii: 16.30 Puls Krakowa: 6.30 - 15.30 (co godzinę) Prognoza pogody: 6.30 - 17.30 (co godzinę) Plus poleca - rekomendacje kulturalne: 9.45 English to go: 9.20, 13.20 Radio Plus Pomoc: 6.37, 11.37 „Szaleńcy Pana Boga” 19.50.

6.00 - 9.00 Na równe nogi, czyli poranne budzenie z Radiem Plus. Prognoza pogody, informacje służb miejskich, przegląd prasy, zawsze o 8.12: „Twarzą w twarz” gość Bogdana Rymanowskiego 9.00 - 12.00 Radio Plus Lato: codziennie radzimy, co zrobić, by nie nudzić się podczas wakacji i gwarantujemy moc atrakcji: „Plus tu, Plus tam”, czyli wakacyjny termometr muzyczny, „Wakacyjny słownik języka polskiego” - Ksawery Jasiński odkrywa zaskakującą stronę naszego języka, zawsze przed południem kompendium zjawisk nadprzyrodzonych, czyli „Wielki atlas rzeczy widzialnych i niewidzialnych” 12.00 - 13.00 W samo południe latem: reportaże z ciekawych miejsc w Polsce, zwykłe i niezwykłe rzeczy, jakie można robić na urlopie, a także wędrowki po stolicach świata, leksykon języków różnych od góralskiego po suahili, co można, a czego nie można za granicą oraz, jak nas widzą inni - dyplomaci, biznesmeni i turyści z wizytą w Polsce 13.00 - 16.00 Muzyczna pokusa Plusa - muzyczne nowości, informacje i niespodzianki oraz codziennie o 13.40 i 14.40 „Musica Mulata”: czym różni się flamenco, rumba od rumbu kubańskiej, co to jest salsa i kto to jest soniero, czyli wakacyjny kurs muzyki latynoskiej, a oprócz tego: o 15.14 - 15.40 - Tomasz Rubiś przedstawi nowości

rynkmu motoryzacyjnego 16.00 - 17.00 Puls dnia: Polska i świat w piguлке - fakty, relacje, reportaże 18.00 - 20.00 Dawid Fox Show - muzyczny show Dawida Foxa 20.00 - 21.45 Lista plus minus - Kuba Wąty prezentuje 30 najpopularniejszych - wg słuchaczy Radia Plus - kawałków. Dzwoniąc pod numer 0 801 600 600 można zgłosić na ulubiony utwór i wygrać cenne nagrody 22.15 - 22.24 Kościół żywy - wydarzenia 22.30 - 24.00 Nocny odcień Plusa 24.00 - 6.00 Muzyczna noc w Plusie.

### Radio RAK 100,50 FM

Wiadomości codziennie od 7.30 do 20.30 - co godzinę 24.00 - Janosik.

6.00 Poranek 6.45 Serwis RFI 7.10 Porady prawnika 7.20 Emerytury i renty inaczej 7.40 Świat nauki (co 2 tygodnie) 9.35 - 10.30 Studenciok 15.45 Porady prawnika 15.55 Emerytury i renty inaczej 16.00 Auto świat 16.30 Poradnik spożywczy (co 2 tygodnie) 17.00 KRAK - aktualności 18.00 Godzina akademicka 19.00 Sztukowanie 20.00 Burza w teatrze 21.00 Kolacja we dwoje 22.00 Środa 22 - kabaret i piosenka 23.00 Total Noise.

### Radio Wanda 92,50 MHz

Serwis informacyjny BBC: zawsze o pełnej godzinie (6.00 - 23.00) Serwis drogowy: 7.50, 9.50, 11.50, 13.50, Pogoda: 8.10, 9.10, 14.10, 17.10.

7.00 - 9.00 Radio Wanda o świecie 7.15 Informacje służb miejskich 7.30 Konkurs „Kolorowe taksówki” 8.15 - 8.30 Moto-giełda 9.00 Konkurs - burza mózgów 10.00 Godzina dobrej polskiej muzyki 12.00 - 15.00 Galicyjskie południe, a w nim: gorący temat, 13.10 - 13.25 Giełda - oddam, sprzedam, kupię, informacje drogowe, repertuar kin, wielki konkurs 15.00 - 20.00 Sjesta z Lajkonikiem 17.00 Z notatnika reportera 18.00 Muzyczne popołudnie 20.00 - 22.00 Piosenka na życzenie 22.00 Gorąca linia 23.00 Nocne balladowanie.



## Dyżury aptek

CAŁODOBOWE: ul. Mogilska 21, tel.: 411-01-26; ul. Sołkołowskiego 38, tel.: 412-37-28; os. Centrum A bl. 3, tel.: 644-17-36; os. Boh. Września 2, tel.: 645-83-13; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; pl. Inwalidów 7, tel.: 633-18-24;

ul. Kalwaryjska 94, tel.: 656-18-50; Rynek Dębicki 9, tel.: 266-96-70;

KRZESZOWICE, ul. K. Wyki 6a; MYŚLENICE, os. 1000-lecia 1; PROSZOWICE, ul. 3 Maja 7; SKAWINA, ul. Słowackiego 5; WIELICZKA, Rynek Górny 13.



## Pogotowia

Św. Łazarza 14: tel. 999 - wezwania do wypadków, zachorowań i przewozy, 422-29-99; Centrala: tel. 422-36-00; Lotnisko Balice: Alarmowy: tel. 285-59-99; Linia zwykła: 285-50-89; Teligi 8: tel. 658-59-99; Rynek Podgórski: tel. 656-59-99; Nowa Huta: tel. 644-49-99; Krowodrza, Piastowska 32: tel. 633-39-99; Alarmowy: tel. 633-39-99; Skawina: tel. 999, 276-14-44; Wieliczka: tel. 278-12-89; Alarmowy: tel. 999; Myślenice: tel. 999; Jerzmanowice: tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; Niepołomice: tel. 281-19-99; Skąta: tel. 389-19-99; Krzeszowice: tel. 999; Podstacja Pogotowia Ratunkowego Słomniki, tel. 64 lub 67 czynna całą dobę; Pro-

szowice: tel. 999, Zachorowania i przewozy: tel. 386-21-35; Małopolska Kolumna Transportu Sanitarnego - transport chorych: tel. 421-71-58.

\*\*\*

„MEDICINA” - wizyty domowe lekarzy, tel. 411-13-78.

GINEKOLOGIA: 423-38-88.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - całodobowo, ul. Augustiańska 13, 292-33-00, 0501-697-005.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - Mogilska 121, tel. 413-04-66.

POGOTOWIE WETERYNARYJNE - wyjazdy całodobowe, 655-55-33.

POGOTOWIE WETERYNARYJNE - lecznica - całodobowo, 643-53-08.



## Telefony

### ZAUFANIA

OGÓLNY TELEFON ZAUFANIA: 413-71-33, poniedziałek - piątek (16 - 21). MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA: 988 - (14 - 19). TELEFON ZAUFANIA DLA NARKOMANÓW: 430-61-46 (9 - 18). TELEFON ZAUFANIA DLA RODZIN NARKOMANÓW: 412-77-22, poniedziałek - piątek (17 - 18). TELEFON ZAUFANIA, choroby weneryczne: 266-09-51, poniedziałek - piątek (9 - 17). TELEFON ZAUFANIA DLA UZALEŻNIONYCH OD JEDZENIA: 423-20-58 wtorek - czwartek (20.30 - 22.30). TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET: 422-47-50 - poniedziałki, środy (10 - 13), czwartek (16 - 19), piątek (20 - 24). POLSKIE TOWARZYSTWO OPIEKI NAD CHORYMI ZE STOMIĄ: 633-33-85, 422-43-78 - codziennie po godz. 20, 422-87-69 - druga i ostatnia środa miesiąca w godz. 14 - 17. OŚRODEK INTERWENCJI KRYZYSOWEJ - bezpłatna całodobowa pomoc psychologiczna dla osób w kryzysach życiowych - ul. Radziwiłłowska 8b: 421-92-82. TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII: 421-00-60 czynny w godz. 10 - 11. OŚRODEK INFORMACJI DLA INWALIDÓW: tel.: 422-28-11, czynny w godz.

15 - 17. TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ CHORYCH „HOSPICYJUM” - ul. Fatimska 17, tel.: 641-46-55, 641-46-57 - czynne 10 - 14. INFORMACJA (automatyczna) o AIDS 958. TELEFON ZAUFANIA W SPRAWIE AIDS: 430-61-35 (pon., pt. 17 - 21). TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET PO AMPUTACJI PIERSI - klub „Amazonki”: 422-99-00 wew. 235 (pon. - pt. 10 - 12.30). TELEFON ADOPCYJNO-OPIEKUNICZY - ul. Piłsudskiego 29, tel.: 422-29-94, pn. 12 - 18, wt., czw. 9 - 18, śr., pt. 9 - 14 (bezpłatna pomoc psychologiczno-pedagogiczna oraz prawno-socjalna). OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUNICZY TOWARZYSTWA PRZYJACIÓŁ DZIECI, ul. św. Marka 20/14, tel.: 423-20-20, pon., wt., pt. 10 - 15, śr., czw. 10 - 18. DOM OTWARTYCH DRZYW, ul. Różana 5: Pomoc dzieciom i młodzieży w każdej sytuacji. Czeka psycholog, pedagog, a jeżeli chcesz - terapeuta i duszpasterz. OŚRODEK INTERWENCYJNO-MEDIACYJNY KOMITETU OCHRONY PRAW DZIECKA, ul. Lubomirskiego 21, wt., czw. (15 - 17.30); tel. 430-35-03. REGIONALNY PUNKT KONTAKTOWY ANONIMOWYCH ALKOHOOLIKÓW, ul. Dietla 74/6, wtorek, czwartek (18 - 20); tel.: 431-22-48. CAŁO-

DOBOWY TELEFON ZAUFANIA DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN: 425-57-50. INFORMACJA TOKSYKOLOGICZNA, os. Złotej Jesieni 1 (Szpital im. L. Rydygiera), tel.: 411-99-99. TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET W CIĄŻY - 623-73-04 (pon. godz. 10 - 12, środy i czwartki godz. 18 - 20). DLA LUDZI UZALEŻNIONYCH, Skawina - 276-17-44 (czw. pt. godz. 16 - 19). PORADY DLA OSÓB JAKAJĄCYCH SIĘ - Polski Związek Jakających się (ul. Dunajewskiego 6/21); tel. 422-10-59 pon. 18 - 20. STOWARZYSZENIE PRZECIW PRZEMOCY W RODZINIE „PROMYK”, Kraków, ul. Radziwiłłowska 8b, tel.: 421-82-42 (środy i soboty godz. 17.30 - 19.30). SCHRONISKO DLA OFIAR PRZEMOCY W RODZINIE, Kraków, os. Krakowiaków 46, tel.: 425-81-70 (dyżury: psychologa, pedagoga, pracownika socjalnego, prawnika, psychiatry). SZKOŁA RODZENIA im. dr Jadwigi Beaupré - AWF ul. Jana Pawła II, tel. 646-14-51 - zajęcia dla kobiet w ciąży.

### INTERWENCYJNE

URZĄD OCHRONY PAŃSTWA tel. 610-79-43 czynny całą dobę. POLICJA KRYMINALNA: Komenda Miejska Policji w Krakowie, ul. Lubicz 21 - Sekretariat KM tel. 412-89-09, 615-26-00, oficer dyżurny KM tel. 615-25-10, 615-25-11, 615-25-12, 997, Telefon Zaufania Wydziału Kryminalnego KM 615-19-97, bezpłatna infolinia 0-800-300-997, KP Proszowice - tel. 386-11-10, 386-18-00, KP Myślenice - tel. 274-37-70. ŻANDARMERIA WOJSKOWA: tel. 613-40-61, czynny całą dobę. TELEFON DYŻURNY STRAŻY MIEJSKIEJ: Komenda Straży Miejskiej, ul.

Dobrego Pasterza 116, Śródmieście - tel. 411-00-45, 986 - telefon alarmowy (całą dobę), Nowa Huta, os. Zgody 2 - tel. 644-17-81 (7 - 22), Krowodrza, ul. Stachiewicza 3 - tel. 636-02-99 (7 - 22), Podgórze Prokocim, ul. Jerzmanowskiego 34 - tel. 658-47-86 (7 - 22), Podgórze Wola Duchacka, ul. Cechowa 19 - tel. 655-51-08, tel. 655-44-77 (czynne całodobowo). URZĄD CELNY - tel. 429-25-11 (7 - 19). SCHRONISKO DLA BEZDOMNYCH ZWIERZĄT - tel. 429-74-72. NOCNE POGOTOWIE WETERYNARYJNE tel. 429-74-72, 429-92-41 (19 - 7, bezpłatne w przypadku bezdomnych zwierząt). TOWARZYSTWO OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI - tel. 421-77-72, 421-26-85, fax 429-43-61 (ul. Floriańska 53, pon., śr. - pt. 9 - 15, wt. 11 - 17). BIURO RZECZY ZNALEZIONYCH (al. Słowackiego 20) - tel. 634-42-66 w. 518 lub 633-65-26. ZIELONY TELEFON - tel. 421-33-64.

### INFORMACYJNE

CAŁODOBOWA INFORMACJA TELEFONICZNA - usługi, medycyna, handel, produkcja: 292-02-00.

BIURO NUMERÓW - 913. INFORMACJA PKP: komunikacja krajowa i międzynarodowa - 94-36, 422-41-82, 624-54-39, 422-22-48; informacja taryfowa - 624-15-80, 421-86-64. PKS - 93-16 (rozkład jazdy w telegazecie TV Kraków, str. 622, 623). SŁUŻBA ZDROWIA - 422-05-11 (dyżury aptek i szpitali - czynny całą dobę). PRZYTLUSKO DLA BEZDOMNYCH im. Brata Alberta, ul. Kościuski 22 - 421-85-25. TELEFON SAFO DLA KOBIET: 0-601-466-896, 0-601-958-941, 0-501-789-525 - codziennie (20 - 22). CENTRUM INFORMACJI

KULTURALNEJ, ul. św. Jana 2 - 421-77-87 (poniedziałek - piątek 10 - 19, sobota 11 - 19). TELEFONICZNA INFORMACJA KULTURALNA - 421-91-20 (poniedziałek - piątek 10 - 18). INFORMACJA TURYSTYCZNA - 9319 (poniedziałek - piątek 9 - 21, sobota - niedziela 9 - 15). MIĘDZYKRAJOWE POŁĄCZENIA AUTOKAROWE - 423-16-76 (poniedziałek - piątek 9 - 18, sobota 9 - 14). INFORMACJA MORSKA I PROMOWA - 422-54-88, 423-09-10 (poniedziałek - piątek 9.30 - 18, sobota 9.30 - 14). PRZEWOZY NIEPEŁNOSPRAWNYCH - 96-33, 96-88. MAŁOPOLSKA INFORMACJA O ŚRODOWISKU, ul. Sławkowska 12 (III p.) - 422-22-64 w. 103. MŁODZIEŻOWA IZBA INFORMACYJNA, ul. Basztowa 5 - 429-65-69 (poniedziałek, piątek 10 - 14, wtorek - czwartek 13 - 17) - bezpłatne informacje i porady w zakresie kształcenia, wyboru zawodu, rozwiązywania problemów szkolnych i życiowych, przepisów prawa, problemów zdrowotnych, możliwości spędzania czasu wolnego.

### AWARYJNE

STRAŻ POŻARNA - 998. POLICJA - 997. GAZOWE - 992, 430-70-36 (czynne całą dobę), 430-70-11 (czynne 15 - 7). DŻWIGOWE - 411-02-22, 411-53-40, 644-23-08. ELEKTRYCZNE Nowa Huta - 644-19-69. ENERGETYCZNE Śródmieście - 421-27-49, Krowodrza - 633-06-97, Nowa Huta - 644-12-10, Podgórze - 656-21-55. TECHNICZNE - 648-00-84. C.O. - 644-38-46, 658-40-61, 648-41-08. WODOCIĄGOWE - 421-20-11, Nowa Huta - 648-28-61, Podgórze - 655-53-98, (okręg miejski) - 422-92-05. MIEJSKIE PRZED-

SIĘBIORSTWO WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI - bezpłatna infolinia - 0-800-300-60 (informacje o czasowych ograniczeniach w dostawie wody, awariach i rejonach ich występowania). CIEPLNE MPEC - 993.

### TŁUMACZENIA

RYNEK GŁÓWNY 30, 422-32-01; 0602-335-529.

UL. ŚW. ANNY 4, 422-26-17.

### POMOC DROGOWA

CAŁODOBOWA: 421-18-21. CAŁODOBOWA: 262-01-69, (0-90) 31-96-93, 0501-522-550.

CAŁODOBOWA: 012/644-55-99.

AUTOHOLOWANIE: 0501-625-247.

### WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

UL. REYMONTA 22: 637-97-82.

„WIGO”: ul. Bora-Komorowskiego 9, 413-07-16; 0602-634-088.

„WEGA”: ul. Żmujdzka 10a, 411-00-34.

„BARON”: ul. Jerzmanowskiego 40, 657-03-83, 0601-429-538.

### USŁUGI POGRZEBOWE

PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o.

Zakłady Pogrzebowe: ul. Rakowicka 35a, tel.: 411-47-76, cm. Podgórski, ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, obok cm. Prądnik Czerwony, ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, cm. Grębałów, tel.: 645-31-61, ul. Pielęgniarek 6, tel.: 632-31-77. Czynne codziennie w godz. 7 - 16, soboty i święta: ul. Rakowicka 35a w godzinach 8 - 14. Realizujemy zasiłki pogrzebowe. Dyżur całodobowy: 411-45-02, 411-45-04.



## Dyżury szpitali

CHIRURGII OGÓLNEJ - Trynitarska 11 (Szpital Zakonu Bonifratrów), CHIRURGII URAZOWEJ - ul. Modrzewiowa 22 (Krak. Centrum Rehabilitacji), CHIRURGII DZIECIĘCZEJ - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66

(Szpital im. S. Żeromskiego), OKULISTYCZNY - Witkowice (Woj. Szpital Okulistyczny), LARYNGOLOGICZNY, UROLOGICZNY - os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), MYŚLENICE - Szpitalna 2, PROSZOWICE - Kopernika 2.



Kina

**WANDA** (ul. św. Gertrudy 5) (dolby stereo SR, kawiarnia filmowa): „Pan Tadeusz” (pol., 12 l.) - 14, „Wierność” (fr., 18 l., 166') - 17, 20; **Kino Letnie Kawiarni Filmowej** (ul. św. Gertrudy 5): „Dziewczyny do wzięcia” (pol., 1972, 45') - 22; **POD BARANAMI** (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „Million Dollar Hotel” (niem./ang./amer. 18 l.) - 12, 20.15, „Trzeci cud” (USA, 15 l.) - 14.15, „Sęka” (USA, 15 l.) - 16.15, „Lisbon story” (niem./port., 15 l.) - 18.15, „Pociąg życia” (fr., 15 l.) - 22.30.

**APOLLO** (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perłkowy): „Mission: Impossible 2” (USA, 15 l.) - 15.30, 17.45, „Gladiator” (USA, 15 l.) - 20.

**ARS: ANEKS SZTUKI** (ul. św. Jana 6, nowa sala) (dolby stereo, ekran perłkowy): „Mission: Impossible 2” (USA, 15 l.) - 13.15, „The Flintstones: Niech żyje Rock Vegas” (USA, b.o.) - 15.20, „American Beauty” (USA, 15 l.) - 16.55, 19.05, „Szara Sowa” (ang./kanad., 15 l.) - 21.15; **KINOTEATR REDUTA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perłkowy, klimatyzacja): „Gladiator” (USA, 15 l.) - 12.45, 15.30, 18.15, 21; **SZTUKA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perłkowy, foteliki dziecięce Booster Buddy): „The Flintstones: Niech żyje Rock Vegas” (USA, b.o.) - 10.30, „Mission: Impossible 2” (USA, 15 l.) - 12.15, 14.30, 16.45, 19.05, 21.25.

**PIF „APOLLO FILM”**: **KIJÓW** (al. Krasieńskiego 34) (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking): Titan - Nowa Ziemia” (USA, b.o.) - 12.30, 14.15, „Mission: Impossible 2” (USA, 15 l.) - 16, 18.15, 20.30; **WARSZAWA** (ul.

Stradom 15) (dolby stereo A, kawiarnia): nieczynne.

**MIKRO** (ul. Lea 5): „8 i 1/2 kobiety” (hol./niem./ang., 1999, 120') - 15.45, „The Pillow Book” (ang., 1996, 126') - 18, „Podziemny krąg” (USA, 1999, 140') - 20.15.

**UCIECHA** (ul. Starowiślna 16) (dolby stereo, ekran perłkowy): „Titan - Nowa Ziemia” (USA, b.o.) - 16, „Agent XXL” (USA, 15 l.) - 17.45, „Patriota” (USA, 15 l.) - 19.45.

**PASAZ** (Rynek Główny 9): „Stuart Malutki” (USA, b.o.) - 14.30, „Erin Brockovich” (USA, 15 l.) - 16, „Matrix” (USA, 15 l.) - 18.15, „Szósty zmysł” (USA, 15 l.) - 20.30.

**SWIT** (os. Teatralne 10): (dolby Pro Logic, kawiarnia, parking), (duża sala): „Titan - Nowa Ziemia” (USA, b.o., dubbing) - 14.15, 16, „60 sekund” (USA, 15 l.) - 17.45, „Patriota” (USA, 15 l.) - 20; (mała sala): „Agent XXL” (USA, 12 l.) - 18.30, „60 sekund” (USA, 15 l.) - 20.15.

**SFINKS** (os. Górali 5): „Człowiek z Księżyca” (USA, 15 l.) - 17, „Miasteczko South Park” (USA, 15 l.) - 19.

**TECZA** (ul. Praska 52): „Dziwne wrota” (USA, 15 l.) - 16, „American Pie” (USA, 15 l.) - 18.15.

**PARADOX** (ul. Krowoderska 8) (dolby stereo): „Być jak John Malkovich” (112') - 18, „Jeździec bez głowy” (106') - 20.

**WRZOS** (ul. Zamoyskiego 50): nieczynne.

**MYŚLENICE - MUZA** (ul. Piłsudskiego 20): „To ja, złodziej” (pol., 15 l.) - 19.

**OGRÓD ZOOLOGICZNY**, Las Wolski, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.

ściół” (do 31 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 10 - 18.

**GALERIA BEZDOMNYCH** (ul. Estery 14): Wystawa prac krakowskich artystów (możliwość kupna). Czynna: codziennie 10 - 23.

**GALERIA SZTUKI „BI”** (pl. Matejki 7): Antyki, obrazy, sztuka użytkowa, grafika, biżuteria, ceramika. Wystawa malarstwa Dobiesława Gały. Czynna: pon. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 14.

**GALERIA „ARTEMIS”** (ul. Starowiślna 21, I p.): Kolekcja galerii - malarstwo, rzeźba, grafika. Czynna: pon. - pt. 11 - 19, sob. 11 - 15.

**GALERIA „REKAWKA”** (ul. Limanowskiego 13): Wystawa zbiorowa pt. „X salon wakacyjny” (do 30 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 11 - 18, sb. 11 - 15.

**GALERIA CENTRUM** (NCK, al. Jana Pawła II 232): Wystawa rysunku i malarstwa młodziarzy i dorosłych uczestników kursu organizowanego przez Nowohuckie Centrum Kultury w roku 1999/2000 - w pracowni Ryszarda Makówki (do 25 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 8 - 20, sob. - niedz. 10 - 18.

**GALERIA „NA PIĘTERKU”** (ul. Mikołajska 2): Wystawa pt. „Kraków - miasto, ludzie, ko-

szciół” (do 31 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 10 - 18.

**GALERIA BEZDOMNYCH** (ul. Estery 14): Wystawa prac krakowskich artystów (możliwość kupna). Czynna: codziennie 10 - 23.

**GALERIA SZTUKI „BI”** (pl. Matejki 7): Antyki, obrazy, sztuka użytkowa, grafika, biżuteria, ceramika. Wystawa malarstwa Dobiesława Gały. Czynna: pon. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 14.

**GALERIA „ARTEMIS”** (ul. Starowiślna 21, I p.): Kolekcja galerii - malarstwo, rzeźba, grafika. Czynna: pon. - pt. 11 - 19, sob. 11 - 15.

**GALERIA „REKAWKA”** (ul. Limanowskiego 13): Wystawa zbiorowa pt. „X salon wakacyjny” (do 30 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 11 - 18, sb. 11 - 15.

**GALERIA CENTRUM** (NCK, al. Jana Pawła II 232): Wystawa rysunku i malarstwa młodziarzy i dorosłych uczestników kursu organizowanego przez Nowohuckie Centrum Kultury w roku 1999/2000 - w pracowni Ryszarda Makówki (do 25 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 8 - 20, sob. - niedz. 10 - 18.

Delikatesy „OCZKO”, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41

Delikatesy „DELICJE”, Rynek Kleparski 5, tel. 421-74-38.



Muzea

**KOPALNIA SOLI** (ul. Daniłowicza 10): **PODZIEMNA TRASA TURYSTYCZNA I - III poziom**, Kaplice solne: św. Kingi, św. Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barączka, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; Kolekcja maszyn i urządzeń górniczych (7.30 - 18.30); inf. tel. 278-73-66;

**MUZEM ŻUP KRAKOWSKICH**: - **EKSPOZYCJA PODZIEMNA (III poziom Kopalni Soli, gł. 135 m)**: Wyst. stała: Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządzenia górnicze, rezerwaty górnicze, geologia złóż soli w Polsce, sztuka górnicza, sztuka sakralna, makieta XVII-wiecznej Wieliczki, model zjazdu górników na linie; wyst. czasowa: Uroki podziemi wielkich - wystawa poplenerowa artystów niepełnosprawnych (do 31 sierpnia); otwarte: poniedziałek - sobota (9 - 21), niedziela (9.30 - 16.30), kasa czynna poniedziałek - sobota (9 - 20), niedziela (9.30 - 16);

- **EKSPOZYCJA W ZAMKU ŻUPNYM** (ul. Zamkowa 8): Wyst. stała: Pradzieje Wieliczki, odbudowa Zamku Żupnego, Rezerwat górniczy w najstarszym szymbem w Polsce z potowy XIII w.; wyst. czasowe: Atelier fotografa (do 31 października); Solne wiano Krakowa (do 15 października) (poniedziałek wstęp wolny), środa (10 - 18), czwartek, piątek, sobota, niedziela (9 - 16), wtorek - nieczynne;

**ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU: KOMNATY KRÓLEWSKIE**: wtorek, piątek (9.30 - 16), środa (do 30 IX 2000 wstęp wolny), czwartek, sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne;

**ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU: KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I piętro)**: wyst. czasowa: Sztuka cenniejsza niż złoto; jednorazowo do 10 osób wyłącznie z przewodnikiem (z j. angielskim o pełnych godzinach); wtorek, piątek (9.30 - 16), środa, czwartek, sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne, pierwsza grupa o godz. 10.00, wejście co 15 min;

**WAWEL ZAGINIONY**: poniedziałek, środa (wstęp wolny), czwartek, sobota (9.30 - 15), piątek (9.30 - 16), niedziela (10 - 15), wtorek - nieczynne;

**WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH**: Sztuka Wschodu; wtorek, piątek (9.30 - 16), środa, czwartek, sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne.

**SKARBIEC I ZBROJOWNIA**: środa (wstęp wolny), czwartek, sobota (9.30 - 15), wtorek, piątek (9.30 - 16), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne;

**KATEDRA**: wtorek - sobota (9 - 15), niedziela (12.15 - 17.15); poniedziałek - nieczynne;

**SMOCZA JAMA**: 28 kwietnia - 31 października (10 - 17);

**MUZEM REGIONALNE PTTK IM. WŁADYSŁAWA KO-WALSKIEGO** (Dobczyce, Stare Miasto): Wyst. stała: Historia, archeologia, etnografia - wtorek - piątek (10 - 16), sobota - niedziela (10 - 18); rezerwacja tel. 271-14-55;

**MUZEM FARMACJI** (ul. Floriańska 25): wtorek (15 - 19), środa, czwartek, piątek, niedziela (11 - 14), 2. 3. i 4. sobota miesiąca (11 - 14), poniedziałek, 1. i 5. sobota miesiąca - nieczynne;

**GMACH GŁÓWNY** (al. 3 Maja 1): Wyst. stała: Galeria

Rzemiosła Artystycznego, Galeria Broń i barwa w Polsce; wyst. czasowa: Wystawa prac dzieci uczestniczących w warsztatach plastycznych pt. W świecie Pana Wyspiańskiego (czynna do końca sierpnia) wtorek (10 - 15.30), środa (10 - 18), czwartek - niedziela (10 - 15.30), poniedziałek nieczynne; (niedziela - wstęp wolny - tylko na stałe galerie), sprzedaż biletów zakończona pół godziny przed zamknięciem muzeum, rezerwacji grup na zwiedzanie wystawy z przewodnikiem należy dokonywać z tygodniowym wyprzedzeniem pod numerami telefonu: 0-12 634-35-26, 634-33-77 (wystawy dostępne dla osób niepełnosprawnych);

**MUZEM NARODOWE - SUKIENICE**: Galeria Sztuki Polskiej XIX wieku w Sukiennicach; wtorek - piątek (12 - 19), sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w sobotę) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne;

**MUZEM STANISŁAWA WYSPIAŃSKIEGO** (ul. Kanonicza 9): wtorek - piątek (11 - 18), sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w niedzielę) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne;

**DOM MATEJKI** (ul. Floriańska 41): Wyst. czasowa autorka Marty Kłak-Ambrozkiewicz: Stroje kobiece w kolekcji J. Matejki; wtorek - czwartek (9 - 16), piątek (12 - 19), sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w niedzielę, co trzecia niedziela nieczynne) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne (telefoniczna rezerwacja dla grup: 422-59-26, możliwość oprowadzenia z przewodnikiem);

**CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPANEJSKIEJ MANGGHA** (ul. Konopnickiej 26): Wyst. stała: Hall Główny: Dawna sztuka japońska ze zbiorów Muzeum Narodowego w Krakowie - kolekcja Feliksa Jasieńskiego; wyst. czasowa: Temat miesiąca - Tanabata - Święto gwiazd, wtorek - niedziela (wstęp wolny tylko w niedzielę) (10 - 18) (wystawy dostępne dla osób niepełnosprawnych);

**DOM JÓZEFA MEHOFFERA** (ul. Krupnicza 26): Muzeum biograficzne - wtorek - piątek (10 - 18), sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w niedzielę) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne;

**MUZEM XX. CZARTORYSKICH** (ul. św. Jana 19), Arsenał Muzeum Czartoryskich (ul. Pijarska 8): Galeria Malarstwa Zachodnioeuropejskiego; Galeria Sztuki Starożytnej; Pamiatki z dziejów Polski od XIV do XVIII w.; Pamiatki puławskie; Galeria Europejskiego Rzemiosła Artystycznego; Zbrojownia; Wyst. czasowa: Portrety miast. Wizerunki miast od starożytności po wiek XIX na monetach, medalach i rycinach (czynna do września) wtorek, środa, czwartek (9 - 16), piątek (12 - 19), sobota, niedziela (wstęp wolny tylko na stałą ekspozycję) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne; zgłaszanie grup i zamawianie przewodnika pod nr. tel. 422-55-66;

**DWOREK JANA MATEJKI W KRZESŁAWICACH** (ul. Wańkowicza 25): poniedziałek - piątek (10 - 14), sobota, niedziela (tylko po uprzednim uzgodnieniu telefonicznym - tel. 644-56-74);

**MUZEM UNIwersyteTU Jagiellońskiego** (ul. Jagiellońska 15): poniedziałek - piątek (11 - 14.20), sobota (11 - 13.20), niedziela, święta - nieczynne, wejście na dziedziniec - codziennie (do zmroku);

**MUZEM ZOOLOGICZNE** (ul. Ingardena 6): Wyst. stała: Fauna świata - ponie-

działek - środa, piątek (10 - 14), niedziela (11 - 14);

**MUZEM ETNOGRAFICZNE** (pl. Wolnica 1): Wyst. stała: Polska kultura ludowa; Wyst. czasowa: Bronowice czasów „Wesela” oraz „Wesele” w teatrze i filmie (do końca wakacji); poniedziałek, środa, czwartek, piątek (10 - 17), sobota, niedziela (10 - 14) (niedziela wstęp bezpłatny), wtorek - nieczynne;

**MUZEM ARCHEOLOGICZNE** (ul. Poselska 3): Wyst. stała: Bogowie starożytnego Egiptu (wstęp płatny); Kraków przed tysiącem lat; Starożytność i średniowiecze Małopolski; wyst. czasowa: 150 lat Muzeum Archeologicznego w Krakowie; wyst. czasowa: Pięć wieków huzarów węgierskich - wystawa malarstwa Gyozo Samogyi poniedziałek, środa (10 - 14), wtorek (13 - 18), czwartek (13 - 18 wstęp wolny), niedziela (11 - 14), piątek, sobota - nieczynne;

**KOŚCIÓŁ ŚW. WOJCIECHA** (Rynek Główny): Wyst. czasowa: Święty Wojciech. Biskup. Męczennik. Patron Polski, poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek, sobota (11 - 16), niedziela - nieczynne;

**MUZEM LOTNICTWA POLSKIEGO** (al. Jana Pawła II 39): wtorek - niedziela (10 - 16), poniedziałek - nieczynne;

**DWÓR W BRANICACH**: Wyst. czasowa: Nowa Huta -

przeszłość regionu; sobota, niedziela (13 - 16);

**MUZEM HISTORII FOTOGRAFII** (ul. Józefitów 16): Wyst. czasowa: Zbigniew Tomaszczuk. Zakres widzenia (do 3 września) wtorek - piątek (12 - 18), sobota - niedziela (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne;

**PAŁAC SZTUKI** (pl. Szczyński 4): Górny: Świetlica Wyspiańskiego: Wyst. czasowa: Malarstwo - Impresjonizm węgierski. Rzeźba - Auguste Rodin i Constantin Meunier. Fotografia - Węgry na przełomie wieków XIX i XX (do 28 sierpnia) wstęp wolny dla członków TPSP i ich najbliższych, osób niepełnosprawnych wraz z opiekunami, studentów ASP, Wydziału Plastycznego WSP, Historii Sztuki UJ i uczniów PLSP w Krakowie, codziennie (8.15 - 20);

**MUZEM HISTORII ARMII KRAJOWEJ** (ul. Bosacka 13): Wyst. stała: Historia i pamięć; wtorek - piątek (11 - 17), rezerwacja telefoniczna - 613-11-06;

**MUZEM REGIONALNE „RYDLÓWKA”** (ul. Tetmajera 28): czynne: wtorek, środa, piątek, sobota (wstęp wolny) (10 - 14), czwartek (15 - 19), niedziela, poniedziałek, święta - nieczynne;

**MUZEM HISTORYCZNE - KRZYSZTOFOR** (Rynek Główny 35): Wyst. stała: Dzieł i kultury Krakowa; wyst. czas.: Rysunki Sławomira Mrożka; wtorek, środa, piątek, sobota (wstęp wolny), niedziela (9.00 - 15.30), czwartek (11.00 - 18.00).

**Przyjęcie u Cesarza** dla dygnitarzy cywilnych i obywatelstwa okoliczności odbędzie się, jak nam donoszą, podczas wielkich manewrów dnia 13 września w Jaśle.

**Ostrożnie z łaźnią!** Jako przestroga dla wszytkich cierpiących na serce, podajemy następujący fakt: wczoraj po południu zezwano do łaźni rzymskiej Pogotowie ratunkowe dla ratowania mężczyzny rażącego w łaźni apopleksją. Badanie wykazało, że pacjent (konduktor kolejowy), chory na serce, uległ porażeniu lewej ręki, a nadto utracił na razie mowę i słuch.

**Pobicia.** Dwunastoletni Michał M. zażył kąpiel w dołach cegielni w Dąbju, ale przydybany został przez dozorcę i obity tak dotkliwie, że opatrywać go musiano na stacy Pogotowia ratunkowego. Drugi wypadek pobicia zdarzył się wczoraj po południu na ulicy Kolejowej. Powodem był karambol wozu towarowego z jakimś wehikułem. Furman wozu towarowego, ciężko obciążonego, napróżno wzywał woźnicę wózka do zbroczenia z drogi, aż wreszcie, zniecierpliwiony, uderzył biczykiem konia zaważającego wehikułu. Na to zeskończył z konia drugi woźnica i wymierzył owemu furmanowi tak potężny policzek, że biedny człowiek upadł na ziemię, a że równocześnie ruszyły konie, koła wozu towarowego zgruchotały mu kość piszczelową.

**Wdowa inteligentna** przyjmie jedną lub dwie panienki ze szkół wyższych z całym utrzymaniem i pokój osobny. Wiadomość: Karmelicka l. 21 u stróża.

**Najlepsze mydła** toaletowe, perfumy we flakonach i na wagę oraz oryginalną wodę kolońską, poleca Czesław Śmiechowski, Kraków, ul. Mikołajska l. 4.

„CZAS” (PS)



Teatry

**TOWARZYSTWO TEATRALNE MIZYUNG** na scenie Teatru Zależnego (ul. Kanonicza 1) - 19: „Pasja wg Słowackiego”.



Galerie

**GALERIA „WIELOPOLE 1”** (ul. Wielopole 1, hol Pałacu Prasy): Grzegorz Pecuch - rzeźba. Czynna: pn. - pt. 10 - 19, niedz. 15 - 18.

**GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY** (ul. Mikołajska 6, wejście przez sklep): „Artyści Krakowa”: Romana Szymańska-Kłeszkowska - jedno dzieło. Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 10 - 14.

**GALERIA KRAKOWSKICH SZKÓŁ ARTYSTYCZNYCH PWST** (ul. Straszewskiego 22): Wystawa malarstwa Agnieszki Gawor (do 31 sierpnia). Czynna: pn. - pt. 10 - 18.

**GALERIA AUTORSKA BRONISŁAWA CHROMEKO** (park Decjusza, ul. Krańcowa 4): Ekspozycja stała. Wystawa malarstwa Wandy Fik-Pałkowej. Czynna (do 27 sierpnia): śr. - pt. 12 - 18, sob. - niedz. 11 - 18.

**GALERIA ZPAP „PRYZMAT”** (ul. Łobzowska 3): „Sztuka projektowania. Sytuacje 2000. Grupa Poznańska”. Czynna (do 30 sierpnia): pn. - pt. 9 - 15.30.

**GALERIA „NA PIĘTERKU”** (ul. Mikołajska 2): Wystawa pt. „Kraków - miasto, ludzie, ko-

szciół” (do 31 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 10 - 18.

**GALERIA BEZDOMNYCH** (ul. Estery 14): Wystawa prac krakowskich artystów (możliwość kupna). Czynna: codziennie 10 - 23.

**GALERIA SZTUKI „BI”** (pl. Matejki 7): Antyki, obrazy, sztuka użytkowa, grafika, biżuteria, ceramika. Wystawa malarstwa Dobiesława Gały. Czynna: pon. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 14.

**GALERIA „ARTEMIS”** (ul. Starowiślna 21, I p.): Kolekcja galerii - malarstwo, rzeźba, grafika. Czynna: pon. - pt. 11 - 19, sob. 11 - 15.

**GALERIA „REKAWKA”** (ul. Limanowskiego 13): Wystawa zbiorowa pt. „X salon wakacyjny” (do 30 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 11 - 18, sb. 11 - 15.

**GALERIA CENTRUM** (NCK, al. Jana Pawła II 232): Wystawa rysunku i malarstwa młodziarzy i dorosłych uczestników kursu organizowanego przez Nowohuckie Centrum Kultury w roku 1999/2000 - w pracowni Ryszarda Makówki (do 25 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 8 - 20, sob. - niedz. 10 - 18.



Sklepy nocne

Delikatesy „OCZKO”, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41

Delikatesy „DELICJE”, Rynek Kleparski 5, tel. 421-74-38.



W Krakowie przed 100 laty

23 sierpnia

**Komitet Zjazdu polskich lekarzy i przyrodników** otrzymał z namiestnictwa następujące pismo: „Jego Ces. i Król. Apostolska Mość raczył najmilościwiej polecić, aby Zjazdowi polskich lekarzy i przyrodników w Krakowie, wyrażono najużyźsze podziękowanie za przedłożone telegraficznie wyrazy lojalności.

**Zdrowotność Krakowa.** Otrzymujemy z naleźycie poinformowanej strony kompetentnej wiadomość, opartą na urzędowych cyfrach i wykazach, że obecnie stan zdrowia publicznego w Krakowie, jest - jak to bywa zresztą najczęściej o tej porze - bardzo pomyślny, że mianowicie w ostatnich tygodniach nie było ani jednego przypadku śmierci z tyfusu brzuszkiego, który w dodatku pojawia się znacznie rzadziej niż zazwyczaj. W tygodniu sprawozdawczym, kończącym się dnia 4 sierpnia, wyniosła śmiertelność w Krakowie w stosunku roku i tysiąca - 18,1 - była zatem nadzwyczaj mała. Nie ma przeto żadnego, a żadnego powodu do niepokojenia się i do zmiany zwykłego, oczywiście rozsądnego trybu życia.

**Nowy okaz hakatysty.** Działo rano zgłosił się na stację Pogotowia ratunkowego pewien technik, skarżąc się na nieznośny szmer w uchu. Wykazało się, że do przewodu usznego zakradł się prusak, którego wydobyto z pomocą pincety.

**Zbytnia formalistyka.** Otrzymujemy zażalenie, że frachty pospieszne do Dublin pod Lwowem, gdy nie są adresowane Dublin-Krantzberg, bywają w krakowskim magazynie kolei zwracane jako nieważne. Ponieważ osobna stacja Dubliny nie istnieje, przeto ta formalistyka może być zbyt techniczna, a o Krantzbergaż trudno każdemu wiedzieć.

## Muzyka w Starym Krakowie

## Paul Esswood

Wspaniale zapowiadał się dzisiejszy koncert. Mieli wystąpić rorantyci wraz z Paulem Esswoodem – znanym, brytyjskim kontratenorem. Niestety, nagła poważna choroba jednego z rorantystów przekreśliła te plany. Stąd w ostatniej chwili organizatorzy festiwalu – Capella Cracoviensis – postanowili zmienić ten koncert. I tak rorantyci nie zaśpiewają, zaś cały wieczór wypełni recital Paula Esswoda, któremu towarzyszyć będzie – grający na organach i klawesynie – Bernard Robertson. Na program dzisiejszego koncertu, który rozpocznie się o godz. 18.30 (w katedrze na Wawelu), złożą się m.in. utwory: Grandiego, Purcella i Haendla.

Paul Esswood, brytyjski kontratenor, prowadzi niezwykle aktywną działalność operową. Występował na wielu znaczących scenach, m.in. w: Wiedniu, Salzburgu, Kolonii, Karlsruhe, Mediolanie, Chicago i Zurchu. To właśnie w tym

ostatnim miesiącu śpiewał w znanym cyklu Monteverdiego, przygotowywanym przez Harnoncourta i tam także cztery lata temu wykonywał partię Seffa w światowej premierze *Schlafes Bruder* – Herberta Williiego.

Ostatnio do swoich 150 nagrań dodał *Mesza*, którego zarejestrował po raz czwarty, lecz tym razem z Mormon Tabernacle Choir z Utah, pod dyrekcją Davida Willcocksa. Ponadto ukazała się jego kolejna solowa płyta, na której znajduje się *Abraham & Isaac* – Brittena, w duecie z Jamesem Griffitem oraz opracowania pieśni ludowych dokonanych przez Brittena.

Jutro natomiast przed publicznością Krakowa wystąpi sopranistka – Alison Pearce. Na recitalu, który odbędzie się we „Floriance”, o godz. 19.30, artystka wykona utwory m.in.: Arne, Purcella, Chaussona, Verdiego i Berga. Na fortepianie wokalistce będzie towarzyszyła Renata Żelobowska-Orzechowska. (AMS)

## Z myślą o wakacjach

□ **POLSKA FUNDACJA ROZWOJU** im. Mariana Wilka (ul. Kasztelańska 36, tel. 427-28-17) organizuje od poniedziałku do piątku, w godz. 8 - 18, zajęcia dla dzieci w wieku 5 - 10 lat. Proponuje m.in.: zabawy sportowe i treningi sprawnościowe na powietrzu (w każdy piątek – olimpiada sportowa i turnieje sprawności), ćwiczenie wykonywania zadań praktycznych (posługiwanie się mapą, organizacja wycieczki, sadzenie roślin, przygotowanie posiłku, udzielanie pierwszej pomocy itp.), wyrabianie przyjaznej postawy wobec przyrody. Zapisy w godz. 10 - 17.

□ **STRAŻ MIEJSKA** (ul. Dobrego Pasterza 116) organizuje w okresie wakacyjnym zajęcia z samoobrony dla dzieci i młodzieży. W trakcie zajęć będą prezentowane najprostsze techniki obrony oraz instruktaż – jak nie stać się ofiarą przestępstwa.

□ **DOM KULTURY KSM** (ul. Aleksandry 11, tel. 658-56-47) zaprasza dzieci w wieku 7-12 lat na cotygodniowe turnusy, podczas których przewidziano m.in.: wyjścia na basen, wycieczki autokarowe za miasto (z pieczeniem kiełbasy), zwiedzanie ciekawych miejsc, gry, zabawy, turnieje, zajęcia plastyczne itp. Zapisy w godz. 8 - 15.

□ **DK „PODGÓRZE”** (ul. Krasickiego 18/20, tel. 656-36-70, 656-44-41) organizuje akcję letnią (do 20 sierpnia), od poniedziałku do piątku w godz. 10 - 16 oraz w soboty od 10 do 15. DK proponuje pozostającym w mieście: gry i zabawy komputerowe (2,50 zł za godzinę), warsztaty plastyczne, zajęcia w klubie modelarza, zajęcia rekreacyjno-sportowe, zwiedzanie galerii i muzeów, wyjścia do kin i teatrów, bajkotekę, zajęcia w klubie szacho-

wym. Zapisy dzień wcześniej; zajęcia w grupach co najmniej 6-osobowych.

□ **WAKACYJNA SZKOŁA KOMPUTEROWA** (w Profesjonalnej Szkole Biznesu, ul. Miodowa 26) proponuje dzieciom i młodzieży naukę obsługi i programowania komputerów. W programie zajęć: DOS, Norton Commander, Windows 98 oraz programy z zakresu grafiki komputerowej Power Point i Corell Draw, Internet wraz z tworzeniem stron www. Nauka będzie przeplatana grami i zabawami komputerowymi. Informacje i zapisy pod numerami tel. 422-61-04 i 422-04-81.

□ **LIGA OBRONY KRAJU** prowadzi zajęcia strzeleckie dla młodzieży (od 12 lat) w środy, w godz. 10 - 15, na strzelnicy LOK przy ul. Pomorskiej 2 (II piętro). Instruktorzy nieodpłatnie prowadzą naukę bezpiecznego posługiwania się bronią sportową oraz celowania i strzelania z broni pneumatycznej.

□ **LETNIA SZKOŁA RUCHU DROGOWEGO** organizuje Wydział Ruchu Drogowego Komendy Miejskiej Policji w Krakowie, w ramach akcji „Bezpieczne Wakacje 2000”. Zajęcia w każdą środę, w godz. 10 - 13, na terenie miasteczka komunikacyjnego w parku Jordana oraz w każdy czwartek, w godz. 11 - 14, w parku Lotników Polskich (przy AWF, al. Jana Pawła II). W programie m.in.: doskonalenie jazdy rowerem po torze przeszkód, egzaminy na kartę rowerową i motorowerową, konkursy i zabawy o tematyce bezpieczeństwa w ruchu drogowym.

□ **FITNESS STUDIO „JORDANPARK”** (budynek na terenie parku Jordana) zaprasza przez całe wakacje na bezpłatne zajęcia, od poniedziałku do

piątku o godz. 11. Dla uczniów klas gimnazjalnych – aerobic, dla dzieci od klasy IV do VI – nauka tańca towarzyskiego. Informacje i zapisy w siedzibie studia, w godz. 9 - 21, tel. 634-19-08.

□ **NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY** (al. Jana Pawła 232) prowadzi codziennie (do 25 sierpnia, w godz. 9.30 - 14, sala 209) Wakacyjny Klub Przygody; we wtorki, środy i czwartki (do 24 sierpnia, godz. 11 - 13, sala 117) dzieci zaprasza Wakacyjne Kino NON STOP; przez całe wakacje czynny jest salon kultury i sztuki (pon. - pt., godz.: 8 - 12 i 16 - 22, sob. 9 - 13, sala 010).

□ **ZWIĄZEK MŁODZIEŻY CHRZEŚCIJAŃSKIEJ „POLSKA YMCA”** (ul. Krwoderska 8, tel. 421-00-91, 430-01-75) zaprasza na półkolonie dla dzieci w wieku 8 - 12 lat, w godzinach od 9 do 15 (od poniedziałku do piątku). Odpłatność: 7 zł z obiadem, 2 zł bez obiadu. W programie: zajęcia sportowe, rekreacyjne, gry komputerowe, wycieczki po Krakowie i okolicach, zwiedzanie muzeów. Informacje i zapisy w sekretariacie (pok. 022) w godz. 9 - 15.

□ **WSPÓLNOTA „CHLEB I ŚWIATŁO”** św. Brata Alberta (ul. Estery 12) zaprasza dzieci na zajęcia w ogródku rekreacyjnym na Kazimierzku (ul. Kupa 2) – wt., czw. i sob. o godz. 10; wtorki – wycieczki do ciekawych miejsc, muzeów i galerii, czwartki – zajęcia sportowe, gry i zabawy, soboty – zajęcia plastyczne.

□ **W DWORKU BIAŁOPRĄDNIK** (ul. Papiernicza 2) – w dniach 21 - 31 sierpnia plenery plastyczne dla dzieci i młodzieży w wieku od 7 do 15 lat. Informacje w Dziale Edukacji i Promocji (tel. 415-02-00, 415-02-03). Zajęcia odbywają się od poniedziałku do piątku.

Klubowicze, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: a, b, c, d, e, f lub g, będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy:

**XXV Międzynarodowy Festiwal „MUZYKA W STARYM KRAKOWIE”**, który odbędzie się w Katedrze Metropolitalnej na Wawelu dzisiaj o godz. 18.30. Muzyka rorantystów wawelskich i kompozytorów angielskich. Jedno podwójne zaproszenie.

Film pt. „OSIEM I PÓŁ KOBIECY”. Projekcja w kinie „MIKRO” dzisiaj o godz. 15.45. Jedno podwójne zaproszenie.

Film pt. „SZÓSTY ZMYŚL”. Projekcja w kinie „PASAŻ” dzisiaj o godz. 20.30. Jedno podwójne zaproszenie.

**ATOMIC ŚWIAT ROZRYWKI** (ul. Zakopiańska 62) zapewni Państwu wiele atrakcji. Niezwykłe chwile w Atomic nie są nigdy monotonne. Dla osób, które lubią bilard oraz darts'a przeznaczona jest osobna część centrum, gdzie znajdują się jedno z najlepszych stołów do bilarda produkowane przez firmę Olympic oraz maszyny do darts'a. Rezerwacja pod numerem 290-86-10. 2 godz. na bilardzie w godz. 10-18.

**PIZZA EXPRESS** – najlepsza włoska pizza w mieście. Zamówienia telefoniczne pod numerem 655-24-55. Bezpłatna dostawa w ograniczonej strefie - (południowy rejon Krakowa). Proponujemy pizzę: pepperoni, express, neptun, voire, na życzenie i inne, zestawy „party” i „office”, dania gotowe oraz napoje. Bon o wartości 30 zł.

**Restauracja „NOWA”** poleca tradycyjne dania kuchni polskiej. Organizuje przyjęcia weselne do 100 osób i okolicznościowe. Zapewnia wyżywienie dla osób indywidualnych, grup wycieczkowych, abonamenty. Zaprasza codziennie od godz. 8.00 do 23.00, ul. Grzegorzewska 63, tel. 421-46-07. Dwa bony konsumpcyjne o wartości 20 zł.

**STUDIO URODY „IRYS”** (pl. Matejki 8/15, tel. 422-87-80, pn.-pt. 10.00-18.00). Zapraszamy na zabiegi pielęgnacyjne, regeneracyjne i lecznicze na skórę twarzy i ciała. Zamykanie naczyń krwionośnych, usuwanie zbędnego owłosienia, brodawek, włókniaków. Ponadto: manicure, pedicure, zwalczanie nadwagi i cellulitis oraz modelowanie sylwetki metodą elektronoterapii. Bon o wartości 40 zł.

**„MANHATTAN STUDIO”** – za dba o wygląd i relaks dla Twojego ciała! Proponujemy usługi kosmetyczne, fryzjerstwo damsko-męskie, solarium Ergoline (50 lamp + 12 opalaczy twarzy), masaże, manicure, pedicure, tipsy, masaże klasyczny. Zapraszamy! Ul. Młyńska 2/49, tel. 411-85-23 pn.-sob. 9-21.30 nd. 10-18. Bon o wartości 40 zł.

**Autoryzowany Gabinet Kosmetyczny Dr ERIS** – Studio Depilacji Woskiem (ul. Raclawicka 54 kl. II, tel. 634-06-88). Zapraszamy panie i panów na firmowe zabiegi DR ERIS. Wyszczuplanie i pielęgnacja ciała – parafang, usuwanie zbędnego owłosienia, przekłuwanie uszu. Bon o wartości 40 zł.

**INSTYTUT GUINOT – BOŻENA KUĆ**. Proponujemy kompleksową pielęgnację twarzy, biustu i ciała. Ponadto tipsy, manicure, pedicure, depilacja woskiem. Rabaty dla stałych klientów, co miesiąc nowe promocje. W lipcu – zabieg modelujący ciało. Możliwość zakupu firmowych kosmetyków.

## Klub stałego CZYTELNIKA

W najbliższym losowaniu (13 IX) do wygrania:

Magnetowid Philips  
Golarka Braun  
Ekspres Braun  
Ekspres ciśnieniowy MPM  
Czajnik Philips  
Czajnik MPM  
Robot Philips  
Sandwich MPM  
Suszarka Philips  
Lokówka Philips  
5 upominków  
„Dziennika Polskiego”  
Łączna pula nagród wynosi 2500 zł.

Najwyższa klasa za najniższą cenę. Gabinet w klubie „RELAX” (ul. Mogińska 70, tel. 411-03-60, 0501-178-162). Bon o wartości 40 zł.

**Francuski Instytut Pielęgnacji Dłoni i Stóp „PEGGY SAGE”** (ul. Grodzka 41, tel. 292-00-82, czynne pn.-pt. 9-20, sob. 10-15). Manicure: klasyczny, biologiczny na ciepło z masażem, tipsy akrylowe, jedwab, akryl, wzmocnienie paznokci metodą fibreglass oraz zdobienie paznokci. Pedicure: klasyczny, leczniczy, peeling stóp, klamry korygujące wrastające paznokcie. Bon o wartości 40 zł.

**STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ ROSA** www.rosa.cc.pl (os. Młodości 8, tel. 642-11-11) czynne 7 dni w tygodniu od 9 do 21. Proponuje solarium: Blue Dream (50 lamp, 12 opalaczy twarzy), Sun Surround (68 lamp), stojące (48 lamp), Body Therm – termiczne okłady odchudzające i łagodzące bóle mięśniowe, hydromasaż firmy Jacuzzi, masaż klasyczny, łaźnię turecką oraz saunę fińską, zabiegi guam. Bon na wybraną usługę.

**Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN LIFE”** (ul. Włoczków 6 kl. III, tel. 422-78-87 czynne 10-19). Oferuje skuteczne odchudzanie metodą drenażu limfatycznego, wyszczuplanie nóg i talii, niwelowanie cellulitusu. Efekt już po pierwszym zabiegu. Solarium turbo, świecowanie uszu poprawiające słyszalność. Bon o wartości 40 zł.

**Centrum kosmetyczne STUDIO NATURA** (os. II Pułku Lotniczego 26, I kl., tel. 647-71-54). Polecamy solarium, masaże oraz szeroki zakres zabiegów kosmetycznych. Pracujemy na produktach renomowanych firm światowych. Zapewniamy wysoki standard usług (posiadamy Złote Lustro Twojego Stylu), a także miłą i sprzyjającą relaksowi atmosferę. Kawa, herbata gratis. Karnet na jacuzzi.

**FITNESS STUDIO „JORDANPARK”** (ul. Ingardena 8, tel. 634-19-08) **Park Jordana** pn.-pt. 9-21, sob. 9-14. Zapraszamy na aerobic, step PUB, gimnastykę slim, taniec, gimnastykę w terenie, siłownię, masaże, solarium. Zapewniamy komfortowe warunki treningu, fachową opiekę instruktorów AWF. Bon o wartości 40 zł.

**Salon rekreacyjno-gimnastyczny „KONTUR”** (ul. Krakowska 5, tel. 429-12-13, czynny pn.-pt. 10-21, sob. 10-17) zaprasza na ćwiczenia SLENDER YOU – czyli chudnij. Ponadto oferujemy: gimnastykę odchudzającą b p u, aerobic, siłownię, solarium - (nowa kabina turbo), saunę oraz masaże. Karnet na siłownię.

**FEMINA studio gimnastyczne** (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03) pro-

ponuje: slide reebok, aerobic low-impact, hi/low, salsa, combo, step reebok I, II i power, gimnastykę francuską, BPU, funky, future dance, kursy instruktorów fitness. Najlepsi instruktorzy w Krakowie (z Polski i Norwegii). Wczasy fitness. Karnet na 10 bezpłatnych wejść na siłownię.

**FITNESS CLUB MAGNUM** (ul. Majora 12a, tel. 412-03-32 wew. 33) proponuje: TAE BO, TBC, BPU, aerobic low impact i hi/lo, gimnastykę francuską, step I II i power. Profesjonalne instruktorzy, porady rehabilitantki i dietetyczki. Karnety od 40 do 80 zł/mc. Bon o wartości 40 zł.

**Ośrodek Sportu, Kultury i Rekreacji „PODWAWELSKI”** (ul. Komandosów 21, tel. 266-54-05, 0501-702-640) zaprasza do **FITNESS CLUBU** na: aerobic, step, aerobic, TBC, BS, hi-low, BUP, dance aerobic pn.-pt. 9.00-22.00. Jeszcze wolne miejsca na obóz sportowy dla dzieci w Golejowie 12.08-28.08. Karnet o wartości 50 zł na zajęcia fitness.

**Gabinet Rehabilitacji Leczniczej** (ul. Wójtowska 3, tel. 633-21-97, 415-29-47, 0603-677-587) mgr Zbigniew Szczotka zaprasza. Masaż leczniczy, gimnastyka rehabilitacyjna, zabiegi fizykalne (diadynamic, ultradźwięki, sollux). Leczenie schorzeń kręgosłupa, nerwoból i kontuzji. Masaż kręgosłupa dla jednej osoby.

**Małopolskie Centrum Rehabilitacji ROBIN'S** (ul. Smolenia 20, tel. 658-07-59, 657-57-00 pn.-pt. 14-21). Pełny zakres usług rehabilitacyjnych (masaże, leczenie bólu kręgosłupa, fizykoterapia). **Rehabilitacja dziecięca** (korekta wad postawy, rehabilitacja neurologiczna, pourazowa i poopercyjna). Bon na masaż.

Pierwsza w Krakowie **PRASOWALNIA ELEKTRYCZNA NA TELEFON** (os. Dywizjonu 303 49, Przeszkole nr 185, czynne wt. i pt. 14-18) zaprasza do korzystania ze swoich usług. Tel. 637-40-23, 0501-848-672. Zgłoszenia telefoniczne: pn.-sob. 8-22. Konkurencyjne ceny!!! Transport prania gratis!!! w granicach administracyjnych m. Krakowa. Dwa bony o wartości 20 zł.

**Porządki w domu i ogrodzie.** Firma „DomSerwis” oferuje: sprzątanie mieszkań i domów, sprzątanie biur, dochodząca pomoc domowa, opiekę nad domowymi ulubieńcami. Pełny zakres usług ogrodniczych: projektowanie, realizacja - pielęgnacja ogrodów. Proponujemy czas wolny od domowych obowiązków. Zadzwoń, tel. 632-45-09, ul. Łobzowska 12, od 9 do 18. Bon na 2 godz. sprzątania.

**AUTOMYJNIA RĘCZNA** (ul. Wieniawskiego 65 - koło CPN przy ul. Pilotów, wjazd od tyłu budynku Auto-Serwisu). Oferuje kompleksową i profesjonalną obsługę pojazdów: ręczne mycie nadwozi, woskowanie, pełną kosmetykę wnętrza, pranie tapicerki, mycie silników. Zapraszamy pn.-pt. 8-20, sob. 8-18. Informacje oraz rezerwacje pod numerem 413-19-48. Rabat dla Czytelników 20%. Bon o wartości 40 zł.

**ZAPRASZAMY FIRMY DO WSPÓŁPRACY**  
**WSZYSTKICH PAŃSTWA, KTÓRZY CHCIĘBY ZAREKLAMOWAĆ SWOJĄ FIRME NA ŁAMACH KLUBU STAŁEGO CZYTELNIKA „DZIENNIKA POLSKIEGO”, PROSIMY O KONTAKT TELEFONICZNY LUB OSOBISTY OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 10.00-15.00. TEL. 430-08-48.**

## Lista niezapomnianych przebojów

Przypominamy, że lista niezapomnianych przebojów jest prezentowana na antenie Radia Kraków (101.6 FM) w każdy wtorek, od godziny 18 do 21. Pierwsza godzina to przegląd propozycji do listy, a dwie kolejne to prezentacja aktualnego jej notowania. Program przygotowuje i prowadzi Jerzy Skaryński.

## NOTOWANIE 393. z 22 sierpnia

1. Budgie „Young is a World”
2. The Beatles „Helter Skelter”
3. Scorpions „When the Smoke is going Down”
4. Czesław Niemen i Akwarele „Dziwny jest ten świat”
5. U2 „One”
6. Graham Nash „Chicago we can change the World”
7. The Rolling Stones „Wild Horses”
8. Paul McCartney „Mull of Konyre”
9. Gene Kelly „Singin' in the Rain”

10. Deep Purple „Pictures of Home”
11. Kate Bush „And so is Love”
12. The Animals „The House of Rising Sun”
13. Chuck Mangione „Children of Sanchez Overture”
14. Bob Dylan „Blowin' in the Wind”
15. Omega „Léna”
16. Wipers „When it's over”
17. Queen „Mother Love”
18. Republika „Śmierć w bikini”
19. John Foxx „Europe after the Rain”
20. Marianne Faithfull „Bored by Dreams”.

Klub stałego CZYTELNIKA

KUPON 19

Sierpień 2000

KLUB STAŁEGO CZYTELNIKA „DZIENNIKA POLSKIEGO” ma swą siedzibę w Krakowie, przy ul. Loretańskiej 6 (przeznaczonej ulicy Krupniczej). Kod pocztowy 31-116 Kraków. Nasz telefon 430-08-48. Przyjmujemy w poniedziałek od 10.00 do 18.00 oraz wtorek - piątek od 10.00 do 16.00. Przerwa w godz. 11.45 - 12.10. ŚRODA



# Informator Podręczny



**Opieka**

## DOM POGODNEJ JESIENI

Zapewniamy opiekę w pokojach jedno i dwuosobowych

Informacje: (012) 656-45-10 w godz. 8.00 - 14.00 od poniedziałku do piątku

● PRYWATNE Przedszkole Nr 6. (012) 421-10-17. 879283

## WYPOŻYCZALNIE

### SUKNIE ŚLUBNE

● SUKNIE ślubne, usługi, sprzedaż, wypożyczalnia, konkurencyjne ceny: „Maja”, Topolowa 36. (012) 421-99-43. 843106

## DOM MODY ŚLUBNEJ „MADONNA”

Kolekcja francuska, wiedeńska w sumie ponad 200 modeli w różnych rozmiarach.

Tel. (012) 429-53-28

## Tłumaczenia

● FRANCUSKI. (012) 422-79-48. 883511

## euro

biuro tłumaczeń  
● Tłumaczenia w ponad 30 językach  
● Pełna obsługa konferencji  
● Tłumaczenia specjalistyczne  
● Tłumaczenia przysięgłe

ul. Cybulskiego 2, 428 11 20, 428 11 21  
euro@euro.krakow.pl, www.euro.krakow.pl

## WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

## WYPOŻYCZALNIA

**VITAL RENT**  
nowe samochody osobowe i dostawcze  
412-11-79, 0502 067-001

## DELIKATESY „OCZKO”

ZAPRASZAMY CAŁĄ DOBĘ  
ul. Stradomska 21  
tel. 421-71-41



**Gastronomia**

## Restauracja „Galicja”

Kraków, ul. Starowiśna 71, tel. 429-26-07, 292-31-30.

**Oferujemy:**  
◆ wyśmienitą kuchnię myśliwską i tradycyjną polską,  
◆ największy w Krakowie wybór potraw z dziczyzny,  
◆ organizujemy bankiety, wesela oraz imprezy zamknięte,  
◆ od pn. do pt. lunche, a w soboty i niedziele obiady rodzinne po bardzo atrakcyjnych cenach.

## Festyny dla firm do 1500 osób

## Wesela małe do 50 osób

## „Bar Myśliwski Pod Strzelnicą”

Kraków - Pasternik, 2 km od Makro  
**012 415-13-91**  
**0601 43-15-80**  
www.ists.pl/abiza

## ZDROWA ŻYWNOSĆ

**Piekarnia Z. Włodarczyk**  
Pieczywo dietetyczne (dla odchudzających się)  
Sprzedaż pieczywa CENY HURTOWE  
Chleb 1,35 brutto, Bułka 0,20 brutto  
**451-12-11**  
Kozmice Wielkie 557 (k. Wieliczki)

## RESTAURACJA STAROPOLSKIE JADŁO

zapraszamy:  
pon. - czw. od 12 do 22  
Biesiady z tańcami przy orkiestrze na żywo:  
pt. - niedz. od 12 do 24  
organizujemy: przyjęcia, bankiety, wesela  
klimatyzowane sale na 110 miejsc  
Kraków  
ul. Zwierzyniecka 29  
tel. 012/431-15-34

## T.SOCHA - A.KRASICKI RESTAURACJA

„POD STRZELNICĄ” Kraków, ul. Królowej Jadwigi 184 tel. 425-19-18

„ZBROJOWNIA” Kraków, ul. Rakowicka 22 tel. 613-14-86

Polecamy kuchnię polską  
Obsługujemy przyjęcia okolicznościowe, bankiety, kongresy, cateringi

## RESTAURACJA „BEATA”

zaprasza od 12:00 do 22:00  
NA TYPOWE POTRAWY KUCHNI STAROPOLSKIEJ  
+ organizujemy wesela, bankiety i przyjęcia okolicznościowe (do 40 osób)  
+ kameralna atmosfera i miła obsługa  
+ letni ogródek  
+ niskie ceny  
+ dla stałych klientów rabaty  
+ honorujemy karty kredytowe  
+ wystawiamy faktury VAT  
Kraków, ul. Balicka 324 tel. 637-93-19 na trasie Kraków - Skąta Kmity, 6 km od centrum, własny parking

**Kanapki**  
Zamówienia telefoniczne przyjmujemy pod numerami 292 20 20, 292 29 29. Dostawa na terenie Krakowa gratis!

## inne

## equinox

Kraków, ul. Sławkowska 13-15 (róg Sławkowskiej i Marka) tel. (012) 421-17-71  
**DYSKOTEKA - DISCO**  
Największa w centrum miasta  
zapraszamy codziennie 20.00 - 2.00 weekendy 20.00 - 4.00

● ORGANIZACJA PRZYJĘĆ ROZRYWKOWYCH ORAZ PROMOCJI DLA FIRM  
● BOMBOWE OŚWIETLENIE I DŹWIĘK  
● ZAPRASZAMY NA STRIPTIZ (CZWARTEK, PIĄTEK, SOBOTA)

# Odnowa biologiczna

● REHABILITACJA  
● BÓLE KRĘGOSŁUPA  
● ELEKTROTHERAPIA  
● MASAŻ: KLASYCZNY, RELAKSACYJNY  
● STANY POURAZOWE  
● KAPIELE LECZNICZE  
● GUAM  
Gabinet Rehabilitacji Odnowa Biologiczna os. Złotej Jesieni 15b - hotel Felix tel. 641-11-33

## CENTRUM KOSMETYCZNE

SPECJALISTYCZNE ZABIEGI  
● naczynka, trądzik, przebarwienia  
● cellulite  
● odmładzanie  
● trwałe usuwanie zbędnego owłosienia (najnowsze metody)  
● kreacja stylu  
● makijaż permanentny

KONSULTACJE SPECJALISTYCZNE  
ul. Krowoderska 73 tel. (012) 423-38-40

## Med-Estetie Depilacja laserowa

trwałe, bezbolesne usuwanie zbędnego owłosienia  
Kraków, ul. Wielopole 18B tel. (012) 423-24-48, 423-24-56

## Gabinet Odnowy Biologicznej „Sun Life”

Nowość! Recepta na ładne nogi!  
● Skuteczne wyszczuplanie nóg, talii, brzucha i pośladków metodą drenażu limfatycznego aparatem SLYDE Styler. (Efekt już po 1 zabiegu)  
● Solarium turbo  
● Świecowanie uszu (poprawa słyszalności)  
Kraków - Włoczków 6, kł. III 422-78-87 (14-19) sob. 10.30-14.00

## LASEROWE USUWANIE ZBĘDNego OWŁOSIENIA NA STAŁE

najnowocześniejszym w świecie laserem diodowym  
SZYBKE • BEZPIECZNE BEZBOLESNE  
KRAKÓW, pl. SIKORSKIEGO 11 Tel. (012) 292-74-65

## LETNIA PROMOCJA

**Consensus**  
LASEROWE USUWANIE ZBĘDNego OWŁOSIENIA oraz OPIEKA NAD SUCHĄ I WRAŻLIWĄ SKÓRĄ PROWADZONE PRZEZ SPECJALISTÓW PERMATOLOGÓW  
tel./fax 431 21 81, 43106 13, 411 36 35  
KRAKÓW, ZYGMUNTA AUGUSTA 9 (boczna Lubicz)

## SOLARIUM Kabina turbo Lampy 160 W

MEGA KARNET 1 MIN = 0,85 GR  
ul. Wielicka 79A obok Mc'Donald's tel. 0-604 237-924

## JUŻ W KRAKOWIE CENTRUM TERAPII TLENOWEJ

**BRAK CI TLENU?**  
Zbadaj swój wiek tlenowy. Tlenoterapia odtruwa organizm, odmładza, aktywizuje siły vitalne i odpornościowe.  
Al. Grotgiera 2/8, tel. 623-76-24

## MANICURE FRANCUSKI NIEZMYWALNY

● PEDICURE LECZNICZY  
● KLAMRY KORYGUJĄCE WRASTAJĄCE PAZNOKCIE  
● MANICURE  
● MAKIJAŻE  
● TIPSY AKRYLOWE, ŻELOWE  
Kraków, ul. Pszona 10/5 (koło Ronda Młyńskiego) tel. 417-13-98, 0602-58-10-38

## PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW

ZAGĘSZCZANIE  
Salon Fryzjerski "GAGA" "TOMEX", ul. Bieńczycka, lok. 117, tel. 0602-114-789.

## GABINET DERMATOLOGICZNY lek. med. Renata Hejmo dermatolog

● kosmetyka lekarska  
● zabiegi dermatologiczne  
● peelingi lekarskie  
● korekcja blizn i przebarwień skóry  
● usuwanie brodawek, włókniaków i rozszerzonych naczynek  
● zabiegi przeciwzmarszczkowe, biostymulacja skóry i wypełnianie zmarszczek  
ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)  
GABINET KOSMETYCZNY pon.-pt. 10-18, tel. 423-26-25.

## AEROBIC

STEP, PUB, TBC, GYM, FRANCUSKA, TANIEC TOWARZYSKI, LATYNO DANCE, JOGGING, STRETCHING...  
**SIŁOWNIA SOLARIUM MASAŻ**  
FITNESS STUDIO „JORDANPARK” (na terenie PARKU „JORDANA”) TEL. 634 19 08

## Betty STYLE

Kosmetyki na bazie minerałów z Morza Martwego  
Promocyjne ceny zabiegów na ciało odchudzających i usuwających cellulitis  
pl. Mariacki 9, 012/422-52-48

## Ośrodki Usprawniania Leczniczego "REHABILITACJA"

os. Piastów 40, pok. 216.  
Nie musisz jechać do sanatorium!!  
**PROMOCJA!!!**  
EMERYCI I RENCISCI - ZABIEGI 3 ZŁ  
\* fizykoterapia \* masaż  
\* pole magnetyczne \* laser  
Konsultacje lekarskie  
☎ 641-23-28

## CENTR. KOSMET.-FRYZJ. ODRODZENIE

licencjonowany kosmetolog  
M. Gajewska-Didiuk  
MAKIJAZ PERMANENTNY - laureatka Mistrzostw Polski  
● złuszczenie  
● usuwanie zmarszczek  
● ekskluzywne zabiegi MATIS i inne  
● nowoczesny sprzęt  
● odchudzanie  
● cellulit  
● fryzjerstwo L'oreal  
Szpital Rydygiera, 647-66-66 w. 744

# Odnowa Biologiczna



tylko **17,5 zł/moduł**

Zapraszamy: gabinety odnowy biologicznej, gabinety kosmetyczne, salony fryzjerskie, sauny, solaria i inne

Sprzedaż reklam do informatora tylko w pakietach dwutygodniowych lub miesięcznych.  
Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-34, fax 012/619-91-84.

# Informator Medyczny

## Wizyty domowe

AAA. Interniści, EKG. 0601-763-215.  
g1135/00

ABACUS, interniści, ekg, kropliówki, analizy.  
(012) 654-52-04. k5338/17

APARATY słuchowe - badania dobor w domu  
pacjenta. Refundacje. (012) 632-41-74  
823/ANONS

DERMATOLOG. 012/415-46-21, 0502 588-  
852. 241533

DOMOWA diagnostyka, USG, chirurgdz -636-  
27-91. n45

INTERNISTA, Ewa Pleszyńska. (012) 632-92-  
11. n44

KOLCZYKOWANIE. 012/643-73-49. c1569/a

LARYNGOLOG 0602-358-357. 858038

LARYNGOLOG. 637-02-45. 240768

MASAŻ, kręgowanie - mgr Trybulec. 633-15-  
54. n3

MASAŻ, rehabilitacja, 012/414-11-97. c746/m

PEDIATRA, 0601-520-082. n37

PEDIATRA - specjaliści. (012) 658-76-98  
AH/0164

PEDIATRA, 012/648-78-41, 0603-245-765  
c1454/v

PEDIATRA - wizyty 7 dni w tygodniu. (012) 413-  
63-23, 0601-43-65-04. 869756

PEDIATRA (012) 415-85-00, 0601-465-743.  
Doświadczony specjalista, L-4, codziennie.  
880996

PSYCHOLOG (012) 647-17-72. 883149

REUMATOLOGICZNO-REHABILITACYJNY,  
LEK. WÓJCIK, wizyty domowe. 012/655-24-28,  
0501-343-942. 876099

SPECJALISTA chirurg naczyńny. (012) 647-  
59-52. n6

PIELĘGNIARKA - opieka, zabiegi. 012/643-73-  
49. c1569/a

PIELĘGNIARKI 655-88-43, 0605-557-242  
22365/0

PIELĘGNIARSKIE wizyty domowe. 012/649-  
89-53, 0501-758-202. 875658

PIELĘGNIARSKIE usługi, 422-08-18  
n7

**MAXI-MED**  
wizyty domowe

- psychiatra, psycholog

- ODTRUWANIE POALKOHOLOWE

- terapia dla osób z problemami alkoholowymi.

- TERAPIA MAŁŻEŃSKA

- chirurg - ortopedia, laryngolog

- internista - ekg

- neurolog, rehabilitacja

Tel. 427-02-61 całą dobę

421-71-56 w godz. 20<sup>00</sup>-6<sup>00</sup>.

### DOMOWE WIZYTY LEKARZY,

chirurg, internista,  
pediatra, urolog, neurolog.

**MEDICINA®**

Tel. 411-13-78, całą dobę

### WIZYTY DOMOWE

Dr med., 655-61-69,  
INTERNISTA - EKG - USG  
- GASTROLOG - USG L4

Natychmiastowe próby wątrobowe i nerkowe  
Przyjęcia: ul. Emilii Plater 4, tel. 633-36-56  
Zgłoszenia do godz. 24.00 n-9

### „LEKARZ” 658-49-59

WIZYTY DOMOWE

LEKARZY SZPITALI I KLINIK

● Pediatrów

● Internistów - EKG L4

● Laryngologów

● Okulistów ● Neurologów L-10

Codziennie 8-22

### DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH

● INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG,

● PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY,

● NACZYŃNIOWY ORTOPEDA,

● GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTO-

● PEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMA-

● TOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA,

● PSYCHIATRA, PSYCHOLOG

● ZABIEGI CHIRURGICZNE

● USG W DOMU PACJENTA

● ODRUWANIE poalkoholowe,

● wszywanie ESPERALU

● WYMIANA CEWNIKÓW

647-43-18 L4

649-14-70 MEDICUS

codziennie 9-22

Zgłoszenia z całego Krakowa

ALEJE Słowackiego 54, usługi stomato-  
logiczne - kasa chorych 632-23-89  
n-26

BEZBOLESNE leczenie. Protezy natych-  
miastowe, korony, mosty. Promocja. Ło-  
kietka 4, 9.00-19.00, tel. (012) 633-00-  
22. 243577

BEZBOLESNE, kompleksowe, leczenie  
(protezy bezklamrowe, porcelana, re-  
konstrukcje, implanty) RTG. Raty. Józe-  
fitów 3/10, 634-43-00. n-43

CAŁODOBOWA naprawa protez. Szkol-  
ne 14/8. (012) 643-48-92 884585

DOSTAWY naprawy, protezy. Poniedzia-  
łek - niedziela 10.00-18.00, Wrocław-  
ska 19. (012) 632-90-24. 883799

JERZY Dorożyński - zabiegi w narkozie,  
protezy natychmiastowe. Ul. Gwieździs-  
ta 9 (boczna Kobierzyńskiej), tel. 413-  
28-52, 0601-513-056  
n-28

„KAMA-DENT”. Stomatologia, protety-  
ka, protezy (3 dni), renciści - 20%.  
Prądnicka 59. (012) 633-14-74.  
876721

KAZIMIERZOWSKIE 7, (012) 647-02-  
01, dyżur: niedziele, święta. Bezbole-  
sne usługi stomatologiczne. Rabaty.  
Prądnicka 59. (012) 633-14-74.  
876721

LIBRODENT. 8-20, Librowszczyzna 3,  
292-07-72. Pełny zakres usług, rent-  
gen. n-0

OS. KAZIMIERZOWSKIE 30, tel. 647-  
94-48, pełny zakres usług stomatolo-  
gicznych. 1127/alt

POGOTOWIE stomatologiczne, Mogil-  
ska 121. Czynne pon.-sob. 8.00-22.00,  
niedziela 9.00-15.00. (012) 413-04-66  
n-51

PRIMA DENTE. Kompleksowe specjali-  
styczne leczenie stomatologicz-  
ne, 9.00-20.00, Krowoderska 11,  
012/430-03-57. 884643

PROIMED - Na Błonie 3b/34, 637-76-  
24, pełny zakres. n-02

PROTEZY, wizyty domowe. „ADH-dent”.  
415-81-90. n-30

STOMATOLOGIA, narkoza, protezy naty-  
chmiastowe (raty). Teligi 8/123, tel.  
414-12-99, 0605-418-203. n-42

WIE-MAR-DENT - stomatologia (CARI-  
SOLV - żel, bez borowania) protetyka,  
własne laboratorium (korony teleskopowe).  
Codziennie 9-19, Stachiewicza 3,  
(012) 637-14-41. n-39

### RENTGEN ZĘBÓW

PANORAMICZNY, punktowy. Gertrudy 8

- 8.00-19.00, soboty - 9.00-14.00.

NAJTANIEJ 421-92-72. n-31

### VITADENT GABINET STOMATOLOGII RODZINNEJ

ul. Rusznikarska 24 (przy DŁ. GIGANT)  
☎ (012) 633-37-06

● stomatologia zachowawcza

● protetyka

● wybielanie zębów

● ortodoncja

pon. - pt. 9.00 - 12.00 i 16.00 - 19.00  
k-5585

### ROYAL MEDICAL

przy  
ul. Zwierzynieckiej 29, II p.

tel. (012) 431-15-85

tel./fax (012) 431-15-62

**CENTRUM  
STOMATOLOGII**

Oferujemy pełny zakres usług:

❖ Stomatologię zachowawczą

❖ Protetykę

❖ Chirurgię

❖ Wszystkie zabiegi wykonujemy w znieczuleniu nowoczesnymi środkami

❖ Zapewniamy zdjęcia RTG i radiografię cyfrową

Uwaga!

Otwarcie 30 sierpnia 2000 r., godz. 9.00.

Przez cały dzień bezpłatne przeglądy i diagnostyka RTG

### PolDent Centrum stomatologii

Usługi  
ratalne

Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego),  
tel. 633-44-42, 632-94-44, (090) 666-788, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>

Stomatologia zachowawcza

- bezbolesne usuwanie próchnicy laserem
- usuwanie próchnicy żelam Carisolvgel
- rekonstrukcja złamanych zębów
- lakierowanie zębów
- leczenie w narkozie
- usuwanie kamienia ultradźwiękami

Parodontologia

- kiretaż
- leczenie laserem

Protetyka

- protezy natychmiastowe
- wkłady koronowo-korzeniowe
- protetyka kosmetyczna (porcelana)
- protezy szkieletowe
- Chirurgia
- usuwanie zębów w narkozie
- podcinanie więzadełek laserem
- inne zabiegi chirurgiczne

Ortodoncja  
RTG - Radiowizjografia  
komputerowa

**Niedziela i święta 9-20** k-5338/16

### GABINET STOMATOLOGICZNY os. Dywizjonu 303 paw. 1 tel. 649-44-66 pn.-pt. 9-19, sob. 9-13

▶ pełny zakres usług  
stomatologiczno-protetycznych  
▶ Rtg zębów k-5349

### Gabinet Stomatologiczny

Kraków, ul. Wielopole 9, tel. 423-16-87

- stomatologia zachowawcza
- protetyka w pełnym zakresie
- chirurgia (zabiegi w narkozie)
- ortodoncja (aparaty ruchome)

Możliwość kredytu  
na wykonanie  
usługi 11,12%

20% wakacyjna  
promocja  
na leczenie  
zachowawcze

### EXPROM

Kurasia 26, tel. (012) 266-01-18

PROTEZY BEZ KLAMER METALOWYCH

NAPRAWA, DOSTAWY ZĘBÓW

Pon. - niedz. 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>

**SUPEREKSPRES!**

Przystępne ceny, miła obsługa  
wysoka jakość usług. m-1713

### STOMATOLOGIA

PEŁNY ZAKRES USŁUG

ul. Lubelska 18

godz. 14<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>

tel. 632-32-32 k-5159

### PROTEZY

naprawy

ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)

II piętro, pok. 211

czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13

tel. 269 28 70

EXPRESS

### Dentimed

ul. Rakowicka 1, os. Złoty Wiek 77,  
(róg z ul. Lubicz) (Nowa Huta)  
tel. 430 37 07 tel. 649 92 10

BEZBOLESNA OPIEKA  
STOMATOLOGICZNA  
W MIŁEJ ATMOSFERZE

● stomatologia zachowawcza

● nowoczesna protetyka

● chirurgia, RTG

WAKACYJNY RABAT 10%

### STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO

również w niedziele i święta

● PROTETYKA

● ORTODONCJA

● RENTGEN

● LECZENIE

I USUWANIE

W NARKOZIE

● IMPLANTY

● BEZBOLESNE

BOROWANIE

LASEREM

ul. AUGUSTIAŃSKA 13

tel. (012) 292-33-00,

430-60-76,

0501-697-005



### kowdent

ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.-pt. 8-20, sob. 8-14;

ul. DIETLA 75/2, tel. 429-21-84, 429-24-06, pon.-pt. 8-20

● leczenie specjalistyczne i laserami

w pełnym zakresie stomatologii ● IMPLANTY BRANEMARK - uśmiech w jeden dzień

● dgn. komputerowa ● RTG ● wybielanie zębów - lampa plazmowa

● Car'solv - żel leczenia bez wiertła m-641

### NAPRAWA PROTEZ

na oczekaniu

● korony, mosty z porcelany.

● **LECZENIE**

PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.

ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>

ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

Przychodnia Stomatologiczna  
ul. Kawiaryjska 92, tel. 656-47-73

☑ leczenie zachowawcze

☑ leczenie protetyczne

☑ zabiegi chirurgiczne

☑ LECZENIE ORTODONCJAZNE

Czynne 8-21, sobota 8-18

Wykonujemy usługi odpłatne  
oraz w ramach Kasy Chorych

### STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ

dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak

SPECJALISTA Z PROTETYKI I STOMATOLOGII OGÓLNEJ

Kompleksowe leczenie stomatologiczne • Carisolvgel - usuwanie próchnicy bez

wiercenia • Wybielanie zębów metodą NITE WHITE • Implanty (wszczepy)

STRAUMANNA - autoryzacja Instytutu Straumann Waldenburg - Szwajcaria

NOWOŚĆ!!! ORTODONCJA • APARATY STAŁE I RUCHOME

U DZIECI I DOROSŁYCH - Dr ANNA WIDMAŃSKA - specjalistka ortodoncji

Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2

e-mail: info@studiose.med.pl, bk@ars.med.pl; www.studiose.med.pl

RYNEK DĘBNICKI 13/6 I P. tel. (0-12) 269-13-35

RYNEK DĘBNICKI 13/6 I P. tel. (0-12) 269-13-35

RYNEK DĘBNICKI 13/6 I P. tel. (0-12) 269-13-35

RYNEK DĘBNICKI 13/6 I P. tel. (0-12) 269-13-35

CENTRUM GASTROLOGICZNE ul. Długa 43, tel. 634-54-12

MEDYCZNE CENTRUM KRAKUSA dr med. ZBIGNIEW KEMPF ul. Krakusa 10/2, rej. 10 - 18

OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ CHIRURGIA zmiany skórne, choroby skóry

SCHUDNIJ!!! POWRÓT DO WŁAŚCIWEJ SYLWETKI I WAGI

SPECJALISTYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-ZABIEGOWE MEDICINA ul. Rogozińskiego 12, tel. 412-24-59

HORMON - DIA LABORATORIUM BADANIA HORMONALNE BADANIA ALERGICZNE

OTYŁOŚĆ !!! Leczenie nadwagi i otyłości. Pełna diagnostyka medyczna

NOWA HUTA SPECJALIŚCI CHOROBY WEWNĘTRZNYCH USG ECHO

AMICOR CENTRUM KARDIOLOGICZNE ul. Oboźna 31, tel. 633-59-06

ENDOKRYNOLOGIA lek. med. Adam NAZIM Endokrynolog spec. chorób wewn.

PRACOWNIA ANALITYCZNA UL. KROWDERSKICH ZUCHÓW 23/31

GABINETY LEKARSKIE MEDYCYNĄ LASER POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG

OŚRODEK REHABILITACJI KARDIOLOGICZNEJ REMED

MEDICINA 2000 Przychodnia Profesorów i Docentów ul. Rzeźnicza 2, tel. 422-41-06

Podgórska Poradnia Lekarska K-wó Rynek Podgórski 14 tel. 656-27-51

UNIERSYTECKIE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-LECZNICZE KLINIKI COLLEGIUM MEDICUM UJ

GABINET LEKARSKI LECZENIE BIOREZONANSEM Kraków, ul. Kasprzowska 3/1

BÓLE KRĘGOSŁUPA leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych jak: bóle i zawroty głowy

Ośrodek Medyczny „OSTEOMED” ul. Kazimierza Wielkiego 57, tel./fax (012) 423-40-43

OŚRODEK MEDYCZNY Maszchaba Kraków, ul. Mazowiecka 4-6, tel. (012) 634-33-69

Rejestracja: Okulistyka 618-88-36 Endokrynologia 421-05-06

LECZENIE SCHORZEŃ KRĘGOSŁUPA DYPLOMOWANY W STANACH ZJEDNOCZONYCH

KONTRAKT Z MAŁOPOLSKĄ REGIONALNĄ KASĄ CHORYCH NA ZABIEGI OPERACYJNE USG PEŁNY ZAKRES TAKŻE U DZIECI

PRYWATNA KLINIKA DERMATOLOGICZNA ZDROWIE Monitorowanie i leczenie zmian barwnikowych

CENTRUM REHABILITACJI ZDROWIE bóle kręgosłupa bóle nóg

PROFESORÓW I DOCENTÓW Rej. pon - pt. 8 - 18, tel. 430-32-33

APARATY SŁUCHOWE dobór komputerowy badania sprzedaż naprawy akcesoria

Poradnia specjalistyczna abcMED konsultacje alergologiczne, pulmonologiczne

KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUY KRAKÓW, ul. Kopernika 32

APARATY SŁUCHOWE szeroki asortyment - dobór komputerowy

DIAGNOSTYKA Medyczne Centrum Laboratoryjne BADANIA LABORATORYJNE

ANALIZY KRAKÓW, UL. KATARZYNY 5 TEL. 430-60-70

Szpital Zakonu Bonifratrów Kraków, ul. Trynitarzka 11, Rejestracja i informacja: tel. 430-55-23

SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY Dr n. med. Sławomir MROZICKI

EEG - GRAF - MED KRAKÓW UL. JÓZEFITÓW 19B

OLmed Grochowska 22 a 624-36-15, 422-90-29

APARATY SŁUCHOWE SPRAWDZAJ SERWIS

Klinika Krakowska gabinety specjalistyczne ul. Mehoffera 6

Gabinety Lekarskie Szpitala Zakonu Bonifratrów chirurgia ogólna, choroby wewnętrzne

OŚRODEK DIAGNOSTYCZNO - LECZNICZY „CHIRURGIA JEDNEGO DNIA” Szpital Zakonu Bonifratrów, Kraków, ul. Trynitarzka 11

Weterynaryjne LECZNICA DLA ZWIERZĄT lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS

# Gabinety

**AKTYWNE** płukanie jelita grubego (okreźnica), 637-95-39, 090-37-45-80. es-89a

**AKUPUNKTURA**, masaż. Medycyna Dalekiego Wschodu. (012) 413-35-65 (10-18, sob. 9-13) Sobota: pierwsza wizyta bezpłatna. 849980

**ALERGIA**, testy aparatem „BICOM-BRT”, odczulanie, pediatra, internista, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149 879122

**ANOREKSJA**, bulimia, leczenie specjalistyczne. (012) 423-20-58. 875241

**BIOTERAPIA**. 0605-966-106. 881500

**BÓLE** stawów, kręgosłupa, reumatolog, laser. 012/636-68-95. 241758

**CENTRUM** Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 633-76-08 psychiatry, psycholog, internista, logopeda, neurolog. k-5338

**CENTRUM** naturalnych terapii przeciwnowotworowych 0501-413-315. Bielactwo, łuszczycyca 0501-413-315. b-504707

**CHIRURG**. 012/641-50-82. c-876/m

**CHOROBY** wątroby, zakaźne pasożytnicze, tropikalne, dr Słowińska, Krakowska 4. (012) 421-55-29 869756

**DEPRESJE**, nerwice, psychoterapia. Irena Nowak, psychiatra. 0602-711-740. 876121

**GASTROSKOPIA** kolonoskopia (znieczulenie), leczenie, Helicobakter, test żółtaczkowy. Szewska 4/5, 421-25-20 (8-17). n-03

**GINEKOLOG** (032) 2408-606, 0601-428-158. 821727

**GINEKOLOG** anesteziolog 0501-39-64-91. c-1465/a

**GINEKOLOG** (wszystko) Kraków. 0604-682-269. 788022

**GINEKOLOG** (wszystko) Kraków. 0603-616-491. 788016

**GINEKOLOG** - USG. 0603-345-491. 872391

**GINEKOLOGICZNO**-położniczy, specjalistka Lidia Jończyk. (012) 655-05-30. 874047

**GINEKOLOGIA**, USG - całodobowo, 423-38-88. n-15

**GINEKOLOGIA**. 0604-966-376, Kraków. c-1464/a/v

**GINEKOLOG** - leczenie, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 877781

**GINEKOLOGIA**. (012) 412-69-94. 872100

**GINEKOLOGIA** i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnał. (012) 656-38-35, 0604-238-938. 875234

**GINEKOLOGICZNY**, ul. Kielecka 7a. (012) 413-45-61, pon. - czw.: 17.00-19.00. 243611

**MANUALNE** leczenie schorzeń kręgosłupa. (012) 648-85-80, 0601-291-774. 243257

**NEUROLOG** - bezpłatnie. 012/641-50-82. c-876/m

**OKULISTYKA** - poradnia, ul. Szylingowa 24, 266-55-46. n-17

**OKULISTA** soczewki. 012/658-76-9. 844663

**POLSKO-FRANCUSKA** klinika „Gamma” niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie - invitro, mikroiniekcja plemnika do jaja - ICSI, wizyty, rejestracja codziennie 15-18, Łódź tel. (042) 645-76-00, 645-77-77. k-3956

**PSYCHOLOG** Cichowicz Bogumiła, opinie ZUS-u. (012) 415-11-57, (012) 413-80-47. 877709

**PSYCHOLOG** psychoterapeuta Wanda Kwiecińska. 0601-444-564. c-1432/a

**PSYCHOLOG** terapia, opinie, wizyty domowe. 012/416-17-64, 0502/022-501. 875680

**PSYCHOLOGOWIE**. Terapia, badania, opinie. (012) 425-76-87. 885422

**REUMATOLOGIA** - rehabilitacja, wizyty domowe. - 422-05-61, 0603-914-201. n-17

**SEKSUOLOG** specjalista. (012) 423-20-58. 875242

**SPECJALISTYCZNY** gabinet psychiatryczny. 012/421-15-77. k-5338

**TRADYCYJNA** Medycyna Dalekiego Wschodu. Akupunktura, masaż, ul. Mogilska 121B. (012) 413-72-56 pon.-pt. 9.00-13.00, 15.00-19.00, sob. 9.00 - 13.00, sobota pierwsza wizyta bezpłatna. 878145

**USG** 647-28-96. gl1177

**USG**, Batorego 4. 633-52-80. k-5338

**USG**, Kraków, Szwedzka 27, 012/267-69-66. 4811k

**UROLOGIA** - diagnostyka, zabiegi, profilaktyka. 429-25-23. c-1515/a/13

**UROLOG**. Batorego 4. 012/633-52-80. m-2200

**APARATY SŁUCHOWE**

komputerowe badanie słuchu i dobór aparatury

• realizujemy wnioski kas chorych dofinansowania z tytułu inwalidztwa

ul. Długa 46/1 tel. 634-25-51  
os. Na Skarpie 27, pokój 210  
tel. 644-59-59 w. 50

rabat 5,5% KOFONIA

**GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ**

Kraków, ul. Mazowiecka 108  
tel. 633 - 41 - 66  
czynny 14 - 16

**OPERUJĄ CZŁONKOWIE POLSKIEGO TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ.**

k-5338/5

- Badania kierowców
- Badania wstępne i okresowe
- Lekarz internista
- EKG, badania analityczne w gabinecie i w domu pacjenta

CENTRUM MEDYCZNE os. Żabinięc ul. Konecznego 6/19 u tel. (012) 416-32-00, 416-32-02 w godz. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup> k-5338/11

Kraków, ul. Królewska 92  
rej. tel. 637-60-77  
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

**OKULISTA OPTYK**

- badania wzroku - cienie, lekkie
- badania dla kierowców - szkła okularowe
- dobór okularów - szybka obsługa
- soczewek - 10% zniżki dla kontaktowych pacjentów gabinetu
- gabinet leczenia zęza

284466

**GABINET LARYNGOLOGICZNY ENDOSKOPOWE OPERACJE NOSA I ZATOK PRZYNOSOWYCH**  
*Dr hab. med. Paweł Strępek*

Kraków, ul. Kasztanowa 44c  
Rejestracja tel. 0601-40-42-30 w godz. 15-20

Kraków, ul. Pomorska 10/1  
Rejestracja tel. 632-14-22 w godz. 11-18 k-4822

Fundacja Pomoc Krakowskiemu Hospicjum  
**SPECJALISTYCZNA PORADNIA MEDYCZNA „SAMARYTANKA”**  
os. Słoneczne 8, tel. 643 65 70, 425-86-98

**CHIRURGIA NACZYŃ, CHIRURG ORTOPEDA, DERMATOLOG, INTERNISTA, UROLOG, LARYNGOLOG, NEUROLOG, REUMATOLOG, EKG**  
**BADANIA KIEROWCÓW, DRUKI L-4**

Czynna od poniedziałku do piątku w godz. 11.00-19.00

**CHOROBY SKÓRY**

- monitorowanie zmian barwnikowych skóry
- różne postacie łysienia
- ciężkie postacie trądzika
- grzybice
- lasery biostymulacyjne
- LASER CO<sub>2</sub>
- bezbolesne usuwanie zmian skórnych

Gabinet Lekarski 637-95-39, (090) 37-45-80 es-89

**RENTGEN USG**  
**KRZYSZTOF WYROBEK**  
SPECJALISTA RADIOLOG.

Kraków, Smoleńsk 25a,  
tel. 422-00-63. k-5338/3

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.  
**KRÓTKIE TERMINY**

**AR MEDICA**  
ul. Warszawska 17, tel. 633-18-67, 423-38-34

**LASERY CHIRURGICZNE**

Pełny zakres bezbolesnego leczenia:

- \* znamion i pajączków naczyniowych
- \* blizn potrądzikowych i przerostych
- \* tatuaży i plam barwnikowych
- \* trwałe usuwanie zbędnego owłosienia
- \* odmładzanie kolagenem tj. leczenie zmarszczek powiek, warg, twarzy i szyi

k-5338/4

**MAŁOPOLSKIE CENTRUM ALERGOLOGII**  
os. Piastów 40, IV p.

KONSULTACJE:  
ALERGOLOGICZNE, PULMONOLOGICZNE, DERMATOLOGICZNE, INTERNISTYCZNE, PEDIATRYCZNE

Leczenie i diagnostyka dzieci i dorosłych. Testy, szczepienia, inhalacje, spirometria, kroplówki, oznaczenie IgE.

Informacje i rejestracja: tel. (012) 647-05-75 AH/0194

**MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE**

Kraków, Rynek Główny 34  
tel. 421-70-21, 421-95-83

- Porady specjalistyczne, także profesorów, docentów i ordynatorów
- Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)
- Centrum Okulistyczne (także szkła kontaktowe)
- USG, endoskopia, analizy
- Zabiegi operacyjne

k-5232

**Specjalistyczne Centrum Medyczne „ŻABINIEC”**  
ul. F. Konecznego 6/19U, tel. 416-32-00, 416-32-02  
pon.-pt. 8-20, sob. 9-14 /konsultacje dorosli i dzieci/

- chirurg
- dermatolog
- endokrynolog
- gastrolog
- ginekolog
- położnik
- internista
- kardiolog
- laryngolog
- nefrolog
- neurolog
- ortopeda
- pediatra
- proktolog
- psychiatra
- psycholog
- pulmonolog
- reumatolog
- urolog
- Gastroskopia, rektoskopia, EKG
- Rentgen, USG (pełny zakres, dorosli i dzieci)
- USG stawów
- Badania wstępne, badania okresowe
- Badania kierowców
- Badania analityczne, masaże
- Profilaktyka stawów biodrowych
- Uprawnienia L4

**RENTGEN** **USG**

k-5338/12

**ZAKŁAD REHABILITACJI 5 WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY**  
ul. Wrocławska 1-3

Masaże klasyczne i wodne, gimnastyka lecznicza, krioterapia, laseroterapia, magnetoterapia i inne zabiegi.

- schorzenia kręgosłupa
- choroby stawów
- bóle i zawroty głowy
- niedowłady i porażenia
- nerwobóle
- stany pourazowe
- wady postawy
- osteoporoza i inne

Zabiegi 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
Konsultacje specjalistyczne 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>  
tel. (012) 613 40 47 k-11089

**CHIRURG**:  
leczenie zylaków „pajączków”, hemoroidów, ch. odbytu, chirurgia ogólna, kwalifikacja do laparoskopii

**GINEKOLOG, UROLOG, INTERNISTA**

USG również dopochwowe

**RAJSTOPY PRZECIWZYLAKOWE**  
Rej. tel. (012) 415-58-00, 415-60-31, ul. Pleszowska 23. 1665m

**KRI-MED**

- \* CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa, dziecięca
- \* GINEKOLOGIA \* DERMATOLOGIA
- \* KOLONOSKOPIA \* GASTROSKOPIA
- \* zabiegi w znieczuleniu ogólnym i miejscowym

Kraków, Friedleina 8,  
tel. 633-82-82 k-4811/11

**APARATY SŁUCHOWE PHILIPS**

MARKE-MED, Kraków, ul. Zamenhofa 8,  
tel. (012) 431 03 17, pon.-pt. 9.00-17.00.  
Honorujemy refundację branżowej i regionalnej kasy chorych. es-89

**Polsko-Francuskie Centrum Medyczne**  
Kraków, ul. Wł. Reymonta 21A

**MAMMOGRAFIA PROFILAKTYCZNA - 50 zł**  
Mammografia Diagnostyczna - 70 zł  
Radiologia ogólna - pełny zakres, USG - pełny zakres.

Informacja i rejestracja - 633-33-68. 8651k

**AR MEDICA** Kraków, ul. Warszawska 17,  
tel. 633-18-67, 423-38-34  
Rejestracja od poniedziałku do piątku w godz. 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

Szeroki zakres specjalistycznych usług medycznych

- EKG spoczynkowe, wysiłkowe, Echo - Doppler, Holter
- USG - pełny zakres, biopsja, endoskopia
- Spirometria, testy alergiczne, odczulanie
- Okulistyka / także szkła kontaktowe /
- Badania krwi - pełny zakres, w tym hormony
- Lifting, Exoderm - nieoperacyjne usuwanie blizn i zmarszczek

Konsultacje wszystkich specjalistów:  
androlog, alergolog, chirurg ogólny, plastyk naczyniowy, szcękowy, ortopeda, onkolog, laryngolog, okulista, reumatolog, endokrynolog, kardiolog, ginekolog-położnik, seksuolog, pulmonolog, psychiatra, psycholog, urolog, dermatolog, hepatolog - schorzenia wątroby, pasożytnicze

Przemysłowa służba zdrowia - badania dla zakładów pracy - wstępne, okresowe, profilaktyczne, L-4 k-5338/10

**Specjalistyczne Centrum Medyczne „ŻABINIEC”**  
ul. F. Konecznego 6/19U, tel. 416-32-00, 416-32-02  
pon.-pt. 8-20, sob. 9-14 /konsultacje dorosli i dzieci/

- chirurg
- dermatolog
- endokrynolog
- gastrolog
- ginekolog
- położnik
- internista
- kardiolog
- laryngolog
- nefrolog
- neurolog
- ortopeda
- pediatra
- proktolog
- psychiatra
- psycholog
- pulmonolog
- reumatolog
- urolog
- Gastroskopia, rektoskopia, EKG
- Rentgen, USG (pełny zakres, dorosli i dzieci)
- USG stawów
- Badania wstępne, badania okresowe
- Badania kierowców
- Badania analityczne, masaże
- Profilaktyka stawów biodrowych
- Uprawnienia L4

**RENTGEN** **USG**

k-5338/12

**SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY**  
dr hab. med. Zygmunt Dobrowolski  
Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16,  
czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.  
Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00. n-19

**USG**

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA -POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI n-23

**BADANIA USG-DZIECI**, ul. Długa 30

rej. codz: 8-20; sobota: 8-14  
tel: 633-02-58, 632-80-80

**POPIELA** SPECJALISTYCZNE GABINETY LEKARSKIE

- ▶ chirurgia
- ▶ USG
- ▶ gastroskopia
- ▶ kolonoskopia
- ▶ laryngologia
- ▶ ERCP, RTG
- ▶ endoskopowe usuw. kamieni z przewodów żółciowych
- ▶ ginekolog
- ▶ bad. manometryczne
- ▶ bad. pH-metryczne
- ▶ bad. urodynamiczne
- ▶ bad. analityczne

**PEDIATRZY**

- ▶ pediatria ogólna
- ▶ chor. przew. pokarmowego i żywienie
- ▶ chor. układu moczowego (moczenie nocne i dzienne)
- ▶ choroby alergiczne

**(012) 415-09-05**

AM/0198

**Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Pluc**  
**DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA**  
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

**Kompleksowa wysokospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych:**

- komputerowa tomografia spiralna wolumetryczna - rekonstrukcje trójwymiarowe, HRCT
- rezonans magnetyczny - badanie wszystkich obszarów
- badanie scyntygraficzne serca
- wysokoczułe rentgenowskie badanie klatki piersiowej w technologii AMBER
- USG - wszystkie narządy, doppler, badania naczyniowe
- spirometria, bodypletyzmiografia
- bronchoskopia, gastroskopia
- echokardiografia
- badania wysiłkowe serca
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- Rehabilitacja ambulatoryjna
- Centrum Szczepień- szczepienia dorosłych i dzieci przed wyjazdami zagranicznymi- tel: 614-24-73
- Usługi w zakresie Medycyny Pracy badania wstępne, okresowe, kierowców tel: 614-24-29
- Centrum Wczesnej Diagnostyki i Terapii prowadzi programy profilaktyczne w zakresie promocji zdrowia.

Dla firm i przedsiębiorstw oferujemy specjalne-preferencyjne programy opieki medycznej.

Na badania z zakresu rezonansu magnetycznego, tomografii komputerowej i scyntygrafii posiadamy kontrakt z Małopolską Regionalną Kasą Chorych. Badania te wykonywane są bezpłatnie na podstawie skierowań lekarzy specjalistów.

Informacja i rejestracja: pon.- pt. w godzinach: 7.30 - 18.00  
tel: 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

k-10028

**Informator Medyczny**

ogłoszenia drobne - 1 zł/słowo  
ogłoszenia modułowe - 35 zł/moduł

Sprzedaż tylko w pakietach 2-tygodniowych lub miesięcznych.

Ceny nie zawierają podatku VAT.

**PROMOCJA**  
**Weterynaryjne - 10 zł/moduł**

Informacja szczegółowa - tel. 619-91-34.